REFERENCE LIBRARY
17 JUN 1970
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五五四六號 每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

施亞努在北韓表示 希望和平解決中南半島危機

美軍全面撤出柬戰才能停止

金邊政府將與自由中國建交

（合衆國際社日本東京十六日電）施亞努親王週一稱，美軍及其盟軍單獨撤出柬埔寨，並不能導致東國和平，施亞努在北韓總理爲彼而設之宴會上致詞謂，誠然，吾人並不拒絕和平解決柬埔寨問題，但該問題係與越南及寮國問題分不開者，只要美帝一日不接受完全撤出整個印度支那，則吾人（柬、越、寮）無一國能享永久安全與和平。施亞努於週日抵達平壤。

（美聯社日本東京六月十六日電）平壤及北平週二報導顯示，北韓總理金日成在某些特殊場合中得到另外稱呼「國家元首」，北韓中央通訊社及北平新華社在一項報導施亞努親王往訪北韓之報導時則稱爲國家元首。施亞努於週一從北平抵達平壤。渠於三月十八日被罷黜後一直留在北平。

（美聯社柬埔寨金邊十六日電）柬埔寨一名國民議會議員今日稱，柬埔寨政府可能不久與中華民國建立外交關係，又謂，柬埔寨亦可能派遣一個代表團，出席今年稍後時在台灣舉行之亞洲國會議員聯會會議。

越共退出磅士卑 進攻磅清揚省會

柬軍發現南越軍搶掠磅士卑商店

越共仍然控制金邊對外公路交通

（法新社柬埔寨金邊十六日電）柬埔寨司令部發言人稱，越共及北越軍今日進攻金邊西北五十三哩之磅清揚省會，有一名士兵喪生，另兩人受傷，又謂，共軍於展開攻擊後，於當地時間上午五時（格林威治週一廿二時）向南方撤退。

（美聯社柬浦寨金邊十六日電）來自受到包圍磅士卑區的難民週二證實消息人士所稱，共軍曾誇大說：他們會在本週末襲擊金邊。柬浦寨高司令部一位發言人，把這消息描述爲「謊言」。但是，目前有更多的柬浦寨軍被派往東部，顯然是企圖阻止共軍侵犯行動。

（泛亞社金邊十六日電）柬軍事發言人今日稱：經柬政府軍與南越部隊兩天之猛攻後，盤踞磅士卑之越共已於十五日夜間全部敗退，現正匿避於磅士卑以南地區，以阻擋柬軍之推進。發言人謂越共在兩日之戰鬥中，死二百人以上，發言人又稱，金邊對外之公路，除通往西貢者外，其餘俱未打通，波羅勉與遙粒方面，今日俱有戰鬥，柬政府軍在波羅勉前綫陣亡一百人。

（合衆國際社柬埔寨磅士卑六月十六日電）南越軍及柬國軍隊今日重奪回磅士卑，重行開放金邊與此海港及汽油供應站之交通。南越軍第九師兩營士兵及來自茶膠之一個裝甲車中隊，攻擊城南部份，磅士卑城有一河將其劃分爲二，該城在金邊東南二十五哩處。相信共軍殘餘份子，是由北越軍一〇一團兩個營隊所組成，於今日早上七時從城中撤出。負責攻城北之柬軍於中午時進入城中，發現南越軍在城中商業區處搶掠商店。

（合衆國際社越南西貢十六日電）軍事發言人今日指出：共黨部隊已撤離柬浦寨一個主要城市，但仍佔據從貫通金邊與暹邏灣的要衝。南越發表公報稱：磅士卑省會周圍，仍然發生火併。

越共釋放 三美記者

（美聯社南越西貢十六日電）於五月七日在柬埔寨被捕之三名美國記者，週一夜獲釋歸來此間，彼此健康良好，其中一人作上述報導。聖路易郵遞報記者鄧德曼說：「吾人安全及健康總算無恙歸來。」

越共發射火箭砲 擊中一艘英貨輪

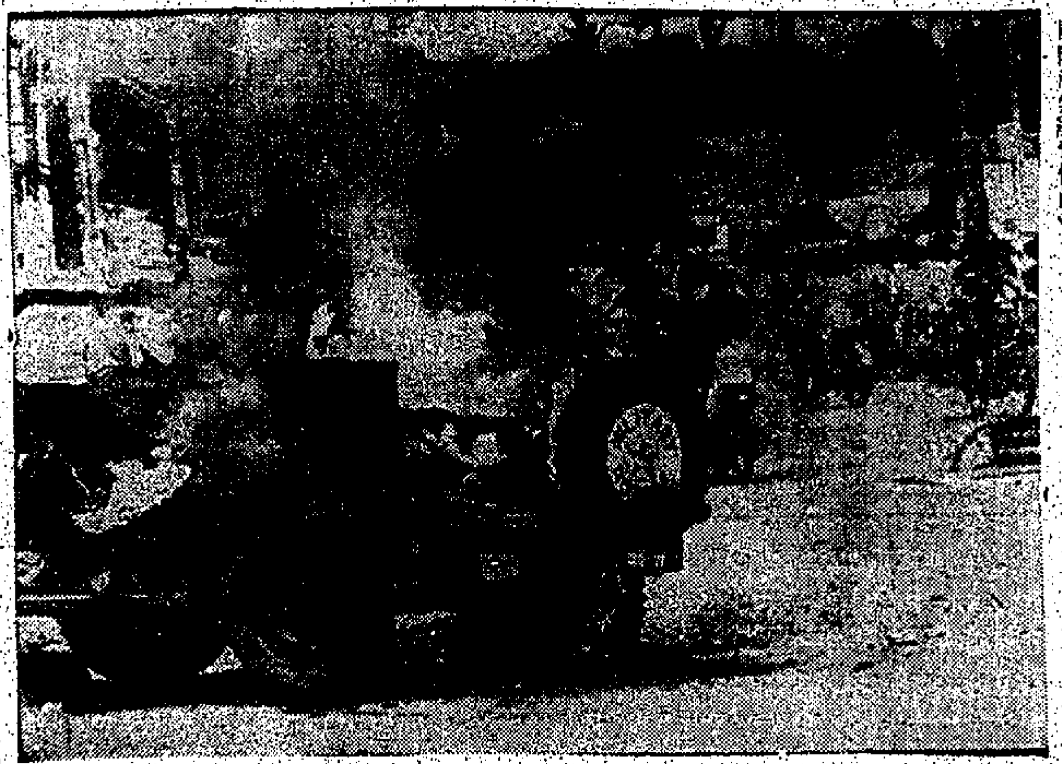
（美聯社西貢十六日電）美軍司令部報導，共軍砲兵週一在西貢及南中國海間之海運通道間，向三艘貨輪發射火箭砲，只有一艘被擊中，一船員受傷。發言人謂，該艘貨船爲英國旗幟之芬蘭嶼谷號，被三發砲彈擊中之船隻上之受傷船員之身份則不悉。

泰境武裝共黨增至五千人 寮政府軍收復重鎮沙拉灣

（泛亞社曼谷十六日電）泰國訓練理事內政部長巴博上將，昨接見日記者時，促日本以軍火援助柬埔寨，日記者當場表示日本憲法規定不能派軍隊到國外作戰，巴博則稱「憲法是人爲的，人既可以制定憲法，自亦可以修改憲法。」

（泛亞社曼谷十六日電）英文「曼谷郵報」今日稱，根據美駐泰大使館之估計，泰國境內之武裝叛亂分子約有五千人，該報係根據去年十一月間美參議院外交委員會秘密會議上之紀錄而發表此項消息者，據稱：美駐泰大使恩格向參院外委會提出報告謂泰國東北部之武裝游擊隊力量，在一九六七年有二千人，現時已減至一千二百人至一千五百人，北部之共黨武裝部隊有一千三百至一千六百人，南部邊區自六十年代後期以來，「共黨恐怖組織」一直猖獗，該組織擴大基地，共屬下之「馬共青年同盟」有二千五百人，同時其武裝力量則已增至一千二百至一千四百人，全屬訓練精良之部隊。

（合衆國際社寮國永珍六月十六日電）軍事發言人今日謂：政府軍企圖重奪重鎮沙拉灣時，遭北越軍困擾，該處在此間東南三百哩。他們又報導在週末戰事中曾擊斃九十八名共軍。沙拉灣在北越及東國間德柄之寮國南部處於一週前被北越軍佔取，其後他們又放棄。該人士謂，兩營政府增援軍，從北部向沙拉灣推進時，被北越軍襲擊，故曾退後。他們又謂，從東南方處向沙拉灣推進之兩營軍隊則無受到抵抗。



西貢市民第三日反美示威

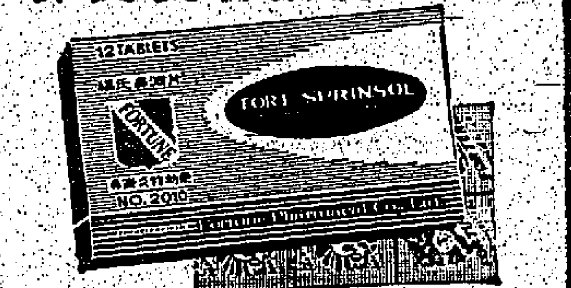
六月十五日南越西貢市民作第三日之反美示威大遊行，投擲土製炸彈，及焚去美國吉甫軍車一輛情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

亞太三人小組訪蘇 力促蘇聯出面 斡旋東國和平

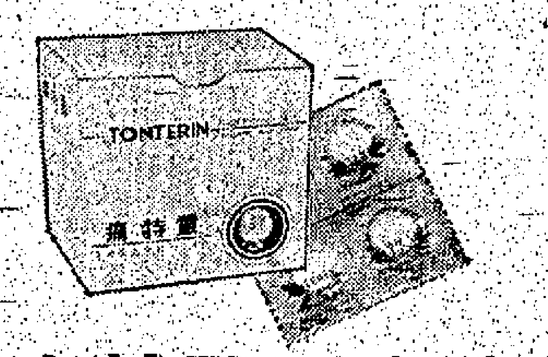
（美聯社印尼耶加達六月十六日電）據通外交界人士週二在耶加達謂，外長馬立克週一啓程飛往莫斯科，并希望蘇聯領袖將會「聽從及考慮」上月亞太國家商討柬國問題會議時所達成之結果。該會議是在印尼首都舉行。該人士又謂，蘇聯外長葛羅米柯與法國外長史希曼所發表聯合公告，與耶加達商討柬問題會議所發表之公告有共同根基。

（時事社紐約十六日電）關於柬埔寨問題亞洲太平洋國家會議日本，印尼，馬來西亞三幹事國特使，十五日結束在聯合國的訪問日程，於十六日前往莫斯科，與蘇聯外長葛羅米柯舉行會談。

（路透社大馬吉隆坡十六日電）大馬副總理拉錫克今天正證實彼已經將亞洲尋求克宮解決柬埔寨危機會議之領導權交與印尼外長馬立克。馬立克於昨夜離開耶加達前往莫斯科，彼將參與日本，及大馬外交代表團與蘇聯非長葛米柯明天會談。

鼻竇炎特效藥


福氏鼻淵片
是科學最新發明，經德國醫學博士羅氏荷頓多年臨床實驗證明對於急慢性及季候性鼻竇炎，副鼻竇炎，長流鼻涕，持久鼻塞，頭痛時發，嗅覺喪失，呼吸，均能根本治療徹底奏效。本品在德國美日各國醫院臨床試驗均獲好評。



痛特靈止痛片
配合維他命B1
主治：頭痛，牙痛，頭暈，關節痛，肌肉痛，神經痛等症。

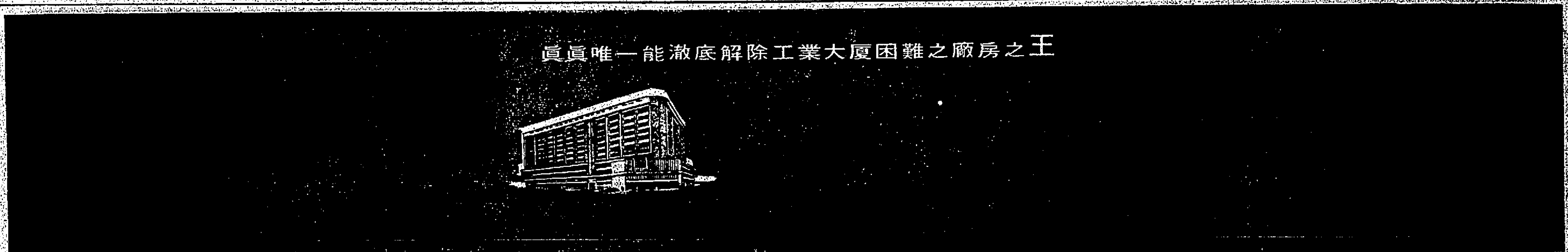
幸福傷風素
預防及治療流行性感冒，收乾鼻水，停止噴嚏，具最佳效能，無副作用。

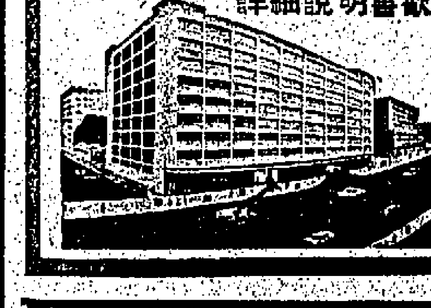
服…廿擔心瞓唔着失眠
幸福露

柔棗提煉，寧神鎮靜，容易入睡，醒後精神舒暢無頭暈疲乏之苦。凡思想過度，精神疲乏而至失眠，一服奏效

美的香水紙巾
消毒，清香，潤膚便利
旅行，社交，宴會，潔手抹面，免除傳染病，清潔爽神，有多種香味，任從選擇。

品貨射影牌什防提
幸福醫藥有限公司 電話：H-719019
（港九各大藥房均有代售）



荃灣德士古路T.W.T.L.28號地段
德豐工業大廈
分層租售
每層一萬三千五百方呎
柱間寬度陸拾叁呎
鋼筋水泥較普通多
百份之卅特別堅固
詳細說明書歡迎索閱

（本年八月入伙）
洽租處：
福聯有限公司
香港中建大廈九二四室
電話：H235235

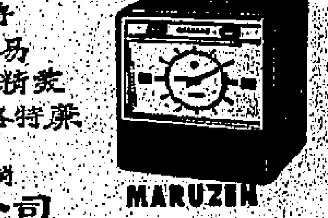
中外旅行社 主辦
九龍彌敦道100號東英大廈四二二室
電話：K—662725 K—664162
萬國博覽會觀光團
聯遊日韓 6月24日 7月29日 8月1日（增） 8月30日 H.K.$2,550
日本十大 7月11日 7月15日（增）8月22日 8月26日（增）9月3日（增）9月12日 H.K.$2,150
日本八大 7月4日 8月8日 H.K.$1,950
萬博招待 凡購買日本來回機票一張，免費招待大阪餐宿四天，參觀萬國博覽會及游覽京都奈良，名額有限，額滿即止。
已滿各團・日期從略
收費最平・節目豐富・粵國語導遊
最可靠的保證
本社辦理的萬博觀光團，已有三百多人參加回來，有口皆碑，各團在日本活動照片供覽。

袁樹生掌相命家南遊
友好來函邀請，定六月十八日往星馬泰等地，不日返港，僑閣「掌老人」，替人解答人生禍福，禮聘哲學前輩。

銅鑼灣旺舖招租
英光大廈面對京華戲院可通過怡和街舖面寬闊合意請電222091（內綫14號）洽商

達人知命
命理通鑑及知命集作者命相會客 詳推禍福 立決疑難
中環亭畫大廈七二七室

聘請女職員
大洋行電器部聘女外勤服務員多名薪高獎優中學程度懂國滬英語者優先考慮要體健貌端刻苦耐勞爲合有意請詳履歷附近照函華僑日報第二七四號信箱洽

完善牌打咭鐘
電動錄時 使用簡易 結構精美 價格特廉


總經銷
捷昇公司
電話K-859726
陳列室

現成貨倉出售
堅尼地城新海傍一、二、號望邊北街面積一萬二千餘尺二層高交吉廉售
經售處：協成行 電話：二三四五二 二三一五八三

現成工業地下
官塘偉業街151號，五千餘呎水電俱全即可入伙，請電H245495 H248665

年期150
高尚洋樓
太子閣
太子道277/277A號
十二層高 兩梯四伙 三房二廳

幽雅環境 交通便利 設計新穎 所餘無多 欲購從速
華懋置業有限公司
香港中環雪廠街九號314室
電話：H-232803 H-224578

京華酒樓
壽筵喜酌・社團宴會
地下、三、四樓聯開百五席
場面宏偉，氣派豪華
早午茶市・精美點心・晚飯宵夜
游水海鮮・下午茶座・粥品雲吞
營業時間：晨早七時半至深夜十二時
blue heaven restaurant
香港皇后大道中四十八號高陞大廈
電話：二四二〇〇一（十綫）

日本左派勞工組織 放棄全國罷工
決定廿三日罷工示威一小時 東京左派學生冒雨進行戰鬥

（泛亞社東京十六日電）會員八百餘萬人之日本左派勞工組織「總評」已決定在廿三日罷工或舉行示威大會一小時，抗議日美安全條約之延長。國營鐵路工人及機車司機工會之罷工將在全國各地展開以便阻撓軍事運輸。日本各縣市工作人員亦將罷工半小時，另有廿七個工會將分別罷工一小時至四小時其中將包括印刷工人教師煤礦工人，自來水工人。總評此次罷工之規模遠較預定者小，該組織已放棄發動總罷工計劃，主要原因爲社會黨去年底在總選中慘敗。總評之許多重要單位包括郵電工會及軍火運輸工會均不參加罷工。

（泛亞社東京十六日電）日政府昨對全國四百五十萬政府僱員發給比往年優厚之夏季特別津貼，總額達三千二百十三億日元，比去年多六百億日元，此舉是否與當前反日美安全條約的騷動有關，頗堪玩味。中央政府公務員及國立學校共得一千六百十七億日元，地方政府公務員及國立大學教授共得一千五百九十六億日元。中央政府公務員平均每人得七萬七千二百卅一日元，地方政府公務員平均每人得八萬三千日元。東京市公務員平均每人得十一萬一千日元，領取夏季特別津貼者，包括教師、警察、郵差，乃至於內閣閣員。首相佐藤榮作得六十三萬五千八百四十日元，內閣閣員每人四十七萬八千九百九十二日元，國會議員每人二十九萬九千零七十日元。

（合衆國際社東京十一日）狂熱的學生星期一晚爲抗議日、美安全條約，用燃燒彈和竹枝，在大雨中，與警察戰鬥。據警方消息透露，星期一在日本各地有二九四名示威者被捕。在東京有二四一人被捕。其中有三十三名爲女性。警方說，在星期日被捕的人，有三〇三人，兩天來一共被捕了五九七人。

討論文藝政策問題 促進各國作家團結
亞洲作家會議揭幕

（中央社台北十六日電）國際筆會第三屆亞洲作家會議，今天上午，在中泰賓館揭幕，接着開預備會議，展開爲期四天的大會日程。副總統嚴家淦在開幕式中致詞時指出，中國人一向認爲只有立德、立功、立言，是永垂不朽的事業，因而可以說，中國人民具有尊敬作家的優良傳統。他說，文學的起源雖有民族性，但文學是無國界的，詩人郎法羅會說，「所有各國偉大詩人的最佳作品，都不是囿于國家的範疇，而是以宇宙爲依歸的。」他表示：這種超越國界的時色，同樣可以推及于種族、宗教、思想以及社會的界限。他對筆會會員願爲嚴肅艱鉅的事業而獻身的精神，表示欽佩。他並勉勵他們，以誠實、嚴肅、謙虛的赤子之心，創造偉大的文學作品，寫出造物之眞、之善、之美。

第三屆亞洲作家會議主席林語堂在開幕典禮中說：作家應該透過明晰的思想和眞率的詞句寫作，應該創造健展思想的環境。他指出：今天的作家應多思考這一時代的問題，解決難題，分辨永恆的眞理與短暫的時尚，吸古創新，重獲希望，信仰和博愛。第三屆亞洲作家會議秘書長王藍，于典禮開始時，會介紹與會的特別來賓及出席代表，執行秘書長姚朋，會宣讀來自國內外的賀電。

韓國、日本、巴拿馬、約旦、馬拉加西、菲律賓大使，以及各界首長，來賓三百多人，曾參加開幕典禮。開幕典禮後，大會接着開預備會議，由各代表團團長和副團長參加，討論通過會議日程。

川端康成出席亞洲作家會議
講述童年孤苦生活

（中央社台北十六日電）聞名世界的日本作家川端康成，今天在第三屆亞洲作家會議中，講演「源氏物語與芭蕉」，這是他第一次在中華民國發表公開講演。這位一九六八年諾貝爾文學獎金的得主，首先表示，他能有這個機會，在中華民國，在這麼多各國人士前面講演，感到非常榮幸，也是莫大的榮幸。七十一歲的川端康成，對數百位中外聽衆介紹了自己：「我的父親在我兩歲時去世，三歲，母親棄養，撫養我的祖母，在我六歲時，離我而去，以後我在日本的樣茱鄉村，由祖父替代父親，度過我的童年，十二歲，他老人家也離開了塵世，也許有人還記得我的第一部作品「十六歲的日記」，那是寫我對我祖父的回憶；一位慈祥，孤獨的老人。」他說，他完成這部處女作時，就是十六歲，照西洋的算法，事實上只有十四歲。他認爲，他生活的環境孕育了他對人與事物的敏感和親切：「這是世界上最重要的事情，尤其對我這個身體孱弱的人，如果沒有這些親切和善意，我相信我不能活到今天，我完全靠親切和善意，生活到現在。」

嚴副總統說 中國傳統 尊敬作家

（中央社台北十六日電）副總統嚴家淦今天在此間舉行的亞洲作家會議中致詞時指出：中國人一向認爲只有立德、立功、立言是永垂不朽的事業，因而可以說，中國人素有尊敬作家的優良傳統。他說：文學的起源雖有民族性，但文學是無國界的，這種超越國界的時色，同樣也可以推及于種族、宗教、思想、以及社會的界限。他說：作家的目的是在振衰起微，慰撫哀怨，鼓舞人心，激發生趣，懲儆愚頑，以及啓迪童蒙，假如可能，作家們也願教促世人關懷世界的福祉，培養生活的情趣，體會人類的弱點，擴大人類的瞭解與同情，並要設法消弭人們彼此間的猜忌與仇恨。他表示，作家若要創造偉大的文學作品，必以誠實、嚴肅和謙虛三者爲其先決條件。也只有在這樣具有赤子之心的情況下作家才能有力的來寫出造物之眞、善、美。才能善盡作家的職責。他說：作家的責任是非常重大的，譬如作家希望一切藝術作品應該不受民族情緒或政治趨向的影響；作家希望促進各國間的諒解與互相尊重，消除種族、階級、與國家間的一切仇恨，並支持大同世界共享和平的理想，以及反對壓制言論自由及和平時期的武斷檢查。他說，由于這個立場，國際筆會堅決的拒絕了中共參加國際筆會，令人敬佩。在中共統治下，大陸上所有的作家都已經被迫害，被囚禁，被放逐，或被謀殺。中共所能夠產生的只是一些顛倒黑白的胡言亂語，根本不足以言文學。最後，他對筆會會員願爲這一嚴肅艱鉅的事業而獻身的精神，表示欽佩。

亞洲影展揭幕盛況 五十部電影參加影展

（中央社耶加達十六日電）龐大的亞洲影展，昨晚在耶加達揭幕，來自九國的男女演員，製片人與編劇者六十人，參加了揭幕禮。印尼總統蘇哈圖在揭幕禮中發表演說，他希望此一盛會，有助于促成亞洲國家間更佳的諒解與合作。來自這些國家的藝人，在典禮完成後，表演各該國的歌舞，中華民國的六位代表受到熱烈的歡迎。影展中五十部電影評審工作，由來自參加國的專家組成的一個委員會進行，幾乎已經完成。入選的影片將于十九日夜放映，是夜爲本屆影展的高潮。

社論　亞洲作家會議面面觀

第三屆亞洲作家會議日昨在台北舉行，各國代表及列席人士凡數百人，曾獲諾貝爾文學獎金的日本作家川端康成在會中發表演說，回憶其童年生活之孤苦伶仃，頓使會議氣氛，增添濃厚之精神，使人有回復到亞洲農業社會昇平時期，大家適於自然生活，不受物質與戰爭威脅之感。即此一端，已顯出第三屆亞洲作家會議之重大意義。

第三屆亞洲作家會議，昨午舉行第一次會議，討論了「民族文學的發展」及「今日小說的地位。」討論會分爲兩部份，第一部份討論「民族文學的發展」，由韓國首席代表約翰爾時，韓國代表朱耀燮及智利首席代表卡克士夫人担任主席。韓國代表王衡發所作「韓國文學的發展」，中國代表王藍所作「民族文學與時代精神」等論文，曾在會中宣讀。智利代表卡克士夫人，印度代表瓦第亞夫人，澳洲代表道格拉斯也曾在會中發言，介紹各國文學發展情形。

第二部份討論由日本代表大田三郎，印尼代表伊斯邁爾和愛沙尼亞反共作家雅爾宗担任主席。印尼、菲律賓、印度、越南及流亡作家代表也曾分別發表意見。於此舉世戰亂時期，亞洲作家能夠坐下來討論文學問題，正是亞洲人所希望的。亞洲民族愛好和平，亞洲的民族文學，應該是和平文學，是不必懷疑的。

文學藝術有別於政治經濟，是前者更能反映現實生活與表現人性。今天的現實生活是什麼？人人知道是掠奪，殺戮，迫害與戰爭。這是人類的不幸。人生是什麼？人生就是反對上述之不幸，艱難辛苦的締造和平，發揚愛心。我們所希望於亞洲作家會議者，不僅在於消極的反映今天的現實生活，更重要的是積極的表現人性，歌頌人性及發揮人性所具有的偉大無匹的力量。而人性的表現，是無種族國界之分，凡是人，就有人性，就應該在不幸之生活中發揚人性。誠如嚴副總統在致詞中指出：文學的起源雖有民族性，但文學是無國界的。這種超越國界的時色，同樣也可以推及於種族，宗教，思想，以及社會的界限。作家的目的是在振衰起微，慰撫哀怨，鼓舞人心，激發生趣，懲儆愚頑，以及啓迪童蒙，假如可能，作家們也願教促世人關懷世界的福祉，培養生活的情趣，體會人類的弱點，擴大人類的瞭解與同情，最重要的更要設法消弭人們彼此間的猜忌與仇恨，作家若要創造偉大的文學作品，必以誠實，嚴肅和謙虛三者爲其先決條件。也只有在這樣具有赤子之心的情況下，作家才能有力的來寫出造物之眞、善、美；才能善盡作家的職責。

當然，作家之責任是重大的，正如嚴副總統所說：作家的責任是非常重大的，譬如作家希望一切藝術作品應該不受民族情緒或政治趨向的影響；作家希望促進各國間的諒解與互相尊重，消除種族、階級、與國家間的一切仇恨，並支持大同世界共享和平的理想，以及反對壓制言論自由及和平時期的武斷檢查。

第三屆亞洲作家會議，如何完成其重大任務？當然有待作家之的自覺與努力了。

文學藝術工作者往往反對受政治思想、宣傳所利用及制約，這是天經地義的。但文學藝術工作者應該提高警惕，不論何時何地更不論何種政治制度，何種性質思想，都是圖利用文學藝術工作者及制約文學藝術工作者的。我們所望於亞洲作家者，就是要堅守立場，不受任何政治、思想、宣傳所利用及制約，以做到眞正爲人性服務，爲生活服務。林語堂在開幕致詞中的一段話，意義至爲重大，林語堂說：「作家的養成，不在飣餖章句及文字的藻飾，造句遣詞上做工夫，而在思想上的培養及文字之舒暢，我注重到思想的品質，如古人之精深博大，以及希臘之思路分明，文章暢曉，針對現代學問思想之支離破碎，以致現代思想走入虛無、狂亂、偏激、頹喪、與人生脫節之境，使今日文明是現大動盪的危機，一種文明到了失了自信，就不能自存，現代人應該回到古代中國、希臘簡樸闊大的人生觀，才能救這弊失。今天要興商榷的是作家的特殊。有人以爲作家是另一種人，天生有種怪癖，其實作家也是與常人一樣，他們特別好說話，唱高調。這大家知道，而最要者是在有非說不可的話。假定一個人沒有話要說，那末言論自由有何用處？要言之有物，有話要說，必須看事眞切，這還用頭腦，看事眞切，就是教育的最高意義，而多半的人所做不到的。」

作家是普通人，作家的創作要對人類盡其教育的責任。這正是今天文學藝術工作者所要信服的。我們所後希望於亞洲作家會議者，就是教育問題，尤其是亞洲人，今天最需要多方面教育的。一方面是發揚傳統的歷史文化，一方面是接受現代文明，只有雙管齊下，亞洲人才可以站起來，改變自己之命運的。

加拿大總理滑水遊戲

加拿大總理陶魯杜遠遊歸來，前往西岸國家派新公園作滑水遊戲之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

自由中國風光好 觀光客年年增加
外滙每年約增加六千萬美元 蔣廉儒局長談加强觀光事業

（中訊）台灣省觀光事業管理局局長蔣廉儒十五日在一項重要的會議中報告觀光事業的展望時說：台省的觀光事業，一年來正蓬勃發展，一年來台灣的觀光旅客已達四十一萬人，外匯收入約達美金六千七百萬元，在國際三項貿易中，已經躍居第五位，在中央的這次會議中，蔣局長是以「世界觀光，與我國觀光事業發展趨勢」爲題，提出專題報告的。

（中央社台北十五日電）台灣省觀光事業管理局長蔣廉儒，今天在中央一項重要會議中表示：台灣省各地觀光設施尚未充分利用，今後爲促進觀光事業在本島各地發展，應加强努力。蔣廉儒說，我國觀光事業的發展，確立總體年來已有明確的指示，因而工作得以順利推行，十餘年來國際旅客平均每年增加率爲百分之三十。去年來台外客已達四十一萬人，外匯收入約達美金六千七百萬美元，在國際貿易中，已由五年前之第十位躍居於第五位，而且因爲觀光事業不受資源，市場，技術成本等條件的限制，故能一直保持穩定之成長，不像其他產業，常因天然災害或國際市場之競爭而遭受挫折。

蔣廉儒指出，由於政府積極的推動與民間的熱烈響應，各項觀光服務設施已逐漸充實，經政府核定之觀光旅館共有六十八家，擁有客房五千二百卅八間，合共八千二百八十五個床位，全年容量約三百萬人次。

蔣廉儒說，觀光資源之開發，爲發展觀光事業之首務，省府已完成本期工作，年來均以風景區，名勝古蹟處爲優先次序擇重點分別整建。

拉曼出國四週 行前公開表示 半年後將辭職

（泛亞社吉隆坡十六日電）大馬總理拉曼今日在登機出國四週之前表示，渠可能將於半年後辭職，以便專心出任回教國家永久秘書署署長。拉曼稱：該署經費一旦批准後，渠須履任，但一人不能身兼兩要職，因此將辭總理職，以便專任署長職。拉曼今日先飛倫敦，接受牛津大學之民法榮譽博士學位，然後再赴歐洲大陸等各地訪問，回教國家外交部長會議所決定成立者，該署之秘書長人選，將來亦由大馬之部長級官員中，委出一人出任。

菲奎松省 輕微地震

（路透社菲律賓馬尼拉十六日電）菲律賓今天錄得馬尼拉及奎松有輕微地震。震源於標準時間八時零九分發生，烈度爲羅斯科爾三級。氣象局說該震源地區尚未被錄得。

高信委員長 訪問倫敦五天 研究華僑問題

（中央社倫敦十五日電）僑務委員會委員長高信，於今日下午自布魯塞爾飛抵倫敦，對當地華僑作爲期五天的訪問。高信在來到倫敦之前，先已訪問了西德、瑞士、義大利、比利時、盧森堡與荷蘭。

英國大選之大問題
各政黨所提出政綱 忽略增强國防實力

名政治記者及評論員約翰．葛里格（前阿特林臣勳爵）時常見人之所未見，道人之所未道，而且所言奇驗。他在本文中指出，英國本屆大選所忽略的重要問題則爲「英國軍力之削弱已足危害區域性防衛及國防」。

（世界論壇社倫敦訊）在英國大選熱烈氣氛中，關於國防問題則雖也沒有提及。國家安全仍比社會安全更爲重要。沒有一個國家可以犧牲掉槍炮而尋求無限制的牛油。

威爾遜政府並未完全忽視防務。它並未拆散英國的核子防衛能力。在理論上，這些核子武器計劃歸北約組織節制，但英國政府在極緊急時機可以加以使用。

威爾遜並未忽視防務

可是，近年來英國的軍力由於受經濟緊縮的政策決定所影響，已深受不利。一九七一年底從馬來西亞，新加坡及波斯灣撤出英軍的決定不僅破壞了神聖的條約承諾，也是威爾遜首相及國防大臣奚利出爾反爾的表現。奚利曾堅言，英軍留駐蘇彝士運河以東對各方面都極爲重要。

撤軍除掉對英國貿易及投資的不利以及對中東及東南亞友邦安定的不良影響外，從招募兵員觀點來看，這個決定可能是個災難。自從一九五八年取消徵兵制以來，兵力已從五十七萬八千人下降至三十八萬六千人。無疑的，如部隊待遇及情況未加改善，和沒有免費旅行各地的吸引力，則將會減得更多。一個英國士兵的天地越變縮小，則年輕人越發不會投入軍隊。

成立志願預備隊

過去兩三年內，業已縮小的英軍又削減了六個營。工黨政府的理由是，無法招募足夠的兵額。決定取消「領土軍」而成立「志願預備隊」也產生了有害的影響。和友邦及可能敵國相比，英國的受過訓練的預備役官兵已經落後，而局勢可能進一步地惡化。

在西方盟國中，尤其是在英國，「相信核子武器可以代替常規軍力」是個有危害的想法。這等於三十年代法國人之依賴馬奇諾防綫。北約組織的防衛策劃現所根據的假定是：北約組織和華沙公約間的兵力懸殊可由使用戰術核子武器而取消。如果英國的防衛計劃假定英國永不會捲入全面的常規戰爭，則它認爲常規軍力毫不相干的想法才說得過去。

戰術核子武器的可信程度一直是不穩的，一些有力的論據是，在歐洲如此有限制的戰場上，核子武器的使用將導致歐洲大部的毀滅。由美國用戰術核子武器裝備起來的西德人，是不會開始毀滅全國的核子戰役的。況且，美國人之未在越南使用核子武器足以表現北約組織過度依賴核子武器之深爲不智。

華沙公約兵力强大

華沙公約國在歐洲的全部兵力比北約組織的兵力多出一半以上，而據保守性估計，華沙公約國的坦克優勢在二對一之上。在多項飛機方面，北約也居敗盤上劣勢。蘇俄又以驚人速度在發展它的海軍力量。

後者的威脅是英國必須嚴肅對待的。蘇俄現約擁有普通潛艇三三〇艘，核子潛艇六十艘。在歐洲，沒有一個國家比英國更易受潛艇戰爭的打擊，它幾乎使得英國在兩次世界大戰中潰敗。英國海軍除掉它的小型「北極星」核子潛艇外，遠非昔比。在另一次大西洋海戰中，不消幾個月，英國便會完全消滅。

自然，有些理由可以希望俄國人不至於進攻西歐。兩個主要原因是，他們自己的領土及資源甚爲龐大；還有，如果他們進攻西方，可能陷入兩面作戰的局勢，因爲中共在他們的後面虎視眈眈。

英國需要建立常備兵力

但在另一方面，西方不應輕易忽視蘇俄的軍事力量，更加注意之時，對於核子武器，只應視爲在對方使用它們之時的防禦器。有兩個危險是不該忘記掉的。第一，美國可能由於國內厭煩太多，不願再担任民主世界的保衛者，而讓西歐自行防衛。另一危機是，西歐可能有一個國家將屈服於共產革命。在那種情況下，美國不會像蘇俄過去之壓制匈牙利及捷克那樣推翻。這些新政權將不會被外來力量所推翻。例如，若是愛爾蘭共和國採取古巴路綫，美國人會干涉嗎？這種情形對英國的重要性是不需詳述的。

日本大雨成災 死傷五十餘人
各地天氣惡劣交通受阻

（合衆國際社日本東京十六日電）今天日本中部有豪雨，積水達十二英吋，於今天較後時間積水流入太平洋，約有五百人被滑倒，引致八人死亡。上週五九州南部霧島雨勢達頂點，大阪博覽會空陸交通均爲中斷，警方報導：五十三人受傷，近四千間房舍遭流沒。狂風席捲大阪機場使飛機被迫轉向，今天下午機場指揮恢復。

（時事社東京十六日電）襲擊西部日本的大雨，十五日又由中部日本擴大到關東地區，尤以長野，岐阜，山梨，愛知等四縣終日大雨傾盆，至今晨九時止，在過去二十四小時內的雨量，岐阜一七六毫米，飯田（長野縣）二二七毫米，名古屋一三〇毫米，靜岡一一〇毫米。據警方調查各地損失狀況，至今日中午爲止，計死亡七人（長崎一，岐阜三，靜岡二，長野一），受傷五十人，（京都二九，岐阜六，靜岡七，長野三，其他各地五。

（時事社東京十六日電）由十三日起襲擊日本西部的豪雨，至十五日逐漸向中部及關東各地移動，東京的雨量到今日凌晨爲止已達六十三毫米，因大雨所造成的損害，頗釋增加。

慘劇頻生 公路交通

據警方調查，災區擴大到二十一個府縣，計死亡三人，受傷者三十六人，房屋全塌七棟，半塌九棟，浸水一千二百五十二棟。

（泛亞社東京十六日電）日本全國除北海道，昨日各地均有大雨濃霧，自部海陸空交通均一度中斷，至少死四人，傷四十九人。公路有八十三處被破壞，一百十六處發生土崩。四國與本州之間輪渡停駛，新東海道鐵路之運行快飛侠車昨日下午亦因某一段路床可能鬆動而停駛一小時。氣象廳認爲今年雨季可能較短，但若干地區將繼續有豪雨。

（時訊）合衆國際社東京十六日電稱：日本西部和中部由星期一到星期六均大雨傾盆，幾乎除北海道以外，全國均受惡劣天氣影響，陸、海、空交通均受阻。警視廳說：至少在日本各地，有四人死亡，四十九人受傷。在由東京通往長野的公路上，發生汽車慘劇，一司機當堂死亡。另有三汽車，衝入受阻的貨車中，使五名乘客受傷，一名警員前往調查，也受了傷。在京都北部，由於山泥傾瀉，一列火車，有二十九名搭客受傷。在日本中部，落雨量達十二英吋。日本各公路，汽車交通受阻，據報發生多宗意外。

宇丹呼籲大國元首 時常在中立國會議 直接解決世界問題

（法新社荷蘭海牙六月十六日電）聯合國秘書長宇丹今日呼籲世界列強元首，包括中共在內，在「中立國家」，作定期性會談，以解決世界問題。渠在此間所舉行之聯合國糧食及農業組織第二屆大會揭幕禮中作此表示。宇丹在檢討世界政治及環境問題時，渠謂渠呼籲需要立即行動優先解決世界問題，而現今這些問題是阻碍發展。秘書長謂：「敵對者需變爲貢獻者。人類在科學及技術上之成功，同樣須在公正與和平上獲得成功」。

紐約西班牙僑民暴亂

六月十四日紐約西班牙僑民青年二百餘人暴動，燒去一車房，及搶掠店舖數間，在住宅區街道上聚集情形。此種暴徒自稱爲「小霸王」，實乃阿飛同類。（合衆國際社無綫電傳眞）

美國務卿羅傑士 下月訪日會佐藤

（泛亞社東京十六日電）日內閣官房長官保利茂宣佈：美國務卿羅傑士下月七日抵東京逗留三天，渠將於八日與日首相佐藤榮作及外相愛知揆一舉行會談，九日主持爲期三天之美駐亞洲外交官會議之第一天會議。

民社黨呼籲在野黨團結

（時事社東京十六日電）民社黨委員長西村榮一，十五日在記者招待會上提出七〇年代在野黨大同團結的構想。他說：「除了共產黨之外，革新政黨之間，組織一個民主的革新政黨，以期在一九七五年建立一個革新統一政府。」西村委員長同時指出：「爲了實現這個構想，目前各在野黨，在公害，都市問題等方面，共同進行鬥爭，並以此爲基礎，加以發展擴大，列入選舉協定中，希望各在野黨書記長在七月初旬，就此問題，進行協商。」

菲外長羅慕洛希望 拉丁美洲國家參加亞太組織

（合衆國際社菲京十六日電）菲外長羅慕洛今日稱，彼希望在亞洲及太平洋理事會中，能包括東太平洋海岸部份拉丁美洲國家在內。

（法新社菲律賓馬尼拉十七日電）東埔寨武裝部隊長沙達將軍今日稱，東埔寨之中立政策，並不排除要求其他國家援助，以驅逐越南共黨。沙達將軍係週日抵此之東埔寨親善代表團團長。

菲廣播員 離奇被殺

（泛亞社馬尼拉十六日電）平日在廣播評論中大肆抨擊政府部門如何貪汙腐敗之菲律賓「北部廣播公司」經理兼評論員伊沙伯拉，於十四日晚上八時四十五分自電台歸家途中，在家門口遭兩名身份不明之槍手擊斃，死者則爲該廣播公司工程部主任工程師安得拉，兩名槍手伏身樹下，以手槍向伊沙伯拉射擊，伊當場斃命，洛里亞德左脅中槍，已送院醫治，當時同車者尚有兩人，其中一人爲安得拉，均未受傷。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

警探假扮情侶破雙屍案 男女警探假扮情侶，不斷在薄扶林附近出沒，果然週日發現有人在後鬼祟，終跟蹤捕獲兇人，巧破雙屍奇案。（第二張第一頁）

警目與小販互控被毆打 北九龍裁判署昨日一宗警目與小販互控案，警方控小販阻街及毆警，小販否認控罪，反票控警目毆打及偷竊，警目亦否認控罪。昨聆訊時，由警目及醫院醫生分供拘捕小販及被傷經過。（第一張第四頁）

九龍公園本月廿四開幕 位於尖沙咀威菲路兵房之舊址九龍公園將於本月廿四日開幕，由港督戴麟趾爵士主持揭幕儀式。（第二張第二頁）

鄉議局首長訪各理民府 新界鄉議局新任正副主席昨分訪各理民府官，籲請改善主要幹綫交通，並加速公共建設計劃，以配合新界急激發展需要。（第四張第一頁）

本港成人教育日有擴展 本港成人教育最近發展，昨年三月時本港有四萬七千餘人接受各級教育，另有五萬人加入成人康樂中心。（第四張第三頁）

越南購貨匯約開來頻密 越南近月批准商人輸入民生品原料，匯約開來頻密。新措施使各貨獲適當調劑，對港出口更有利。首號官匯開放二千一百萬美元，另解禁中藥材及科價額，下午月五輪開，貨相當。（第五張第一頁）

留美作家與文學出國
趙浩生

（海外觀察專欄紐約航訊）當第三屆亞洲作家會議及國際筆會先後在台北及漢城舉行會議之時，記者願在太平洋的這一邊遙寄祝願，並藉此略抒一些海外觀感，以供大會，特別是中國文學出版界的參考。

在經濟繁榮出版事業發達的今天，被稱爲「靈魂工程師」的作家，已不盡是「吃的是草擠出來的是奶」的一羣，不少作家，已被列入全國收入最多的職業之一。但這依然僅限於成名者，多數藉藉無名的作者，仍不易靠稿費維持生活的命運，而其中處境最特別的，就是住在美國而以中文寫作的人。

留美作家兩無着落

這些留美作家生活在美國，但耕作的園地是中國文壇，因而成爲一種兩無着落的「邊緣人」。他們所面對的最現實問題，是工作時用的是美國時間（以美國工資算），但所得到的是中國報酬。許多人甚至連中國報酬也得不到，原因是不少國內的出版家和編輯認爲：「你能住在美國，何在乎這點兒港紙或台幣」。而極少數以美金計酬的美國中文出版物，對留美中文作家的待遇亦同樣「刻薄」。這些編輯們認爲：「倘若在台北或香港請人寫，我只要出十分之二的稿費」。

但這一切並沒有挫折所謂「留學生文學」的發展，原因一方面是旅美中文作家並不靠寫作爲生，一方面是其高度的寫作熱情及思鄉懷故的思想足以戰勝現實生活中的種種困難，近年來「留學生文學」遍見於國內外出版物中，其中很多出色的作品，這些作品，每一篇都代表一種特別的犧牲與勇氣。

在當今每一個中國人都捲入流離動亂中的時代，「留學生文學」，正是保存在海外的中國文化命脈之一。留美中文作家的貢獻應更被珍視，其處境應該更被了解。

翻譯遭遇許多問題

另一值得檢討重視的問題是翻譯工作。

上月中旬，國際筆會美國分會曾在紐約召開一次文學翻譯座談會。此一會議召開的原因是，在出版業極其發達的美國，外國作品譯成英文出版後，原作者名利雙收，而翻譯者則感憔悴，他們在世界的聲譽，要經過翻譯，國際紛爭起於國與國之間缺乏文化交流之時，翻譯工作豈能仍被忽視？二，翻譯工作者以其匠心將異國的原作，將原作的思想感情化爲一部文化作價值？三，文學界，特別是出版家們，是否仍認爲翻譯家不足重視？

發言者一致表示，翻譯爲促進世界和平有力的工具。翻譯工作不是技術，而是藝術，但需要譯家作山水無生，山河大地盡在眼前，有如譯家賦予藝術的生命，注入動人的思想感情，只有共產主義和獨裁專制的國家恐怖創作和翻譯自由。五日會議的結果，翻譯家及翻譯的待遇應予改善、提高：一、目前每千字十五至二十元的翻譯費必須提高；二、從事再創作的翻譯者，應享有原作者的同樣待遇，保有終身版權。美國筆會主席勞蘭德並宣布，其下一步工作是促成美洲的作家及翻譯家召開同樣的會議。

在翻譯問題上，中國作家似乎面臨着一個更嚴重的挑戰，即海運大開以來，中國的翻譯工作一直走的是「單行道」。只見英、日、法等外文譯演，而鮮見談翻中國文學，故在世界古典與現代文學中，竟毫無被公認的地位，這實在是中國文學界應痛加反省的問題。

中國文學出國

翻譯中國文學，並非完全是外國作家的責任，我們必須設法主動的爲中國文學出國。

與文學出國有關的，是中國作家以外文創作的問題，以美國爲例，造成此一現象的原因固甚複雜，但多少年來中國作家的作品能在英語國家出版，特別是美國，實爲主要因之一。如今各國情況在變，中國作家能以外文創作不但受出版家的歡迎，且可成爲暢銷書，有些甚至被拍爲電影，編爲歌劇。留美專攻文學院得博士學位的，也因爲其數極少，常爲各大學爭相禮聘。即以此功利觀點，我們也不應該再忽視文學。

REFERENCE 17 JUN 1970 CITY HALL

英國貿易部警告 經濟貿易問題 影响英國大選

保守黨抓緊機會圖向工黨反撲

（路透社英國倫敦十六日電）金錢今日成爲英國競選運動之頭號問題，因爲有地位之政治家爭論英國經濟之真實情況。儘管數週來工黨在民意測驗中站於領先地位，但昨日貿易部稱，在五月份中，係英國自去年七月以來對外貿易最惡劣之一個月份，出現三千一百萬鎊逆差。

（路透社倫敦十五日電）英國經濟據今天政府所透露五月份的外貿情況爲去年七月來最差的一個月。現時正值英國選舉運動，英國經濟情況是關係選舉的一個問題。據英國政府報告，五月份外貿逆差達三千一百萬英鎊。對方保守黨財經事務發言人麥克勞德抓住這一問題，向工黨政府反撲：「上述數字清楚表示，英鎊貶值的蜜月時期已經完蛋了，嚴重的經濟困境擺在眼前。現時人人都知道，爲什麼我們有六月的選舉。」

（倫敦十五日合衆國際社電）英首相威爾遜今日說，他對星期四日所舉行的大選抱有很大希望。並表示：「可能在一個一面倒的情形下獲勝。」威氏告他每日舉行的競選記者招待會：「在任何地方都可以看見令人興奮的現象。我可以肯定，這次的選舉，成績比一九六六年那次還要好。」在一九六六年那次選舉中，威爾遜的工黨，以在國會中獲得超出九十七席位而獲勝。

應付工資物價及失業 尼克遜將解釋 美國經濟現勢

（路透社華盛頓十五日電）白宮本日說，尼克遜總統將於本週發表關於美國經濟（各方期待已久的）的演說。美官員們警告說：今後數月間，美國將繼續有頗高的失業率。總統的顧問史汀在衆參兩院經濟委員會聯席會議中說：關于本年失業率的估計已加修正，從百分之四點三修正爲近于百分之五。本年內將大致保持這個比率。觀察家們相信如此嚴峻的失業形勢向國會披露，以免議員們對于容日總統的廣播演說感到驚訝。預料尼氏在該演詞中，將力言美國經濟雖有短期困難，然力量雄厚。該演詞發表日期，尙未確定。史汀並謂現有利率（在美國爲空前之高的）將于本年內趨於減低。他發表的修正估計，唯一令人興奮的是通貨膨脹料將逐漸減退。預料尼克遜在演詞中，亦將强調這點。尼氏大概將警告工業界和勞工界，謂若不能抑止工資與通貨的高漲，則將損害反通貨膨脹的努力。

美太空船意外太空署歸咎機械錯誤

（美聯社美國華盛頓十六日電）偵查工作已告完成，太陽神十三號太空船發生之爆炸，歸咎於人類及機械之錯誤，美太空署現時必須決定如何妨止任何此類事件之重演。其前作出之成績如何，將決定太陽神計劃之進程，由於十三號發生爆炸情事，太陽神十四號已延期兩月發射，並可能於一九七一年發射。其他太陽神太空船之飛行，可能予以延期或取消。特別研究委員會已結束爲期兩月對氧氣缸爆炸進行之調查。

（美聯社美國底特律十六日電）美國副總統艾格紐今日批評總統委員會（有關校園不安問題之委員會）一年青委員羅簌斯。艾氏謂，倘所傳羅簌斯發表之談話係屬真確的話，羅氏則應該辭職。

（路透社美國德薩斯州侯斯頓十五日電）調查組人員今日指出，在兩個月前探月飛行發生危難的「太陽神十三號」的缺點與設計不妥善。他們促請太空總署着手進行一次對所有太空船再檢驗，即使在使用高密度的氧氣時，仍能免除爆火的威脅。該項調查結果及建議，是存放於太空總署潘尼的紀錄中。

英紅衣主教希南 將獲終身爵位

（路透社英國倫敦十六日電）倫敦一報章之專欄作家今日稱，英首相威爾遜一直考慮給予紅衣主教希南在上議院一席位。又謂，新年再度授勳時，希南主教可能獲終身爵位。

阿綁匪正式宣佈 阿藍布魯已死 阿氏在昏迷中被處決

（合衆國際社阿根廷聖大非十五日電）一個假設係由綁匪今天所發出的公報說，前阿根廷總統阿藍布魯，當他仍在昏迷狀態時，綁匪對他頭部開了一槍，以作「仁慈處決」。

該公報係郵遞此間一家報紙，宣稱，阿藍布魯在軍事法庭前受審時，曾要求寬恕並出賣他的朋友後來不支昏倒。

該公報的作者，答允將記錄阿藍布魯受審時的錄音帶寄來。

該公報所用紙張，與過去阿根廷各地報紙所接獲的不同。過去均無郵票，這次則貼有郵票。

該公報宣稱由蒙托奈路斯組織發出，該組織即係五月二十九日綁架阿藍布魯並揚言將他於六月一日「處決」。

公報說，阿藍布魯最初神色鎮定，但後來知道事情嚴重，在軍事法庭上昏倒，在他被開槍射殺前，尙未恢復過知覺，雖然曾有一名醫生在旁照料。

綁匪說，阿藍布魯一對象是支持一九五五年被控犯逾三百條罪行，一都是他當政府時幹的。

阿根廷軍政府表示 新總統就職前 新內閣人選保密

新政府面臨大罷工威脅

（合衆國際社阿根廷布宜諾斯艾利斯十六日電）阿根廷軍事委員會今早稱，當選總統里溫斯敦，新內閣的人選在六月十八日總統宣誓就職之前不會宣佈。以上消息打消了人們一個希望：內閣名單可在里氏與三首長在週一會談十二小時後發表。臨時新聞部長加賀週一指出：該八人內閣至今還未選出人選。

（美聯社宜諾斯艾利斯十五日電）阿根廷新軍事政府星期一準備面對其第一次嚴重的考驗工業城市戈杜巴有舉行大罷工的威脅。新總統李溫斯頓准將會見軍委會三巨頭，研究處理戈杜巴罷工的威脅及新閣的組織等。新閣預料在星期四宣誓就職，李氏亦在此時正式就任。國中二千三百萬人密切注視政府的改組是否等於政策之轉變，或皆照隨前政府之政策。新政府處理戈杜巴罷工威脅的態度，將可看出其對國中强大勞工運動的態度。

外貿逆差影响 英鎊一跌再跌

（美聯社英國倫敦十六日電）英鎊對五月份外貿逆差三千一百萬鎊，週二跌至七個月以來最低價之一次。外匯市場之交易報導，市場上實際買賣很少，要等待週四大選之結果。在貿易剛開始時，英鎊換二點三九五二美元，較前夜換二點三九九三美元跌十一點。

西班牙一婦人 懷着死胎卅年

（法新社西班牙芬時參十五日電）此間今日透露：一名在加迪斯省的婦人在她腹內懷着死胎，但她卻生活了卅年。

該名婦人，現年七十五歲，身份未詳。醫生說：該胎兒幾乎完全石灰質化。該婦人入院求診時還以爲他腹中生了一個肉瘤。當他們進行施行手術時，才發覺是一個胎兒。該胎兒能造成傳染病及腹膜炎。醫生說：該胎兒是懷孕在子宮外，是永遠不能「生存」的。該婦人已經做了廿八年的寡婦，她要接受大量輸血給她，進行了三小時的困難手術後，將死胎取出。她在醫院再住了一個月便出院，現已恢復正常生活。

珍芳達不主張逃役

（法新社古巴夏灣拿十六日電）美國影星珍芳達今日在此間所刊出其訪問談話謂，伊不贊成生活在公社中之人們，與衆人做愛，及服食麻藥作爲表示不滿足之意見。伊在古巴革命青年報中謂，在美國要創造革命，需要耐心及原則每日慢慢實行。

珍芳達經常代表美國黑人及紅人參與示威，及反對越戰。伊說，逃避兵役並非有效抗議。每名逃兵皆可立即被代替，此即又多失去一名反戰士兵。

瀛海一勺

對性觀點 美瑞有別

（合衆國際社美國紐約十五日電）瑞典總理柏爾米談到對性問題上，瑞典人和美國人的主要分別，是表現在對待婚前關係和婚外關係的分別上。

他在談到兩國人民對性的一般態度上說：「瑞典人對婚前的性關係比較美國人隨便，不過，另一方面，我們在忠於婚姻方面，卻比美國人好。」

柏氏是在其上週訪美接受電視訪問時作上述評論的。

羅拔韋納 又再分居

（好萊塢十五日美聯社電）據影星羅拔韋納夫婦發言人星期一宣佈：羅拔韋納已與他們的妻子分居。曾一度是妮妲梨活丈夫的羅拔韋納和他的太太（過去曾嫁給導演史丹利頓寧）瑪莉安，已結婚七年生有一女嘉芙蓮，現年六歲。

兩情相隔重洋 電話千里聯婚

（合衆國際社倫敦十五日電）一名四十九歲的紐克人亞里今日用電話與一名他從未會見的東巴基斯坦女郎結婚。

他於五分鐘內從千哩外以電話與東巴基斯坦的蒙烈與那未有舉出姓名的女子結婚。亞里僅見過該女子的照片，而該女子則計劃來英與之團聚。

黑種美女當選伊州小姐 圖爲美國伊利諾州滑文波市六月十五日選出黑種人女子布朗娜爲「伊利諾小姐」，加冕後之留影。美國選美五十年歷史中此爲黑人首次獲選爲一州小姐，而參加本年世姐之競選的。（合衆國際社無綫電傳真）

英皇太后與安妮公主 在阿斯葛馬場通道 幾乎被困於三煙彈

（美聯社英國倫敦十六日電）本日英皇太后及安妮公主在阿斯葛馬場，剛於走過一條地下通道，前往沙圍後，三枚烟彈發出濃烟，充塞該通道。烟彈燃盡後，一名警察將彈殼帶走。該名警察報告謂另有兩彈放置於附近。較早時英女皇伊利莎白二世，皇夫菲立親王偕皇室其他人員曾駕敞篷車，列隊駛過草皮跑道，爲阿斯葛三天賽馬大會行開幕儀式。阿斯葛位於倫敦近郊，離英女皇避暑的溫莎宮約五英里。

巴勒斯坦突擊隊 宣佈成員五萬人

黎巴嫩約束境內游擊隊活動 埃軍圖在運河區裝對空飛彈

（路透社約旦安曼十六日電）巴勒斯坦抵抗運動成立了六人秘書處，有全權控制突擊隊及民兵的權力，今天此間宣佈突擊隊約有五萬人。於上週游擊隊與約旦軍隊發生衝突，約有千人喪生。

（合衆國際社埃及開羅十六日電）埃及軍事發言人稱：埃及戰鬥機今天轟擊以色列軍隊及其在運河北面之軍事基地，該發言人謂埃及戰鬥轟炸機轟炸以色列軍隊及在運河北部泰那及奧泰里之軍事陣地。

（美聯社泰拉維夫十五日）以色列軍事發言人星期一日宣稱，據報炸擊蘇彝士運河區的以色列機師，看見埃及人企圖建地面對空中飛彈基地。

發言人稱，埃及人正躍躍欲試，他表示以色列之繼續猛烈空襲制止了這種努力。

發言人對記者稱，他不能說出此等基地是否作蘇聯製造薩姆三號飛彈之用。

他說，由六月一日起晝夜不停轟炸運河的埃及軍事目標是極有效的。他指出運河北段是轟炸最烈的，該區漲至塞德港通道的堪塔拉被炸毀。

（法新社貝魯特十五日電）黎巴嫩今日對巴勒斯坦游擊隊施行限制，禁止他們在黎國境內射擊以色列及禁其在城市中携械，此項措施係五月廿七日由內閣通過。

內政部長珍布拉特對記者稱，今日突施限制並未引起事件。

珍氏係由在回惠特與其領袖談判後歸來。

他論及星期五日巴勒斯坦人及親巴勒斯坦示威者攻擊及縱火焚燬此間約旦大使館的事件時稱：「這是可恥的事件，」並表示我們仍未能和平示威，並謂現正調查此事。

（美聯社以色列泰拉維夫十六日電）軍方司令宣佈：埃及戰鬥機週二轟炸以色列沿運河北部陣地。其中一架進攻之埃及飛機，被以色列炮火擊中。該機着火，惟未見墜落。以色列方面未有死傷報告。

歐洲往澳洲航運費 九月十五日起 加價百分之十

（美聯社英國倫敦十六日電）英澳及澳洲大陸出口會議週二稱：由歐洲及英國往澳洲航運費，將於九月十五日起價，因工人新金增加及經營成本增加，與此同時，如在泰爾波拉碼頭之罷工繼續進行，則出口貨物之附加費將於九月十五日起增加百分之十。

（路透社倫敦十六日電）本年初四個月內，往英的遊客數字爲九〇〇、〇〇〇人。較一九六九年多出一六三、〇〇〇人或百分之廿二。遊客當局今日指出：本年四月是新紀錄之一月——遊客人數達三一二、〇〇〇人，較去年同期超出三三、〇〇〇人。

四千政治犯抵阿爾及利亞 巴西綁匪授權游擊隊 命立即釋放西德大使

（合衆國際社巴西里約熱內盧十六日電）此間一報章今日稱，綁架西德大使賀里賓，係由國際恐怖主義行動指使者。又謂，恐怖分子發表之信函中，顯然充滿一種外國語氣，缺乏對巴西之認識，以及缺乏認識有關解決該國古巴問題所幹之事情。

（法新社里約熱內盧十六日電）巴西游擊隊於午夜前宣佈已授權釋放西德大使，該項宣佈，係於政府同意及電視證實四十名政治犯抵達阿爾及利亞後，已呼籲游擊隊釋放西德大使之後。

（路透社阿爾及利亞十六日電）交換西德大使賀里賓的四十名巴西政治犯今晚抵阿爾及利亞。游擊隊要求將政治犯送赴此間。綁架者保證一俟犯人安然抵達阿爾及利亞獲得證實，他們就釋放賀里賓。據來自里約熱內盧的報告，這位六十歲的大使預料在未來數小時內獲釋出。

阿爾及利亞的外交部官員及駐阿爾及利亞巴西代辦在阿爾及利亞機場等候巴西客機抵達。西輛車子停在機場，以便接送獲釋犯人到阿爾及利亞高原上的別墅去，那兒事先安排了他們所需的一切物品，連睡衣牙擦也不缺少。阿爾及利亞發言消息人士說：四十名人中想留在阿爾及利亞的將得政治庇護。如任何人想離開阿爾及利亞，將會發給證件。二十名巴西保安人員，在機上押送犯人。

（合衆國際社巴西里約熱內盧十六日電）綁架西德大使賀里賓的恐怖份子，週二早透過政府電台向另一個游擊隊，要求授權釋放賀氏。該台曾在國際時間十一時向該突擊隊組織要求「權力」，釋放該大使。其內容謂：吾人要求該公報立刻發表，乃因被擄大使之自由，是視乎該游擊組織之反應而定。吾人正等待該公報之通過。恐怖份子的這項措舉，被認爲是賀氏獲釋放前的一個最後步驟。

（美聯社巴西里約熱內盧十六日電）巴西恐怖份子去週二早上依然封持西德大使，而巴西政府已應允其所有要求達八小時之久。預料恐怖份子會俟釋放於上週西晚綁架之西德大使荷理平，但其延遲釋放令西德使館甚緊張。

阿爾及利亞已宣佈沒收 美荷英西德及義 五石油公司權益

暗示此舉乃對法國一種警告

（合衆國際社阿爾及爾十六日電）政府官員今天暗示沒收五間美國，荷英西德及義大利石油公司係對法國的一種警告，倘付出更大的代價，則法國石油生意將遭同一「國營」命運。外國石油公司國營化與昨天進行數月之法阿石油協約談判之終止同時發生。政府消息靈通人士謂阿爾及利亞要求法國石油公司每桶石油付美金二元六角五分代替現行每桶二元三角五分。法國控制此間大部份石油公司，外國產品中約佔三分二。

價錢並不昂貴的 高級S.E.A.“套裝”

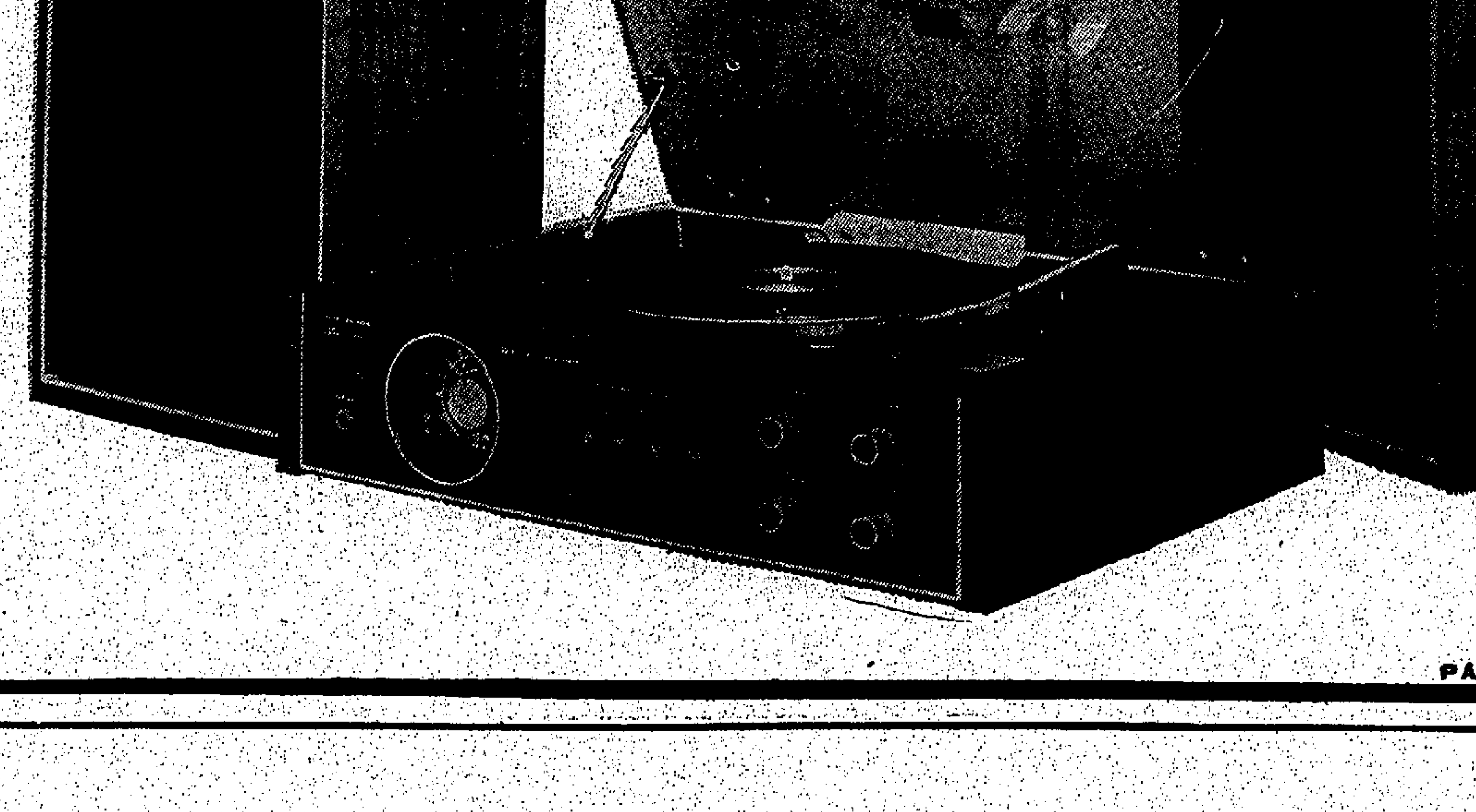
最新MSL-501型的出現，使星牌的優秀身歷聲製品更進一步的受人歡迎。現在，不管那一位經濟家，都會露出會意的微笑。這一部具有最新S.E.A.設備的“套裝”，性能如此之高，價格如此相宜，確可使其它同類型製品暗然失色。MSL-501型所裝置的S.E.A.萬能音响效果擴音設備可以把一切音响分成四個獨立信道，以適應不同室內環境所需的不同效果，閣下既可以按照自己的喜愛，進行聲音的調配，也可以對特殊的成份，依音响特性而加以調整。

MSL-501型具有强大的34瓦特音量輸出，此外尙有靈敏度特高的AM/ FM與及FM身歷聲收音設備。直徑10英吋的兩速唱盤，和最先進的雙向氣墊揚聲器等。

JVC 星牌 NIVICO

總經銷：信興星牌電業有限公司 香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓 電話：H-236074

泰林無線電行 九龍彌敦道三一〇號 電話：K-855005



PA261

本港新聞

警目小販互控

警方控涼果小販阻街及毆警被告否認
小販票控被警目毆打及偷竊亦同否認
昨聆訊時由警目及醫院醫生分述經過

（特訊）在一宗警方控訴涼菓小販阻街及毆警案中，作爲原告之一名警目，反爲被告小販循民事訴訟程序興控毆打及偷竊罪名，在首度提訊時，雙方均否認控罪，此宗互見互訴案，昨日開始在北九龍裁判署第四法庭進行聆訊，由警目及醫院醫生分別供述拘捕小販及驗傷經過。

被小販票控之警目爲彭卓華，旺角警署警目六×三三號。兩項控罪：（一）四月十一日下午七時四十分，在山東街百樂門戲院橫巷，毆打原告十六歲姓蔡小販，（二）同日同地，竊去一枚屬於原告之金戒指，被告否認控罪。

至於被警方檢控之十六歲姓蔡小販，住油塘灣新區，被控四項罪名：（一）實物阻街，指被告於四月十一日，在山東街百樂門戲院門外，擺放一架置有生菓，總积爲二乘五呎之木頭車，阻碍行人來往，（二）四月十一日，在上址公衆地方小解，（三）同日同地，非法拒絕警員七九二三及警目六一三三號之合法逮捕，（四）同日同地，非法毆打警員七九二三及警目六一三三號。被告延請顧坤大律師代表否認控罪。被小販票控之警目彭卓華向法庭供述拘捕該小販經過時表示：彼爲駐守旺角警署警目，四月十一日下午七時許，與另一警員七九二三號及一名選車警員乘坐一輛警車巡邏，至彌敦道山東街轉入西洋菜街，發覺被告（即十六歲姓蔡小販）推着一架木頭車，在百樂門戲院前販賣涼果，遂與七九二三號警員下車，並會同行警員上前將其拘捕。但被告即將木頭車推入百樂門橫巷內，以布遮蓋，隨即在巷內小解，七九二三號警員即趨前擬將其拘捕，指其阻街及在公衆地方小解，但被告答稱並無販賣物品，並謂在該處小解乃合法者，七九二三號警員遂以手捉被告，擬將其拖至警車，但爲被告擋開，彼睹狀上前相助，但爲被告以拳打，彼迅速即格開，是時，七九二三號警員對彼謂，被告手持物件，着彼小心，彼以被告手持鐵器，遂以手捉被告，雙方隨發生糾纏，其後，由七九二三號警員協助下，將被告帶上警車。

證人續稱：上車後，當被告坐下，惟被告卻以足踢彼，並擬逃走，但爲彼阻止，並令警員將車門關上。被告隨謂：「六一三三，你將我捉細，我同你打到底。」由於被告狂向彼踢來，彼遂於車行後將被告按在車廂地板上，但被告仍不停以足踢彼，遂立即將披帶，命司機將車停下來。瞬間，彼將被告制服，命司機再度開車。但在開車時，被告又站起來，並突然以手向車側外拋擲，彼睹狀即命司機停車，着七九二三號下車看看被告所拋者爲何物。其後，七九二三號拾得一個鐵夾回來。警車再度開行，被告又擬逃走，彼即與七九二三號將其拖回，當時倘不加制止，被告可能會跌車受傷。未幾，被告突以手狂握彼私處，彼即將其手捉着，並以足踏開，否則可能遭被告握傷。當被告手部被拉離私處部位時，彼聞褲裂聲音。被告隨又以足踢彼，但爲彼推開，在掙扎間，被告撞向車內之鐵椅脚，而彼亦不慎碰唐鐵椅脚。最後警車返抵警署，遂將被告帶往報案室。

姓蔡小販代表律師顧坤在盤問證人時，指證人在返抵警署前，曾脫去被告小販手上之戒指，後在步行入警署時，雖經要求而未有將戒指還給被告小販。但證人表示沒有此事。

較早時伊利沙伯醫院醫生林順偉出庭作證：四月十一日在伊利沙伯醫院當值檢驗一十六歲小童，一般情况良好，在左邊前額有一度傷痕，背部胸部及腿部有擦傷傷痕。經X光檢驗，該小童頭骨、胸骨，並無破裂，所傷不重。該種傷勢可能由打架、跌倒或硬物撞擊所做成。該小童被留院觀察，四月十六日出院。

繼由廣華醫院醫生楊古成出庭作證，供述檢驗警員警目之經過。四月十一日在廣華醫院當值，檢驗六一三三號警員彭卓華，左膊、左膝、右手均有損傷痕跡；另一警員七九三三號蜚偉南，廿四歲，左臂有損傷。兩人傷勢均可能跌傷或糾纏所做成。

全案聆供未畢，押後今晨續訊。（中）

當街非禮婦人 醉漢罰款二百

（新亞社）中年漢參加宴會，散席後帶着幾分酒意，步出酒家擬乘車返家，途中遇一雙中年夫婦，該中年漢乘機以手捏女子下體，爲其夫執獲交警員帶返警署，提訊時，被告不認罪，昨在西區裁判署審訊，法官聆取控辯方證供後，不信被告當時醉酒致不省人事，而至一切行徑懵然不知，惟法庭仍以被告有酒意，故不判其入獄，祇輕判其罰款二百元。

案由駐法庭帮辦龐偉龍主控，被告余泰，四十六歲，住大口環。被控：去月卅日，在香港仔城都道近湖北街，非禮四十歲女子梁雪英。

控方證供指出：當晚深夜十二時許，原告與夫同行至湖北街，見被告迎面而來，被告突以左手力捏其下體，原告因其卑鄙，其夫則與被告理論，發生爭執，認爲被告不可能行路時因手擺搖動而誤觸原告下體，後驚動警員，由警員帶被告返警署，斯時發覺被告酒氣薰天，但被告仍能踏上警車，毋需扶持。被告辯稱當日彼飲至酩酊，已失去知覺，故一切行動俱不知。

收回汽水樽起爭執 寧波廚子傷人 判罰款或入獄

（新亞社）士多伙計，到一住宅收回汽水空瓶，時，與一住客發生爭執，引起流血事件。住客被控傷人罪，昨午在銅鑼灣裁判署受審認罪。被告辯稱：因對方先持汽水瓶向伊襲擊，伊避入廚房取刀欲加制止。此案被告被判罰款五百元，或入獄兩月。

被告何仁昌，廿二歲，寧波人，廚子，住英皇道一六三號大廈十二樓。被控：本月十三日，在大廈十二樓之公衆走廊，非法及惡意傷害男子林振強。

案情透露：原告乃士多伙計，十三日到被告住宅取回汽水空瓶，被告准原告入廚房自取，事後被告指原告還另一間商店之空瓶亦取去，因而發生爭執，旋且動手。被告走入廚房，取菜刀向原告襲擊，原

廣安銀行有限公司

居安思危 有備無患
防飢積穀 最好儲蓄

本行各種存款，利息公允，提存快捷，

本行經辦下列各種放款：樓宇按揭放款、股票按揭放款、進口押滙、出口押滙、打包放款、各類分期付款等。利息低廉，手續簡便，期間長短，歡迎面洽。

總行：香港德輔道中一三一至一四七號 電話：四三六二二三一（接轉各部）
銅鑼灣分行：怡和街二十至四十號 電話：七七〇六五五
旺角分行：旺角彌敦道七二八至七三〇號 電話：九四八〇九四
油蔴地分行：佐敦道九十至廿一號 電話：八四九五八四
深水埗分行：南昌街一四〇一至一四四號 電話：八〇五三五七
紅磡分行：蕪湖街三十六號 電話：六三三三〇一
九龍城分行：衙前圍道二十七號 電話：八二五六六六

國民旅行社有限公司
德輔道中31號中國聯合銀行大廈六樓
按五字 電話 H245186—5綫

舉辦 大阪萬國博覽會觀光團

節目豐富，與別不同，備有粵語嚮導隨團照料，遊程包括遊覽東京，富士山，熱海，名古屋，大阪，京都，奈良，寶塚，往豪華夜總會多晚，欣賞藝妓及脫衣舞表演，享受日本溫泉，參觀大阪世界博覽會（已備入場券）及汽車製造廠等。

出發日期
六月廿一日　七月十八日
八月二日　八月十五日
八月廿六日　九月五日

名額無多　以免向隅

北歐避暑觀光團

遍遊北歐風光文物、包括丹麥、挪威、瑞典、芬蘭等地

備有精美遊程表、歡迎索取

八月初出發即日接受報名、參加從速

觀塘綫小輪民歡號 泊岸撞碼頭傷乘客

（特訊）一艘油蔴地小輪「民歡」號，昨午在北角碼頭開往觀塘，於上午十時五十分，開抵碼頭，船上約二百名乘客，大部份已紛紛預備降岸。但小輪在泊岸時不知如何，突然撞向碼頭，全船乘客聞一聲巨響，紛紛跌倒，起立乘客多人受傷。事後小輪即將傷者送往醫院，其中五名男女受傷，該輪亦暫停航。傷者：顏良、賀金錫、譚良秀、鄭…胡戎銳等。以上是中年女性及男子。（合）

帶運大蔴入境 英籍學生判囚

（特訊）被控在啓德機場運帶大蔴入境之一名英籍學生，昨日在北九龍裁判署被判入獄一個月。

該案於前日在該署開始進行聆訊，米納法官於聆畢全案證供後，裁定被告罪名成立，將案押後至昨日，閱畢感化官所作報告，始作上述判決。

被告英籍男子A‧K‧鍾士，廿二歲，學生。被控於六月五日，在啓德機場，非法帶運一〇五二點五公分大蔴。被告否認控罪，延律師代表辯護。

據助理緝私督察黎守雄在聆訊時作供表示：六月五日，在機場當值，至晚上八時十分，有一架國泰機由金邊抵港，見被告手持兩個旅行箱，一個盛有圖畫及彫刻品之塑膠袋，及一個紙盒；被告抵達檢驗枱前，將所有物品放在枱上；彼將手放在紙盒上，詢問被告有否物件需要報關，被告答稱：「有」；隨問被告是什麽東西，被告謂「係大蔴」，遂問其放置在何處，被告以手指向紙盒，彼即將其紙盒弄開，發覺內有一個塑膠袋，盛有一些類大蔴之東西；隨後，彼遂被告繳出護照及機票檢驗，並將被告帶返機場緝私處辦公室，在內對被告及其行李進行搜查，結果並無所獲。隨後將被告交有關方面檢控。翌日，彼將檢獲嫌疑大蔴交政府化驗所化驗，至六月十日始領回。（中）

雲漢大樓
九龍官塘宏漢街
建業貸款有限公司批准貸款按揭·每萬元月供 $122.40
貸額高·年期長
地點旺盛
交通便利
環境優美
設計新穎
材料上乘
售價低廉

建南行有限公司

晏架街木屋工廠 百十四間昨拆光

（特訊）大角咀晏架街與杉樹街一帶共一百一十四間工廠木屋，昨晨八時五十分，在三部大卡車防暴隊警員維持秩序及百餘名徙置事務處寮仔部人員合力拆除之下，進行相當順利，無意外發生。

由於該處一百間工廠，包括五金、鋸木、山貨、傢俬、棺材工場等，不願意遷往葵涌工廠大厦，要求當局另撥空地繼續營業，而有關方面已答應彼等在大窩坪另闢空地安置他們，因此拆除工作一直至月底結束，待大窩坪空地鏟平再行遷往。

該地拆除後，政府將擴建晏架街遊樂場，昨晨八時，警方三部吉普車裝滿男女警員先赴現場將該處三條街封鎖，禁止車輛來往，連停泊在路邊之私家車亦分別拖去，至八時卅分，拖車完成後，寮仔部人員開始進行工作，已拆去已遷出空屋，部份未遷者，懸掛六七張寫有「反對無理遷拆」，「先徙後拆」標語。（合）

中環旺鋪招租

皇后大道中四十號（即皇后戲院對面）地下半邊舖面分租，地點旺盛，冷氣電燈裝修俱齊備，適合鐘錶及其他行業，有意電H224478洽。

中區最理想住宅！（999年期）

榮華大厦

中環德己立街27-37號（娛樂戲院直上）

每層由三萬餘元起

由七月十日起
調整售價
目前仍照
舊價優待

年期最長
方向最佳
環境優美
距離銀行區
僅數分鐘路程
地點旺·交通便

建至頂樓
本年八月完成

地下舖位：
適合酒樓·冷室
服裝·百貨等。

洽購處：
協成行　威靈頓街14-24號威靈頓公爵大廈十樓　電話：H234523·236741
明川建築有限公司
華人行301室·電話：H239250·235580

瑞士勞力士錶廠，何以滿掛各國領袖的肖像？

日內瓦勞力士錶廠中，在總裁的辦公室外有一條長廊，掛滿著舉世聞名的各國領袖親筆簽名的肖像，他們都承認所佩戴的是勞力士錶，這批珍貴的肖像，的確是最佳的廣告資料，但是，廠方不願意這樣做，因爲利用大人物來做宣傳，不但枯燥乏味，還會有失身份。如果你有機會來瑞士觀光，堅持要參觀這條長廊，廠方是很樂意安排招待的，同時還順便讓你參觀勞力士蠔式自動錶的製造過程，明白爲何世界上的偉大人物，都佩戴勞力士錶的眞相。

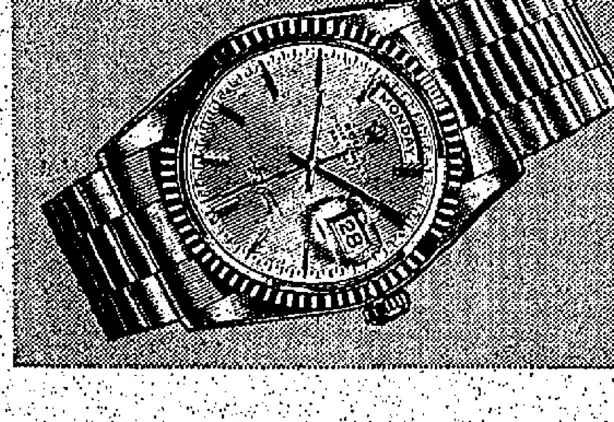
在每一隻勞力士錶被承認爲「計時器」之前，廠方化錢把它送往瑞士官方計時器測驗協會接受十五晝夜的嚴格考驗，置入焗爐或貯入雪柜，又綁在震盪中的鉄架上，觀察它是否行走準確，直至證明完美無瑕後，才發給一份證書，證明爲瑞士官方認可的計時器。（勞力士錶廠，產量微不足道，但全部瑞士官方認可的計時器證書中，勞力士却佔半數以上）。

爲了保護勞力士自動上鍊的錶肉，每個錶殼都是由整塊瑞典不銹鋼或18K黃金雕琢而成，經過一百六十二個不同手續的裝置及檢驗，才能鑲上雙重鎖牙的錶的，錶的有羅絲牙，精密得像潛艇的艙門，單是裝配錶的，要化費廿一個精密的手續。

勞力士的蠔式錶殼及錶的，保證能讓自動上鍊的錶肉，在深海中十足防水，行走準確。廠方的記錄中，提及一位不幸的加拿大的深海捕魚者，他的勞力士錶及漁船"Haida Girl"號一起沉沒在卅五潯的海底，經過了廿二天，當漁船被撈起後，發現該勞力士錶仍是十足防水的。

勞力士的錶帶，也是完全用手工化費不少時間雕琢出來的，在錶帶扣上，鑲著大衆所熟知的勞力士皇冠商標。蠔式錶殼的獨特外型，也同樣的容易令人注目。由此可見世界各地的偉大人物，何以都戴勞力士錶。例如航海家却芝士特爵士（Sir Francis Chichester）獨自駕艇環遊世界，很多國家的海軍潛水員，以及探險名家泰齊夫（Haroun Tazieff）進出火山口探險時，都依靠着精確計時的勞力士錶。

明白了製造的經過後，你必會同意，每一個勞力士錶面世，都配得上應得的榮譽而無愧！

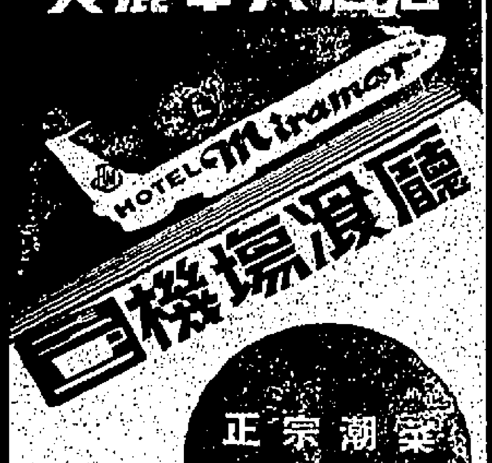


ROLEX
勞力士

左圖：勞力士星期日曆錶
備有黃金及白金兩款，連錶帶。

勞力士（香港）有限公司　香港聯邦大厦二十樓
勞力士服務部：香港聯邦大厦地下　電話：二四七〇三一

美麗華大酒店



正宗潮菜 馳名西餐
接機室 咖啡廳 開始營業
訂座電話：829647

康福旅運社主辦

暑假旅遊團

台灣 六月廿二日（有證參加、特價優待）七月三、十三、十八、廿一、廿四、卅一、八月三、七、十七、廿弍。
星馬泰 十天遊 七月廿弍日出發 十月十二日 持英籍護照尚可報名

每團均由本社陳經理陪同出發駕輕就熟，絕不假手他人投機取巧之弊，除參觀博覽會外，並暢遊各地名勝古蹟，欣賞「日劇」新潮豔舞及「美加度」等五間著名夜總會有聲有色表演。

EXPO70
萬國博覽

日期出發
七月廿日　八月十五日　九月六日
七月廿一 11天　八月廿六日
（餘額無多　報名從速）

地址：香港德付道中萬宜大厦622室
電話：H233479　H222568　H231742
地址：九龍尖沙咀碼頭星光行909室
電話：K677668　K677491

天十光觀

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生，凡年齡足十八歲，小學程度，月薪二百四十元起，另按月增薪，（每月有四天假期），對排字有興趣者，每日下午六時至七時携同身份證到荷李活道一〇號地下與潘先生接洽。

本港新聞 ①

男女警探喬裝情侶不斷出沒薄扶林幽徑
巧破雙屍奇案
連日發現有人在後閃縮卒跟踪捕獲其人

（特訊）薄扶林山徑情侶雙屍案自發生以來，警方對進行破案偵查工作費盡心思，由於命案所遺下的綫索，行兇動機不明，成爲了破案工作的最大障碍。

但案情是終於水落石出了，警方究竟通過什麼綫索去破案呢？

當警方着手偵查之初，假設了兩個可能性，其一是預謀的情殺，其二是一「偶發」事件。

兩個假設 俱被否定

一般首先情殺的可能性很大，但經過深入而廣泛的偵查兩死者親友及同學之後，發現這種假設的可能性，幾乎甚微。

因此，第二個假設就是一宗「偶發」事件，例如匪徒企圖劫財劫色不遂而動殺機，不過這種假設，幾乎給現場所搜得來的綫索所否定，因爲男死者沒有反抗掙扎的痕跡，同時身上財物未失，謀反「偶發」劫案的常情。

從檢驗屍體所得來的綫索，男死者是被他自己的領帶勒死，此外胸前有一塊不足以致命的瘀痕，他之死，當然死於窒息，不過，領帶是當時并非正常狀態結於頸部，而是被環綁在頸部兩匝者，兇手爲甚麼把他的領帶解下然後環綁他的頸部把他勒死？如此一來豈非多此一舉？

最大可能 心理反常

女死者被勒於頸部者是她自己所穿的底褲，乳罩塞在自己口部，下體指甲痕斑斑。這種情況，可說得極不正常，表面看來她是被勒死的。但卻產生疑問：死者既然被人脫下底褲，當時一定已經受制於暴力，或者是已經昏厥，失去了反抗能力，何必再用她的底褲勒於頸部？照常理而言也是多此一舉。

因此之故，警探人員一直認定這宗命案，最大的可能是出於心理狀態不正常的狂漢所爲，而這個狂漢，相信是患有精神分裂或者是色情狂的。

警方就根據分析下來所下的結論一直以抽絲剝繭或展開深入追踪。較早前之有「薄扶林太子」被偵訊，原因是這個人情況與警方所假設的兇手有脗合之處。

蟄伏一時 再度出現

自從「薄扶林太子」被釋放之後，警方多時以來，一直派出便衣警探人員在薄扶林山一帶伺伏，因爲警方深信如果是患有精神分裂狂漢所爲，他必然蟄伏一段時間之後再度出現。

警方遂使出了一條引誘色情狂漢的妙計，近日來，挑選一些年青的男女警員喬裝情侶，每天日落之後，就到薄扶林山徑一帶的幽靜幽徑「拍拖」，雙雙對對，並故意避開路人，殊不知這些情侶拍拖，乃有其特殊任務者。

果然皇天不負有心人，警探喬裝引誘色情狂漢這一絕妙計，終於大奏奇功。據說連日傍晚，當警探所喬裝之情侶在假意談心之際，一連多日，感覺有人在後閃閃縮縮，行動可疑，色魔自動上釣，警探喝叫「辛苦你好耐，來得正好」，於是跟踪，予以拘捕。

巧妙安排 令人佩服

當然，單憑這些可疑的行動是不可能斷定是否與情侶雙屍命案有關的，還得要進行一連串的偵訊及生活情況的調查工作。但警方之以喬裝情侶而破情侶雙屍奇案，奇謀妙計巧安排，不能不令人佩服。（合）

情侶遇害剛滿一月
捕獲疑犯可謂巧合
男女警員喬裝情侶引誘兇終達到目的

（時訊）港島薄扶林山徑情侶雙屍奇案，昨日突有石破天驚的新發展，警方拘捕了一名三十五歲的獨身中年漢，經過了詳細的偵訊後，警經於昨日下午落案控以謀殺罪，並將於今日上午在西區裁判署提堂。

據警方公佈消息稱：被捕男子姓陳，三十五歲，無職業，他被控告兩項謀殺罪及一項非禮，與一項毆打他人罪名。兩項謀殺罪係本年五月十六日發生於薄扶林道，另外，在本年四月廿五日在薄扶林道非禮及毆打而致令人受傷。

經過詳查

薄扶林山徑情侶雙屍奇案曾經轟動一時，死者陸鈞秀（廿三歲）及梁滑清（廿二歲）都是高級知識青年，彼等死於五月十六日深夜，至翌日五月十七日始被揭發，此一奇冤命案發生迄今，在剛滿一整個月之日而由警方拘捕涉嫌人物，可謂非常巧合。

據悉警方在拘捕這個可疑人物之前，曾經對此人的性格，處境，以及近日的生活狀況等曾作詳細的調查，而且在薄扶林山徑情侶雙屍案發生後，曾經多次盤問他到警署問話，最近被送往警署的一次是在慶祝端陽節日的中午，但後來又把他釋放，直到昨日下午，警方進一步掌握到更多的證據，然後正式予以拘捕及落案。

發現血衣

昨天此一嫌疑人物被拘後，警方曾經搜查他所居住的西環區桃李台的殘破木屋，據說除了搜出一部份的證物外，警探人員又在牀側之下找到了一些染有血跡的衣物。

該疑犯所居地點，為西環區之桃李台，該台雖然屬於西環區，可自西環之卑路乍街沿山市街梯級直上，但事實上，一直可以直達至薄扶林道，且距離薄飛路巴士總站僅三數分鐘路程。

警方自從雙屍命案發生後，即行成立一個專案小組偵查，專案小組由港島偵緝處長戴偉時親自領導，並由港島總華探長鄧耘，西區華探長鄧誠及幹練探員一批負責其事。

不斷偵察

一個月來，警方在最近運用女警員喬裝情侶在薄扶林山徑引誘疑兇出現，但恐其人兇狠，又怕人多出現會嚇跑他，故動員直升飛機凌空監視，由直升機用無綫電話與地面埋伏之警探人員密切聯絡，以保護由警員喬裝之情侶，終於掌握可靠線索而跟踪捕獲疑犯。（合）

傻陳其人其事

（時訊）轟動一時的薄扶林小徑情侶雙屍奇案發生剛滿一月，終告全案水落石出，警方殺盡九牛二虎之力，前天下午，卒在西環區內之桃李台拘捕了疑兇，並將於今日上午解返西區裁判署控以謀殺罪名。

被警方拘捕的疑兇，是一名中年漢子，三十五歲，還是「孤家寡人」一名，無親無故，獨身居住於西環區桃李台的一間破爛石屋內，鄰近街坊都認識此漢，並叫他做「傻陳」。

傻陳身材瘦弱，並不是孔武有力的大隻佬人物，他在桃李台出沒大約有兩、三年左右的歷史，以前在桃李台及寶運台一帶的石欄杆露宿，後來發現桃李台的殘破石屋無人居住，他就遷入居住，爲時已兩年有多。

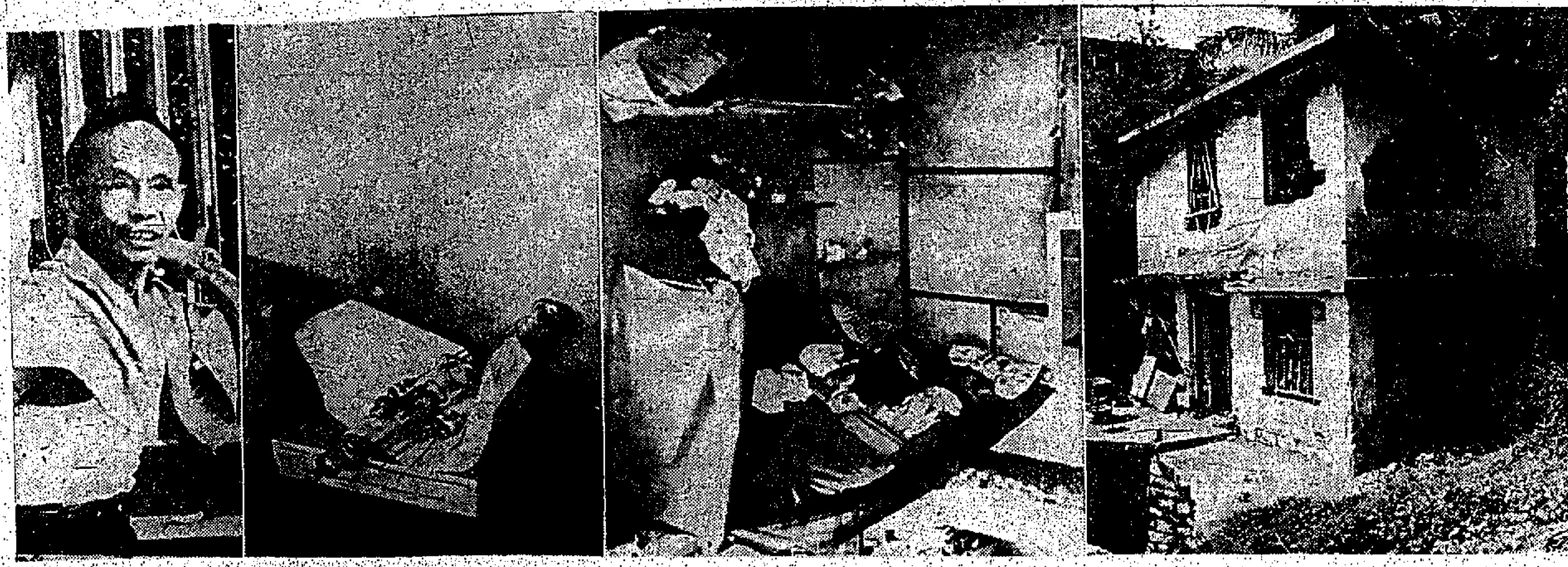
這座石屋外面看來十分殘破，但傻陳卻並不傻，因爲他把自己的居住佈置得井井有條，而且「自爲一國」，彷彿是他的「別墅」。石屋有兩層高，傻陳搭了一條木梯居於二層，裏面沙煲瓦罉齊全，還有木架，有一張單人床，舖蓋毡、蓆，牀得整齊，此外還有幾十份舊報紙，足見傻陳平日的生活並不傻，而且看來很喜歡閱讀報紙。

傻陳亦無正常職業，但他和一位清潔工人共爲老友，該清潔工人名叫梁和叔，因此傻陳經常幫助和叔做清潔工作，有時爲附近街坊倒垃圾及檢拾垃圾堆中的廢鐵、玻璃樽等東西去賣，收入雖不多，但生活仍然過得去，有時與和叔一同飲茶，有時自己煮晚飯並喜歡飲幾兩燒酒。

不過，街坊們對於「傻陳」並無什麼惡感，因爲他雖有「傻」之混號，且有時行徑怪異，時作傻笑，但兩年多來，後不知爲什麼竟然到桃李台流浪。幾年前「傻陳」并不傻，有一次他在欄杆睡覺不慎翻身墮地，跌傷頭顱，此後即變成了「雞雞地」，一九六六年曾一度入精神病院留醫，出院後有時間作傻笑，據說大約一年前傻陳倒垃圾時在垃圾中拾到一件女裝祺袍，他竟以堂堂男子漢穿起祺袍而跑到街市去買餸，引得途人圍觀如堵，所以街坊就給他以「傻陳」的雅號。

警方昨天查他的住所，在屋內曾發現一些注射用針筒，懷疑這是用來注射某些品物的。

昨天傻陳被捕後，街坊紛紛談論其人其事，但人們都覺得傻陳被捕有一點出乎意外。（合）



傻陳的住處（一）住所外觀，（二）住所內容，（三）注射用具，（四）同榜同僚之和叔，述說傻陳晴行。

舉世最大最穩物業基金
愈富基金善於保值
安全增加合理利潤

在經濟情況動盪的今日，有共同辦法可以使閣下辛苦得來的積蓄，能安全地增值，又能穩健地獲得合理利潤呢？

愈富物業基金是全世界唯一擁有在美國最多大物業的基金，投資者來自五大洲，六十多國，所共以受歡迎的原因是由於它的穩健，不投機。股值因營業收益穩定而按步上升，過去每年平均獲十三點四的純利。

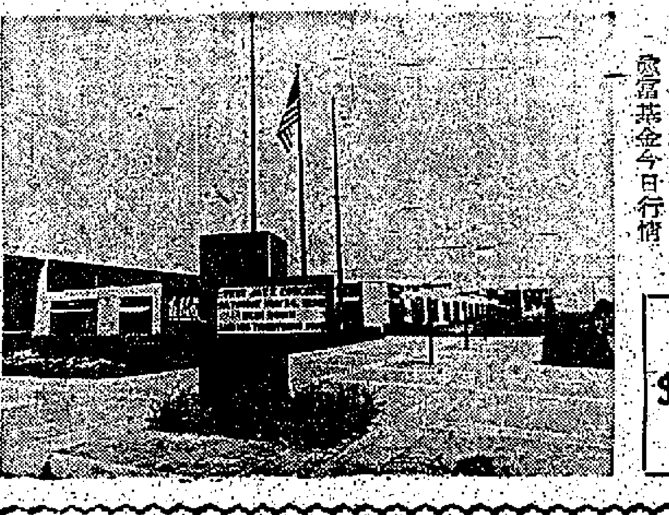
愈富基金的穩健和合理利潤，已成爲不愛投機冒險者的理想投資對象，因爲，在美國，二百多名專業人士和最新的電腦系統替投資者服務，所以在選購，管理，保養各種大建築物都有良好的表現。

目前，愈富物業基金已成爲世界上最大的物業基金，共資產總值，超過了五十億港元，共有大建築物二百一十四座，均座落美國各城市，租客俱爲舉世知聞的大企業。

在本港，著名的香港上海匯豐銀行爲代理兌現銀行，著名的香港置地及代理有限公司爲營業代理，閣下要選擇穩健，利潤合理的投資，請到下列各辦事處詳細了解，才辦理手續是不會遲的：

（一）金谷投資（亞洲）有限公司
（1）香港：太子大廈十七樓一七〇九室，聖佐治行十九樓。
電話：H二二三〇〇九
H二二四九一五一
德付道西永基大廈四〇二室
電話：H四三三八一
H四三三二八二
（2）九龍：旺角新匯豐銀行大廈八〇三室。
電話：K三〇〇三五一
K三〇〇三五二
K三〇〇三五三
（二）香港置地及代理有限公司
（1）香港：告羅士打行地下，太子大廈地下。
電話：H二二四〇九一
H二二四〇九二
（2）九龍：尖沙咀星光行地下
電話：K六八二三八六
辦公時間：星期一至五至下午六時，星期六至下午一時。

愈富基金今日行情
每股美金計 $7.41



圖：在美國紐約州的一處購物中心，爲最有收益的物業。這座物業是愈富旗下二百多座大物業之一。

香港工商銀行有限公司
（香港註冊）

根據香港銀行法例第三十七條之（一）公佈如下：

一九六九年十二月三十一日資產負債表

一九六八年十二月三十一日	負債		港幣
	法定股本		
	200,000股每股$100.00正	$20,000,000.00	
	實收股本		
$10,000,000	100,000股每股$100.00正		$ 10,000,000.00
	公積金		
	上存	$ 400,000.00	
400,000	由盈餘分撥帳轉來	500,000.00	900,000.00
100,086	盈餘分撥帳		83,536.69
$10,500,086	股東投資		$ 10,983,536.69
	流動負債		
42,711,016	客戶存款	$65,083,354.92	
1,990,956	轉押匯	5,763,700.94	
1,087,587	應付帳項及準備金（包括呆帳準備金）	3,170,408.24	
—	擬派股息	700,000.00	74,717,464.10
$56,289,645			$ 85,701,000.79
	對照帳		
2,016,749	代收票據	$ 4,544,534.02	
39,409	代存旅行支票	88,306.08	
15,320,450	保證負債	24,277,146.45	28,909,986.55
$73,666,253			$114,610,987.34

註：外幣結存數均照一九六九年十二月三十一日之市價匯率折合港幣伸算

一九六八年十二月三十一日	資產		港幣
	流動資產		
$29,902,656	庫存現金及存放同業	$46,087,075.21	
9,551,663	各項放款	18,598,175.86	
14,441,987	應收票據	17,337,080.80	
1,976,497	其他款項及按金	2,430,134.27	$ 84,452,466.14
	固定資產		
	房地產（原值）		
—	營業用房產	$ 315,200.50	
25,862	其他房地產	400,861.67	
390,980	傢具裝置及車輛（原值減折舊）	532,472.48	1,248,534.65
$56,289,645			$ 85,701,000.79
	對照帳		
2,016,749	未收代收票據	$ 4,544,534.02	
39,409	同業寄存旅行支票	88,306.08	
15,320,450	應收保證款項	24,277,146.45	28,909,986.55
$73,666,253			$114,610,987.34

董事 桂華山 李文祺 王永銘　董事總經理 孫世俊

會計師報告書

本會計師已將上述總結與該銀行總行及香港各支行所有帳册及抵押品核對相符並獲得核數之一切必需資料及解釋。照查核結果顯示該銀行之帳册，均屬適當。據此鄙意以上述總結及其附註堪稱妥善對銀行法例亦屬符合並足以表示該銀行於一九六九年十二月三十一日之資產負債實情也。

香港匯麗山大廈　一九七〇年五月三十日　李福樹會計師事務所

一九六九年十二月卅一日止全年損益計算表

一九六八年十二月三十一日		港幣	一九六八年十二月三十一日		港幣
$ 12,500	董事袍金	$ 23,500.00	$ 458,867	營業盈利已撤除傢具裝置及車輛之折舊及呆帳準備	$ 1,478,652.53
7,500	會計師費	8,250.00			
438,867	本年純利轉盈餘分撥帳	1,446,902.53			
$ 458,867		1,478,652.53	$ 458,867		$ 1,478,652.53

盈餘分撥帳

一九六八年十二月三十一日			港幣	一九六八年十二月三十一日		港幣
	董事建議分撥數			$ 16,625	盈餘滾存	$ 100,086.19
$ 260,000	撥入公積金	$ 500,000.00		438,867	本年純利由損益帳轉來	1,446,902.53
75,000	撥入溢利稅準備金	250,000.00				
20,406	開辦費撇除	13,452.03				
—	擬派股息	700,000.00	$ 1,463,452.03			
100,086	未分撥餘利轉入下年度計算		83,536.69			
$ 455,492			$ 1,546,988.72	$ 455,492		$ 1,546,988.72

董事會

桂華山（董事長）　李文祺（副董事長）　孫世俊（兼總經理）
王永銘　呂超民　王敏生　葉李波
陳雷示　李景河　蔡貞人　鄭俊亭

經理 梅國慶　副經理 楊堅偉　謝炳輝　鄭三鑫

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

請當局從速立法制裁港澳碼頭黃牛

長期讀者

編輯先生：大半年來由於往澳門的旅客衆多，售船票的地方只有一處，於是碼頭黃牛乘機博亂，一早把舒適而廉宜的船票如唐餐樓、尾樓……搜購一空，排隊購票的乘客只能買到大倉，如大節日則大倉也沒有，而黃牛則稍後在旁邊兜售，提高票價，猖狂程度，令人髮指。須知我們返澳，不是找尋那些無聊的「娛樂」，而是回去過節或見見家人，以清明節爲例，目的是掃墓。記得上次在復活節假期即到碼頭買預售票，但那位售票先生說過兩天才有得售，那知當天一早到碼頭便見長龍，很辛苦排到時只得大倉，問前面的乘客他們說一早便沒有尾樓、唐餐樓了。奇異的事跟着發生，就是在我旁邊的大佬正蹲在地下數船票，全是尾樓、西樓、唐樓，但他很幸運，未有立即向我們兜售，我想他們留待稍後才售呢！這些都是事實，近來看了各大報章才知道本地未有法例，拘捕那些黃牛。使我感想感慨，香港爲一法治之區，竟容許那些吸血鬼大搖大擺，坐地分肥。律政司先生，請不要只顧立例拘捕小巴半牢，議員們不要關心立例什麼「同性戀合法化」。船公司老板們，不能只顧賺錢，照顧旅遊閣客，你們還有責任維持港澳航運呢！現今採些點，希你們改善：（一）注意售票員行政，不要讓他們與黃牛合作（這是我的猜度而已）；（二）請售票員客氣些，不要十問九不應，因有很多乘客知識水平甚低；（三）嚴格執行買票須身份證，或請乘入把姓名填上船票；（四）請不要用加班的方法來打擊黃牛，因愈加班愈增加機會使他們發財，有常識的人也明白現在不是船位不足，而是有船無票買；（五）不要指定買一隻船來回票，因各船均爲一間公司，我們有理由因船期關係來回揀不同的船隻的船票。此外在未立法例制裁黃牛前，大家團結起來，不向黃牛買票，縱犧一次享樂（除有要事則作別論）打擊那些吸血鬼。此祝編安。長期讀者上。一九七〇年六月十五日。

苦候八年無一室盼早入住元洲街邨

AS

編輯先生：日前閱報見屋宇委員會經理答ABC君信時，頗覺政府各官員甚重視普通市民之呼聲，現謹借貴報一角，請教數問題。

鄙人遠在一九六三年申請廉租屋宇，直至一九六七年才由攪珠攪出鄙人號碼一三一五七六，當時家父到屋宇辦事處接受初步調查，是有三處地點任擇，家父選擇牛頭角邨，但到一九六八年接到通知是配給沙田坳邨，但因家中各人上學，返工交通問題，希望配給有交通直達之各邨，當時辦事人說如肯等候，就讓家父另填一表申請砵石邨，號碼爲G二八〇四，因家母患有TB，同居時現憎厭態度，加上居住環境極差，曾去信請求早點配屋，去年十二月接到來信說鄙人已改爲申請元洲街邨，但直至今天元洲街大部份已入伙，而鄙人尚未接到任何消息。今致函入申請是否不接受，我家已等了八年，仍未得到一室之樓，盼極，因鄙人現在元洲街社會福利大廈內之國際救援會辦事處內工作，合弟均在紅磡、寶山道上課，萬分希望入住元洲街邨，請屋宇當局憐我們苦候八年之意，從速配給一室，幸極，幸極。勞神之處，歉甚！AS謹上。七〇年五月廿九日。

區歲樂八月底退休
徐家祥將出任徙置事務處長

（港訊）署理民政司徐家祥，行將出任徙置事務處長，因現任徙置事務處長區歲樂於本年八月底作退休前渡假後，徐氏即接任此職。

徐家祥乃本港聘請之政務官出任政府部門首長之第一人。

徐氏現時之官階乃乙（一）級參事級政務官，在徙置事務，遷拆貧民窟及處理居住樓宇方面，是一位有經驗之政務人員。

徐氏於一九四五年十月一日本港軍政府時期參加政府服務，被委任爲新界民政署副理民府官。

在他之長期服務期間，徐氏曾任不少要職，包括一九四九年委任工商處助理處長，一九五〇年任南約理民府官，一九五一年至一九五三年任元朗理民府官及裁判司，一九五四年任市政事務署助理署長，一九五九年任徙置事務處助理處長，並於一九六三年，再度出任此職。徐氏於一九六八年起，出任副民政司，並曾數度署理民政司。由於擔任署理民政司關係，徐氏並曾出任行政局，立法局及市政局官守議員。徐氏曾任社會保障問題工作小組委員會，清除貧民窟工作小組委員會及本港地方行政問題工作小組委員會委員。渠又曾任禁毒諮詢委員會委員及東華三院永遠顧問會顧問。

徐家祥

金寶物業基金
起碼投資250美元

買樓收租 安享年利 分半
安全投資・專家管理・兌現迅速

美國物業管理（亞洲）有限公司
香港德輔道中國際大廈304-7室 電話：210145-7
金寶基金　有關詳細情形歡迎各界光臨上址查詢

致美國物業管理（亞洲）有限公司 請即寄送貴公司詳細資料及派專人前來以下地址洽談
姓名：
地址：
電話：　經濟情況：

金寶基金一流世界一流專家從事物業及有關物業投資

本港新聞 2

九龍公園廿四開幕

廿六英畝園地・遍植花草樹木

港督戴麟趾將主持儀式

（港訊）港督戴麟趾爵士，將於本月廿四日下午四時，主持九龍公園開幕儀式。

該公園是本港最大及最具吸引力之公園之一，乃尖沙咀繁盛及大廈林立之區之一個綠洲。

該公園另具一格，園內設有以花草砌成之時鐘，兒童冒險樂園及一個建於英國傳統環境之中國式花園，以示中西文化之交流。

市政局康樂及市容委員會主席沙利士，將向港督戴麟趾爵士介紹。港督向三百名嘉賓及觀衆致詞後，並為紀念碑揭幕。隨後有簡短餘興，包括有軍隊鼓樂，中國士風舞，及北獅表演。

九龍公園位於尖沙咀威菲路兵房之舊址。經全部發展後，該二十六英畝地將遍植花草樹木。

該公園之建築工程分為三期。第一期發展之園地計有十八畝，將於六月廿四日啓用。該期工程於一九六九年四月份動工，有關當局曾拆毀近七十座建築物，舖設草地，種植樹木花卉近三千棵，建築小徑，洗手間，水井及貯水池，並裝設電燈。

政府一位發言人昨日說，其中數座建築物已予保留，改作一個兒童圖書室，餐廳，可能擴充之美術博物館，職員宿舍，市政事務署之辦公室及儲物地方等。

該計劃之第二期工程，將包括重修五座大建築物，興建一座中國式之休憩花園及一個兒童冒險樂場，並在該遊樂場外發展一幅狹長土地。一俟英國政府將其餘三英畝地交與香港政府，第三期工程將隨而展開。

發言人又說，市政局曾經建議此區用作康樂場所。

九龍公園之鳥瞰圖。

蒙巴頓伯爵出席倫敦端午節宴會

（港訊）英國海軍元帥蒙巴頓伯爵於上週在倫敦莎蕙大酒店舉行之端午節宴會之嘉賓。這是香港協會所舉辦同類宴會之首次。出席這次宴會之嘉賓，有英國及香港之工業家，商界領袖及著名人士等。

蒙巴頓伯爵描述本港成為大戰後經濟奇蹟之一，在一方面象徵着它自由戰爭復元過來，其精神比其他國家爲之而無不及。蒙巴頓伯爵在宴會致詞。

大馬旅遊小姐抵港訪問

（特訊）本年度馬來西亞旅遊小姐源榮玲，昨（十六）午二時四十五分乘搭星馬航機抵港。源榮玲及參加三月二十七日在檳城，由大馬工商部贊助舉行之馬來西亞旅遊小姐的冠軍，她打算在港三天，屆時將訪問香港旅遊協會，促進馬兩地的旅遊事業，負責招待源小姐的東南旅運公司將替她安排訪問其他機構，瀏覽港九新界名勝。（治）

馬來西亞旅遊小姐源榮玲（右）抵港，接受東南旅運有限公司代表黃鈺雅獻花。（本報記者攝）

胡文瀚率領電器考察團赴日

（特訊）由香港生產力中心及日本生產力中心聯合資助之香港赴日電器考察團，一行十一人，由胡文瀚率領，於昨日下午五時乘英航班機由港飛東京。團員有梁子成，黎廣宇，汪松亮，孫志新，倫林盛，梁長智，林福昌，伍鴻倫，姚中和，羅太平。

據胡文瀚團長行前在機場接見記者稱：該團此行主要目的在考察電器製品，作深入的考察，其考察項目包括研究設計方面，其後生產品趨勢，製作方法，勞力資源，訓練運用，新制及管理與產品推銷。

該團之行業有玩具電器，汽車電器及家庭用具電器等。其在日參觀工廠有東芝，三洋，日本豐田汽車廠電器部，地區爲東京，名古屋及大阪各工業區，並順道參觀大阪萬國博覽會，全程爲期十四天。

胡氏又稱：他本人及其他團員並將分別考察日本各地之小型簡易自動化設備中心，由亞洲生產力組織提供區內國家參考，以促進區內各國之生產力。胡氏本人代表在進行中之香港理工學院籌備委員會，爲觀及訪問日本同類組織，作爲該學院未來組織之參考。

該團預定約在七月初旬返港，返港後將考察所得，撰具報告書，提供有關方面參考。昨在機場送行者有廠商會會長莊重文，德藝業務經理曾道生，生產力中心代表賈嘉英小姐及團員親友多人。（漢）

生產力促進中心赴日電器考察團在啓德機場舉行記者招待會時，全體團員合攝。（本報記者攝）

立法局今日會議提出拘禁違例小巴法案

中區新填地是否有計劃出售

（港訊）立法局今日下午二時半，將舉行會議，主要議程中有一九七〇年道路交通（修訂）法案，將由律政司提首、二、三讀，以立例拘禁違法小巴。而議員提出之問題，亦有利國偉議員，沙利民議員，鍾士元議員，張奧偉議員等。

問：關於總督在一九六九年施政報告所提的中區填海計劃，政府是否有意將該地出售，加以發展？

（一）利國偉議員提出六項問題。

（二）沙利民議員問：政府是否準備發表一份有關推行該項計劃的進展報告？

（三）沙利民議員問：誰人負責清潔工作？爲什麼這些沙灘，情形如此？

（四）沙利民議員問：到現時爲止，今年共有多少公共及私家車輛放出廢氣而被控告？有否訓令交通部警務人員，對這些違例者採取行動？

（五）鍾士元博士問：去年政府設立資助大學生的新計劃，乃提供補助學生經濟，補其不足。

（六）張奧偉議員問：（A）政府是否能資助學院的貧困學生作爲學生之生活費，及其他開支，由政府是否考慮及早推行同樣計劃，協助香港工業學院的學生？

問：（A）政府是否能說出委員會於一九六八年六月廿八日向總督呈遞的報告內之建議，那些已被接納，那些不被接納之建議及其理由？（B）政府是否準備早日發表或印發上述之報告書，俾如此，許可研究與討論？

護士同工同酬可望月底決定

（特訊）由霍士爵士任主席研究護士同工同酬問題之委員會，希望於本月底前作出決定。

兩局議員辦事處政務秘書昨上任

一批廠主前往投訴

（特訊）受委任爲行政立法兩局非官守議員辦事處政務秘書卡樂志，昨日經已正式上任。在第一天的工作過程中，卡氏會接見一批新工廠大廈之廠主，彼等正因該大廈未能獲得足夠食水供應與交通問題，有不滿投訴。卡氏認爲一般市民的反應良好，而他已得到一個好的工作開端。

卡氏稱：「要調查和解決投訴，是不能在公文中找尋的，最徹底的辦法就是親身去調查一下，以得到真正的投訴的原因與其結果。我將會到觀塘八間工廠調查，以了解一切後，作一工作報告，呈報兩局議員。」

卡氏任此職，可向各政府部門索閱文件，其最主要的工作是調查向政府投訴之事件，在有所結果後，作報告書呈交兩局議員負責審核，取行動後的決定是由兩局議員表決，此並非其權力之內。（雷）

出一項決定。

據目前之推測，雖然無人能知，在該日（六月卅一日）後，情形將會如何，但無論如何，會員都是非常重要的，因女護士方面，於目前之會議中會決定，將觀察督報告，在醫院貼滿報告。勞方只得以努力爭取同酬，最後可能罷工。他並說：「在限期前（六月卅一日）可作出決定，而那時會接受他們之職權，向港督提交報告，並須要在限期前完成。但在本月底前，給女護士方面一個肯定的答覆。」

聖約翰救傷隊明開年會

（特訊）聖約翰救傷隊，定於明（十八）日假立法局會議廳，舉行本年度之年會，屆時港督戴麟趾爵士，將會出席該年會。

出之報告，將會決定女護士是否提升至與男護士同薪，或新之男護士將較低之女護士新俸起計，或提出第三種之新金等級。（彤）

新股諮詢委員會成立

（特訊）香港證券交易所公會，已設立新股諮詢委員會，該委員會之主席由四間交易所之主席，秘書，及香港公會計師等代表組成，爲該委員會之委員。新股上市前，須先向該委員會申請，以便審核，然後交由各交易所之上市委員會決定。（彤）

承讓聲明

出讓人廖培陳將九龍紅磡大街51號地下東方南織造廠全部生意及傢私雜物等，同意以七〇年六月十九日起三天內與承讓人無條件承讓，如有債權及關係人，務須於是時期內前往九龍紅磡大街51號與承讓人交涉，逾期不理。

出讓人 廖培陳

承讓人 吳樹洪 阮炳高權

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER C.J. ACTION NO.1784 OF 1970 準於一九七〇年六月十八日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 18TH JUNE, 1970 THURSDAY, AT 11.00 A. M.）在香港鳳凰打街與打行士應本拍賣行內將存在九龍紅磡曲街門牌十四號樓下 LEE CHIN KIU ALIAS LEE MING TRADING AS KWONG HENG SENG 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：H二二三四二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO.429 OF 1970 ALSO K. DIST. 418/70 準於一九七〇年六月十八日即星期四日上午十一時正在香港鳳凰打街與打行士應本拍賣行內將存在九龍上海街門牌三三〇號樓下屬於MESSRS. POWERFUL SOUND ELECTRIC CO.之電唱機九架（1 NIVICO 2 FUJI 2 BLAUPUNKT 1 TRUMPH 1 SANYO 1 MITSUBISHI 1 TOSHIBA）收音機及唱機三架PAONEER 枱扇六把 GHIU LUNG吊扇二把鐵枱椅各三張鐵文件柜一個電鐘一個枱燈二枝蘋果形消毒物十個FUJI CASSETTE帶十條鏡二個吊燈二十四枝ORION小型錄音機二架式相連架一個各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：H二二三〇二二四

![JARDINES]

JARDINES

REQUIRES

AN INDUSTRIAL SALES EXECUTIVE

HE WILL BE ENGAGED IN PROMOTING THE SALES OF A WIDE RANGE OF INDUSTRIAL CHEMICALS. HE WILL ALSO BE INVOLVED IN THE MARKETING OF NEW PRODUCTS. THIS WILL ENTAIL FREQUENT VISITS TO LOCAL COMPANIES.

THE SUCCESSFUL CANDIDATE WILL BE AT LEAST 30 YEARS OLD, POSSESSING A DEGREE IN CHEMISTRY, CHEMICAL ENGINEERING OR A COMPARABLE QUALIFI CATION. HE WILL HAVE HAD A NUMBER OF YEARS EXPERIENCE AND SUCCESS IN DEVELOPING SALES LOCALLY.

HE MUST BE FLUENT IN BOTH ENGLISH AND CANTONESE. ADDITIONAL DIALECTS WOULD BE AN ADVANTAGE. ABILITY TO HANDLE COMMERCIAL CORRESPONDENCE INDEPENDENTLY IS ESSENTIAL.

STARTING SALARY WILL DEPEND ENTIRELY ON QUALIFICATIONS AND PREVIOUS EXPERIENCE. OTHER BENEFITS INCLUDE MEDICAL AND PENSION SCHEMES AND PROVIDENT FUND AND PASSAGE PAID LEAVE AFTER EVERY THREE YEARS.

APPLICATIONS GIVING BRIEF PARTICULARS OF PREVIOUS EXPERIENCE, QUALIFICATIONS AND SALARY EXPECTED SHOULD BE SENT TO:—

THE PERSONNEL MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

旅港番禺會所同人大會選舉啟事

敬啓者本會所定於公曆六月廿三日（星期二）下午四時特具茶點假座九龍旺角金唐酒家舉行一九七〇年同人大會報告會務省覽年結及選聘核數師後繼續頒發徵求會員獎品及開選舉票連下九時聯歡餐敘席金每位十元請各會員依時出席爲荷

本會所利源西街十九號新廈業經重建落成定於六月廿七日遷回該新廈三樓辦公嗣後請本會同人及各機關友會如有通訊賜示請惠向新址連絡幷希察照

義務司理 黃煊 黃偉才 敬啓

一九七〇年六月十七日

新界婦女會通告

本會爲辦理會員重新登記，業經發出會員調査登記表，請各會員依期塡報在案。因部份會員地址錯誤而被退回。茲將再行通告周知，凡我會員已收到登記表者，希於本年七月一日前將登記表交回九龍西洋菜街198號地下本會所辦理登記手續如未收到登記表者，亦希從速來會辦理倘再逾期而不依限登記者作爲放棄會籍論

又本會定於六月廿日下午三時半在會所召開特別會員大會，請各會員依時出席，共策進行，爲荷！聯絡電話：K九四〇七四五

旅港海南同鄉會通告

本會定於本年六月廿八日（星期日）下午五時，假座九龍彌敦道三八七號平安酒樓舉行會員大會，并於是晚八時在該酒樓聚餐聯歡，敬希依時出席參加，除分函外，特此通告

各會員

旅港海南同鄉會 理事長 吳多泰 副理事長 符致民 陳安邦 監事長 王維名 副監事長 吳鴻心 吳郁東 啓

中華民國五十九年（一九七〇）六月十七日

啓者

吳亞勝前經購得車牌M六五二四Y號現邀請各債權人如有欠之數目向本人代表律師劉陳高律師事務所（展山大廈六三〇室）登記以便辦理所欠之數目

吳亞勝代表律師 劉陳高律師事務所（展山大廈六三〇室）

一九七〇年六月十六日

申請入英籍啓事

馬玉珠（MA YUK CHU）又名（ROSEMARY MA）現住香港九龍東道五百零四號十五樓A座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士知道任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面具報香港布政司署將事實向布政司報告

申請入英籍啓事

吳恆安（NG HANG ON）住香港干德道三十一號四樓B1座現向香港總督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面具報香港布政司署將事實向香港布政司報告

香港政府公佈

醫務衛生處佈告

由一九七〇年六月二十一日起觀塘賽馬會診所將增設夜診及假日門診部，診症時間逢星期一至星期五由晚上六時至拾時星期日及公衆假期則由上午九時至下午一時特此通告。

香港政府工商業管理處

紡織品管制，輸瑞典之出口貨品

部份輸瑞典之成衣於一九七〇年七月一日開始受出口管制。本處促請付貨人將該部貨物之出口實繳統計表，於一九七〇年六月二十七日前，現交本處。

有關細則，詳列於該出口商新織事務通告第六組（歐洲自由貿易聯盟）：第十／七〇號內。上述通知，可逕到香港消防大廈三樓，本處之紡織品出口證簽發處索取。

工商業管理處

交通處佈告

太子道與彩虹道間路口及樂善道與彩虹道間路口之交通措施

茲通知駕車人士由本月十八日（星期四）上午十時正起彩虹道至太子道之天橋將開放通車。

爲改善當地之交通起見屆時將採用下列各項改變行車路綫之措施：

（甲）由彩虹道右轉進入太子道之車輛將駛經該段天橋。

（乙）車輛將不得作下列之轉變：

（一）由彩虹道左轉進入太子道。

（二）由彩虹道右轉進入樂善道。

（三）由樂善道右轉進入彩虹道。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

機器十三科聯合總商會有限公司通告

茲將本會定於本（六）月二十九日（星期一）下午三時在廣州街十三號三樓本會註册辦事處舉行改選有限公司後第六次週年會員大會時此通告。

主席 黃泰 謝權 李黎獻 謹啓

拍賣尼龍布疋等廣告

茲定於一九七〇年六月十八日星期四日上午十時正在香港雲咸街七十五號至七十七號被漢大廈士應本拍賣行內將現存在本行內之尼龍布疋及的確涼等共約七十餘疋，當衆拍賣下欄後須即將全部貨價用現銀紙交清並即提貨。

梳沙拍賣行有限公司啓 電話H二三一八六七

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO.365 OF 1970. 定於一九七〇年六月十八日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION :18TH JUNE 1970 THURSDAY AT 10.00 A.M.）在香港雲咸街七十五號至七十七號被漢大廈士應本拍賣行內將存在九龍彌敦道三二八號至三四二號A俊德大廈（譚音譯意）八字樓A一室YU LI PING各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下欄後須即將全部貨價以現銀交清（現欵）並限於指定期內將貨物撈清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

承退股份聲明

香港荷里活道九十號地下瑞和園係由何藹文與何業自國將北本人名下所佔股份由一九七〇年六月十五日起退出由承股人何文傑承頂所有一切數目經已結算清楚倘於本年以前有任何銀項及股東欠之數目任何人概與退股人無涉特此聲明

退股人 承股人 代表律師曾振邦律師行啓

香港皇后大道中裕業行六〇四室

一九七〇年六月十六日

通告

香港高等法院遺產庭

爲前寓香港九龍順寧道五百零七號四樓之已故塑膠工人彭鑑儒之遺產事。

啓者：法庭按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給命令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求盡量所有債權人或彼等之至親詳於該兩個月內將彼等之要求送呈本遺產管理官

遺產管理官 希頓 啓

一九七〇年六月十七日

通告

香港高等法院遺產庭

爲前寓香港九龍東頭村第十五座六二五七號之已故工人李信孚之遺產事

啓者：法庭按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給命令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求盡量所有債權人或彼等之至親詳於該兩個月內將彼等之要求送呈本遺產管理官

遺產管理官 希頓 啓

一九七〇年六月十七日

拍賣傢俬什貨什物廣告

茲定於一九七〇年六月十七日星期三上午十時三十分在與打行士應本行拍賣房內拍賣洩廁飾器、雪櫃、洗衣機、酸餸器、收銀機、電唱機、電視機、鐘器、家庭用具、鐵床、膠鐵絲、貨油器、銀色皮、枱根帶、小寶車、什貨等，投得者於下欄時須即將全部貨價以現欵交清

香港與打行士應內 攬勿兄弟拍賣行啓 電話二三二三四

聞

家主瑞麟老爺之元配

令祖母黃母蘇太夫人痛於公曆一九七〇年六月十五日丑時壽終養和醫院積閏享壽八十有餘歲奉移北角香港殯儀館治喪謹擇六月十八日（星期四）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場謹此報

少主 漢潘 漢榮 漢宗 漢庭 漢新

媳（陳氏）（周氏）（劉氏）（鄧氏）（簡氏）

少爺

寶然（適梁）寶瓊（適陳）寶霞（適章）寶葵（適陳）小姐之

令壽堂

幼主 黃洪壽 黃洪堅 黃楚俠 黃文 黃基（孫媳洪氏）孫少爺

佩儀 鳳儀 翠儀 昭儀 眞儀 靜儀 嘉儀 采儀 斐儀 文儀 孫小姐之

黃泰安堂家人稟報

治喪處：北角香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

通訊處：黃濟河菜種行 香港文咸西街58A 電話：四三癸〇五八

聞

先嫡慈黃母葉氏太夫人痛於公曆一九七〇年六月十六日上午八時卅分壽終養和醫院積閏享壽七十有四歲奉移萬國殯儀館治喪謹擇本月十八日（星期四）上午十一時半大殮十二時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場謹此報

孝男 宜松 宜增 媳 林佩霞 DIANNE M. ELDRIDGE

女 孟賢

孫 續河 續建 續雲 孫女 梅芝

泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角渣華道十六號 電話：六一四二一一八

REFERENCE
17 JUN 1970
CITY HALL

本港新聞 ③

利東街大藏毒案 男子罪名成立 被判入獄三年

（時訊）本年五月十一日，警方在灣仔利東街破獲大藏毒案時，拘捕之一名男子，昨日被解押維多利亞地方法院審訊，罪名成立，被判入獄三年。被告男子何倫，四十二歲，住利東街十六號某樓。控罪指被告人於五月十一日，在上址非法藏有四十七．一公分嗎啡，及二二○公分巴比通。被告否認控罪，法官楊鐵樑聆訊。證供指出，警方接獲消息，於五月十一日在上址搜查，搜出控罪所指物品，被告在屋內被拘捕。（卿）

詭稱王老五註册結婚 三男子被控發假誓 分別認罪各判罰款百五或二百

（新亞社）三名經已有妻之男子，前往婚姻註冊署登記結婚時仍自稱為「王老五」，並發假誓，乃分別被檢控，昨日在中央裁判署分別被判罰款一百五十元或二百元。

首宗：被告張發想，四十五歲，工人。被控在婚姻註冊署供給口供及在民政司署發假誓兩罪，被罰一百五十元。

案情如下：被告於一九五三年已在大陸結婚，後與妻分居。一九六三年來港，一九六八年與一名女子同居，今年三月十二日，到宋皇台婚姻註冊署申請與一女子結婚時，報稱仍是未婚男子，又到九龍民政司署宣誓，經調查後，卒被揭發。

次宗被告林國鏗，廿八歲，來店東主。控罪指他於三月十七日，在大會堂婚姻註冊署作假口供，說自己未婚，被判罰一百五十元。

案情透露：被告於一九六一年在潮州結婚，一九六二年來港，其妻亦隨後而至，後來被告與一越南女郎相識而同居，一九六七年該女郎亦來港。三月十七日，兩人到大會堂婚姻註冊署申請結婚後，由於其原妻反對，乃被檢控。

第三宗被告黃衆光，五十四歲，建築工人，被控作假口供及發假誓兩罪，被判罰二百元。

案情指出一九四三年，被告與一女子在大陸結婚，今年四月十五日，被告與一女子到婚姻註冊署登記結婚，謂其前妻已逝世，但無法取出其妻之死亡證明文件而遭拒絕，五月十四日，被告又到宋皇台婚姻註冊署申請結婚，及到民政司署宣誓，被查出在港尚已遭拒絕，故被檢控。

大東紗廠十名工友被控 法庭訂期七月初三日審

（新亞社）觀塘大東紡織廠勞資糾紛中，被拘捕之十名工友，昨再在觀塘裁判署提堂，各被告同聘請林烈大律師代表出庭答辯，否認控罪。大律師林烈聲稱已負責治商案件日期時稱，希案能押至八月十四日始審，惟控方主控官鄧雅士提出反對，向法官陳述理由稱，本案係屬一宗勞資糾紛而起者，現勞資雙方，仍在僵持中，應盡快審訊，早日了結，較為公平。結果，法官接納控方請求，將案定期於七月二日，三日及六日，在第二法庭審理。被告人均由大律師當庭表示可能申請傳票控告警方毆打工人。主控謂：汝等是否出頭控告警方，乃另一宗案，與本案無關。在觀塘第一法庭內仍擠滿大東紡織廠工友，惟各人均守秩序，未再有吵鬧事件發生。

該案十名被告：（一）曾廣田，三十歲；（二）姚藏，十五歲，男童；（三）[illegible]（五）林羅果，三十歲；（六）謝沃，三十四歲；（七）周習仁，二十四歲；（八）賀志強，十七歲（尚在留醫）；（九）周志輝，廿歲；（十）夏致寬，二十四歲。

上述十人同被控：（一）於本月十三日，在觀塘成業街大東紡織廠前阻街，違反職工會登記條例；（二）阻差辦公，指十名被告，同時阻礙警目七三五九號執行職務。

越柙積犯又犯搶竊 承認三項控罪入獄一年

（新亞社）一在赤柱監獄服刑期中因病被送瑪麗醫院留醫之積犯，越柙逃走，在外又飛搶女子手表，並向醉漢偷竊，無所不為，卒為油麻地警察探員跟踪拘獲歸案，檢控三項罪名，昨解南九龍裁判署審訊，被告全部認罪，法官宣判其入獄一年。

被告男子李家，四十歲。被控三罪：（一）六月十四日，在九龍地區撲竊陳海一個手表，值三百元；（二）六月十一日，在佐敦道一家大廈之電梯內，強搶女子盧錦紅一個手表，值六百元；（三）六月十日，在瑪麗醫院犯人病房間，於合法羈留下越柙逃走。

案情透露：被告係一積犯，前曾先後犯有十八次案底。今年一月，因案被判入獄八月，現正在赤柱監獄服刑期中，因患胃病，被送瑪麗醫院留醫。六月十日，被告乘人不覺逃去。翌日即在佐敦道某大廈電梯間，飛搶女子手表，六月十四日晚，首與原告陳海參加宴飲之後出來，由於酒醉關係，在加士居道路過花園之長椅上休息，不覺入睡，為被告發覺，將其表偷去，正當此際，警方根據所得消息，跟踪到場拘捕，當場人贓並獲，帶返警署進一步調查，於是三罪俱發，并予落案。

謠傳在港澳公海 表演色情艷舞 與四客輪無關

澳門號表演是正常藝術節目

（港訊）連日來盛傳娛樂界人士，計劃聘請男女藝員，利用輪船，在港澳公海表演脫衣舞，發動聘請，引起港澳人士注意，據大德輪船公司及信德公司有關方面對記者表示，該兩公司屬下之澳門號，佛山號，松山號，東山號四輪，絕對不會嘗試表演脫衣舞或附近色情之節目。上述諸傳聞與兩公司屬下四輪無關，至於澳門號所表演之娛樂節目純係一般藝術歌舞，絕無色情意味，旨在供給乘客欣賞云。

運油船失火 運油船應援 船員無損傷

（新亞社）英國運油船在駛至距離香港四百里海面時，突然發生火警，船主發電求援，由另一艘運油船赴援，卒將失火運油船上人員全部拯救出險。

該運油船全船着火焚燒，可能發生爆炸。另一艘運油船阿荷號，昨日發出電報來港，謂已將着火焚燒之運油船阿校標號全部船員拯救出險，船員並無受傷。該運油船失火地點距接近船員住宿地點，又曾爆炸，但各船員[illegible]，皆告無恙。

失火英國運油船，于昨日上午十一時，發出求救電訊，謂在航行中曾遭到猛烈爆炸，以致起火。

賭輸公款虛報賊劫 藥房推銷員被控 認罪因一月

（時訊）藥房推銷員，奉店東命往銀行提取千元現款，中途在賭檔輸光，回店報稱被匪徒劫去，店東聞報，偕同前往警署報案，結果為警探揭發，控以報假案罪名，昨日在北九龍裁判處入獄一個月。

被告男子盧振強，廿八歲，推銷員。被控一項報假案罪名。被告認罪。

主控申述案情透露：被告受僱於亞皆老街一間藥房為推銷員，本月十五日上午九時十分左右，藥房少東着其持支票前往彌敦道恒創興銀行提取現款一千元，被告如言前往，同日上午稍後時間，被告返回店中，對少東謂已將該款項提出，但復謂在行經南華戲院時，被人劫去，少東聞報，遂將同被告前往旺角警署報案，在警署內，被告對警員四九三號謂曾於上午九時卅分被人劫去現款一千元，該警目即將案轉交偵緝部調查：被告對探員稱謂於當日上午九時卅分在銀行提出現款後，即將款項放在恤衫袋內，惟行經砵蘭街南華戲院時，突有兩名男子由後行近身傍，其中一人以手箍其頸，將袋中款項搶去，另一人則在旁觀看，被告又對探員謂當時不能呼叫求助，因感到頭暈，其後見匪徒沿上海街方面逃去，遂返回店中。

主控續稱：探員聆聽被告所述經過後，發覺被告所指存放款項之恤衫袋仍有記事部及壓水紙餘下，頓起疑心，再前往現場調查，該處小販均謂未有見到發生任何事情，遂再詢問被告，被告最後終承認提供假消息，並謂已將款項在賭檔輸光。探員遂將被告落案，檢控報假案罪名。（中）

隱形 耳聾機 神耳牌
新式控制小聰
疝氣帶
$780 $450 $280 $160
失聰人士，放入耳內，新形助聽
九龍油麻地新填地街 62號
15號F 17 [illegible]

中文大學校外進修部 函授課程（暑期班）招生
企業管理・英文
翻譯・小說散文寫作
中國語文・應用文
本屆共設課程十三項，詳章備索
索取函授班簡章用
請將表格填妥寄回
九龍郵箱五七三七號
姓名：
電話：
地址：

聘請十四座位司機
某公司聘請十四座位司機壹名，要有熟練經驗，如有意者（香港居民住優先錄用）請每日上午拾壹時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道一一○號與余先生接洽

製衣廠現成廠房 萬餘尺廉租
因自建廠房原址遷移，將座落在青山道永康街二樓出租，原訂合約三年，尚有二年，仍照原租金每呎六角半並享有原合約優惠條件，有意者請即電K718827馮

香港中文大學新亞書院徵聘教師
（一）本校茲徵聘中國文學系講師或副講師一人，應徵者須有高級學位及適當之教學經驗，獲聘者須能擔任大學國文及下列中國文學課程至少二門：漢書、韓文、詩經。
（二）應徵者須於一九七○年七月十五日前具函連同應徵表、著作及證件副本寄本校註冊主任收
（三）詢問詳情或索取應徵表，可函香港九龍農圃道六號本校註冊主任室。
一九七○年六月十五日
校長 沈亦珍

博雅書院
BERNARD COLLEGE
校址：九龍又一村達之路十號 電話：800241—2
招收男女新生
招收：F1——F4 上下午班男女新生
報名：每日上午八時至下午六時
考試：六月二十日（星期六下午二時）

校董會主席 周錫年爵士
校董 周啓賢 王啓銘
董紹隆 郭敦禮
校長 王啓銘
副校長 譚學翹

大幅工業用地 連建築物招投
啓者：茲承業主命，招標投購座落新界青龍頭近十四咪路標處之物業，連同上蓋權益交吉。該物業經荃灣理民府註冊為第三八八約內第一○四地段。

上開土地限作一般工業及（或）貨倉用途。使用期則按新官批章程第四三五七號官批管業期由一八九八年七月一日起期，為期九十九年，減去最後三天。

土地面積：約十萬零二百平方呎。

地稅：每年一千一百五十元正。

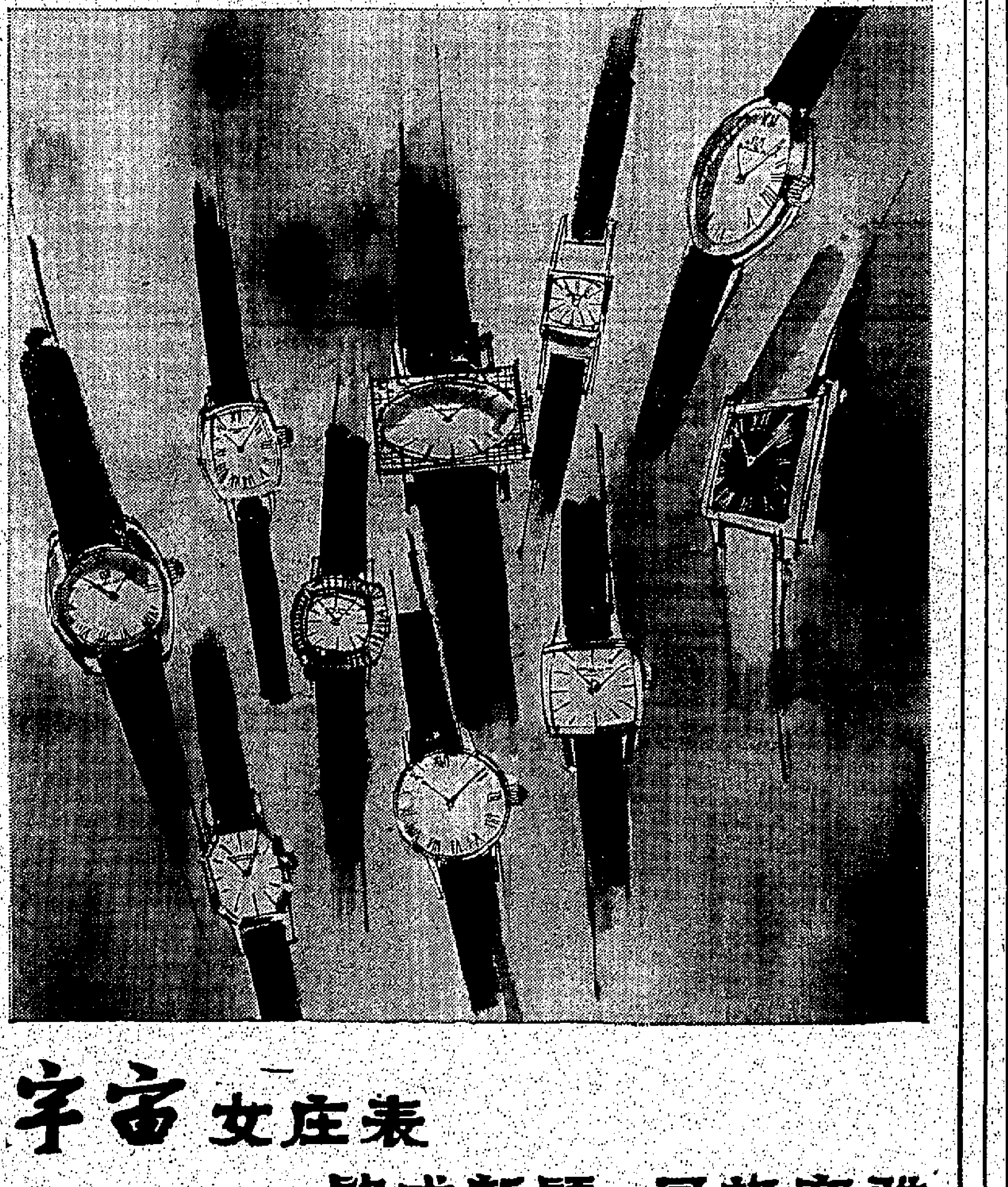
通青山道，水電俱全，兼有處理用水設備（需用時另議），可於一九七○年九月壹日交吉。

投標截止日期為壹九七○年八月壹日星期六正午。有關上開物業之詳細情形，出售章程及投標表格，可向業主代表律師行領取。

孖士打律師行啓
香港上海匯豐銀行大廈四○三—四一三號
旺角彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈十四樓

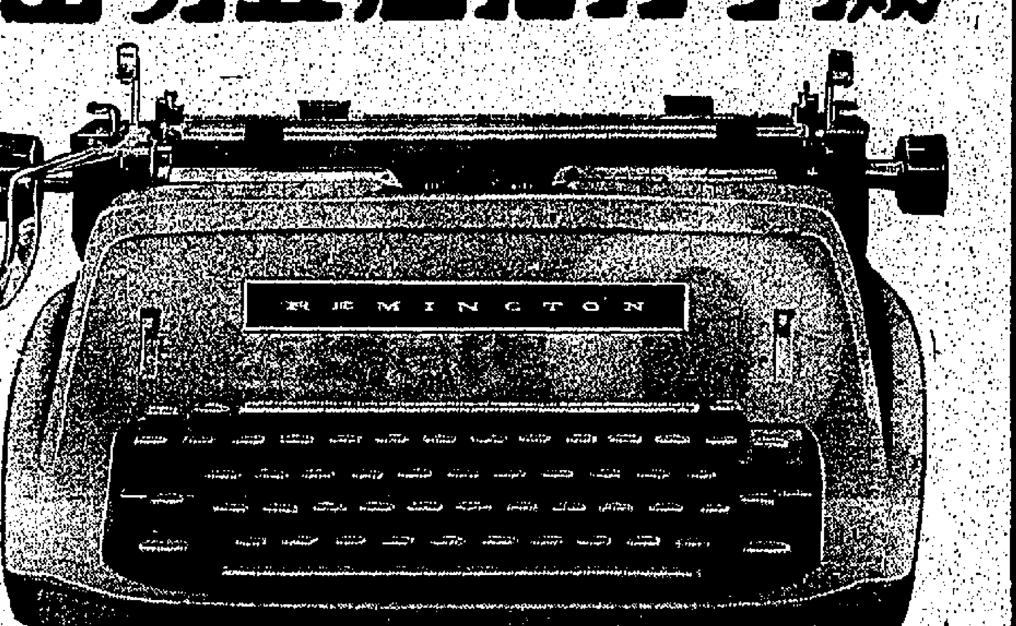
中華汽車有限公司 徵聘巴士廣告主任
（一）年齡：二十五至卅五歲
（二）學歷：香港英文中學會考及格以上程度能流利精通中英語會話
（三）經驗：有五年以上廣告經驗
（四）職務：負責招徠及編配巴士廣告
（五）薪金：應徵人欲從如何報酬請詳述求職函內將以其資格及能力商定之
應徵者請用中英文親筆函詳列簡歷附照片述欲得報酬於一九七○年六月廿五日以前寄香港英皇道五一○號中華汽車有限公司總經理收取錄與否絕對保密

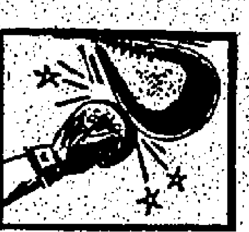
請後生
某大商行請後生數名如身體強健無不良嗜好者請函華僑報第二六六號箱洽



宇宙女庄表
款式新頴·風格高雅

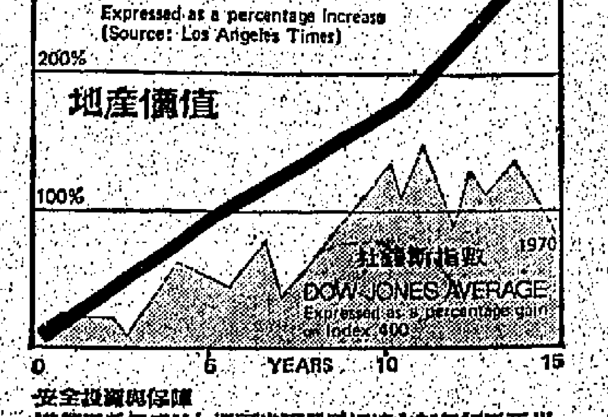
超時代的設計
雷明登座枱打字機





你能否像·打拳擊般去對待你的打字機？
可以的只要你用的是「雷明登打字機」因為「雷明登座枱打字機」機頭構造特別堅固超過鋼所能抵受的硬度，一日二十四小時把機頭不停的前後移動用上數年，它的性能仍和新機沒有分別所以無論你怎樣粗暴的對待它它也能給你最滿意的服務。
（歡迎參觀或來電查詢當即派員趨訪及作免費示範）
天祥洋行商業機器部
香港新恩街道4—6號 先施人壽保險大廈 電話H743321

CALIFORNIA LAND INVESTMENTS (1965)
S.Güttinger & Associates
閣下的資金在過去五年內賺取了多少利潤
地產價值上漲與杜瓊斯工業平均指數的比較



安全投資與保障
港幣三千圓或以上便可成為發展迅速之加里福尼亞州的地產物業持有人而將閣下之資金擴大
欲知詳細情形即日請電 H-228626 林仕傑
加里福尼亞地產公司 廣東銀行大廈905/6及1503室

本港新聞

潮僑籌備盂蘭勝會 響應建潮州醫院

各區節省費用聚沙成塔辦福利 積儲巨款冀達成建醫院利同僑

（國際社）農曆七月將屆，港、九、新界各區街坊人士，習俗相沿，多有舉行盂蘭勝會，尤以潮籍人士，更為隆重，現已紛紛着手籌備，同時，熱烈響應籌建潮州醫院。

潮僑籌建潮州醫院之議，起自去年七月長洲潮州會館開幕時，由該會會長楊木盛在致詞中提出意見，呼籲港九潮僑節省每年盂蘭勝會部份費用，作為地方福利，希望各區潮僑組織，及同鄉團體，推動福利工作。此議立即得到主持該會館開幕典禮之潮僑領袖，顏成坤太平紳士讚許，並認為辦理福利事業，莫如設立潮州醫院。

各區潮僑紛紛響應顏氏建議，即組成「盂蘭聯誼總會」，推出林忠、莊德茂、倪漢林為籌備主任，積極聯絡，獲得潮僑人士贊同。且當時各區潮僑盂蘭會正將開始舉行，因而在各方面熱烈支持下，將盂蘭勝會所用經費，酌予節省，用以響應籌建潮州醫院。總計去年各盂蘭會所節省之費用，達數十萬元，成績甚佳。

港九潮僑人士認為，去年（第一年）已有此良好開始，今後繼續推行，則當可積儲鉅款，達成創建潮州醫院之願望。

本週末及星期日 兩處綠波暢遊

四機構聯辦 招待三百人

（中國社）市政局、徙置事務處、南華早報，香港扶輪會聯合主辦之暑期青少年康樂活動「綠波暢遊」首次於上週末在西貢山道咖啡灣舉行，招待荃灣葵涌新區青少年男女。本週末（廿日）及星期日（廿一日），繼續在新界咖啡灣及港島淺水灣，作第二次及第三次「綠波暢遊」，受招待參加之廿歲以下青少年男女共有五百五十人，計為：荃灣大窩口新區二百五拾名、港島柴灣區二百名、北角區一百名。

咖啡灣 大窩口新區青少年男女二百五十人，廿日上午九時，集合乘專車過海咖啡灣，展開「綠波暢遊」活動，由主辦機構及街坊會理監主持。

淺水灣 柴灣區及北角區青少年男女三百人，廿一日前往淺水灣。柴灣區是晨八時半，在新區兒童遊樂場集隊，九時乘專車出發，由街坊會理監蘇潤、陳贊、黃天佳、坤江、阮蘇、強、文煥、黃斌、陸枝領隊，分隊分組，以維良好秩序。北角區於是晨九時在坊會廣場集隊，九時半乘專車出發，由理監李培漢、熊榮輝、陳庭就任領隊。「綠波暢遊」節目，多姿多彩，除有豐富食物（雞米粥、西餅）、汽水供應外，並有獎品琳瑯滿目之幸運抽獎，及沙灘尋寶號碼抽獎，人人有份。同時，有歌樂表演，潮水表演，拔河比賽。數百青少年男女，盡情歡娛，享受山光水色、碧波蕩漾樂趣。三區街坊福利會，昨經通告區內青少年男女到會登記領券。

友誼旅行隊 白臘灣海浴

（港訊）友誼旅行隊廿一日（星期日）遊破邊洲海浴白臘灣，是日上午八時半集合於渡船街文英樓出發，乘專車至早禾坑轉船至白臘灣，（一）留白臘灣游泳，（二）步往破邊洲欣賞奇景，再折返白臘灣游泳，除晚膳外，專車西貢接返市區，每位收費四元二角，領券處：（一）北角電廠街十三號文昌，西環卑路乍街四十四A美亞（三）深水埗保安道十二號保安（四）紅磡馬頭圍道二二六A英華（五）深水埗南昌街四十一號文昌，聯絡電話K八八〇二八八五碧。

今日潮汐

高潮 上午一時十一分。下午三時三十三分。

低潮 上午七時四十一分。下午十時十二分。

旺角四機構舉辦 遊藝晚會招待坊衆 麥花臣場一片歡樂

（國際社）旺角街坊會，市政局康樂組，旺角民政署，四機構，昨（十六）日下午八時，假麥花臣球場，聯合舉辦音樂歌唱晚會，招待區內坊衆，參加坊衆達數千人，未屆八時，全場爆滿，情況熱鬧。

四機構首長剪綵 晚會前先舉行開幕儀式，首由旺角民政主任林志釗，市政局康樂組主任袁潤生，旺角街坊會主席曾紹松，雷治強，刁貫剪綵。

雷治強致開會詞 由旺角街坊會副主席雷治強致詞，略稱：「本會與有關機構聯合主辦第五次遊藝晚會，係為增進坊衆情誼，身心愉快，共同欣賞，在炎熱夏天晚上，尤其是歡渡公餘時間，得以共同欣賞歌唱，雜技，魔術等精彩藝術。本會除致力服務坊衆為宗旨外，並協助推進區內公益事務，七月六日至十九日一連十四天，舉行旺角區游泳遊藝活動，及暑期青少年康樂活動，如浪中暢遊等。有興趣參加康樂活動之坊衆可到旺角街坊會或旺角民政署查詢，索取報名表格。此外，本會在上海街設立青少年康樂中心，為保護活動，進行培育各項技術人材，設有國術班，少年職業訓練班及分級班，歡迎坊衆到會查詢及報名參加。」旺角警署署長林英奇在會中致詞。

遊藝節目多彩多姿 歌唱晚會開始，首項為歌唱，由香港歌劇院贊助，紅歌星林美儀、沈鳳子、燕玲、黃美玲、陳曼芬、琼槐演唱中西名曲。還有節目：土風舞表演、差利張表演魔術，最後爲幸運抽獎。

惠風豪華觀光遊船 「惠風王子 公主」海上行宮

全部空氣調節，滿舖地氈，場面瑰麗豪華，座位舒適，堪稱海上行宮或迎賓款宴外賓，酣飽之餘，臨流縱眺，心曠神怡，捨此莫屬，並供應粵菜，名廚主理，可筵開三十席。

每日例行午餐，晚餐由名廚供應精美粵菜六款，（包括魚翅、燕窩、北菇上湯、雞鴨、肉類、海鮮及時蔬等各一款，另炒飯，雪糕時菓，名茶或咖啡）免收茶錢小賬等費，更可特約供應由八位至十二位翅席筵全桌，貴賓並可加設撟牌衛局消遣，晚餐及消夜，四人樂隊伴奏，跳舞音樂。

請注意新定班期——

惠風王子，惠風公主船期及票價

（一）環島暢遊上午十一時至下午二時連午餐廿八元。

（二）午餐暢遊下午十二時四十五分至二時三十分連午餐廿二元。

（三）下午暢遊（甲班）下午三時至五時三十分連茶餐廿二元。

（四）下午暢遊（乙班）下午四時至六時三十分連茶餐廿二元。

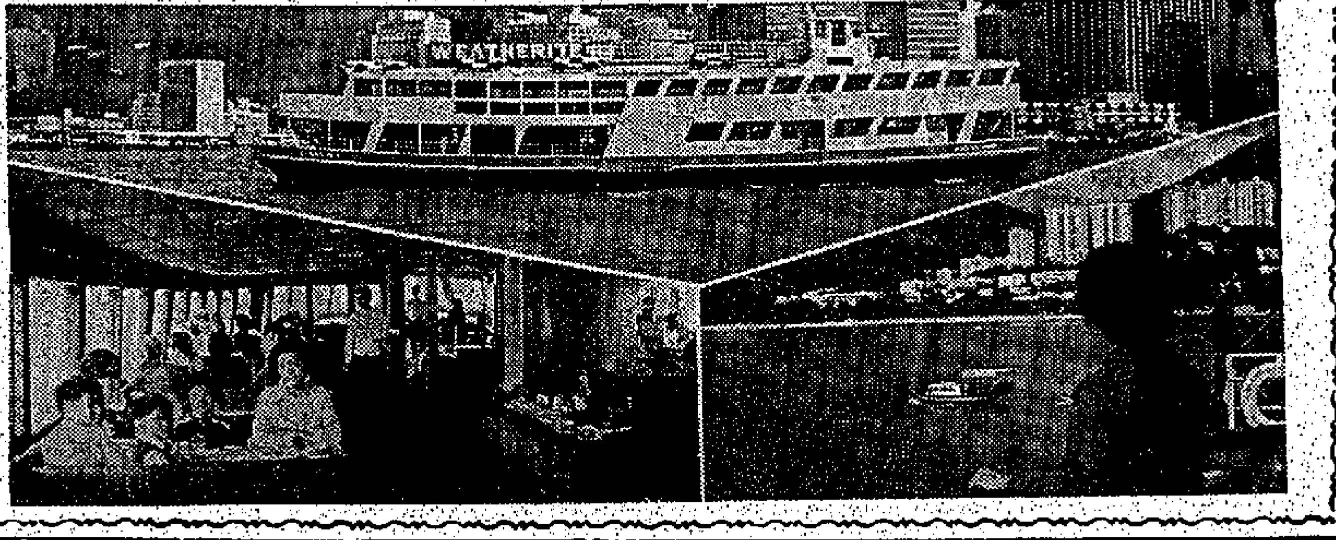
（五）黃昏暢遊下午六時至八時連茶餐十八元。連晚餐二十八元

（六）晚餐暢遊下午八時至十時三十分連晚餐三十二元。

上述係海運大廈開航時間，並于十分鐘後到香港卜公碼頭接載。

位額有限，請早訂座。

定票處：香港中環德輔道中37號，電話：H二四六八〇九。九龍海運大廈碼頭，電話：K六七一九七〇。



獅子慈善餐舞會 史濟民獲獎金牌

（時訊）三〇三區香港各獅子會聯合慈善餐舞會，於日前舉行，參加人數及籌得善款破歷年紀錄，實為本年之一大盛事。該夕抽出之幸運獎首獎屋宇一層及其他名次之獎品，均當即宣佈頒領，獲獎第二名係正在歐遊期間之觀塘獅子會史濟民獅兄，日昨返港由觀塘獅子會會長梅榮平及善舞會主席蔡尚斌，香島獅子會周君康，前往九龍周生生金行內，接受重達一斤一兩半黃金鑄造之獅子會徽金牌一座，史濟民獅兄抱着與人同之旨，有意將該獎品捐出作慈善捐款云。（天）

史濟民領金牌與餐舞會主席蔡尚斌，觀塘會長梅榮平，周生生主人周君康合攝。

番禺會所年會 徵求運動頒獎

廿三日在金唐酒家舉行

（港訊）番禺會所，定於廿七日遷回新廈三樓辦公，廿三日在九龍金唐酒家舉行一九七〇年會員年會，及第廿四屆徵求會員頒獎典禮。年會報告會務，省覧年結，選聘核數師。並由名譽會長頒發徵求會員獎品，本屆徵求成績美滿，所得入會費達萬餘元，是日受獎者計有：徵求冠軍何毅波、亞軍黃煊、季軍顧若文、優異獎：屈西文、蔣永祥、賀偉才、謝雨川、孔慧帆、徐申、陳澤民、關錫趾、陳瑞球、李潤、張偉朝。受領頒獎紀念相、紀念章者有新入會之名譽會長、會董：梁沛文、李鈞洪、陳鳳儔、陳榮、麥兆賀、兆漢、林啟智、張治平、熊國維、聶強、蔣衛雲珍、梁吳冠英、李郭月好、梁美嬋、李昌渠、李英爾、勝禮後，隨舉行第十二屆選舉值員開票，今後師誼餐叙。會所利源西街十九號新廈，已重建落成。

英土木機械電機工程師會 港分會選出本年度新理事

（港訊）英國土木機械電機工程師學會香港聯合分會，於六月四日上午五時半在半島酒店舉行之週年大會中選出下列會員為本年度理事：主席：梁紹隆，前任主席：麥博，副主席：程柱，理事：土木代表：陳秉倚，機械代表：鍾士元博士，電機代表：金新宇教授，常務理事（屬於土木）施德，婁賢，洪碩釗，（屬於機械）黃汝霖，杜森霖，羅茲，（屬於電機）梁維新博士，陳喬森，程源鏞博士，義務秘書司庫：李雅倫。

美國銀行黃國光升襄理

（港訊）美國銀行九龍分行經理布爾茲日昨宣佈，黃國光調升該分行營業部襄理。黃君於一九六三年加入美國銀行香港分行服務，歷任現金部，會計部，押匯部及信用調查部等各部門要職，一九六八年調派九龍分行，翌年升任信用調查部主任。

黃國光

本酒家久荷顧客信任稱許，然不敢自滿，力求改善，茲爲配合時代進展，先行改換最新型電梯，務使安全快捷壯嚴，現定由六月十七日至七月九日進行更換，届時暫請顧客拾級上落，有勞玉趾，無任抱歉，敬希亮鑑，現為酬答顧客雅意起見，由登報日起：

（一）特精選夏令原桌菜式分設貳三種，真材真料，實際實惠，俱照八折優待，以二席為限。

（二）為利便學生宴會校際聯歡，特備廉宜酒席由九十五元起，豐儉隨意。

（三）將所有鹹甜點心腸粉名茶一律降價。

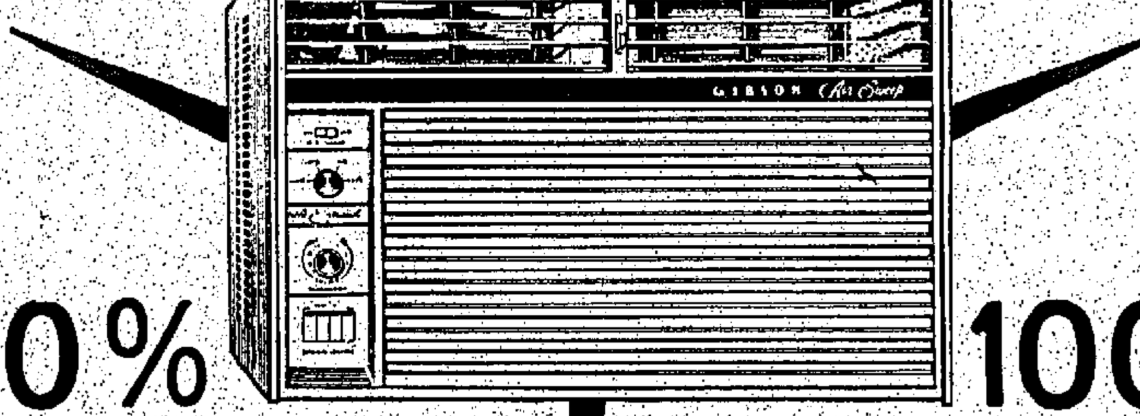
香港灣仔英京酒家 謹啓

一九七〇年六月十五日

3項專利

風向自動变換器

Air Sweep 冷氣經强为風葉自動向左右方向，不停的擺動吹出。



100% 新鮮空氣供應器

FRESH AIR 將室外空氣，經獨有的清濾器，100%的清濾後輸入室內。

100% 混濁空氣清潔器

EXHAUST 將室內混濁空氣，在極短時間內，100%的易爲清潔空氣。

美國製造 Gibson

順風牌冷氣机

保証50週率

冷度足・用電省・首期低

光輝的歷史

1877-1931年順風牌已成爲世界最大的雪柜製造廠，雄踞於領導地位。

1952年順風牌開始製造冷氣機。

1957年順風牌冷氣機發明"風向自動變換器"榮獲專利。

1965年順風牌冷氣機獨創"100%新鮮空氣供應器"。

1966年順風牌冷氣機，將冷氣機面板美化，以配合墻與整個房間的美觀。

1968年獲得專利許可，製造可控制濕度並有"100%新鮮空氣供應器"和"100%混濁空氣清潔器"的順風牌冷氣機。

服務部電話：H-232071，K-665272

世界最大 Gulf 高富石油氣

高富石油氣各門市部及港九各大雪柜行電器行均售

總代理：香港火油公司電器部

九龍彌敦道昌興大廈11樓　電話：K-665272

香港區門市部	德輔道中恒生銀行大廈地下	H-224045	九龍區門市部	彌敦道308號A	K-844774
	軒尼詩道535號	H-761900		長沙灣道長勝大厦	K-815450
	軒尼詩道德華大厦地下	H-735343		馬頭圍道七喜大厦	K-638738
	英皇道美倫大厦地下	H-782989		金巴利道美園大厦	K-681245
	英皇道麗宮大厦地下	H-715321		荃灣眾安街15號	040-5306

GI-12

海外信託銀行大厦

香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇

十二年計每月每萬元連本息清還計月供一佰二十二元四毫

灣仔軒尼詩道417至421號大三元酒家側便樓高十七層皆海傍南地與樓地二樓至五樓為商場六樓起至為住宅設有最新型電梯式部分住宅與商場之用客量特大備固快捷聘有專門人材管理服務妥善收費低廉務以減輕住戶負擔為原則。

年期長久　付款辦法　盡量接納　貴客要求

洽購處：

兼誠企業有限公司・振昌建築有限公司

香港中環士丹利街十四號式樓　電話：H-231767, H-225243

本地盤辦事處電話：H-731241

油麻地與旺角之間地王

碧街41至49號及彌敦道72號相連

三面大單邊

碧蘭大樓

十二年計每月每萬元連本息清還計月供一佰二十二元四毫

地下至五樓為商場・六樓至拾樓為住宅

電梯式部・商場住宅・分別專用・管理妥善

面向東南・地点旺盛・交通方便・年期長久

盡量接納　貴客要求　分期付款　分層出售

洽購處：

兼誠企業有限公司・振昌建築有限公司

香港中環士丹利街十四號式樓　電話：H-231767, H-225243

本地盤辦事處電話：K-859854

本港新聞

交通諮委詳盡諮詢 聆取小巴方面意見

（時訊）港九新界六個小型巴士社團代表，昨日應邀出席交通諮詢委員會例會，以便爲今日即將三讀實施之小巴扣押令，作爲該委員會委員於通過前之聆取有關資料之準備。

交通諮詢委員會例會於昨日下午二時半假交通事務處會議廳舉行，主席司徒惠，座中委員包括薛觀瀧，薛樸，盧貫信，梁錫恩，羅德成等。在下午三時十分討論完畢各項事宜之後，立即召請六位代表，作翔實的諮詢。

諮詢委員會委員對各代表所提出七項有關小巴規例的各種意見，時別加以注意及紀錄，並由法院高職人員担任見證，以示對彼等意見重視，至於對今日三讀之扣押令是會有影響，則又是另外一回事。

記者等在會議室外苦候凡三句餘鐘，於下午六時十五分代表離場後，得見代表中之黎均強及凌振邦兩位，係皆倉卒離去，從他們談吐中了解到會談的氣氛相當融洽，代表對此次會談表示相當滿意。彼等接受記者訪問時，顯示當時之會提出是否可以取銷小巴扣押令，因爲此令本來是對付公共營業車的法例，時別加強對付小巴則不公允，但是如果係必須通過，則是否可以用其他變通辦法取代。

小巴代表對扣押令極端不滿，彼等表示如果事在必行的話，小巴代表勢必與本身之法律顧問加以研究，必要時從法律途徑尋求解決。（浩）

小巴代表由薛樸引進會議室

泰國日立觀光團 一行廿四人抵港

港日立公司設宴款待

（港訊）世界著名十大工業機構「日立製作所」，在大阪萬國博覽會設立日立陳列館，爲各國遊客矚目。該公司分別招待各地代理商前往參觀，並瞭解該公司生產過程。日昨泰國日立有限公司組團前往參觀，業已公畢，由台北訪港，由泰國日立公司總經理渡部研自任總領隊，實吉炎任團長，一行廿四人在港逗留三天，昨接機者香港日立有限公司社長滿見利一，業務經理背作鄭、中山安雄、阿部，日立代理黃美史、濟民、忠紀陳紹文、麗庭杜世鏘、鄧士鈿、少錦陳宗堅等。據總領隊渡部稱日立於一九六八年在曼谷成立泰國有限公司備受彼邦人士歡迎。業務蒸蒸日上，每年營業額達四五百萬美元。香港公司盡地主之誼，於昨夕八時假香港仔太白海鮮舫，設宴招待，與香港代理商交流推銷經驗，至爲融洽。

（圖爲泰國日立觀光團抵港在機場合照）

中國醫藥出版社宴 台灣中醫師考察團

台灣中醫師出國考察團一行二十六人，於本月初在台出發，先後會到日本，南韓兩國考察中醫藥事業。在日、韓兩地與中醫藥界領導人士接觸，對中醫藥在遠東各國之發揚，彼此有深切的研討，在今後的互相聯繫亦作詳細的商榷。該團在南韓考察完畢後，已於本月十四日下午七時飛抵本港，由團長王宏仁，副團長梁進光，賴賀水、方洪銓率領，團員有：吳汝墩，賴海生，陳振堤，林昆倫，林添圳，方錫榮，沈湊波，周錦鳳，林金水，黃木成，陳清，洪金園，陳有財，翁新宗，邱如珍，曾丑，吳宗枝，林阿寧，馮金盛，張錫欽，吳啓展，陳淡春，周錦昆等。本港中國醫藥出版社社長譚述渠夫婦，主編馮忠效，九龍中醫師公會理事長關榮偉，秘書關日東亦聯袂往啓德機場歡迎，下榻後譚述渠社長即在新都酒家設宴款待，首由譚述渠、關榮偉致歡迎詞，繼由團長王宏仁報告在日、韓考察經過，並向譚社長及關理事長致贈錦旗留念，最後由副團長梁進光致謝詞，氣氛和諧，極爲融洽。

圖爲譚述渠宴台灣中醫考察團時留影

衛星通訊站工程師 馮克明講電子技術

（本港訊）電子技術界人士所知名學者舉辦的一部電子技術講座，已於上週二第三次（六月十六日）在大會堂劇院舉行，由香港人造衛星通訊站總工程師馮克明主講「人造衛星與地面通訊技術」，下午五時剛過，劇院內已告滿座，演講由五時十五分開始，馮總工程師首先講述：

從近距離電話通訊以至越洋電話通訊，因世界各國工商業進步，個人及機構上業務繁忙，有電話通訊日益增加，有線及無線電路或海底電纜等種種通訊方式都不足應付，因而進一步利用「同步通訊人造衛星」作爲越洋通訊的工具，不獨直接和快捷，同時更可以增加訊號的清晰。繼而馮總工程師把香港第一座人造衛星地面通訊站的各項設備，詳細向聽衆講解，並放映彩色幻燈片加以說明。馮總工程師透露，香港第二座人造衛星地面通訊站，亦正加緊興建中，相信短期內可以完成，加入本港越洋電話及電視通訊系統服務，使將來本港的國際通訊網，更爲暢通快捷，使工商界業務及一般市民的對外通訊，更加順利。

馮克明工程師在電子技術講座演講。

亞作家香港代表 九人赴台北開會

林仁超行前論新詩問題

（港訊）第三屆亞洲作家會議，定六月十五日在台北舉行，香港區作家代表團：李秋生（團長），朱志泰（秘書），焦毅夫（總幹事），王世昭，林仁超，丁淼，潘衍規，王敬羲，趙戒堂及林仁超，丁淼兩位夫人隨行，前早乘機前往，送機者有：復禮興仁學會黃宿煊，維多利亞康樂中心陳志斌，何國雄，賈平，李玉麗，香港華僑國粹技藝訪問團馮文浩，曾靈山，馬丁，黃夏炎，林民宗親，羅香林會長，徐東濱秘書，吳俊升博士伉儷，陳幸威社長夫人沈亦珍夫人，倪亮教授，徐速教授伉儷，李光藝牧師，趙戒堂夫人，黃秉樞，蘇悅安等百餘人。

林仁超在機場表表此行觀感如下：本人願就個人立場，表示一點意見。本人歷來從事新詩創作的工作，十多年前，曾滲歷東亞各地，和詩人們交換，發展新詩的意見。這次出席第三屆亞洲作家會議，彼此共聚一堂，交換意見就更加便利了。

新詩在文壇發展中，是有它應有的地位的，在當前的世代中，新詩更易負起改造時代的使命。

尤其是在亞洲，詩的主題若能扣緊當前泛濫世界的妥協與騷亂的狂潮，它必會和其他形式的文學作品一樣，發生強大的影響力量，因爲，亞洲的道德人生現正是治療近世頹廢病態的針砭。

至於新詩的創作，雖然也是需要強調的，形式須因各國文字而斟酌，但詩的發展性却無分彼此，而是應該一致予以重視的。

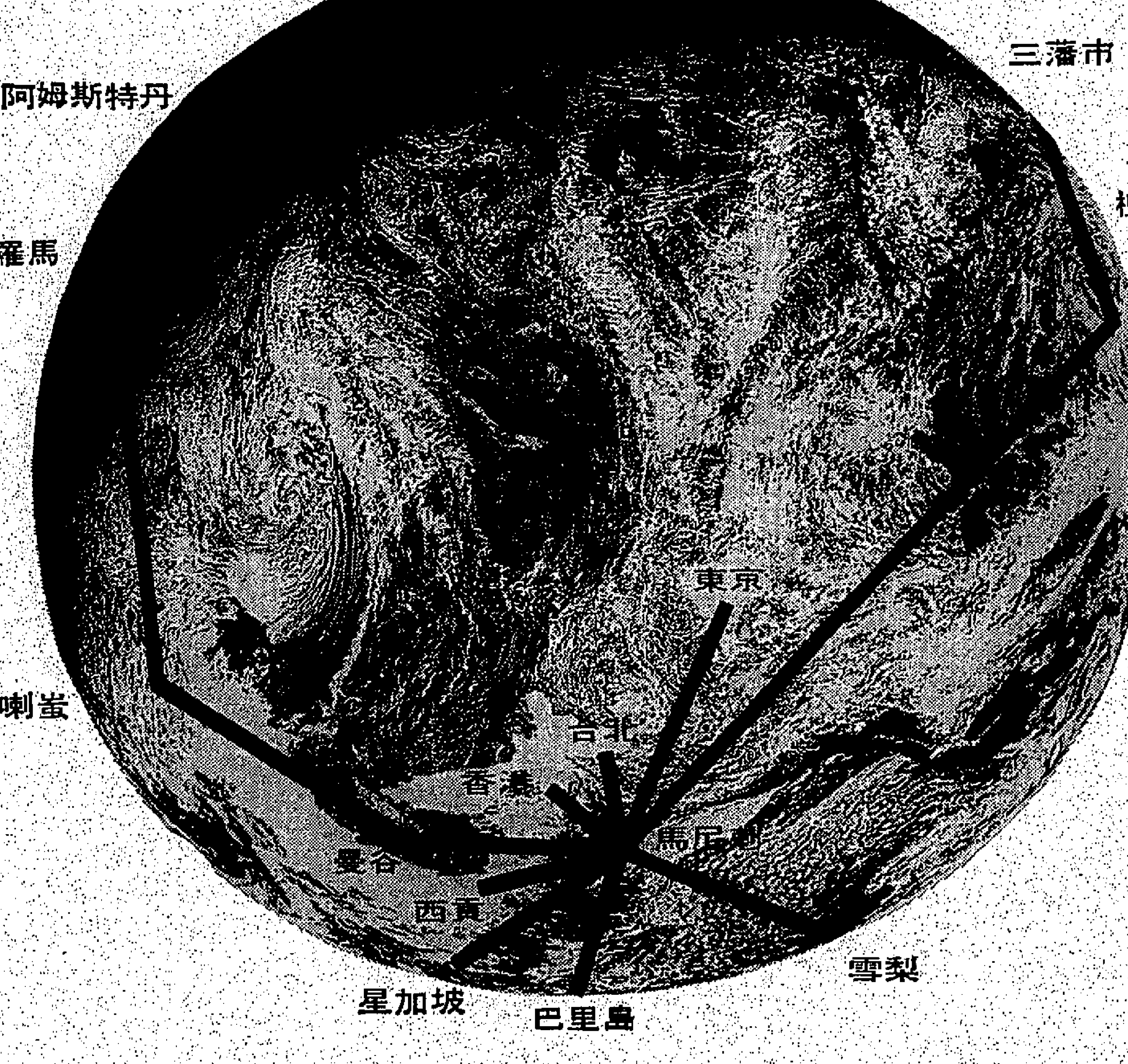
這次會議所研討者是多方面的，本人準備在新詩方面多提供點意見，甚望這次會議是成功。

中國郵學會廿一日 廿一回慶祝父親節

（時訊）本月二十一日（星期日）乃父親節，香港中國郵學會定於該日下午三時在該會會所內作第二十一回慶祝，備有音樂與有關父愛之郵票供習，並具茶點招待，歡迎各會友參加，屆時當有一番熱鬧。

菲律賓航空公司

規模之大 四海縱橫



菲律賓航空公司規模宏大四海縱橫航程遍達三藩市、檀香山、三寶顏、東京、台北、納卯、曼谷、星加坡、西貢、香港、雪梨、羅馬、阿姆斯特丹等五十餘個大城市。

每週菲航的壹千班次分別飛往六十三處目的地，每年菲航的旅客飛行哩數多達696,000,000哩，等於環繞地球赤道27,949次。

菲航DC-8巨型豪華噴射客機的每位機師均有超過九百萬哩的豐富飛行經驗，而菲航仍然安排他們每年在世界最著名的荷蘭阿姆斯特丹飛行訓練中心深造。菲航選用航程最遠的客機飛行着世界最遠的航程，乘客在菲航客機上享受的歐式餐點均爲著名羅馬名廚精心監製，所以精美可口。閣下飛往上述各大城市，請乘菲航豪華客機，享受豪華的款待。

菲律賓航空公司

西德名廠 凱旋牌 電視機王

銷量一路領先

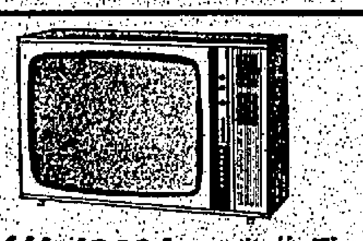
慶祝凱旋牌出品二百萬架特別大貢獻

具有HI-FI電子控制音响電視機到港。

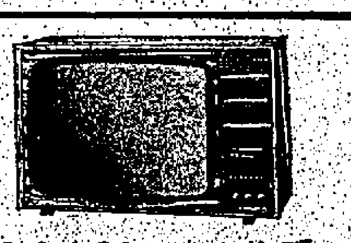
24" 900/908A 柜機型

KAISER

各大電器零柜行均售



24" 1362A 坐枱型



24" 908A 坐枱型

華捷洋行有限公司

2nd ASAHI PENTAX WORLD PHOTO CONTEST

第二屆賓得國際攝影比賽

香港區得獎名單公佈

榮獲第三獎

「鉄流」（彩色幻燈片）	譚炳權作
「許願」（黑白照片）	譚錦超作
「尼姑」（黑白照片）	譚錦超作

榮獲第四獎

「天堂之路」	譚美雯作	「城市之夜」	林卓兆作
「送飯忙」	容齊愉作	「旗」	陳行健作
「村童」	譚美雯作	「拾級而上」	李國強作
「少女的回憶」	韋約翰作	「提燈夜」	何 綏作
「濠江之夜」	何 綏作	「日出」	邱 良作
「香港節之夜」	譚美雯作	「爐峯曉色」	周沛民作
「看誰奪得錦標歸」	邱良作		

此項比賽全部在東京評選，所獲獎品，均由日本賓得相機廠直接寄出本港獎品訂於七月十二、十三兩日在大會堂低座展覽廳舉行"第九屆賓得日"時公開分發屆時，另函再通知各得獎者。

ASAHI PENTAX

本港新聞

大東勞資昨晚接觸 雙方意見非常接近

棉總三代表昨日前往督府呈遞請願書

（特訊）觀塘大東紡織廠勞資雙方代表昨晚曾作非正式接觸，雙方意見非常接近，預料在勞工處努力斡旋下將會透過談判方式獲得順利解決。

勞工處勞工關係組官員伍兩添及一名助手，於昨日下午四時四十分前往棉總會所，會見六名棉總負責人，及大東紗廠代表，對於該廠勞資糾紛交換意見，經一個多鐘頭會商後，該名勞工處官員用電話與廠方負責人吳氏接觸，轉達勞方意見，稍後該廠負責人直接在電話中與棉總主席彭震海傾談，該兩名勞工處官員於晚上七時許離去，據勞方代表對記者說，經雙方交換意見後，勞資雙方意見很接近，但會商詳細情形未有透露。

勞工處一名發言人說，勞工處官員六日分別與勞資雙方接觸，已獲得進展，勞工處目前正在設法促成一項勞資談判，但會談時間尚未安排就緒。

四名香港專上學生聯會代表與二名香港大學學生，昨日下午，到棉總工會，向勞方代表了解這次勞資糾紛事件眞象，並準備於日後在報章及「學苑」發表評述這宗勞資糾紛的聲明。

繼續靜坐

當這宗勞資糾紛僵持至昨日進入第五天之際，大東紡織廠數百名男女工人仍繼續在廠門外有秩序的靜坐，同時荃灣漢威紗廠一批工人代表携帶九百盒麵，三十罐罐頭食品與一箱生果及一百元慰問金，至現場慰問工人。一批亞洲布廠工人手持一幅橫布標語「支持大東工友合理要求」至現場慰問，其他多間紗廠工人代表及工總屬下十多間工會亦紛紛派代表携帶食物及現款慰問該紗廠工人。

香港棉紡染織工總會三名代表潘殿商，鄭品儒，劉珙及梁麗茜，於昨（十六）日上午十一時前往港督府呈遞一份請願書，請求港督調查這宗勞資糾紛事件的原因及指示勞工處立即採取行動，以協助尋求可接納的解決辦法。該請願書由一名外籍帮辦接受，並保證轉呈到港督手上。（工）

遞請願書

棉總呈港督請願書原文如次：香港總督戴麟趾爵士閣下：謹代表本會執行委員，大東紡織廠辦事會與全體會員，以最虔敬之心情呈遞此請願書，向閣下陳述大東紡織廠勞資糾紛事件。我們懇切的請求閣下運用權力，調查此次本會會員採取罷工之原因，并指示勞工處高級官員立即採取行動以協助尋求可接納的解決辦法。本會感到抱歉的是我們必須提到香港皇家警察的任務，香港皇家警察在職工會登記條例第七節第四十六款之規定，運用法律所賦予的權利作爲破壞罷工的行動，本會執行委員與會員均十分憤怒。本會對「衝突」事件的意見，認爲警方在執行工作以設法使到運載罷工的破壞者的車輛駛進廠方時所採用的武力行動，是一種不必要的措施，由於此次「衝突」，導致本會會員二名受傷送院診治，其中一名身受重傷迄仍在醫院扣押治療。本會深信閣下一定會運用權力，以確保香港勞工今後能夠光榮地負起工會的任務。香港棉紡染織工總會主席彭震海、副主席鄭品儒、潘殿商、會務主任劉珙。一九七〇年六月十六日。

工總報導

港九工團聯合總會消息：大東紡織廠工潮發生後，工團總會屬下各單位到官塘大東紡致慰問，並致慰問金及食物，前十五日由副主任委員許銘錦，許銓率領集賢湯煥輝，肉行萊堅、西服黃釗、趙子儀、黃敏，工總秘書黃家珍等前往慰問受傷及停工工友。染紡工會林一峰，金屬工會夏時玉，紡織工會饒文軒等十餘人亦代表各該工會前往慰問。昨十六日續有工總副主任委員兼勞工顧問劉蔭，率領菓品工會陳良，雀牌工會陳其祥、徐玉峰、楊小龍，鑄造工會羅文、謝志，徒置工會朱漢成、李之，酒樓工會陳恒、馮新、陳細關禧，報販工會何剛，海員工會陳廣，另有電車工會歐陽昌偕電車工友十多人，均代表到觀塘致送慰問金等表示支持，昨天續有紡織工會、電力工會等其他單位，紛紛前往慰問。雀牌工會更召集會議決定發動一元運動支持大東工友（工）

棉總代表往督轅呈遞請願書

旅行是人生最高享受 前往美加觀光遊覽 一生最低限度一次

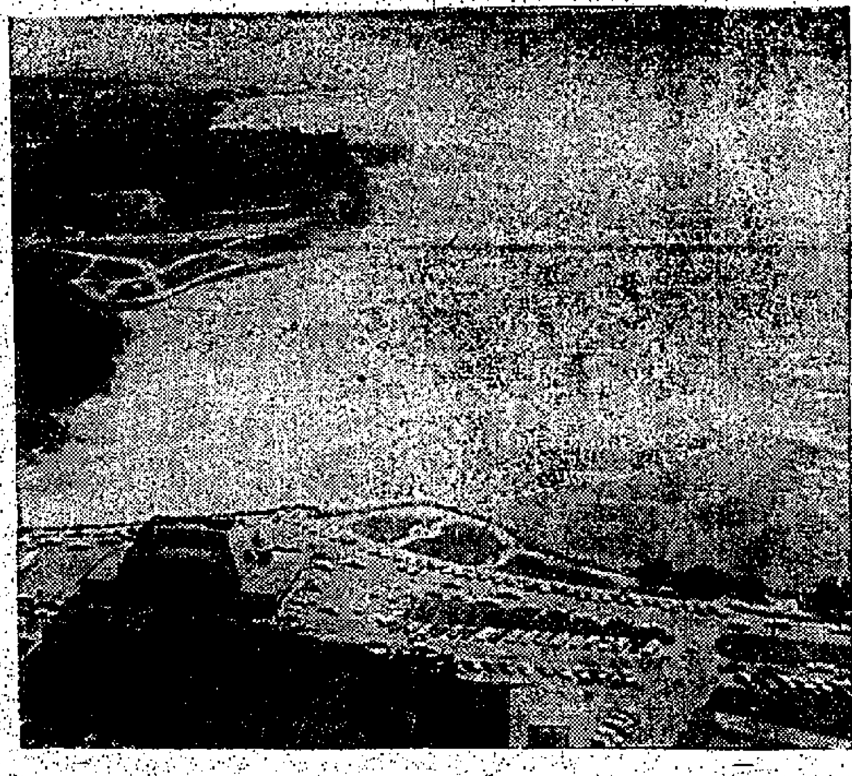
華僑日報與汎美合辦美加旅行團 餘額已無多報名登記務請從速

（特訊）我國名作家冰心女士曾經說過：「如果她有一百塊錢，她將拿五十元開書店，五十元出外旅行。」不錯，一個人如果能像孔子一樣週遊列國，像司馬遷似的多多遊歷名山大川，那麼不但他眼界開闊，他的生活充實，而且他的意志會特別堅强，情感特別豐富，充滿生命力。至於遊覽勝蹟，增廣見聞，僅屬餘事矣。

當此「酷暑卅三度，烈日似火爐」的炎夏，全港市民都在大喊熱得要死的今天，前往美國和加拿大旅行，將是最佳的選擇，最適當的避暑方式。

華僑日報爲了服務大衆，特與汎美航空公司聯合主辦「華僑日報讀者美加旅行團」，該團將爲閣下安排週密妥善歡樂愉快而且訂價最廉的旅程，務使閣下遊蹤所至均獲致稱心滿意的享受，從而留下深刻的印象和難忘的旅程。

參加美加旅行團辦法如次：（一）旅程日期：一九七〇年八月八日至八月三十日，全程共廿三天。（二）旅行地區：美國——檀香山，洛杉磯，拉斯維加斯，華盛頓，紐約，芝加哥，底特律，西雅圖，三藩市，加拿大——多倫多，溫哥華。（三）旅遊費用：每人港幣九千六百元，是項費用包括乘搭七四七巨型客機來回機票，旅遊期內早午晚三餐，一流酒店，一切參觀及入場券費用，行李費用，遊覽車車費用，酒店出發前叙餐費用，及餐館小賬等等。（四）登記辦法：（一）所有華僑日報讀者及其親友均可報名參加，（二）交全費或百分之二十五定金，餘款在啓程前兩星期付足，（三）帶備旅行證件（A）護照，（B）旅行身份證明書，（C）如未具備欲即申請者，可盡力協助立刻代爲辦理。（五）登記日期：由即日起。（六）登記地點：華僑日報中區辦事處：香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下。電話：二三一六三七。（七）參觀勝跡：檀香山——聞名世界的威基基海灘，水上生活遊樂場和活火山等，洛杉磯——老幼咸宜的狄斯尼樂園，百聞不如一見的荷李活影城等，內華達——多彩多姿的拉斯維加斯賭城，世界知名工程宏偉的胡佛水壩以及世界第一流的巴黎歌舞藝術表示等，華盛頓——美國首都的風土民情，芝加哥——公園之城全市擁有大大小小公園共一百六十八個之多，還有天然生活方式飼養的動物園和兒童動物園等，底特律——舉世聞名的汽車城，汽車展覽每年舉辦三百六十五天，三藩市——遐邇知名的金門橋和比金門橋還要長的奧倫橋，水族館，博物館，國立紀念館和美國最大華僑社會所在地，紐約——擁有號稱世界第一大城的所有「世界之最」，一，世界最高的摩天大厦（帝國），二，世界最大的無綫電城劇場，三，世界最大的人口都市，四，世界最繁忙的甘迺迪機場，五，世界最大的百貨公司（美斯），六，世界最大的辦公大厦（泛美大樓），七、世界最大的石像（赫遜河畔的自由神像），此外，還有景色如畫的西雅圖和美加邊界的尼加拉大瀑布，加拿大名勝多倫多，溫哥華富饒迷人的情調和旖偉壯麗的自然景色。這些，無一不是理想的遊覽和渡假勝地，而且都是全世界遊客所响往，值得一遊的好地方。（澄）



位於美加邊境雄偉壯麗的尼亞加拉大瀑布

買冷氣機先宜試機 金牌獨設試機部份

月來本港天氣酷熱，當此炎夏，應時之家庭電器如雪柜、風扇、冷氣機等，異常旺銷，港九各電器經銷商店所見擁滿顧客採購，目前本港家庭均趨向電器化，而家庭冷氣設備亦日漸普遍化，造成本年度冷氣機有破紀錄之銷售，而在各報章上我們亦可見到不少牌子冷氣之廣告均大事宣傳各獨特優點，在此環境下，知令買家在選擇方面，不知何去何從，但照一般顧客之心理而言，通常在購買之前，均欲先行試機以的確了解其夠冷靜及各方面性能而適用爲信心，亦可免日後之麻煩。本年度市面上推出之美國愛迪生名廠「金牌」冷氣機，卻破例見造到此滿足顧客試機之需要，獨於其陳列室設了試機部份，近日前往恆生銀行大厦地下大昌貿易行陳列室參觀試機顧客，大不乏人，均對此美國老牌之愛迪生廠「金牌」冷氣機之品質，極爲滿意，尤以其「寧靜」取悅不少顧客爭先訂購。正是「眞金不怕洪爐火」，這確實其總代理大昌貿易有限公司先見之明。（生）

附圖爲顧客在試用美國愛迪生牌「金牌」冷氣機之情形。

普益商會廿五開會

（國際社）香港出入口華洋百貨行商會，普益商會，廿五日下午六時，在乍畏街註冊事務所，舉行本年度會員大會，報告本年會務，及審覽一九六九年度收支決算，聘任本年度註冊核數師。主席潘濟榮，游邵盈，通函會員出席。

華僑日報·汎美航空公司 聯合舉辦

美國加拿大旅行團

全程廿三天由一九七〇年八月八日至八月三十日

HK$9,600

費用包括汎美最新型747巨機及其他航空公司豪華客機來回機票，一流酒店，上等膳食，各項交通工具，入場券，夜總會，導遊，小賬等，價格絕對廉宜，提供本報廣大讀者最佳服務。

遊·覽·名·城·名·勝

檀香山，威基基海灘，洛杉磯，迪士尼樂園，荷里活影城，拉斯維加斯，豪華夜總會，巴黎豔舞，胡佛水壩，華盛頓，紐約，自由神像，聯合國大廈，多倫多，底特律，芝加哥，西雅圖，溫哥華，尼加拉大瀑布，三藩市及金門大鐵橋等…………

本團所乘豪華客機之一：汎美航747巨型客機

·報名接洽處·

華僑日報中區辦事處

香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下

電話：H-231637

詳章備索·歡迎垂詢

縮地有術——貨櫃暢運入內陸！

越來越多的貨櫃船隻，正使用巨型的高架移動起重機，轉運該等貨物至佇候中的拖車上。■貨櫃轉運到平板車上予以鎖妥後便迅速運往內陸之目的地，所以我們能將任何設有裝載碼頭或並列軌道之工廠變成港口貨櫃碼頭。因爲我們運輸該等貨櫃，櫃與櫃之間特別留有足够空間供堆高機操作，所以起卸貨物均不必移動平板車上的貨櫃。■我們擁有世界上最大的一隊貨運車輛，所以能够處理任何大小或形式之貨櫃。■如果閣下從事商品或零件之進出口，且有意改善目前處理貨運之程序，敬請查閱我們的各種貨櫃計劃，其中包括"陸橋"貨運事項。

閣下若想洽詢有關台北、香港、星加坡三地進出口事宜，請逕與美國太平洋聯合鐵路公司貨運諮詢顧問林新一聯繫。其連絡處爲：中華民國台灣省台北市中山北路二段廿四之二號三樓·電話：五五〇〇五〇

UNION PACIFIC

電報掛號：UPRAILCO

萬利 薄荷煙 世界始創豪華長度維珍尼亞薄荷煙

特長煙枝·香醇煙味·清新涼快

S.M.D.R.C.

17 JUN 1970
CITY HALL

本港新聞

華僑日報受理大專貸欵申請

（特訊）華僑日報收費助學運動，多年來甚蒙各界熱心人士鼎力支持，辦事得欵，辦理救貧助學工作，善欵之運用，除撥助港九三十餘個兒童福利機構外，並辦有讀者助學金及大專學生貸欵基金。該項大專學生貸欵基金純爲本港專上學生之需要借貸者而設，旨在完成其專上學業。

本年度（一九七〇年至一九七一年）大專學生貸欵基金新辦生貸欵申請，已於本月九日開始受理，至本月二十三日截止。

申請者請注意下列事項：

（一）凡本港三四年制專上學院肄業者，二年級學生方可申請，如屬兩年制專業者，一年級學生亦可申請。

（二）貸欵免息，每年每名貸欵最高額二千元。

（三）申請人畢業後獲得職業時，須每月最少抽出薪金十分之一，分期清償所借貸欵至還清爲止。

（四）申請人須在申請期內，親到荷李活道一〇六至一一六號華僑日報社「大專貸欵部」索取申請表格，每日由上午十時至下午一時，又由下午二時一刻至五時正。大專貸欵經已舉辦七屆，曾贊助在各大專學院畢業者，共一百二十五名，未畢業者計有一九〇九名，查已畢業之同學多已服務本港各大工商機構，充份發揮其專業才學，從事繁榮社會工作。本報大專貸欵，深爲本港各大學府及專上學院所注意，備極讚揚，並予鼓勵。近年來，更獲本港各學府允予協助，將華僑日報大專學生貸欵細則，在校內公佈，俾該校學子之亟需貸欵者，得循途徑，獲得貸欵之助，完成學業，以符作育英才之旨。

黃大仙社區服務中心 暑期活動節目編定

分日舉行歡迎青少年報名參加

（新聲社）暑期臨，全港九各區爲使青少年能善用餘暇，獲得健全身心生活起見，乃特於暑期中舉辦各項活動，俾各青少年歡渡一個愉快暑期。九龍黃大仙社區服務中心，昨已規定本年（一九七〇年）度青少年暑期活動計劃，歡迎區內青少年參加，有興趣者，可到該處四樓辦事處查詢及報名，有關該中心舉辦之各項活動，茲分錄如后。

技能訓練：（一）裁剪組：日期由七月初至九月尾，逢星期二、四晚八時至十時，只限女性，名額三十名，收費五元。（二）高級救傷組：日期由七月初至八月底，逢星期三、五晚八時至十時，名額三十名，收費十元，由救傷隊導師主持，經考試及格後發給證書。（三）游泳訓練組：日期由七月中至八月底，逢星期二、四晚上九時三十分至十一時半，名額二十名，年齡由十至十四歲（每人需交保證金一元）。（四）國語班：日期七月中至八月底，逢星期二、五晚八時至十時，名額三十名，收費三元。（五）美容講座：日期八月四日及十一日晚八時舉行，由「蔻斯灘」美容小姐主持，只限女性，名額八十名，免費參加。

康樂活動：（一）空手道組：日期六月中至八月底，逢星期三、五晚八時至十時，名額六十名，收費十元。（二）東方土風舞組：日期九月初至九月底，逢星期一晚八至十時，名額三十元，收費三元。（三）少年乒乓球組：日期七月初至八月底，逢星期三晚七時半至九時半，名額三十二名，年齡十至十四歲，參加免費。（四）現代舞組：日期七月中至八月底，逢星期四晚八時至十時，收費五元。

文化：講座：教育性，日期七月十四日，廿一日，廿八日，八月十八日，廿五日晚八時至九時半，名額一百名，參加免費，題目適合青年興趣。

集體晚會：（一）青年舞會：日期七月廿八日及八月廿八日晚上八時開始，名額每晚一百二十對，收費四元。（二）電影欣賞會：日期七月中至八月底，逢星期三晚上八時開始，名額每次三百名，免費參加。（三）少年讀者聯歡會：日期七月十七日晚八時至十時，名額二百名，只限中心圖書館讀者，收費二角。（四）少年營火晚會：日期七月卅一日晚八時至十時，名額三百名（年齡十至十四歲），收費二角。（五）少年遊藝晚會：日期八月七日晚八時至十時，名額二百名（年齡十一至十四歲），收費二角。（六）流行音樂晚會：日期七月廿四晚八時至十時，名額三百名，收費五角。（七）遊藝晚會：八月廿一晚八時至十時，名額三百名，收費五角。（八）時裝表演晚會：日期八月十四晚八時至十時，名額二百名，免費參加。

夏令會：兒童夏令會：節目：有遊戲、歌詠、常識問答，手工，繪畫，土風舞，電影等，日期：第一期，七月十三日至十七日，第二期，七月二十日至廿四日，第三期，七月廿七日至卅一日，第四期，八月四日至八日，第五期，八月十日至十四日，第六期，八月十七日至廿一日，年齡九歲至十四歲，名額每期一百六十名，每期五角。

戶外活動：海上暢游：日期七月十六日，三十日，八月十三日，下午二時至五時，年齡八至十四歲，名額每次三百名，收費二角。

港姐何秀汶應邀

爲海美斯維亞大厦嘉賓

（港訊）IOS海外投資公司屬下國際地產發展公司，邀請本屆香港小姐何秀汶小姐作該公司在美國與澳洲建築之海美斯維亞大厦之嘉賓，何秀汶小姐並獲選爲該INDEVCO國際俱樂部榮譽會員。INDEVCO香港董事劉克昌代表國際地產發展公司正式邀請何秀汶小姐，列席者爲海外投資公司總經理與清標及ELMAR A. BUSCH。

陳玉瓊　劉玉珍　蔣橋洪　王文豪

兩男兩女失踪

警方尋訪下落

（特訊）警方現正急於找尋下列各失踪者的下落：

（一）陳玉瓊，十八歲，女性，住大坑東新區，自五月十二日起失踪。

（二）劉玉珍，廿三歲，女性，住官塘，自五月十四日失踪。

（三）蔣橋洪，十三歲，男童，住官塘道，自五月十七日失踪。

（四）王文豪，十八歲，青年，住咸田新區，自去年失踪。

如有任何人能提供綫索，以協助找尋其踪跡者，可向任何警署報告。（彬）

升降機內遇賊損失萬元

（特訊）九龍油麻地彌敦道昨晚發生劫案，一婦人在大厦升降機爲賊所乘，損失財物逾萬元。該婦人（卅五歲）昨晚七時半在彌敦道三三三號一大厦乘升降機，在地下有一男子跟進，在升降機內拔出利器威脅，搶去一鑽石戒子（價值八千一百元），手表一個（值三千元），另現一百九十元，共一萬一千二百九十元。事後婦人報案，警方進行調查，追緝一男子。（合）

售貨員虧空公款

候查身世始宣判

（特訊）一名公司售貨員，被控虧空公款，自二月至六月之四個月期間內，連續虧空公款達廿四次之多，計侵佔公款二千餘元，昨在荃灣裁判署審訊，柯利法官諭將案押候七日，等候社會福利署感化官調查被告身世後，始行宣判。被告男子蔡錦棠，四十一歲，潮州人，住荃灣沙咀道某號，與妻子兒女不同居住。被控罪名達廿四項之多，自二月十二日至六月十一日在荃灣地區金嚴公司爲僱員，虧空公款共二千餘元。據悉：被告在上述期間，虧空公款廿四次，採「蠶食」政策，每次侵吞數十元或二、三百元不等，最後始被僱主發覺，報警將其拘捕控於法庭。（燊）

九龍彌街將興建多層停車場

預料七四年六月啓用

（港訊）九龍彌街工務局政府部貯藏所舊址及其週圍之建築物將予以拆卸，以便供私人發展，興建一座多層停車場之用。預料拆卸工程將於下月中開始，約須時一個月完成。

該貯藏所外，尚有若干政府樓宇之舖戶及工場亦須拆卸，彼等將遷入新區及徙置工廠大厦。

拆卸及清理工作竣工後，該地盤之面積有四萬零四百四十方呎，將可予以發展，且已於本月三十日招標承投。

新停車場預料可於一九七四年六月啓用，將可容納車輛一千部。一間新貯藏所及其他建築物，亦將在該地盤興建。

陳廷驊撥欵千萬元

創慈善基金會協助社會福利

（港訊）南豐紡織聯合有限公司總經理陳廷驊，以其個人名義及捐欵五百萬元，創立一個慈善性的基金會，以協助本港及其他地方的社會福利工作的發展。

該名爲「陳廷驊基金」的團體，已於昨日辦妥法律手續正式成立，註冊成爲法律團體。陳廷驊在被詢及此一團體的情況時，委託南豐紡織廠經理覃茂松代爲答覆稱：陳氏將再撥出五百萬，合計共爲一千萬元爲該基金會的基本金，並已組成六人委員會，將不斷舉行會議，探討如何運用該基金的投資及分配問題。

覃氏稱：目前，他們未決定分配該項基金去辦理那一類慈善事業。但當六人委員會認爲那一種慈善事業是值得協助時，即予以分配。原則上，他們是以該項基金的溢利來分配給慈善事業的發展，但如該六人委員會認爲必要和有價值時，同時也可以在該一千萬元的基本金中撥出一部份。

六人委員會由社會知名人士組成，除陳廷驊外，計有梁達，麥勃爾，李福深，廖正，寶維篪。

快活谷獅子會第四屆職員就職禮

由三〇三區總監潘約翰主禮

（特訊）香港快活谷獅子會昨（十六）晚假座麗都夜總會舉行第四屆職員就職典禮暨慶祝創會三週年及女賓夕，應邀赴會的嘉賓有三〇三區獅子會總監潘約翰，副總監李國賢，區會秘書，司庫，香港及九龍分區主席，各友會會長及會員約四百人，衣香鬢影，情況熱烈。

許仲繩致詞

昨晚的盛會隨金鑼獅子而開始，繼由上屆會長許仲繩致歡迎詞，繼在致歡迎詞時稱：「本人充任本會會長又告期滿，深感以非材而膺重任，及深感時間短，阻越地域。所幸歷屆會長同人訂有良好計劃，本屆得以依照綱規按步推行，又承本會各獅兄精誠合作，故雖建樹無多，而亦稍有微成。本人對會同人之指導與鼎力支持，甚爲感謝。人與人之間，精誠不了互助互愛合群。本會會員均具有此精神，故本會就凡推行的事務，無不竭力以赴，故本會有和睦的氣氛，本會會員的成就，此乃本會會員互助互愛團結精誠的表現。」

致詞完後，由潘約翰主持第四屆職員就職典禮。新的職員名單如下：會長何文驄，副會長余光華，蔡星南，李啓勳，秘書岑操生，司庫趙汝海，總務麥文傑，糾察陳其德。

何文驄致詞

新任會長何文驄致謝詞謂：「服務乃快樂之本，更是我們獅子會員的座右銘。我能加入國際獅子會這個世界上最龐大的服務組織，參與各項服務工作，不但深感榮幸，且常覺十分愉快，我很感謝各位獅兄推選我爲七〇至七一年度會長，使我在今後一年內能更多的服務機會，我要向各位獅兄保證必定盡我所能執行職務；同時要求各位獅兄賜以全力支持；因爲會務的推進，會長須靠賴各職員及全體獅兄通力合作，以及更爲熱心支持。」

隨後由潘約翰總監及李國賢副總監頒發服務獎與老會長紀念獎，獲獎者名單如下：許仲繩，何文驄，李啓勳，盧國楷，何光華，余光華，陳求德，大偉，黃明，蔡星南，趙汝海，李昭，麥秀揚，方耀中，關立盛，文倫，李鑑民，李錫中，余潤鎣，陳香江，趙鑒，周劍虹，李德，冼祖榮，莫志強，李穎鴻，陳睿芬。

頒獎過後，由余文倫獅兄領衆人唱生日歌，繼由許仲繩獅嫂及何文驄獅嫂切生日餅，至此禮成，宴會中由舞蹈員擔任表演節目助興。（初）

唐氏宗親會十九日會議

（新聲社）唐晉陽堂宗親總會，十九日下午六時半，在會所召開理監事聯席會議，商討會務，理監事唐森，守平，歐洲，元立，俊，庭兆，維，大平，唐禮，聯函理監事出席參加。

建築紅棉路 今日起搬混凝土樑

交通採取特別安排

（特訊）由於興建紅棉路上段，故須由夏慤道直升機升降場附近之新填地搬運一批混凝土樑前往堅尼地道，搬運時間定於今（十七）日午夜至翌晨六時，本月十八日（星期四）晚同樣時間將繼續進行搬運工作，並可能於本月十九日（星期五）晚間同一時間再搬運。

因混凝土樑之長度及異常笨重關係，故搬運時必須採取特別路綫，屆時拖拉車將由新填地出發，經過一度跨越夏慤道中央分界綫之特建斜路，進入夏慤道向西行車路。然後經過夏慤道天橋前往必打街與干諾道交界處，向左轉入必打街，再沿必打街前進，與正常之交通路綫相反而向左轉入德輔道中，然後前往花園道，由該處起與正常之下山交通路綫相反，上花園道轉入堅尼地道。

若干行駛至接近混凝土樑前往地點之車輛須停止，而欲由花園道駛下之駕車人士，爲安全起見，須改經纜便臣道進入雅賓利道，介於德輔道與干諾道之間之一段必打街將不准行車，使用該段道路之車輛將改入遮打道，金鐘道之西行車輛不准進入德輔道中，須使用皇后大道中。

通常將車輛泊停放在花園道與纜車橋之間一段堅尼地道之駕車人，屆時不得照樣在該處停放車輛，以免妨礙重型車輛工作，爲方便受影響之一段堅尼地道之居民起見，介於纜車橋與麥當勞道之一段，通常係由西至東單程行車，但在搬運混凝土樑時，將變爲雙程行車，因此必要暫停使用若干停放車輛地點，以便變爲行車。

屆時將放置指示駕車人之標誌，警察亦將在場指示與協助駕車人，不便之處在所難免，故除非彼等有絕對需要，請避免行駛至該區域，若駕車人實在需要駛過該區時，請小心行車。

國際民航安全日

機場派發宣傳品

（特訊）國際民航安全日，昨日上午開始，直至入黑，啓德機場出口處各航空公司行李過磅處，由空中小姐分別將宣傳品向乘客派發，並在當眼處張貼招紙，藉廣宣傳，以喚起乘客們及機師，機航員等提高警惕，防止歹徒騎劫飛機，危害乘客安全。該宣傳品分中英日三國文字，係由民航機師國際聯會聯盟會員之香港航空機員協會印發，支持機構有香港航空公司代表會，航空管制員協會國際聯會香港分會，國際民航協會，民航機師協會國際聯會及航空管制員協會國際聯會。

萬美雅

MAMIYA SEKOR
1000 & 500 DTL CAMERAS
With F:1.8 & F:1.4 lenses

世界第一架單鏡反光機
裝有最新"集中"(SPOT)測光
或"平均"(AVERAGE)測光兩用
透過鏡頭測光系統
曝光絕對準確

總代理：萬方有限公司・請到各大攝影器材公司參觀選購・

書寫流利
皇宮牌 MARKING-PEN
SUPIDOL PALACE 皇宮牌箋咀筆
外裝堅牢 顏色鮮明 芳香馥郁
不怕水洗 隨寫隨乾 不論什麼均能如意書寫 適合於家庭，公司，工廠
總經銷 香港東協洋行 香港干諾道中大昌大廈11樓 電話H-224001-8
經銷：林記文具 電話H-444020 合昌文具 電話K-805924 日發文具 電話H-228664 日昌文具 電話K-841043

亡羊補牢
未爲晚也

PARFUND 百富基金

歡迎任何互惠基金過户
免收手續費

投資地皮　開發地皮　建設城市

百富基金

穩如泰山　保証實賺　隨時兌現

百富基金主持人爲美國最權威的地產專家，對買賣地皮，開發地皮，及建設城市積十五年之經驗，經手買賣美國地皮計值三億八千萬美元，經手建設美國城市亦凡五個。今年二月售出一塊地皮獲純利達一百八十萬美元，是以，百富基金資產淨值於最近三個月間增長達百分之五。由二月廿四日之美金十元攀升至目前的美金十元五角。過去三個月來，股市狂瀾影响深廣，唯百富基金，步步高陞。茲爲擁有各種其他投資基金者利益着想，歡迎立即將手上任何基金免費過戶，轉爲百富基金，優待辦法時間無多　良機當前　萬勿錯過。

欲知詳情　請電：H—747321 壹號分機吳先生或賜函本公司。

美國安基投資管理（亞洲）有限公司

本人對百富基金投資辦法頗感興趣請賜知詳細情形。

姓名：
地址：
電話：

父親節

六月廿一日

Arrow
贈 恤路鴉
以表親情

香港 先施公司 九龍

最近運到！
大批名貴新花新款
Arrow 恤路鴉
贈與父親 表達孝意

體育

世界盃足球今日準決賽
義大利撼西德
烏拉圭拼巴西
兩場均五五波四强劇爭準決賽權

（特訊）舉世矚目之第九屆世界盃足球錦標賽，半準決賽已於六月十四日比賽完畢，產生了最後四強進入準決賽淘汰賽。上屆世界盃冠軍英國衛冕失敗，與秘魯、墨西哥、蘇聯均慘遭淘汰出局。西德、義大利、巴西、烏拉圭獲得晉級，奪得準決賽權。經過六月十五日、六月十六日，一連休息兩天後，今（十七）日重燃戰火，進入第九天賽程，共排有兩場準決賽生死大戰淘汰賽，分別在墨西哥兩個城市同日舉行，由獲得準決賽權之西德、義大利、巴西、烏拉圭最後四強，劇爭決賽權，戰碼精彩絕倫。今日兩場準決賽，四隊對壘球隊，均屬世界最強之足球勁旅，實力不相伯仲，兩場俱爲勢均力敵之五五波硬仗，四隊晉入準決賽球隊，全無弱者，故勝負極難預測，得勝之兩隊，絕對不是僥倖奪得決賽權，無論那一隊獲勝，都不是冷門。今日兩場準決賽四强龍虎大會戰生死存亡淘汰賽秩序是：西德對義大利準決賽，在墨西哥市舉行。巴西對烏拉圭準決賽，在瓜達拉哈拉舉行。今屆世界杯爭霸形勢非常微妙，英國、西德、義大利三大歐洲世界足球勁旅，同在一條綫上火拼，最後爲歐洲三强淘汰剩最後之一隊，巴西、烏拉圭、秘魯南美洲三雄亦同在另一條綫上搏殺，與南美洲三雄淘汰剩最後之一隊，由歐洲名牌與南美洲名牌劇爭，今屆第九屆世界盃冠軍錦標，實在最公平不過，精彩可期，好戲還在後頭。

義大利復強拼西德

西德對義大利準決賽在墨西哥市火拼。西德是一九五四年第五屆世界杯冠軍，上屆一九六六年第八屆世界杯決賽，二比二加時決門中，英國隊射入一只中楣彈出問題波，被蘇聯籍之巡邊員傍證力指球已入網，指死西德，西德因此一只問題波，以二比四落後，全軍洩氣，結果再被英國隊射入一球，卒以二比四受挫於英國，英國榮膺冠軍，首次登上世界杯足球冠軍寶座。西德隊雖屈居亞軍，但屈居亞軍之四年，西德隊歷經四年訓練，新戰略下，今屆世界杯今屆世界杯爭霸戰，有的新戰略辦法，作一次實力堅強無比的錦標勁旅，與英國隊狹路相逢，西德隊以三比二後來居上成殺，一雪一九六六年世界杯敗北之仇。……

（下略：本篇其餘文字細小模糊，[illegible]）

烏拉圭是巴西剋星

巴西對烏拉圭準決賽，在瓜達拉哈拉舉行。烏拉圭是世界上攻防最凌厲的勁旅，一守必然好看，巴西是世界上防守最強的雄師，攻防大戰，巴西與烏拉圭均屬南美洲兩大足球勁旅，世界勁旅，巴西是惟一永遠保持第一屆世界杯冠軍……（[illegible]）

（墨西哥．阿茲邁六月十四日）圖爲在阿茲達球場舉行的世界盃足球準決賽中，烏拉圭對蘇聯，圖爲烏拉圭的艾斯柏在下半場十二分鐘時，在蘇聯後衛林立的禁區中，躍起頂球入網，爲其球隊打開紀錄。而烏拉圭就憑此一球以一比〇獲勝。（合衆國際社無綫電傳真）

（美國波特蘭六月十三日）中華民國「女鐵人」紀政，於本月十三日在美國波特蘭市田徑大會中，以廿二秒七的時間，跑畢二百二十碼低欄，創下新的世界紀錄。較早時，她又以十秒正的成績，打破一百碼短跑的世界紀錄。（合衆國際社無綫電傳真）

南華會暑期辦理——游泳排球田徑
訓練班招收班員

南華體育會歷年辦理之游泳及排球田徑訓練班，甚獲各界好評，今年度該會游泳部、排球部、田徑部主任、衞本源、張鈞球等，決定繼續本年暑期男女子田徑及排球游泳訓練班，由即日起開始接受報名，報名至七月十二日（星期日）上午開課，據悉該會井聘請富有經驗之教練擔任授課指導，凡十餘名以上男女青少年、有興趣者可前往加路連山道南華會辦事處報名，手續簡便，以免額滿見遺。

香港代表隊今出發
前往印尼參加大賽
傳九巴兩將來屆會變志

（特訊）足球總會應邀前往印尼之香港代表隊，已定今日出發赴耶加達，乘搭下午四十分印尼航機飛往，該隊領隊陳安，教練何應芬，香港隊名單如下：……何禮新（警）、黄成（警）、黄志強（晨）……（[illegible]）

印尼足球總會邀請共有六隊參加，分兩組作初賽，……港隊本年頗受歡迎。……東昇之球員……（[illegible]）

（小丁）

港台象棋大賽
今夜七時半修頓上演
智力運動雙方擁有冠軍高手

（特訊）港台象棋賽，今天下午七時卅分在修頓球場舉行，港方名將由足總名人李堯能、何順安領隊……（[illegible]）

（台北）領隊：林文超、陳道沛……

第三屆遠東保齡大賽
下月在泰爭奪七零年度冠軍

遠東九國十八位男女保齡球冠軍，將於七月十六和十七兩日，在曼谷舉行。……爭奪一九七〇年國泰貨士域遠東保齡冠軍榮銜……（[illegible]）

（一）馬來西亞：許兆源	廿四局	四八五〇分	平均二〇二分
（二）中華民國：陳勵	廿二局	四一八〇分	平均一九〇分
（三）泰國：李那雄	廿四局	四七九八分	平均一九九·五分
（四）日本：西川雅治	廿二局	四二四分	平均一九二分
（五）港：凌武	廿二局	四三五分	平均一九六分
（六）非律賓：羅拔力	廿四局	四六一八分	平均一九二分
（七）印尼：積加	廿二局	四一六〇分	平均一九〇分

女子組：

（一）馬來西亞：吳吉娘	十二局	二二八一分	平均一九〇分
（二）星加坡：如冰	十二局	二三〇一分	平均一九〇分
（三）日本：張京子	十八局	三四五〇分	平均一九一·五分
（四）中華民國：林倫	十二局	二二三九分	平均一八六分
（五）香港：錦紅	十二局	二二三三分	平均一八六分
（六）泰國：鄭美仁	十六局	二二四三分	平均一七〇分
（七）非律賓：慕容玲	十二局	二〇四〇分	平均一七〇分
（八）菲律賓：烈娜	十六局	二〇七六分	平均一六〇分
（九）印尼：麥木查	十二局	一九六〇分	平均一六三分

華協明日召開
最後執委會議

華協會定明十八日（星期四）下午六時正假會所室召開本屆第十一次執行委員會會議，議程：（一）關於上期議案紀錄如無錯漏請予追認案。（二）關於第八次財務委員會會議紀錄請予追認案。（三）關於足球部第五次遴選小組會議紀錄請予追認案。（四）關於一九七〇年五月份財政報告事項。（五）報告事項。（六）收支賬目請予通過案。甲、中華會書。乙、華聯會東。丙、中華全國足委員函。丁、香港足球總會函。（七）討論事項。甲、關於週年會員大會日期應否決定案。（八）臨時動議。（會後由何副會長設宴招待晚膳）

港澳乒乓元老隊
將恢復聯歡賽

香港乒乓球總會元老隊，鄭國榮秘書日前函邀澳門乒乓元老隊，於秋初舉行港澳元老乒乓球聯歡賽，聞已獲澳隊之覆函，將應邀，預料秋末在澳門舉行，候港方答覆即可實現云。

昨日夏令盃足球戰果
東方和華雄一比一
怡和勝公民四比〇

（特訊）昨日夏令盃華人足球聯賽排有兩場初賽在南華球場上演，比賽結果頭場華字組東方和華雄一比一，尾場亦爲華字組怡和大勝公民四比〇，兩得聯字組出綫權，昨日購票入場觀衆八十四人，門票收入爲五〇元四角。

第一場　「華」字組東方對華雄，兩隊均爲希望出綫，傾盡一切，一場例行公事，比賽結果華雄以一比一迫和東方，一團和氣終場。上半場〇比〇，雙方一來一往，未分高下。下半場開賽，東方大舉進攻，華雄門前草木皆兵。李光明在禁區綫內左翼拋射入右角，一比〇東方首開紀錄。廿八分鐘華雄反攻，李國雄傳球黄仲文，批過劉德興，以雷霆萬鈞之力射入左角，一比一雙方扳成平手。直至終場雙方再無入球紀錄，卒以一比一握手言和。兩陣如下：（七哥）

東方：潘長旺、鄭發新、劉德彌、陳任榮、陳燧銓、鄭比倫、蔡國亞、陳安保、韋伊華、陳家齡、鄭道揚、陳超強、李光明（上）、梁樂生、李國興（下）

華雄：陳仲文、鄭燧平、黄兆光、蕭國志、廖文興、李國強……（[illegible]）

第二場　亦爲「華」字組怡和對公民，雙方實力強弱懸殊，過程成爲一面倒，怡和以四比〇獲得大捷，輕取兩分，而得華字組出綫權。上半場四分鐘開局成傷出，公民以十人應戰。十二分鐘，由林材入禁區抽射掛網而入，一比〇怡和首開紀錄。廿八分鐘黄傑輕取怡和再入球。上半場怡和以兩球領先。下半場三十一分鐘，馬漢忠單騎入禁區右角，張仲文快射入右角，三比〇，怡和領前三球。馬必雄接球用手泅入網內擂鳥龍，四比〇怡和勢如破竹。直至終場公民無力破蛋，怡和卒以四比〇獲得大捷，添上兩分，而得華字組出綫權。兩陣如下：（七哥）

怡和：鄭偉綸、鄭國林、黎廣培、駱德明、陳國林……

公民：周國洪、鄒永民、周陳木、馬必雄……（[illegible]）

瑜伽中心就職禮
張和講心理衛生

（特訊）瑜伽中心一昨午假九龍皇宮酒樓舉行第四屆職員就職禮，會長張和並講瑜伽心理衛生。……（[illegible]）

元朗夏令杯足球
今午三時抽簽

元朗體育會主辦「夏令杯」足球賽，現已截止報名，參加隊伍共廿三隊，定今日下午三時，在元朗理民府抽簽編組云。

太古豪華郵輪蒞港
陳正體育會同人
演精彩醒獅武技

（特訊）太古公司之豪華郵輪北極星號，於昨（十四）日下午十二時抵港，並載來自世界各國之遊客，該公司特邀請道派陳正體育會國術部，在九龍尖沙咀太古倉碼頭，担任表演中國民間醒獅武術，招待中外遊客欣賞。節目開始，由該會監督謝潔玉、會長陳正、主席高炳堯等率領各拳師分別演出醒獅出洞、採青、舞獅高寮之技巧，活躍威猛，多采多姿，繼而大打色式軍器，一時刀光劍影，舉來腳往，完若游龍，精彩迭出，贏得全場中外數百觀衆掌聲雷鳴不已。

馬來西亞冠軍許兆源，爲遠東保齡大賽熱門人物。

球國風雲
第五期出版

港九足球新聞「球國風雲」第五期已出版，香港九龍各書報攤有售，該期內容有彩色封面，全港各大球星彩色圖片。……（[illegible]）

夏令盃足球複賽今揭幕
東昇首遇市政
流浪碰鮑斯高
五時廿分起在政府大球場上演

夏令盃足球聯賽複賽初度交鋒，今日政府大球場排有兩場上演，由進入複賽之強隊交鋒，頭場五時廿分華字組東昇對市政，尾場六時三十五分人字組流浪對鮑斯高。今日兩場夏令盃複賽均是可觀場面，鮑斯高對流浪之戰，會展開劇鬥，始能分出高下，由於兩隊都擁有相當實力的球員，那隊能勝，一時難料。流浪勝在球員年青有氣，常有頑強鬥志，在夏令盃能大派用場，鮑斯高則好手集個人技術了得故定必展開劇爭以鮑斯高略勝爲東昇與市政之戰，東昇五員大將隨香港隊赴印尼，實力減半，未容樂觀，市政拚勁極高，頗可望爭得勝利。茲錄四隊可能出場陣容如下：（七哥）

（東昇）陳樹榮、余錦俊、關嘉榮、張汛波、程永健、王照保、曾銘光、黄永生、李文星、曾振牢……

（市政）李榮招、鄧兆輝、龍加輝、羅燦輝、劉彩泰……

（鮑斯高）鄭漢清、陳燦林、張子東、何志坤、曾德林、曾錦洪、黄守初、任波銘、張子泰、陳朝基、何少偉……

（流浪）邱志強、陳國民、石偉智、馬迎祥、黎新祥、宗啓明、呂偉強、姚炳龍、陳炎新、郭家明……

怡和征紐澳隊伍
今晚七點返香港

（特訊）怡和越洲紐西蘭澳洲遠征隊部隊，將於今日下午七點一刻乘大紐西蘭之機返港，休息一晚後，翌日始爲各人洗塵……（白浪）

百齡金盃羽球決賽
張榮毅劉吉士冠軍

吉士日晚在公開百齡金盃羽毛球賽，以五比一十……（[illegible]）

黄大仙區二屆運動會
決賽改期舉行

（新聞社）由黄大仙區第二屆聯合主辦之十六個團體，……決賽……（[illegible]）

張和在三百餘會員及來賓前，指出現在本港社會人士，所患的毛病，是大多數心理過度緊張，一旦發生……（[illegible]）

夏令七人足球賽
定明日止截報名

夏令七人足球賽，定於本週末（廿日）揭開戰幔，該會定明日（星期四）截止報名，星期五抽簽編定賽期，但是根據目前報名者有星島、中健及演英等各隊報名參加，其他一些合了表格的隊伍，亦多未繳回，由於截期在即，華足聯希望欲參加的隊伍，能早日到該會報名。……日期定在六月廿日、廿一日、廿八日各天舉行云。

港隊實力不俗
默迪卡足球賽

港隊今出發赴印尼作賽，其成績未知如何，但中華民國隊能否派隊前往參加，……（[illegible]）

監聯執委會會議
商召開週年大會

監聯會定於今日下午七時在會所召開執行委員會第十一次會議，其議程比較重要者乃是籌備召開週年同人大會爲主題，將確定日期改選。

澳門毆打球證軍人
陸軍總部派代表
正式向裁判道歉
并聲言已拘押該軍犯事訊

（澳門特訊）日前澳門運動球場陸軍與唐樂足球隊比賽時，陸軍兩名球員事後打傷球證鄧安爵及李轉保二人，當時引起千多球迷不滿，情況相當嚴重。茲據悉，此事件發生之後，迄至前日下午六時，方正式解決，澳門足球總會在助學會內開會時，陸軍總司令派出代表二人，前赴該處向裁判員慰問及道歉，并表示陸軍部經將肇事打人及白能地二人扣押在陸軍監房，將解送軍事法庭審判，以定其應得之罪。

新界版

鄉議局三主席訪各區理民官
促改善交通
陳日新等指出主要幹綫未能追上時代
新界公共建設緩慢應設專責部門處理

（特訊）新界鄉議局第十九屆正副主席陳日新，陳友才，陳伯棠，於昨（十六）日聯袂拜訪新界各區理民府官，藉此加強官民聯繫，促進合作。

在各理民府署時，各理民府官對鄉議局首腦蒞臨訪問，均表歡迎，並就地方交通建設發展有所表示。

鄉議局主席於稍後接見記者，陳日新指出：新界與市區之主要幹綫交通，追不上時代之進展，失卻時代性，應儘速加強改善。並謂：在新界各項公共工程建設或發展計劃緩慢。強調指出：在新界發展進行，仍須有賴各理民府之大力支持與協助，中央（港府）政府實在有需要做，因此，彼認爲在目前新界急激發展中，當局應設有一專責部門負責處理。事實上，在港九三百多萬（新界除外）人口，如無新界以調劑，此三百多萬人口已失卻其生活調劑。

關於交通問題，大埔理民府高禮和指出：現正在進行加強改善中，一新路已在動工開建，另一則爲鐵路軌之計劃也在研究中。此外，並希望能修將沙田及大埔全面發展爲工業區及商業住宅區，惟須視實際需要情況而推行。

有關青山公路之擠迫情況，荃灣及元朗理民府均有此感，對鄉議局之建議，表示支持和盡力協助，將在高空攝取交通擠迫圖片，供爲有關方面注視。

西貢理民府表示：由於糧船灣淡水湖之測勘和動工，將有許多工作必須取得鄉議局及各鄉事會之協助。至於交通擠迫問題，表示在最近之將來將有一新公路闢建，以資疏導。

在離島理民府時，除促請注意交通問題外，對於醫療衛生問題，亦曾有所涉及。

陳日新，陳友才，陳伯棠三主席係於上午九時卅分，由民政署聯絡官盧志忠陪同，首先抵達大埔訪晤高禮和理民府，十時四十九分轉往荃灣理民府，十二時抵達元朗理民府與孫樂臣會晤，下午二時卅分，至西貢理民府拜晤陳本良後，渡海至離島理民府，訪郭琪康理民官晤談，迄至下午四時許始訪問完畢。

荃灣國際聯青社舉辦
荃灣區舞蹈比賽
昨慶祝三週年紀念舉行聯歡
熊漢忠報告社務周永留頒獎

（特訊）荃灣國際聯青社昨（十六）日舉行週年紀念，假座荃灣東海飯店舉行聯歡會，港九各友社亦派代表參加，一堂共聚，友誼至上，不分畛域，氣氛熱烈。聯歡會于下午八時開始，出席有總監周永留，香港，港島，九龍，及半島各友社首長代表，該社社長熊漢忠，副社長黃上進，創社社長陳冠成，前任社長蔡玉華，陳光輝，王錦華，曾繼富，王德仁，林克鏘，陳浦芳，許添，王瑛，李國福，李南燕，鄭柏松，劉冶中等社友及理明多人，舉杯共祝，僕侍頭頭，熱鬧愉快。

社長熊漢忠首先致詞，報告社務，指出該社成立已三週年，歷屆同人一直抱着「協助他人爲己份，互相照顧共樂羣」的宗旨服務，建立善良友誼。典禮繼由總監周永留致詞後，並主持頒發獎予熊漢忠，陳冠成及蔡玉華等理事。後並由副社長黃上進致謝社友蒞臨。

荃灣國際聯青社過去三年來一直在「行共義，毋計其利」一諸本的宗旨之下，經常與當地各團體舉辦的各種公共福利活動，除了經常的例會舉行專題演講，作多方的切磋外，歷屆均舉辦荃灣區舞蹈比賽及籌劃少年康樂活動。今年除少年比賽外，擴大與各團體合辦舞蹈比賽，亦經與荃灣會所聯辦，已定期本月廿六日開始舉行。

此項一九七〇年度荃灣區舞蹈比賽目的在提倡學生和各界人士對舞蹈藝術和興趣，凡荃灣區學校社團及工廠均可向該會報名參加。比賽項目包括：（一）幼稚園組第一項西方土風舞，第二項東方土風舞。（二）小學組第一項西方土風舞，第二項東方土風舞，（三）公開組（十六歲以上）第一項西方土風舞，第二項東方土風舞。並敦請本港舞蹈專家担任評判。每項均設冠，亞，季獎，各獎銀杯一座，凡參加比賽之單位均可得紀念旗一面。凡欲參加者可於每日下午二時至十時向該會報名，明（十八）日將爲最後一天。（新）

荃灣國際聯青社慶祝三週年，社長熊漢忠致詞

新界鄉議局三首長昨拜訪新界各區理民府：（一）在大埔理民府與高禮和理民府官合照。（左起：陳友才、陳日新、高禮和、陳伯棠。）（二）與離島理民府郭琪康（左起第二人）合照。（三）在荃灣理民府會議室與理民府官彭德士等晤談時攝。

荃灣雅麗珊中心慶祝九週年紀念
本週五開放招待各界

（特訊）社會福利署屬下之荃灣雅麗珊社區服務中心，定於本月十九日（星期五）慶祝九週年紀念，時間是日下午四時至五時在該中心禮堂內設雞尾酒會，招待各界嘉賓，同時並展出該中心攝影組組員週年比賽之作品。同日下午二時至四時在該中心內，各機構將開放給市民參觀，屆時各機構將有專人負責解釋各該機構的工作情況。在該中心內屬政府部門的機構有社會福利署之社區及團體工作部，家庭服務部及感化工作部，屬志願工作團體的有世界信義宗荃灣職業訓練中心，香港家庭福利會荃灣分會，香港基督教女青年會荃灣托兒所，荃灣潮州福利會，荃灣北區街坊福利會等，是次週年紀念酒會，全部雞尾酒及食物，乃是由該中心內部各機構之支持組員調製。欲要詳細瞭解該中心內部各機構之工作，及欣賞該中心會員的作品，屆時請到荃灣大河道雅麗珊社區服務中心一行。（新）

離島各海灘
摸蜆蚧者衆

（時代社）新界離島一帶近天氣炎熱，每於潮退時，大海灘，蜆蚧貝殼類湧現，不少村民聚集其間，撿拾盤以作副業除自奉外，又可供應市場，每日可獲利十元八塊，或於撿集後，開肉晒乾，價值更高，此類天然產品，成爲新界離島村民之另一種額外收入。

梅窩獲得撥款八萬元
興建康樂中心
離島長洲大澳各區亦正計劃中

（特訊）當局對於鄉村青少年之康樂活動，日益重視，尤其對於離島及新界之西貢各區，已陸續撥得何東慈善基金之撥款，興建青年康樂中心，現已完成及加緊興建中者，有坪洲及西貢兩區，已獲撥款計劃興建者，有長洲及大澳兩區，最近梅窩方面，亦獲批准撥助八萬元，鄉事會已計劃在運動場附近之處興建，目前亦在計劃中。

梅窩爲大嶼山交通要衝，亦爲旅行海浴之勝地，因此地方亦日趨發展，人口亦日多，當局對於地方各項公共建設，已陸續協助改善，但對於青年之康樂活動，則仍感不足，該處之學校近年已不斷進行擴建，可見適齡兒童之增加。該處過去並無運動場所，一般青年及學童，在工餘及課餘，均無處消遣使有餘之精力，無由發洩，直至前年，始獲協助建造運動場，並附設小型之兒童遊樂場，該運動場除可供足球運動外，並可供直升機之降落，兒童遊樂場則設有各種兒童遊樂設備，四週有鐵絲網保護，避免較大青年踢足球之影響，設備頗爲理想，但此等設備，僅供戶外運動之用，仍缺乏一所場館，因此地方人士，曾請求當局協助興建康樂中心，經多年之申請，現始獲批准撥款。

新界離島地方人士以居民日增，少年兒童數字，亦隨而日衆，爲使此輩青少年兒童趨向正途發展，免作無益之嬉戲起見，因此各區之鄉事首長，曾提請有關當局，普遍設立青年康樂中心，及運動場，以適應當地青年兒童康樂活動之需要，使在功課餘暇之時得有正當活動去處。

尤其在本港騷動事件發生後，各方面對於青少年之康樂活動，更爲關注，希冀能給予引導，趨向正當活動，免被不良份子所利用。南約各區鄉事會主席，更促請當局在福利基金或政府彩票慈善基金項下，撥款在各區興建青年康樂中心。

新界離島與港九市區環境不同，每一地區與另一地區，相距甚遠，交通不便，且各校上課時間，多分上下午進行，因此彼輩青少年學童，每於半日上課後，由於缺乏適當之活動場所，遂每三五成羣，到處遊蕩，而習染不良，因致誤入歧途而不覺，因此一般認爲在新界離島之公共建設中，此等設備，實不宜缺。（山）

便利居民井整頓市容
葵涌石籬新區將建正式街市

（時訊）爲改善擁有近五萬人口之葵涌石籬新區居民市饌之便，與及該區市容及衛生，有關當局現擬在該區興建一正式街市，以適應需要。

由於該區現尚缺乏正式街市之設，因而小販擺賣弄致雜亂無章，對市容衛生均受影響，同時居民市饌，亦大感不便。爲適應需要，有關當局遂有考慮計劃興建一正式街市措施云。

青山掃管笏
農協會就職
呂孝端周東銓主典禮

（特訊）青山掃管笏農業協會，係由該區熱愛自由祖國之農民所組成，經多時籌備，昨假座旺角瓊華酒家四樓舉行第一屆執行委員就職典禮，敦請元朗副理民官呂孝端主持監誓，漁農處高級農業推廣專員周東銓頒發選任證書，該會主席黎田致開會詞，副主席黃略致謝詞。到賀嘉賓有新界鄉議局主席陳日新，太平紳士張人龍，議員胡鴻烈，影星紅星曾江，鳳小姐，與會員數百人，筵開數十桌，由主席黎申領導款待，情況熱鬧。該會職員名單如下：

名譽會長陳日新，張人龍，胡鴻烈，黃學儀，朱夢桑，劉皇發，呂浩吾，李世隆。名譽主席羅錦球，張仲輝，方鴻鏘。主席黎申，副主席黃略，總務主任彭金，副主任鍾振寰，財務主任劉克，副主任莊珍，教育主任丘堅，副主任鍾雲，福利主任丘達球，副主任郭榮，交際主任周炳華，副主任朱河，康樂主任劉祥，副主任羅焯炳，文書主任李鈞，副主任宣傳主任李炳，副主任鄧敬之，副主任朱璧軒，調解主任羅雲，審核主任羅玉銓。候補執行委員：李一枝，羅宗，羅瑞年，李林，朱衍，鄧文翰，劉探鑾。

連日天氣熱
新界泳客擠
清水灣待加巴士

（新新社）由於連日天氣酷熱，氣溫徘徊於攝氏卅二，三度之間，各區驕陽似火，因此郊外夏去處，海灘遂成爲市民消暑去處，新界清水灣一帶山十一咪半等海灘，每逢假日由朝至暮都擠滿弄潮男女，倘在假日則有爆棚之盛。據悉：由於清水灣接近市區之故，前往海浴者特多，是以每逢假日，所走該綫巴士（由彩虹村至大澳門）便人龍，而該綫車輛有供不應求之感，黎日出現候車民乘搭亦感不便，故有地方人士希望有關當局在假日加車行走，以應需要，疏導交通。

青衣島電話年費
下月減二百廿元
海底綫費獲接納取銷

（時訊）新界青衣島電話費，每一用戶每年附收海底綫費二百廿元，將由下（七）月一日起取銷。此一特別收費經過當地鄉事會迭向有關當局交涉下，現卒獲電話公司接納予以撤銷，電話公司此一行動已由荃灣理民府致函青衣鄉會通知。

當地電話用戶於獲悉上情後，咸表興奮，而過去感於收費奇昂，而仍未裝有電話之商店及住宅，日來已紛紛準備申請安裝，以便加强向外聯絡。

查青衣島雖屬荃灣區，但電話收費方面卻與荃灣不同，每一用戶每年要附繳海底綫二百二十元，電話用戶負担有吃不消之感，且對地方繁榮不利影響，當地鄉會迭有請求撤銷海底綫收費之舉。

紗廠工人藏武器
兩人被控押候判

（時訊）兩名年青紗廠工人，不求上進，干犯法紀，昨各分別在荃灣裁判署被控。

首宗被告男子陶嘉森，花名黑仔，廿歲，寶安人，住荃灣二陂坊某號。被控藏有非法武器，於六月十三日在荃灣地區藏有一柄三角銼，而無法解釋因何藏有。

次宗被告男子陳道新，廿二歲，寶安人，住荃灣古坑村某號。被控兩項罪名：（一）暴力行劫，於六月八日，被告與另三名在逃男子在荃灣地區搶去男子蔡平手錶一隻。（二）六月十三日傷害男子胡培淵身體。

法官諭將首被告押保取銷，還押兩星期，次被告則還押七日，候感化官調查報告呈後宣判。

選用美國威士汀廠特約製造

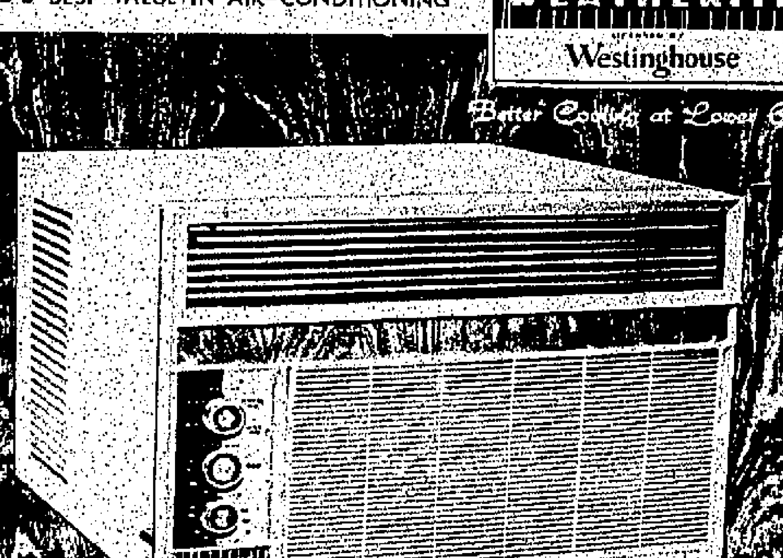
全港銷數最多之…

惠風牌冷氣機

可省費達 30%

"惠風牌"冷氣機係與美國威士汀廠特約依國際最高標準製造獲英聯邦澳洲及美國等政府機構選用性能優越冷靜省電保證耐用遍銷海外及本港用戶包括各公私企業如總督府香港滙豐銀行馬會中華電力電話公司等夠冷夠靜省電耐用可靠。

香港政府購用已超過…3000部



革命性創製優点：

＊簡易保養—絕對防銹

型式 MODEL	馬力 CAPACITY H.P.	CAPACITY BTU/hr	價售 INSTALLED PRICE	分期辦法 HIRE-PURCHASE D/P 先付	12 Monthly Instalments 每月	適用面積 * Suitable For Rooms Area, Sq. Ft.
AE-80	1	8,000	$925.00	$280.00	$59.00	100-150
AE-100	1	9,500	1,035.00	335.00	65.00	150-200
AE-120	1	11,000	1,125.00	375.00	70.00	180-230
AE-140	1½	14,000	1,325.00	395.00	85.00	230-300
AE-180	2	17,000	1,450.00	425.00	95.00	300-350
AE-230	2½	20,000	1,750.00	550.00	110.00	350-400

＊獨具優點・遠勝其它

(1) 全機設計注重可靠性及減少保養工作一般祇須每年清洗散熱器一次便可保持性能如新省電及防止損壞。

(2) 新近出品提供環境保障補充正壓型成機鐵鋒加塗三重防銹油則確保其耐用安全可靠。

中國冷氣有限公司 德輔道中卅七號

營業部電話：H229025 服務部電話：H613080

陳列室：灣仔波斯富街28號 電話：H773459

九龍尖沙咀…金巴利道58號 電話：K677744

旺角………洗衣街107號 電話：K948517

（星期日及假期照常營業）

投資最好置業，但必須考慮：
樓價與租值

決定樓價與租值的因素在于地區環境、建築材料、樓宇設計及管理。無論在任何方面而言，美孚新邨皆爲上選。

美孚新邨鄰靠荔枝角海灣，清新的海風襯着迷人的港海景色，令人陶醉。邨內設有花園平台，花草樹木遍植，且有噴泉及藝術雕塑，爲擁有樓宇以外的特殊享受。而且，巴士總站近在咫尺，七綫巴士直達九龍各區；交通十分方便。故而，就地區環境而言，美孚新邨可謂靜中的旺地。

至於材料，設計和設備，美孚洋樓更盡善盡美，一門一窗皆精選，就以鋁窗的選用便可見一斑。入牆電線，燈製，電視機製，冷熱水喉，石油氣設備等均預先安妥，只要搬進應用傢俬，便可住得安安樂樂。

此外，美孚新邨特聘專人長期管理，保証給予住戶最佳服務。

美孚新邨因擁有以上各優點，而且售價相宜，並可分十二年付款，置業者均獲得頗爲可觀的收益。

投資最好置業，但必須考慮樓價與租值。當閣下打算投資置業，請從各方面條件考慮美孚樓宇。

美孚新邨第三期經已開始預售。

歡迎盡早駕臨參觀選購。

美孚企業有限公司

售樓處：美孚新邨 百老滙街二號A一樓 電話：K-711351-4

尖沙咀天星碼頭售樓處 電話：K-676708

丁珮因爲開拍新片「恨不相逢未嫁時」，錯過了參加亞展的機會。

利舞台綫嘗試發行國片 第一部是邵氏製品春火

官塘區七月增加一新型影院

由於西片生意日見難做，而另一面，國語片時常爆出賣座百萬之戲績，故此，目前許多頭輪戲院，已開始獻映國語片。而觀衆方面，亦逐漸不分中西影片，只要是好戲，便購票觀看。

據近日消息，向映西片的海運、利舞台綫，於本月廿五號起，也排映一部邵氏出品的愛情文藝片「春火」，這是王羽與邢慧合演的影片。

海運、利舞台此舉，當然是嘗試性質，假如觀衆反應良好，相信今後繼續推出高水準的國語片。

至於邵氏，本身當然已有一條強大院綫，不過，假如西片院綫有意放映邵氏出品，邵逸夫當然有興趣將發行網再作擴張。所以，邵氏對於「春火」一片的發行，自然十分重視。

說起邵氏院綫，在建築中的官塘區一家戲院「官塘戲院」，據悉：已定七月中開幕，開幕後加盟邵氏現有的院綫，使該綫由十一家增至十二家。

官塘戲院投資五百萬之鉅，座位有一千六百六十四個之廣，銀幕採用美國超級發光珍珠網無縫銀幕，影機是最新型的新藝米加力加，可放七十米厘影片。由這些設備看，此院落成後，會是官塘區最新型的電影院，對該區觀衆，不啻是一項佳音。

娛樂圈

謝賢有意同港一行 李翰祥却不想放人

謝賢目前在台灣爲中影主演一部新片「緹縈」，忙得很。本來他於短期內抽空回港一行的，他離港日子久了，當然掛念香港的朋友。但他正想辦理手續回港的時候，李翰祥卻要開拍另外一部影片「狂風沙」。李翰祥初期成立和合公司時，已計劃拍攝此片的，由於某種原因，和合公司兩股東拆伙，結果此片按兵不動。時至今日，李翰祥重張旗鼓，要開拍「狂風沙」。

此片由謝賢當男主角，李麗華，或甄珍任女主角，籌備妥當便開鏡，因此謝賢欲回港一行也取消了。據他來信表示，如果「狂風沙」在短期內開拍，他則繼續留台灣，若然稍後始開鏡，他會於近期內返港一次的。

中影的「緹縈」也繼續拍攝，但是拍兩天停三天，此片大製作，搭佈景也需時日，同時甄珍的片期很密。據說，謝賢返港一行之日，如有空的話，可能與甄珍及珍媽同來云。（徐磨）

圖：「雙重殺手令」一幕打鬥。

張陶然昨對記者表示 與邵氏合作事不如外間所傳

聯邦有七部大片已相繼殺青

昨天，筆者碰到了聯邦公司的駐港主持人張陶然，特就最近盛傳聯邦會與邵氏合作的消息相詢，張陶然曾扼要地，作了如下的答覆。

聯邦和邵氏曾有談過合作的事，因爲，邵氏不久前，曾有意租用聯邦公司的國際片廠拍片，當時，聯邦的意思是不想在租錢與租約上談條件，不如採用合作方式，即是邵氏如果要用聯邦的國際片廠拍片，這些影片拍成之後，海外發行統歸邵氏負責，聯邦則負責台灣的發行事宜，至于聯邦公司本身的出品，當然與這合作的事無涉。

有關聯邦公司本身的業務，據張陶然說：一直以來，聯邦都在爲積極提高生產量而努力，而迄目前止，已有七部影片相繼完工，並決定在本年八月份起，便分在港台星馬及各海外市場分別推出。

這七部影片是，楊世慶導演的「烈火」，胡金銓導演的「俠女」，屠忠訓導演的「龍城十日」，前二者已在港配音完妥，拷貝且運付日本沖印，屠忠訓最近也正在香港，爲「龍城十日」趕做剪接工夫。此外，還有「三娘教子」（原名「父子登科」），「萬里雄風」，「虎俠」，「精忠報國」，這四部影片，都已全部殺青，一俟配音完竣，即派赴日本沖印。

今後，聯邦自必仍然繼續推展製片和發行業務，像不久前，郭南宏于離港前，便密鑼緊鼓返回台灣之後，即爲聯邦籌開「一代劍王續集」的導演，還有「草上飛」的導演劍龍，亦準備于週內返回台灣，爲聯邦導演一部「劍王決鬥鬼見愁」，有關這個片名，張陶然亦有解析，據謂，「鬼見愁」本是曾刊在民族晚報的武俠連載小說，聯邦是早就把這小說的電影版權購買下來的，「一代劍王」更是聯邦的招牌貨，所以，他們是絕對有權採用這個片名，而且，他們決定以上官靈鳳，張清清，易原，田鵬，江彬，擔任主角，把兩部片的原班人馬，都放到這一「劍王決鬥鬼見愁」去云。

電視短訊

爲講足球不賽 蘇文普變咪家

在最近這些日子，誰要約蘇文普談天，或會遭到婉辭，因爲他除了是找些消遣節目，便是把自己關在家裏「咪嘢」，你是否要瞄得他咪甚麼呢？這可以告訴你，有關世界足球圈內的資料是也，由各國家的足球史蹟以至每個參加本屆世界盃球員的身世等都無不包備，他本來的工作已是如此繁重，再加上要閱讀這許多參考資料，這教他還怎有時間用於應酬消遣呢？當然，蘇文普如果工作態度馬虎一點，他是可以省去這許多咪書工夫的。

所以，有這一巧合的播映世界足球杯賽的紀錄片中，蘇文普是不論功與勞，都算得是列在前茅的第一個。

正牌俠聖初上銀幕

俠聖，譚西敏、羅渣摩亞，這幾個名字對電視迷來說是耳熟能詳的，其實這三個名字是三位一體，羅渣摩亞以主演電視的「俠聖」片集馳名天下，劇中人物就叫作俠聖譚西敏。

「俠聖」在香港來說，是最受觀衆歡迎的片集之一，羅渣摩亞演出這一個人物，既風流瀟灑，又機智英勇，受到一般人歡迎，尤其女學生們，對他刮目相看。所以，當電視台宣佈俠聖片集播映完畢之時，觀衆們都感到非常惋惜。幸而羅渣摩亞不爲電視片不是脫離影界，而是從螢光幕轉到大銀幕去。他最近主演的一部七彩片「雙重殺手令」，由聯美公司發行，正是一般「俠聖」的最佳獻禮。

其實羅渣摩亞並不是現在才在銀幕，許多年前，他在伊利沙白泰來與瑟倫哥合演的「魂斷巴黎」裏，已經飾演一個非常重要的角式，伊利沙白泰來爲了他幾乎捨棄了演丈夫的他，會信，事實上有許多觀衆希望伊利沙白在那部片裏能夠嫁給他，比嫁給後來的李察波頓好得多。之後，他在與納公司的「原野佳人」裏，已經與加露璧加分任男女主角了。

「雙重殺手令」的製片人，正是電視「俠聖」片集的製片人羅拔壁加，他與羅渣摩亞合作多年，成績美滿，片裏美女很多，重要女角一共兩人，瑪花海雅和羅迪蘭之各有風韻，而且都有床上戲表演，是「俠聖」電視所絕對沒有的。

圖：一個神秘電話，給他們帶來不知是禍！是福！他們的神情表露，不知叫幾許觀衆爲之担心！此中奧妙在「獨行殺手俠命符」一片有揭曉。

香港越劇團再度公演 王老虎搶親

香港越劇團，將定本月廿七、廿八日一連兩晚再度假座九龍明愛中心演出，選定劇目爲江南四才子傳之一折，全部「王老虎搶親」。

「王老虎搶親」是越劇稱中名劇之一，爲突出喜劇之名著既幽默又風趣，劇情計分：「試賭」，「搶親」，「延婚」，「試情」，「訪虎」，「求媒」，「大婚」。此劇以文中帶笑，雅中有趣，爲我國近代歷史喜劇優秀作品，演員由演出「白蛇傳」原班人馬再度合作外，並聘越劇名宿新血等客串演出；嚴慧茶飾周文賓，陳依婷飾翠萱，丁桂鳳飾祝枝山，丘美興飾黃宜，梁小春飾金鳳兒，張寶蘭飾月香，翁紹鑑飾林芝蘭，飾少婿，李紅芳飾王彪，飾小哥，金俊客串演出王天豹，王素仙飾王秀英，張闢芳客串演出王夫人，王寄儀飾家丁，王冰飾丫環。

△「東瀛萊宮秘史」中，蕩曲弱弱嬉鬧的一場。德川幕府的後宮佳麗，並不少於三千人呢。

空軍出身 基斯杜化佐治

「萬機空襲大轟炸」的男女主角是基斯杜化佐治和羅蘭史蒂芬，他們兩人都有一個共同的特點，他們都是電視紅星。

先說基斯杜化佐治，他原初在電視中亮相，是做廣告模特兒，那是一種冷飲刨冰的廣告，因爲這個廣告的拍攝技巧十分出色，因而獎得紐約世界影節的廣告片獎，於是，基斯杜化佐治開始受人注意，不少電視片集找他客串演出，不久，他更被製片家賞識，而走進了電影界，他的最新作品，就是描寫第二次世界大戰末期，盟軍出動一千架飛機，實行大空襲，結果一舉成功。

基斯杜化佐治以前曾經當過空軍，曾參加過戰鬥，軍功不錯，退役後，便在一艘貨船上工作，後來對演戲發生興趣，最後做到冰水廣告，便想在電視方面發展，便星運亨通。

大俠士男主角 羅熾力荐趙明

頻影心聲

楚原爲拍大堆頭武俠片「龍沐香」，曾向邵氏力荐爲朱江，跟隨張蜀生要爲他執導的「大俠士」一片物色男主角，女角已得到羅熾的極力推荐，決定了由趙明担任。

羅熾對趙明爲此賞識，是和他導演的「大賊王」有關，在這個戲籌備階段中羅熾希望最好能擢用一兩個新人，好讓他盡了爲香港影壇提攜新血的責任，國泰公司便把趙明派了給他，這小子是剛在國泰演員訓練班畢業出來的，羅熾一見了他的外型和氣質，認爲和劇中人至爲配合，已有七分歡喜，戲開拍後，這小顆子在打門場面中演來之勇猛搏命，與及在其他戲場中所表現的真摯自然，無一不捨與他好感，因而在影片的拍攝過程中，便一直對趙明讚不絕口，認爲自己的眼光無差，深感欣興，也爲香港影壇找出了這樣一個好人材而大爲喜悅。

所以，在張蜀生要拍「大劍士」的時候，他便毫不猶豫地一再以趙明向張蜀生相荐，並謂：如果張蜀生很用趙明，將來一定會爲他的好成就有喜出望外感。

張蜀生知道羅熾有的是直性的，所說定是不假，因而毫不考慮，便把羅熾的意見接納下來，因此，卻使趙明意外地多獲一個做男主角的機會，得以大展身手。

張蜀生這名字雖不大爲港九人士所熟稔，但他在台灣影壇，是早有美好表現，爲此，林福地乃倚之爲左右手，且得林福地的編導致力有年，拍「雪路與血路」的時候，會力挽他出任副導，相隨到韓國拍攝實景，就在這次行程中，張蜀生還爲自己取了一位朝韓國小姐做太太，所以，此次韓國之行收穫豐富，似乎沒有人再能望張蜀生的肩背。

「雪路血路」拍完外景之後，國泰即把張蜀生留在香港，準備予以大用，「大俠士」只是一個開端，以後，他業導領龍的機會必然多的是。

趙明在獲知羅熾會爲他做了一番力荐功夫後，衷心至爲感激，並力謂，他一定要把「大俠士」演好，用酬林導演對他的厚愛。

張徹有大胆新奇嘗試 拍前人不敢拍的打鬥

銀色小綴

在章回小說裡，我們常看到那些形容救樂安營和大戰三百回合的描寫，但實如何的，我們無從得睹，只能給畫的畫在連環圖裡，在我們想像中便是那些繡像了。但看西片則看過無數次這樣的打門和安營立寨，好幾次都不禁那麼想，中國拍的電影爲什麼總沒有這麼鏡頭呢？

李翰祥以拍古裝大場面見稱的，也曾拍過那些鏡頭，可惜沒有兩員大將大戰三百回合的場面，有的只是戰士們互相追逐，其實那不很合適古代戰場的，因爲古代打仗總是步將多於騎將，普通的一個士兵不會騎上馬匹的，古代的馬匹是寶貴的，常是運輸工具，也不是一個普通士兵可以騎馬的。

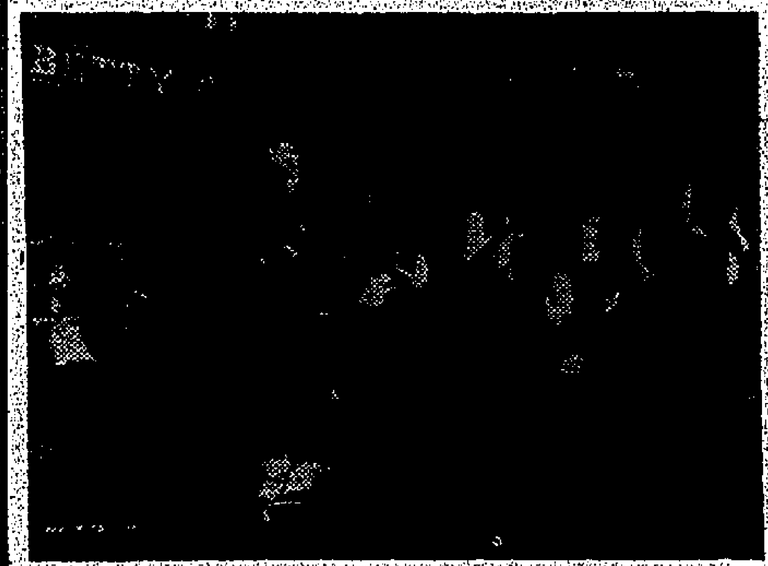
李翰祥拍的「兩施」亦有戰門場面，可惜他只拍到戰門前兩軍對壘的場面，對於兩軍交戰則沒有了。現在張徹敢嘗試，拍那些營寨和

△眼如貓兒絲的姬露幹妮嘉，在「貓兒撿兒記」中，被發狂的餓貓追逐一番。

馬上交鋒之鏡，他拍得如何，和在銀幕上效果如何，我們不知道，但他肯嘗試，那是他的大胆。

張徹常使人佩服的是他的大胆，他敢嘗試。初拍武俠片時起用王羽與秦萍。那兩位主角都並沒有票房紀錄，尤其是王羽，他只是個新人，觀衆對他們是陌生的，但張徹肯用他，接連幾部片都是他作主角。及後張徹用狄龍，那也是非常陌生的名字，有誰認識呢！更特別的，他起用本是武師的姜大衛，姜大衛無可諱言是現代影星的標準不揚的，因爲外國不論任何歌星都是其貌不揚的，最重要是他有本身的形象，姜大衛便打破了香港電視和高大身形的時點而成爲名星。他們不負張徹之望，是成名了。

看張徹所搭的外景是一座城和營帳，那將來所拍成的十三太保肯定的會有攻城的大場面，不過有一點覺得他的城距城太近，這是估計錯的，因爲古人多說那離城百里才安營的。（朱侶）



「亡命雙雄大決鬥」大暴動

派拉蒙公司又一部鼎牌巨獻：「亡命雙雄大決鬥」，由正牌鐵金剛「辛康納利」，性格巨星「辛察哈里斯」兩大紅星携手主演，故事描述礦工叛變的事蹟，場面非常之浩大，劇情亦緊湊異常，全片絕無冷場，使人激奮不已。正如左圖的一幕，「辛康納利」爲了報復同伴被殺，馬上帶同「辛察哈里斯」等去搗毀士多房，並掀起羣衆大暴動，使全片展開一連串的高潮，令人血脈沸騰！

圖：原是空軍出身的基斯杜化佐治在「萬機空襲大轟炸」中也演空軍。

童佩佩有女學唱

△「小周璇」童佩佩，有女小佩佩，今年八歲，唱得與媽媽一樣好。母女同在台上合演唱，成爲歌壇佳話。圖爲童佩佩。

雙啞劍開鏡

影星馬海倫，於五月底與邵氏公司片約屆滿後，不再與邵氏公司續簽新約，實行以自由身份接拍片子。目前她應明星公司之聘主演該公司之新片「雙啞劍」，該片昨日假華達片場進行開鏡。（綠）

圖爲馬海倫在「雙啞劍」中之造型。

愛你想你恨你

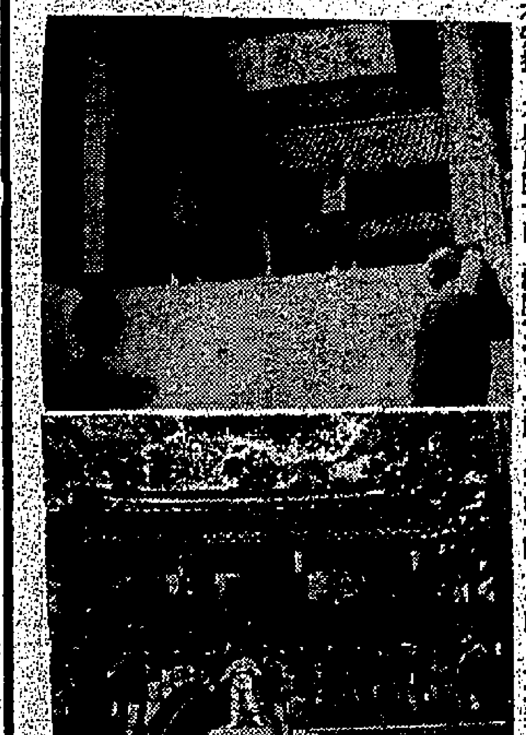
連圖故事

（三）王冲養病期間，露亞衣不解帶的服侍他，還帶他到風景幽美的地方遊玩散步，兩人的感情，在不知不覺中，進展的很快，露亞寄對這位假哥哥，付出了真感情。

（四）這一段日子過的很快活，可是，在一次同遊中，王冲告訴了一個她不願意聽的消息：王冲結了婚，太太王小龍對他很好，他還有一個六歲的小女兒，露亞頓感到自己受了騙，掩淚痛哭。

草上飛

連圖故事



（三）唐主對太尉之所爲只有所聞，但苦無憑證，乃派一精通武藝俠士，巧扮饑民，暗中查訪——流浪俠。故事開展與結束是在一日之間，某日上午，太尉唐羽以狩獵爲名，請太子（幼主）出巡，並帶領心腹爪牙等多人，意圖打獵混亂之際將幼主害死。

（四）此一陰謀爲韓宗泰所知，乃與草上飛商議暗中保護，太尉將太子帶至斷頭崖，欲亂機將太子推落崖底，千鈞一髮之際，草上飛驅功飛起將太子救下，韓宗泰帶領全家大小扶救太子，而太子被嚇得暈迷過去，此時太尉爪牙趕至，草上飛迎戰讓韓宗泰等帶太子逃走，但此一地帶太尉早有安排，有數處關卡而且機關重重，太尉用飛鴿傳訊，各關口早有準備。

華僑文化

圓玄學院昨祝關帝誕

荃灣圓玄學院，主席趙聿修、壇務主任何仲祺、及董事會全體同人等，以昨爲關聖帝君寶誕，全日由邪九宜、梁興華、關秋、戴光英等，領導全體經生誦經禮懺，以恭慶祝。並設齋筵聯歡宴會。到呂寅德、綱華、周有、鄧苑鈞、馬航、蕭巧光、周尚桃、湯國華、毛文灦、張其炘、胡忠、孔慶萱、珍、賀鐘、賀亞洲、林光、宋錫、國材、佑偲、趙照年、戴天福、郭現中、馮潤光、陳仲池、余志成、廖錦昌、鄭露生、吳紀敏、鄧昌、陳秋、賓等、王蘊新等。

錦繡田園（水彩）黃潤森作（本月廿二日起展出花園道聖約翰副堂）

介紹丁星五編「中華國寶」（二）

韋羣

是書分八類：繪畫、銅器、玉器、陶瓷、琺瑯、漆器、雕塑、敦煌藝術。不祗是台灣的收藏品，丁氏會選歷歐美，搜羅殆遍。凡在國外的器物，現在圖冊中，都加注明，如漢雕漆盤，大英博物館藏；唐敦煌天王圖，現藏英倫大英博物館；唐敦煌人騎馬圖，現藏法國巴黎吉美博物館。筆者以爲：不能僅以注明材料出處視之，在今日看來，實在別有寓義：這些國寶，如何流散出去的，中國人不念舊惡，往往不願再提；但能不警惕來茲麼？而在政府高倡文化復興的當兒，現存的一些國寶，竟是由一個毫無背景的文化工作者，將它影印成集，色彩、印刷，又是如此的精美，真不能不使人感嘆了。

這部畫冊，在學術上的意義，那也是不用說的。譬如商代石虎（見下冊頁一三二），李濟先生就發表過兩篇文章（見史語所集刊，已記不清本數）。又如車制，清人據考工記，考據得十分詳細；但古代車制，幅出牙外，軸的凹處，古人又有所相傾甚相交的。今畫冊中有漢代車畫像（見上冊頁三十、三十一），與古代車輪、車蓋都不同。又如武梁祠石壁，有伏羲女媧象（見上冊頁廿五、廿八），下身如龍蛇繞體，兩尾相交，今人稱爲人類之始；而傳說來自南方苗獠族（見徐旭生著中國古史的傳說時代）。又如顏真卿自書的告身（見上冊頁五十九）。筆者初以爲這張匾爲一，現在才知道祗是任命狀，散官，勳封也要提到。

一個人能否有所樹立，要看對社會是否真有貢獻。丁氏所編的幾本畫冊（選「中華國寶」外，已出版者尚有「抗戰畫史」，「錦繡河山」，「寶島台灣」），可以說是真正的貢獻。因此，不能以普通的出版商眼之，而當尊之爲一個優秀的文化工作者。台灣有一位評論者來歌，對丁氏此一圖集，讚頌備至，而稱與丁氏無一面之雅。筆者雖與丁氏相識有年（四年前爲著左先生介紹），卻是相見日少。這一篇介紹，與其說是出於私誼，倒不如說出於喜不容緘之感。古人說左圖右史，本畫冊類都有說明。有此二冊，對中國文化，可有一清晰的概念。它之能够宣揚和傳播中國文化，是莫然無疑的。因此，樂爲之介紹。

寫在中華攝影學會十屆會員作品聯合展覽之前

中華攝影學會展覽部主任 梁波

香港中華攝影學會第十屆會員作品展覽，假座大會堂八樓展覽廳展出，我們感到非常高興。因爲每年舉辦一次，今屆剛好是第十週年了，這是中華攝影學會的傳統精神；而展出的動機就是通過會友們一年來的努力，把所獲得的新創作，實際積累得來的成績，向社會大衆來一次短暫的交代。一方面，希望藉此機會聽取和接受先進們熱情的指導；另一方面，亦希望提高社會各界人士對攝影藝術的興趣。

這次在大會堂展覽廳展出的作品有彩色和黑白照片約三百幀，題材廣泛，計有風景，人像，靜物，黑房特技和街頭生活照片，尤以參加本會行列的新會友們，不無從生活中爭取體驗，再接再勵，鑽研影藝，充分表現出年青人的朝氣，誠屬可喜的現象。

英國攝影聯盟一九六九年度所舉辦海外聯會團體攝影比賽，本會依章投寄黑白照片及彩色幻燈片各八張。結果：黑白照片全部入選，榮獲冠軍；彩色幻燈片入選五張，榮獲亞軍。這雖然是僥倖獲致，但總算是本會會員們一些努力的成果。現僅藉此機會同時展出，並刊登於展覽目錄內，以供各界人士觀摩。

本屆展覽目錄封面爲具有優良藝術基礎的林藝蒼先生所設計，構圖新穎，悅目美觀，誠不可多得之佳作。

這次展出得到各大公司商行的惠登廣告，文化界，新聞界，播音界及協助此次展出的攝影先進和友好等的助力支持，同人等萬分感激，現謹向各有關人士致以崇高謝意。

最後謹以萬二分的誠意，熱烈歡迎社會各界人士惠臨參觀，不吝批評和指導，幸甚！幸甚！

公教禮儀委員會 暑期辦三項課程

下月開始歡迎信友參加

（新聞社）天主教港教區禮儀委員會，爲培育信友禮儀生活，及對聖教禮儀的認識，特在暑假期間，舉辦一連串的禮儀課程，使教區內各階層人士參加。課程計有：（一）禮儀神學課程；（二）禮儀員及輔祭員訓練班；（三）祭師訓練班。禮儀委員會已函各司鐸、善會及學校，請代爲介紹適當人選參加。若神職信友對以上各課程有興趣者，可逕往干諾道中大昌大廈教友傳教會索取章程。

港大亞洲研究中心 定期辦蘇仁山畫展

（國際社）香港大學亞洲研究中心，定本月廿七、至七月九日、一連十二天，在港大馮平山博物館，舉辦廣東畫壇怪傑蘇仁山畫展。展品均選自簡又文先生藏品，定本月廿六下午五時半開幕，並設酒會招待嘉賓。展會開放時間爲：每日早十時至下午六時，星期日及公假暫停。歡迎觀賞。

華員會辦暑期西畫班 水彩大師靳微天主持

（國際社）港府華員會，辦暑期西洋畫研究班，以便會員及其親友進修，敦請水彩大師靳微天主持教授。課程包括：素描、粉彩、水彩，及畫理等項，限卅五人。在大會堂會議廳上課。報名及詢問處：（一）九龍京士柏衛理道八號辦事處，電話八八〇一九五；（二）中區華人行八樓辦事處，電話二三三三七一。

宗教友誼社今晚講座 李啓榮主講聖地見聞

何文田六號一樓宗教友誼社主辦之定期宗教文化講座，今晚八時，由李啓榮牧師講聖地見聞。李爲名牧及神學教授，並主編生命月刊多年。曾赴耶京二次，對聖地有深刻認識。歡迎到聽。

童軍總會辦幼童軍乒乓賽

（國際社）童軍總會，全港幼童軍委員會，定本月廿一日下午一至五時，假座九龍柴布房街，伊利沙白青年館舉行香港總監盾全港幼童軍國際乒乓決賽，屆時請港總監羅徵勤致詞，並請羅徵勤夫人頒獎。屆時當有一番盛況。

小朋友畫報二六六期出版

小朋友畫報二六六期出版。有科學幻想故事「太空漫遊」，民間故事「餓子，駱駝和蘋果」，寓言「懶惰鳥」，驚險奇歷故事「地底旅行記」等生動有趣的內容。尚有適合兒童遊戲的「猜謎棋」，漫畫：小張的故事，兩餘珠，胡小圓，意想不到，我這樣想，小朋友電訊站等。零售六角，書店報攤有售。定閱請致電話H二三二九六一號。

觀塘童軍區第四屆區委會就職典禮會長張敬華致詞（前排右起）：林華三主席、譚淑姬、梁梅華、胡鴻烈、范能信、李振明、陳子鈞、曹紹松、許大同。（本報記者攝）（文見昨報）

17 JUN 1970
CITY HALL

本港新聞

十個小販團體 廿四開座談會

討論解決同業困難問題

（國際社）港九從事小販營業謀生者甚衆，估計超過十萬人，彼等為謀求本身利益，分區設有聯誼會，以便溝通政府與小販間意見，解決問題，以求在合法情況下營業。

目前小販團體有：港島東區，西區，中區及大坑等四個小販聯誼會，九龍有九龍持牌互助社，黃大仙小販會，新界有荃灣，石籬，元朗及粉嶺等小販團體，共有十個單位。各會首長盧惠文，高卓佳，戴洪，鄧兆祺，阮生，林紹樞，梁佳，吳壽，朱宇，賴中文等，為更有效解決同業各種困難問題，決定期於廿四日下午五時，假西區小販會會所，舉行首次座談會，討論有關問題。此類會議，今後將每月舉行一次，採輪值主席制。

銀行界熱烈支持 三院慈善遊藝大會

總理分頭勸捐善款接近四十萬

（特訊）東華三院百周年紀念慈善遊藝大會，本月廿五日在香港大會堂音樂廳舉行。三院庚戌年董事局主席李東海暨全體總理，為期廣募善款，連日來親自奔走，沿門勸捐，除向熱心支持三院善業之各界人士募捐外，並拜訪銀行界，頗得熱烈支持。

首先響應三院籌款者有匯豐銀行捐款十萬元，恒生銀行捐款四萬元，永隆銀行捐款二萬元，校劍興銀行捐款一萬元。此外尚有：梁振邦總理一萬元，梁知行總理五千元，陳先生五千元，嚴欣淇總理三千元，沈德興先生三千元，汪德祥總理三千元，陸達權總理三千元，周文軒總理二千元，劍橋製衣有限公司二千元，利安工業有限公司一千元，方縈周總理一千元，周忠繼先生一千元，劍聲製衣有限公司一千元，萬邦製衣有限公司一千元，連日近日來各界熱心人士捐款，已經接近四十萬元大關。

三院董事局主席李東海暨全體總理，雖然在艷陽高照酷暑迫人中，不辭勞苦，四海奔走，繼續為貧苦大衆請命，相信銀行界及社會人士必踴躍捐輸，以支持此為社會大衆服務已一百年之最大慈善機構。（明）

大會堂節目

六月十七日星期三

正座 下午八時 粵語話劇「生路」：香港浸信會主辦。

劇院 下午七時及九時半 電影：香港電影協會主辦。

高座

北演講室 下午六時至八時 香港聾啞輔助會私人會議。

展覽廳 下午三時至五時 芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）

南演講室 下午五時至七時 民意論壇民意月刊主辦。

南演講室 下午七時至十時 中大校外課程。

南會議室 下午五時至七時 香港國際麻瘋救濟會私人會議。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室及學生自修室。

及九龍圖書館 上午九時至下午六時 兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法琅器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館 上午十時至下午六時 每月藏品陳列：晚清及明清繪畫展覽。

李鄭屋古墓 中午十二時至下午七時 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

黃埔軍校同學會 慶祝四六校慶日

中央軍校校友會首屆就職

（致訊）黃埔軍校同學會昨（十六）日為黃埔建校四十六周年，暨黃埔軍校同學會成立二周年紀念日，假座九龍旺角彌敦道六一〇號華運大酒樓舉行慶祝并茶餐。會場外高懸一百二十尺大牌樓一座，數十面之國旗與校旗飄揚上空，莊嚴壯觀，象徵國運興隆，會場內佈置，莊嚴悅目，是日到會同學約八百餘人。首由大會主席黃卓球致詞，講述黃埔精神，校友應加強團結。繼由同學會總務張平安宣讀向校長總統蔣公致敬電文。同學會理事長張金祥致謝詞。餘興開始，精彩紛陳，尤以駱敬雅，駱莉娜，林菁，林蒂，黎盈鳳，彭盈珮，黎盈瑩，四姊妹花的歌舞，得如雷掌聲。

由梁湖光，陳熙副理事長致送錦旗與各演藝團體，賓主歡洽。是日到賀嘉賓有：謝伯昌，關德，何世禮，杜崇祺，余兆麒，周永祥，馮培，吳敏垣，萬人傑，伍香駒，廖廷楷，胡健人，劉駒明，洪雨農，等數十人，盛況空前。（宇）

（時訊）中央各軍事學校香港校友會，昨（十六）日下午四時，

持第一屆理事監誓，並由校友鄭漢生主持第一屆理監事就職禮。禮成後，繼行會員大會，審議修改會章，選舉任期... 晚間舉行十六週年校慶暨聯歡叙餐，頒發會員子弟勤學獎品及會員證。（邵）

僑港酒家茶樓行第一屆理事就職禮，到有校友及嘉賓三百餘人，情況熱鬧。理事長致詞，透露該會將計劃在本年底完成籌建會所，希各校友共同努力，將開辦學校，設診所，對年老貧病同業，設法濟助，並辦理職業介紹。

定西紀念堂落成 舉行開光禮盛況

樂果老法師主持大典

（港訊）荃灣芙蓉山東林念佛堂，住持妙境法師及同人等，建堂紀念開山祖定西大師，昨請樂果老法師主禮儀式，同時舉行阿彌陀佛，彌勒菩薩開光大典，下午三時半并請樂老開示「佛法大義」，蒞臨參加者數百人。「定西大師紀念堂」橫額由佛教大善知識丁槃如老居士題撰，供奉阿彌陀佛之「法輪殿」橫額，敦請華僑日報編輯吳灞陵居士題撰。該堂層巒聳翠，煥然一新，法相莊嚴，佛經鮮列，山勢既龍虎相護，對岸復平正可探，時當彩日開空，法雲流布，松風解暑，樹鳥聲和，頓時如立清涼世界，誠不可多得之勝地也。昨日來山參禮者芳名列后：

佛教聯合會，虛雲和尚紀念堂，湛山寺，大佛寺，竹林禪院，東普陀寺，南天竺，鹿野苑，東覺禪林，極樂寺，光明講堂，大光園，弘化社，觀音寺，青山寺，尸羅精舍，三教精舍，香海蓮社，香光蓮社，法華精社，須慈佛社，佛光淨舍，禪廬，道揚禪林，宗教友誼社，樂果，覺光，道源，茂蕊，茂因，寶燈，妙智，聖懷，了智，開幻，是道，融靈，慶眞，圓智，道安，聖覺，永悟，一梵，了寬，林如修，覺智，青山，宏量，長訓，明遂，一明，超淨，眞善，泉宗，寶明，慧海，慧濟，濟仁，超恆，越法，照定，因妙，觀安，志安，立知，盡知，安茂，傑慧，倫惠，德性，明恩，林芥，崙茂，崑海，船聖，慶道，明誠，明培，德道，根見，圓騰，智騰，光惟，覺果，圓通，如寬，度慈，祥寬，如寬，榮福，擁遵，文慈，聲等各法師。

何耀光、吳性栽、謝均如、黃炎槐、侯永寧、孫家良、胡兆英、黃允畋、李果妙、楊日霖、李榮森、曾學山、羅永正、陳吉偉、王文達、徐賀平、水能樞、嚴金鏞、陳耍一、丁文清、丁達瑞、馮王材洪、張靈龍、巢福靈、段寬權、郭常壽、常賓、崔常祥、嚴寬祜、馮常輔、任悟臻、張能堅、林少彬、吳覺性、吳周瀾、吳淑升、簡日林、總孟英、周馬常悅、周常琦、周常安、曹信證、王達賢、李吳若霖、倪方師昭、丁方師秀、虞方師賢、孫達文、華達善、黃錫田、張寶威、謝機確、李常熙、胡常穆、呂達庭、趙達德、包智松、吳淨清、巢惠民、鄧心培、宴錦常、趙能瑞、趙能祥、劉寬榮、徐常山、黃鳳翔、李紹膺、馮百鹿、劉常毅、孫道英、孫道榮、何能修、朱道定、王寬敬、周明孫、王果滿、李心漱、麥翠明、張德遜、陳能慈、劉達詮、唐仁秀、夏妙聖、爲能智、潘金興、丁達秀、陳瑞英、朱聖楣、梁寬蕊、沈馬瑞英、吳何瑞姻、張智法、李妙福、智陳伯賢、朱聖橋、樊聖律、李聖階、鄭妙莫、光耀、朱素玲、何碧卿、李金阿娥、熊寬延、輝黃常恭、許悟因、夏史道平、萬炳城、清嚴常珍、陸瑞卿、林蒲仲、成蒲儀、陳常慈、吳玲明、何紫霞、陳道眞、梁五姑、沈壽珍、李彩菊、齊常文、榜慧楓、陳余夏林、李常馥、鄧汝安、鄭道順、張道法、張達仁、姚常香、招鑑悟、吳親譽、華妙完、葉順益、李自王、趙燦琳、黃錫田、黎翠明、歐陽寬榮、朱湘娟、鄺麗榮、陸綬娥、葉小妹、吳常朗、黃常輝、吳恆娥、鄧巨琛、林自濟、徐勤儀、陳自如、林自愛、鄧印玉、陳勤美、陳孝儀、吳自安、陳印珍、寶本玉、陳自容、張自嫻、[illegible]、陳寶香、林孝德、李妙超、潘淨佑、潘淨慈、李廷光、自娥、陳覺君、鄧自翔、郭高山、李振欽、劉道君、沈恒海、張道我、梁聚恩、黎聖齋、進妙度、黃珠蘭、李翠香、鮑富元、王蘭芳、李柔烈、羅能玉、王月仙、阮道瑞、許華榮、盧恒月、陳恒月、張林、魏恒翠、姚佳芳、陳雅玲、張阿林、陸寶常、羅翔、楊沈、同英、杜余能翔、楊徐寬信、梁杏多、張寶展、蓮翔、鄧武、劉道金、陳惠民、何根士、林恒峰、張永生、邵德健、孫彩彩、黃妙月、梁志發、廣森、張寶蓮、鍾法勤、閔鼎成、何昌賢、麥紹洲、馮帳、闊流芳、張寬悅、馬柏萬、張新儀、張蓮慶、鍾道順、商常新、黃淑慈、夜法明、梁常滿、王紀自賢、李世珍、周桂秀、邵錦秀、許翠仙、何家源、曹鳳英、徐妙法、李哲、吳恒娥、高文顯、方宅、恆娥、余勝、王金泉、陳道志、陳道音、何寬、王道通、劉慧翔、黃雄、楊正素、林貞、包慧發、潘慧田、郭民耀、鄧聖富、黃自明、潘自、賀壽安、馬聖時、沈少妹、黃根翔、林葉潔、生、陳關、有、葉淨珍、吳聖蓮、楊燦輝、周柏榮、朱湘娟、沈、雅惠、宋桂聖、廖慧珠、黃常偉、王、瑞、吳達開、楊寧悟、張寬權、周嘉祥、面常、任入、吳達祥、張滿、華財根居士等數百人。情況至盛，廖達祥、莊福明、周嘉居、張聲。

成人教育日見擴展

據教署最近統計 去年三月時共有四萬七千餘人接受各種教育 另成人康樂中心有會員約五萬人

（時訊）本港成人教育，在當局多年來努力推動下，成績極有表現。根據教育司署新統計數字，顯示在教育司署成人教育組屬下之文商專科學校及各種成人班級就讀及在官立及私立之工業及職業性課程就讀者，至去年三月時為止，共達四萬七千零二十三人。詳細數字如下：

（甲）一般性課程就讀者人數：

在官立文商專科學校及其他私立專上夜校就讀者：二四〇七人。

只攻讀英文一科者：四一〇九人。

只攻讀中文一般性科目者：二三六四人。

攻讀音樂者：二三三人。

攻讀美術及手工者：二六九人。

攻讀數學者：六九人。

攻讀器械運動課程者：七五人。

攻讀現代舞蹈課程者：七四人。

攻讀家政科課程者：六〇四九人。

在識字班就讀者：二〇〇六人。

（乙）工業及職業性課程：

在工業性課程就讀者：二五、四五五人。

在商科班級就讀者：七、〇九二人。

在部份時間上課就讀者：六六三人。

在其他職業性課程就讀者：六、二六八人。

以上（甲）、（乙）兩項合計，人數共四萬七千零二十三人。除各種班級外，教育司署成人教育組尚設有十二個成人教育康樂中心，分佈於港、九及新界各區，全部會員人數，共約有五萬人。（琳）

香港工專明年擬增設 雷達裝配員訓練班

每班四名至六名學員 訓練期五天 每年可辦四十四期

（時訊）香港工業學院香港工專將於明年一月開始舉辦一系列雷達裝配員訓練班，每班將可訓練四名至六名學員，訓練期間為五天，預料每年可舉行是項訓練班四十四期。

發言人昨日稱：英國貿易部為近修訂英國考試規例，規定應考航行海外船隻之合格船長證書者，須出示曾參加認可之雷達訓練班證書。

香港為遠東訓練英國及英聯邦船隻高級船員之主要地點，本身亦需要給面高級船員約一千人，在香港註冊之船隻服務。目前尚少有六百人有資格參加該等課程。

該發言人估計將來一年至少可以訓練八十人，其中四十人將係攻讀船長科之學生，而其餘半數則為參加進修班之長官。

教育司署鑒於以上情形，乃建議在工業學院設立該課程，是項建議已獲得財務委員會之批准。（琳）

專上學聯努力謀求 會員同學暑期兼職

已收到申請表格逾千份 盼各行業鼎力協助 提供職位 俾專上學生能加深對本港各行業之認識及賺取零用錢

（時訊）香港專上學生聯會學生福利之一「學生兼職服務組」經已展開工作，免費為各學院會員同學謀求暑期臨時職業。目前已收到超過一千份之申請表格，申請者全是刻苦勤奮，聰穎向學的好青年，就讀於該會屬下之八間專上學院（包括中大之崇基學院、新亞書院及聯合書院，香港大學，並有浸會書院，羅富國師範學院，香港工業專門學院），並且受過工業、商業、文科及理科等專業教育。他們希望能夠利用這漫長的暑假，服務社會，藉此加深對本港各行業的認識，同時賺取一些零用錢，用以幫補下學年之學費及雜費。

是項工作乃一純學生福利事工，乃學聯會籲請本港各界先進鼎力協助，提供職位，使該項工作得以順利推行。任何機構有意聘請臨時工作者，請致函九龍學聯會學生兼職服務組（K-八〇三三七），該組辦事處在[illegible]洽。

美國商科學生 廿名來港實習

香港總商會將予招待

（時訊）廿名美國商業系學生，昨日到港，目的為深造實習，領隊為凱旋工業公司之南加州經理史密夫。此為加州大學學生出外深造活動之一，包括為期三週之旅程，到某些國家深造實習，以增加其經驗，同時了解外地之經濟情形及生活狀況。

香港總商會將為該批學生在留港期內安排一切，該批學生將訪問香港總商會，與主席沙文會談，沙文並將講述本港之貿易及經濟。

除此之外，他們將會見本港之學生，及在美國總領事引見下，會晤本港之出名紳商嘉道理，安子介等人。他們將於本週五離港。

健康情緒學會 週五學術演講

（港訊）香港健康情緒學會，自新屆會員就職後，積極展開會務，第四期學術講座，定於本月十九日下午五時，假九龍[illegible]大樓舉行，由該會理事長余景山主講「健康情緒與情緒病」，歡迎社會各界人士及會員出席聽講。

華英中學校友會 黃汝衛繼任首長

（新聲社）旅港佛山華英中學校友會，以該會會長陳聖柱醫生，離港赴美定居，昨舉行會議，推出黃汝衛任會長，伍美環女士任副會長，伍氏并兼任本港華英中學校董會主席，英文中學校董會主席為黃作牧師。

下學年官津小學學額 將增至六十五萬個

政府在港九各新區繼續興學計劃 今秋最少有十間新校落成啟用

（時訊）六九至七〇學年度即將於下月結束，本港的教育工作者，及學童，又將有一段漫長的暑期，然後以充沛的精神及朝氣，在新的學年裏為本港教育事業創造更光輝的成就。

本港教育一向以初級教育發展最為迅速，而其成就亦最大。目前本港小學學位數字共達八十二萬名，其中官津小學生則有六十二萬名。

政府致力於發展津貼小學學位，使此類學額每年有極大的增加，到今年九月新學年來臨時，官津小學學位將達六十五萬個，可以完全滿足適齡兒童入學需求。

津貼小學學額之大量增加，乃係施行興建新區標準小學計劃逐步實現所致。多年以來，政府在港九及新界各新區施建新校，此類校舍乃獨立而完善者，包括廿四間課室，分上下午上課，每校可容學生上下午各一千一百六十名。截至去年九月底，已有五十所建成投入服務。預料在今年九月最少有十間新校建成，同時開始為適齡兒童服務。預定在一九七四年之前，再可以建成新校五十四所。本港此類津貼小學之學額在未來將有更大增加。由於官津小學學生不斷增加，更多津貼小學興建完成，則政府對小學教育所支銷的經費亦隨而大大地增加，在新學年內，即一九七〇至七一年度，小學教育的政府經費達二億四千九百萬元，佔該年度教育經費總數五份之三，可見政府對小學教育之重視。

即將到來之新學年，本港初級教育發展踏入新的一頁，在官民全力合作下，相信其成就將刷新以往紀錄。（南）

恒生銀行重編 加國留學簡介

（港訊）恒生銀行有教育輔導組，本港學生每年赴加拿大升讀大學者為數不少，故年前出版加拿大留學簡介一冊，該行早已派發，現按集得新資料，重新編印，並已分送本港各中英文中學之圖書館，以便學生就近參閱。該書厚達百多頁，所有加拿大之著名學府均編刊於內，各項記載例如：學府所在地點，校舍環境及特點，開學日期，所頒授之學位，院系課程，入學資格及考試手續，每年費用，當地氣候，宿舍膳宿費用，應備服裝等，均有記載，此外關於選擇學府，申請手續，大學生活須知及護照簽證等事項亦詳為介紹，更附有學府圖片，學府目錄表，學位說明表等。該書除分贈港九各圖書館及各學校外，並寄贈海外各大學云。

華僑文化

頗成功的演唱

記香港歌劇會的演出

王菁

六月五晚在音樂廳，由市政局主辦之音樂會，擔任者是香港歌劇會。這會擁有不少獨唱好手，這是其他合唱團體所不能比擬的，但這也是一缺點，為了獨唱好歌手未必能和之合唱，其個人之共鳴也不一定與整個團體相吻合，因此唱來，總得不到百份之百的和諧。聽過不少次他們的演出，益增強以上的感覺。但以整個的演出來說，仍然算是成功的，這成功是由於獨唱者有水準之演出。節目的上半部以歌劇選曲為主，下半場則為藝術歌曲及民歌。兩種演出份量之比重，然是上半場之節目較為吃重，但下半場之節目，也是相當吃重的，其中數首合唱項目，也

上半場開始兩首合唱：第一首「先生們」唱來只得平穩兩字。第二首「鐘歌」，被為失色，除了聲音乾澀外，唱至第二段的「叮噹」鐘聲時，還稍見混亂。第二項目女高音獨唱，梁寶偉擔任，所唱「我的父親」及兩首「若是你愛我」，一聲演唱給予人的印象，依然未能開放，有點若干的開聲，欠把握，幅度大的高音才感覺到該音「滑一下」，第二首還高於原音少許。表情的把握僅恰可。

[illegible]

ROSARY GIRLS' COLLEGE
玫瑰女書院
有關秋季學期申請入學通告
本校英文中學部中一至中五會考班（F.1—F.5），英文小學部小一至小六(P.1—P.6)各級有小部份學額接受申請，可于即日起到本校領取申請表格、並于指定日期參加入學試。
校址：香港堅道九十七號。
電話：H 244787，H 244450

九龍 大同中英文中學招生通告
1. 本校六月廿一日上午九時在亞皆老街校舍舉行新生及各級插班生入學試報名於廿日下午三時半截止。
2. 下學年起日夜校增設商職及商專班夜校於八月六日開課，日校九月一日開課，七月一日起接受報名申請。
3. 日夜校誠聘商科教師多名有意者請詳歷及任教科目函寄本校秘書室合則函洽。

北角 協同英文中學招生
CONCORDIA LUTHERAN SCHOOL—NORTH POINT
（一）校址及電話：北角雲景道二十號（金文泰中學對上）電話：H七〇〇三三一二。
（二）學制：全日制英文中學。
（三）招考班級：F.1 F.2 F.3 F.4男女生。
（四）報名地點及日期：自即日起至六月廿六日下午五時止在下列地點報名：（A）本校校務處。（B）路德會[illegible]：香港英皇道二七五號三樓（皇都戲院隔鄰）電話H七〇五八一八。
（五）報名手續：每天上午八時半至下午五時，週末正午以後及例假停止辦公。填安入學申請表，於六月廿六日下午五時前交到本校，繳交報名費二元正，連同二吋半身相片兩張，準備原校手冊成績表及身份證件。
（六）考試日期及地點：六月廿八日（星期日）上午九時起在本校舉行。
附註：（一）本校為政府註冊之不牟利學校，並接受政府資助。（二）本校師資優良，管教嚴格，自建宏美校舍。（三）畢業生成績優異者，可被保送到美，加之各大學就讀。該等大學亦多以CONCORDIA命名。本校招生簡章已詳細列出。（四）本校參加WEBSTER'S COLLEGIATE DICTIONARY（亦有贈送）。（五）本校修讀英文課程，起加開法文班，以方便非華語學生。（六）本校設有圖書館，供學生課餘閱讀。（七）本校膳堂供應午膳，方便學生上學放學。
監督兼校長：JAMES W. LUEDTKE

諾貝爾書院 英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招生通告
班級：P.6（全部保送升中試）F.1 F.2 F.3 F.4 F.5（全部保送會考）F.6（保送港大、中大、合大、倫大入學試及歐美加升大）
校址：九龍太子道290-290A, 302號 電話K834115 K835134
F.1及中一舉生憑升中證或成績表免費試即日免費補習
日夜F.5獲准二零六名全派英中會考。
不增加學費：上午班四十元起 下午班卅元起
校長 梁德參

聖培爾英文書院

學費	上午
$40	F.1
45	F.2
55	F.3
60	F.4
75	F.5
85	F.6
學費	下午
$20	P.4
24	P.5
24	P.6
26	F.1
30	F.2
30	F.3
30	F.4
75	F.5
85	F.6

一九六九年F.5 F.6考試成績：
中大試英文100%及格 化學100%
倫大G.C.E試 化學100%及格 生物100%
數學92%及格（1968年100%）物理88%及格
會考E級以上及格百份比：英數理化四科合計於九龍70家私校中居第四
校址：九龍勝利道（近亞皆老街火車橋）電話851581
監督 吳劍明 校長 陳華元

堅道英文書院
CAINE COLLEGE Veritas et Robur
招考秋季男女新生
班級—小五—小六(PRIMARY 5-6) 中一—中五(FORM 1-5)
考期—六月二十一日(星期日)上午九時
校址—香港堅道一二九—一三三號 電話：二貳一五九〇・二貳五二八二
校監：林樹錚 校長：陸永熾

利瑪竇書院 港島新校成立招考新生通告
簡介：本校為香港教區主教府所承認之天主教中小學，有關本校之組織及近況等資料，詳見天主教會出版之「香港天主教手冊」可資參考。本校校董會因鑒於本校九龍各分校學生人數八千餘人中，而居住港島者為數不少，早經籌劃港島分校兩間，香港第一分校（位於灣仔船街）將於明年落成啟用；香港第二分校（位於西營盤第三街一〇三號）則於本年成立並於九月開課，現已開始接受各級新生入學申請。
班級：英文中學：英中一至大學預科高級班、英文小學：英小一至英小六暨幼稚園高初班、中文中學：中一至大學預科班、中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班
報名地點：香港：薄扶林道聖安東尼天主堂(ST. ANTHONY'S CHURCH)（香港大學對面）
九龍：（一）九龍第一校（深水埗海壇街一四五至一四九號）（二）九龍第二校（尖沙咀山林道五號及十八號）（三）九龍第三校（深水埗大埔道七十號及鴨寮街廿八至卅六號）

嘉名英文小學幼稚園招生
班級：幼稚園高初級及幼兒班 小學一年級至六年級（特設全日班連午膳）
校址：（1）太子道353號。（2）界限街177號。（3）佐敦道文苑樓10-16號。
寄宿生亦同時招收 電話K833551
監督 陳延瓊

天主教會 聖若望英文書院
招考一九七〇—七一年男女新生
班級：F.1—F.3 小學P.1—P.6 幼稚園高低班
校址：男校：紅磡九廣鐵路地段，電話K637159 女校：九龍城太子道三五六至三六〇號，電話K827879 小學：秀竹園道十一至十三號電話K836722

西南中英中學
歷史悠久 校舍新型 學風樸茂 師資優良
招收 英文部—F.6 F.1至F.5 C.F.5（商科班）P.1至P.6 中文部—中六、中一至中五，小一至小六各級男女新生
試期：六月廿八日（星期日）上午九時
報名：即日開始星期日照常辦公
校址：香港西營盤薄扶林道水街廿五至卅五號
電話：四六八七五〇 四六五七九二
監督 譚永成 校長 張海清

兒童天地

第一二五四期

對人要有禮貌

小朋友：

我們要以尊敬和禮貌對待父母和長者，但在兄弟姊妹和朋友之間，也要以禮相待。若果一班小朋友圍着嬉戲，你一定要由他們中間走過，應該向他們說「對不起」。用過別人的物件，在歸還物主時應該說聲「謝謝」。你在無意中碰了哥哥或妹妹一下，也應該道歉。

禮貌並不是虛偽的，它是一種科學化的方法，去得到別人的合作和好感，小朋友應常向你的友伴說「請」和「謝謝你」這一類的客氣話，我在下面向你們舉一些例子，那麼小朋友們就可以看到有禮貌和沒有禮貌之間的區別了。

小關有一個洋娃娃，小美向她命令說：「把那洋娃娃給我！」這樣兩個人就起衝突了！如果小美當初是和顏悅色，客客氣氣地說：「小關，請你讓我抱一抱你的洋娃娃好嗎？」那麼小關一見到小美的禮貌客氣，知道她存心是善意的，自自然然地會把洋娃娃讓小美玩一玩了。

又大強穿着溜冰鞋在花園行人道上溜過來溜過去，碰到小明，大強說：「喂！你過來罷，我要讓你也溜一溜。」小明開心得不得了，高興的不得了，便過來和大強一起玩，非常快樂。

從上面兩個例子，你們可以看出，有禮貌會使人與你合作同樂，沒有禮貌就使人生氣相爭了。

·唐姨姨·

小常識

△夏天，狗爲什麼張開咀巴喘氣？

在悶熱的夏天，狗總是懶洋洋地張開咀巴，伸出舌頭來喘氣；尤其是在跑動之後，更是如此。這是什麼原因呢？原來，狗的汗腺所在處，不像人類那樣在皮膚的表面，而是在舌頭上的，它張開咀巴，加速呼吸，目的在於利用排汗來散發過多的熱量。因爲它是恒溫動物，只有這樣才能保持其一定的體溫。

△雞蛋的形狀，爲什麼一端大一端小？

正常的雞蛋，都是一頭大一頭小的，大頭有一個充滿空氣的小室，叫做氣室。當小雞快出來時，它的頭就在大的一頭裏，最後用咀穿入氣室，開始直接呼吸氣室內的空氣。因此，小雞在胚胎時期，必須有氣室，才能正常生長發育。蛋的形狀，與小雞在蛋中的狀態有密切的關係。小雞從蛋裏出來，是靠自己的咀啄破蛋殼，用力掙扎出來的。啄殼時，不但頭和頸要用勁，腳也需要有支持的地方，身體才好用力，小雞兩腳各支持點，正是小頭的殼，如果是圓的或扁的形狀，小雞就很難啄出來了。（小梅）

白鶴和狐狸

·角綠·

白鶴和狐狸相遇，狐狸說：「低頭的白鶴，可憐你永遠看見的只有兩隻腳！」白鶴低頭看看，這狐狸有一、二、三、四條腿，白鶴由而驚張大了自己的嘴巴。「嘿！」狐狸叫着，「可憐的白鶴，你連一粒牙齒也沒有！我有三十六粒牙齒，一百種計策，四隻腳，兩隻耳朵和非凡的尾巴。」白鶴被侮辱夠啦，很難過地伸引自己的長頸，望見前面有人。「喂，親愛的狐狸，獵人來了！」狐狸拖着尾巴，跑進了貓穴。獵人發覺了，走到貓穴，準備把掘。「唉，狐狸，你大的狐狸……」「白鶴突啦，了，你有四條腿，三十六粒牙齒，一百種計策，請想辦法吧，我們怎樣得救？」「我自己估計，我只有五十種計策了。」唉：「獵人漸漸近了……」「哟，狐狸，忠實的狐狸，你有四條腿，五十種計策，我們怎樣得救呀？」

「我自己想一想，我底計策全跑光了。」獵人挖開貓穴，抓住了白鶴的腳拖了出來。白鶴的翼亂拍了一會，不久垂下了，眼睛昏花，甚至連心臟也窒息了。「真的，在穴裏喘氣呢！」獵人想了一想，就把白鶴拋在一邊。再把深進去就看到一簇，尾巴的柔毛露出了，尾巴的柔毛戰戰競競地顫動。獵人抓住這尾巴，將狐狸拋出來。「回家去吧！」用小皮縫一頂帽子，尾巴做圍領，用背部製成高貴的外套，哪，還有白鶴也帶回去，可以餵狗。」獵人一轉身，白鶴不見了，他高高地向天飛去了。

阿拉丁神燈（三）

·童話·　美琪

公主和宰相的兒子在舉行婚禮後的當晚，兩人被神燈的奴隸分別送到不同的地方去，公主被送到阿拉丁的家，阿拉丁向她解釋國王不遵守諾言的事，但公主卻不明白。宰相的兒子卻被送到城外去，晚上睡在冷冰冰的草地上。到了第二天，巨人又把兩人送回宮去。他們於是把晚上的遭遇說出來，但國王不相信，到了第二晚，他們又再被巨人送離皇宮，第三晚也一樣。宰相的兒子實在不能捱寒冷，和驚恐，他決定離開皇宮，永遠不回去，祇剩下公主在宮裏。

數天後，阿拉丁吩咐燈巨人，供他四十人僕人和四十盆金銀珠寶，送到皇宮去，阿拉丁對國王說出要娶公主爲妻的來意，國王心裏很高興。到了第二天，阿拉丁又再吩咐巨人供他八十名衣着華貴的僕人，提着名貴珠寶到皇宮去，國王見到立刻答應將公主嫁給阿拉丁。

國王並且邀請阿拉丁一同吃飯，他要阿拉丁一座與皇宮一般的住宅，然後才讓他與公主舉行婚禮。飯後，阿拉丁立刻趕回家去，把國王的要求告訴巨人，巨人很有把握的答應過來，並且叫他放心休息。

到了第二天早晨，當太陽剛出現，阿拉丁在床上起來，偶然出窗外，見到國王的皇宮對面，有一座建築得堂皇華貴的宮殿，巨人告訴他這就是他的住宅，並且立刻督他到裏面去，這屋裏早已有衣着華貴的男女僕人，每個房間都很華貴，設備齊全。（未完）

老黃牛的話

·寓言·　田禺

有一頭老黃牛，在草地上吃草，牠愉快地嚼着，好像一天工夫完成了似釋負重，現在該是毫無愧色來享用這頓晚餐了。當牠抬起頭時，看見小野兎不曉得甚麼時候站在牠面前，用了一種極其奇異的目光望牠，半晌，小野兎不禁搖了搖頭嘆氣。

「你幹麼嘆氣？小野兎」。老黃牛問。

「我正在爲你嘆氣哩，你的生命象徵『勞苦』這兩個字啊！」小野兎終於開腔說話了，「你簡直把自己拌在泥土裏，風裏雨裏，烈日下拉犁，不停地在田間勞作，所得是甚麼？這原不過是些草，那兒都找得出來，況且若果不耕種也不會餓死，你慢慢的磨蝕你的生命，還要負擔起終日勞作，把年紀，還要負擔起艱辛勤地操作，你看得上了，是麼？唉唉！」

「哈哈，小野兎，你說你懂得多麼透闢，這般頭腦真不能明白勞動的意義，你以爲做事情都是自利的嗎，其實那是錯誤的。若果你對你生活在社會裏而沒有一點兒貢獻，你感到慚愧麼？勞動的快樂就在這裏：當我看到成果，省到一望無際的金黃的稻麥，農夫們快活的臉孔，於是我想到我確已幹了點事情，而且總算有點兒貢獻了。你想我多少年來所過的日子有沒有白費呢？我敢信我還會走向我決不會停止工作，因爲我願意貢獻出更多！小野兎，這兒用不着嘆氣了。」老黃牛帶住自信的語氣話道。小野兎的腦袋，想不透，便無話可說的跑開了。

康樂家庭

慎防兒童感染夏季流行疾病

爲避免學童感染傳染病以防止傳染病蔓延起見，教師對於傳染病初期徵狀認識至爲重要。

一旦發現學童中有患傳染病，能及早予以預防或隔離，這對學童健康得益不淺，對整個學校與社會福利影響，至爲重大。反之，如任其蔓延，則其威脅所及，將不堪設想，現本港每年按時有各種預防注射及接種，然而每一學童是否按期接受接種或注射，非靠教師和家長之合作及關注不可。通常夏季學童最容易感染的傳染病，以傷寒（又稱腸熱）、痢疾爲最流行。

傷寒多發生於夏季，潛伏期一至兩星期，前期症狀有發熱，熱度如階梯上升，一日高一日，漸昇漸高，頭痛，以前額較痛，流鼻血，下痢或便秘，腹脹，脾臟大，觸之覺痛，約發熱一星期左右，熱度高達頂點，此時嚴重，病者可能神智不清，便中有血，這時應要小心醫治，因病狀深入腸壁，可能穿孔，不宜進食硬的食物，若調理得宜，約熱到第十七日後，可漸降退，有如下梯級型，漸可康復，而轉入恢復期。

痢疾也是多發生於夏季，潛伏期爲一日，當病菌侵犯時期，症狀急性發作，嘔吐，大便不暢，腹部疼痛，初時大便次數頻繁，熱度漸高，惡心，有血液，下物初帶有粘液，腹痛而稀瀉，之後腹瀉不同，由每日夜大便約數次至十數次不等，未便前先覺下腹痛，急須大便，但每次排出極少，然而腹部痛甚，口渴，夜間不安眠，日漸衰弱。另一種阿米巴痢疾，略呈潛伏性，病則發性下痢，形狀，每日大便次數不多，其發病不同之處，便帶綠色，且有黏性及血絲，但無急後重現象，身少發熱，腹部時有輕微痛，但可由病菌微傷胃不適而至慢性痢疾，甚而腹穿孔，或者慢性腹膜炎，最可能引發阿米巴性肝膿炎，凡發現有這種病徵，應即立刻醫理，不要隨便吃藥，最適宜是於醫院，有醫生照顧，病情有什麼變化也容易着手處理。

蜜絲佛陀美容專家示範防水化粧用品

（圖爲蜜絲佛陀美容專家與泳後之模特兒合攝）

蜜絲佛陀美容專家□□□洲，日前在香港酒店□□，選用該公司最新創製之蜜絲佛陀防水美容品，如美容粉、美容膠，及加厚睫毛等，替模特兒進行化粧，以示範蜜絲佛陀防水美容品之效能。其中一位模特兒入池游泳，泳後依然容光煥發，保持動人美態，證明蜜絲佛陀防水美容品確有防水汗、抵陽光、護肌膚等優良效果。

家庭問題

有肚腩、大腿肥 多作運動可消除

家庭顧問主持人大鑒：

小妹現有數問題，請先生指點：

（一）鄙人現年十七歲，體重八十九磅，身高五尺一寸，三圍是二十九、二十五、三十三吋半，這樣的高度，體重及三圍是否合標準？怎樣才達到標準？

（二）扁鼻，圓扁的臉孔，長髮是否適宜？

（三）頭髮上有「管蟲」怎辦（除了剪頭髮）？

（四）有肚腩，大腿肥，小腿粗怎辦？

（五）我喜歡音樂，但聲音常有沙啞，口裏常有一些白帶黏在牙齒或牙肉上。還常會有牙肉損害，怎辦呢？

（六）從我的字跡及愛好，請評小妹的性格。

（七）我喜愛各樣的顏色，尤以淡而滑，美麗的顏色，請替我的性格。

敬請 安祺

妹美美草

美美小姐：

（一）胸部能增加兩吋更適合，體重有九十五磅更標準。

（二）不大適合。

（三）當然最主要是設法消滅蟲卵，經常清潔頭髮，而長髮則會防礙清潔工作，所以最好剪短頭髮以便清理。

（四）腹部肥胖與大腿粗肥，皆由於脂肪積聚的關係，每餐飯後避免立刻坐下工作，最好站立或散步十五分鐘，每天多做一些腹部及大腿運動，同時在夏天可多游泳或騎單車，都能使腹及腿的肌肉收縮結實，小腿如特別彎曲，可能是骨格生長問題，最好請教醫生。

（五）應注意口腔衛生，每餐飯後和臨睡前都刷牙，經常保持口氣清新及牙齒清潔，並注意腸胃的消化。如聲音常有沙啞，這可能是慢性聲帶炎，最好到醫生處澈底檢查一下。

（六）、（七）性格活潑熱情，愛熱鬧，是一位追上潮流的小姐，例如唱歌，跳舞，游泳等對你都適合，約有中三程度。

家庭顧問 覆

順覆梁潔貞女士：

有關某公司將設家庭餸菜服務，本版無意特別爲該公司實廣告，但妳可致電該公司查詢詳細情形，電話號碼爲H七六八六九二。

家庭顧問 覆

戀愛與婚姻

婚姻與個人

金石

結了婚之後，個人的看法怎樣？與未婚時期比較起來有何觀感？

如所週知，男人結了婚之後，你便是新家庭的主人，也可說是這小天地的「主帥」，你可以發號施令，計劃你的一切，則這小天地是否成爲樂園，完全視乎你自己的計劃是否適當。

你又會將爲人父，負起養育和訓導下一代的責任，欲兒女養育成才，有良好的德性，必須以身作則，敦品勵行，教以爲人之宗旨，指導事業之門徑，進而爲社會之棟樑。

女人結了婚之後，便是家庭主婦，也是這小天地的「內閣總理」，你的權責更比「主帥」更爲繁重，因爲除了「主帥」的執政施，完全落在你個人身上，除必要應該商承於「主帥」之外，其他僅可權宜執行。事實上，「主帥」在離開這小天地的時候，你便處理「主帥」的權力，自然而然地「代拆代行」，進包括家用的開支，其他費用的支配，膳食與日用品的安排，家人衣着的備辦，健康方面的照顧，人情物理的應付，親仁善鄰的工作，兒女學校的選擇，攻讀教學的指導，娛樂節目的調劑，丈夫事業的助理……等等。她要協助「主帥」，把整個家弄得更舒適，更健全，成爲社會最優秀的細胞，她的能量，就在這小天地表現出來，以賢妻良母而出現。她還可利用餘暇服務於社會。

從上述顯示，組成了一個家，是自然而然地養成責任感，生活規律化，倫理思想，愛心，品德的修養，裝飾前事業的發展，還有顧及聲譽等等，因爲你個人行差踏錯，在在都與家庭有關，不得不律己以嚴，較之未結婚之前，結婚有很多好處，由於沒有顧慮，做事可能欠穩重，觀念和責任，於是乎責任感，信守，品德修養等，都可放任，總之，一個未婚者，雖然，這種人會有能給放任的家庭而有所影響。雖然，這種人會有一個老家，仍有老人家在堂，但由於缺乏夫婦間的互相監督與勉勵之故，其成就大多數比已婚者爲遜。

未婚者的氣質，不是毫無放任，就是沉悶憂傷，但離合得，故結論是幸福的婚姻，對人生意義及事業之發展就至爲裨助。

美溜冰女選手于歸之喜

廿一歲的美國溜冰世界女選手比姬·芬明於日前與廿四歲的祖健斯在加州舉行婚禮。新郎是一位醫科學生。夫婦舉行婚禮後前往大西洋渡蜜月兩星期。（合衆國際社）

喬治亞州小姐加冕喜極而泣

蘭絲·嘉露於當選爲喬治亞州小姐後，喜極而泣，加冕禮由上屆喬治亞州小姐琳莉主持。蘭絲將於本年九月競選美國小姐。（合衆國際社）

怎樣建立你的自信心？

自信是使生活幸福的保障，人人都需要它，它令人有一種不會失敗的心理，也是使人脫離消極和悲觀的法寶。自卑是生活幸福的敵人，人人都須消滅它。

許多人常常會失敗，其原因，並不在他們的天賦愚蠢，而在他們缺乏信心，內部常常充滿着疑慮，猶怕，悲觀，行動消極，建立自信，是一種生活的學習，也是工作成功的要素，你是否有自信的能力，請看下面的測驗：

在這個測驗裏，共有十六個問題，每一問題用「是」或「不是」回答，一個具有極大自信力的人，他對每一答案，都是肯定的，一個成年的人，至少應該有十個肯定的答案，否則他的自信力不夠。

一、你能獨自決定對於一件新的事業或工作，參加或者不參加？

二、你是否容易接受一種有責任的工作？

三、一件工作未交代給你，但是你能即對這件工作表示極端的關心嗎？

四、你能做到自律而且公平地評論自己的個性和能力嗎？

五、同人家談論的時候，遇到自己的意見與別人的意見衝突時，你仍能堅持自己的主張，並且能舉出相當充份的理由或者證明嗎？

六、你常常喜歡結識新的朋友嗎？

七、你失敗之際，是否極力批評他人？

八、開始助手工作時，而親自工作嗎？

九、當你決定幹某一種工作時，你能不需等待別人的指示嗎？

十、對於一些你不發生興趣的工作，你仍能勇往直前，不加懊悔之意嗎？

十一、在他人面前，你仍能照常地工作嗎？他人的來臨，對於你不感覺困惱嗎？

十二、當你決定放棄一件工作時，你能毫不猶豫地將它放下嗎？

十三、對於一複雜錯綜的工作，你能把握住嗎？

十四、你接受別人的意見，并不是由於別人給你很多的影響，而是由於你的心願？

十五、你能自信地發表任何意見嗎？

十六、你是否自信能做好他人所能做的工作嗎？

假若你的答案，多半是否定的，表示你的自信力不夠，你必須注意下面的兩件事：

（一）容貌——是建立自信的基礎，自卑心理的產生，是由於「與衆不同」的關係，在任何一個場合中，你必須裝飾入時，使自己成爲其中的一份子，不要因容貌的不自然，離羣而獨處，因爲獨處的結果，會使人消沉，悲觀，產生「自愧不如人」的心理。容貌方面的疏忽，共有下面數種——一、對於禮儀太不講究，參加一種典禮，應注意容貌服飾的得體，否則相形見拙，醜態畢露，令人看不起，而自己更無信心了。二、你雖然很注意禮儀，但有時很重視，有時卻又忽略，并無一貫作風，也令人瞧不起。三、在你的心中，有一種成見，以爲對於整理一下頭髮，直一下衣服，都不勝其煩。因此，你對容貌從不注意。四、當你要出外的時候，你留給你裝飾的時間太短了。五、你的衣服穿得太過嚴肅，從不隨便加上裝飾。六、衣服穿得太多，太複雜，使人不自然了。別人見了你，就會認爲你太拘謹，沒有簡單，清新的感覺。

（二）閒談——閒談對於羞澀的人，似乎很難學習，其實，閒談是交朋友最好的武器，也是使你自信的最好方法，假若你的個性太拘謹，不妨用：一、避免告別態度的表露，二、停止很像他人的心理，以及三、注意觀察和聽講的三種方法，去學習閒談，閒談并不是諷刺他人，批評他人，而是將你的生活興趣，告訴別人。

婦女兒童衛生

少女經閉貧血與肺病疑問

任卓琪

△亭癖玉小姐：

（一）每逢季夏悶或天氣潮濕的時候，便會給跳蚤叮咬手腳等處，疾癢難受，有時雖注重起居清潔，仍會這樣，應如何提防？叮咬處痊愈後卻遺留棕色的疤痕，如何把它消除？

遺留跳蚤叮入的消除辦法，唯有施行環境清潔，清除雜物及噴射殺蟲藥液，在睡眠床上灑以樟腦餅，足部可穿絲襪，並可向藥房購用「蚊怕水」塗在手足，至於給蚤子叮咬後的痕跡，倘無藥物可以消除，但經過一個時期，便會漸漸消淡。

至於疤痕是棕色的問題，不吃醬油，黑豆之類或可避免。

（二）經期不準，有時隔兩、三月也不來潮，這是生殖器處發育不全之故，可試服下方數劑，以觀後效。

方用：熟地八錢，柏子仁五錢，卷柏三錢，川續斷三錢，淮牛膝三錢，澤蘭三錢。（清水煎服）

（三）蹲下過久站起身就覺得滿天星斗，而且平日面色青黃，但沒有寄生血病。相信這是貧血之徵，可參照下開食物療法，以爭取補益：其一：西豬肝五錢，北芪五錢，黑棗六枚（去核），燉雞一隻（去皮去頭足及內臟）。

其二：川芎，白芷，胡天麻各二錢，燉豬腦兩副。

△西思恩讀友：

（一）面上生有「酒米」，亦名「粉刺」，「暗瘡」，俗謂「青春痘」，是未婚男女青年，由於「性刺激素」旺盛所致，婚後自然趨於消失，未婚前有此，難以根絕，唯有多吃蔬果，禁戒辛辣刺激品及蝦蟹，保持大便暢通，並勿抓傷患處，可免惡化。

（二）曾患肺病痊愈後，所遺下的瘢跡問題，如屬初發，結核患處範圍很小，則痊愈後約隔二、三年可能看不到瘢跡，但如屬病情較深，結核患處範圍較大，則瘢痕便無法消除了。

（三）肛門有一狀似小肉粒的東西，兩年前已有發生，其始大便困難且有血漬，但在最近的一年間卻沒有這種情形發生，祗是那小肉粒仍存在，不知如何處理？那小肉粒可能是外痔的痔核，也可能是贅疣，目前既無若何病變，可不必理它，但要注意大便暢通，多吃蔬果，必要時可找外科註冊醫生割除。

「香汁燒鴨」的製法

韓美頓昨在電燈用戶中心示範

昨香港電燈用戶中心，由韓美頓女士教製「香汁燒鴨」以下是其製法：

靈藏鴨一隻，肉薄牛一個，洋葱一個，紅蘿蔔一個，蘇芹二安士，火腿二安士，牛油二安士，胡椒子六粒，番茄四分一品脫，蕃粉二安士，生利酒八分一品脫，湯汁一品脫，香葉一片，香草包一個。

蔗鴨，洗淨，塗鹽在鴨身，把鴨放焗爐，放倒二湯匙凍水入爐，焗溫度調較至三五〇F，焗爐中，每磅約焗二十五分至卅分鐘焗時間。

（圖爲韓美頓女士教製香汁燒鴨）

汁製法：切蔬菜火腿，以牛油在鑊中煎火腿再放入蔬菜，另放麵粉，使變成金黃色，加湯汁及香料，調味品等，慢火煮半小時，慢慢攪，再加番茄，以慢火煮多半小時，把汁隔渣，再煮熱，食時加些利酒，即成。

本港新聞

保良局遊藝會門券開始預售

（港訊）保良局，七月八日晚上八時，假座大會堂舉行之慈善遊藝大會，節目豐富，得無綫電視當局全力支持，邀請紅伶，明星，歌星，聯同演出，無綫電視節目部副經理梁淑怡和周梁淑怡主持各項演出工作，節目均經精選，宗旨是藉此一時保良局時編印特刊，以紀其盛，各大商行紛紛認登廣告，封面封裏封底，已被登一空，現祗餘內頁，全頁四百元，半頁二百元，亦已認登不少，廿七日截止登廣告，昨日開始發出門券，贊助人（捐助二千元）或顧問（捐助一千元）總理及當年顧問協理，分別徵求各界善長爲大會贊助人，入場券計分五種，除貴賓券不定價外，其他幾入樂譽券五百元，名譽券一百元，贊助券五十元，樂助券二十元，定座者請到禮頓道保良局總辦事處洽購，以免向隅。

大埔縣同鄉會選出首屆職員

徵求會員加強力量

（港訊）大埔縣旅港人士，爲敦睦鄉誼，加強聯繫，謀增進鄉親福利，組大埔縣旅港同鄉會，業經註冊爲有限公司，日前召開會員大會，選出首屆理事長陳貴、副理事長：郭一樵、劉鐵余，紀生，昭南、劉潛泉、總務：劉南豪、梁、財務：孫華聲、交際：田振南、蔡榮劉梓新、文致雄、黃利奧文集、理事：何建樂、何玉泉、張仲增、饒定芳、張桂芳。候補理事：孫典文、劉任之、饒安吉、田樹先、常陶生。監事長何漢康、副監事長：羅天石、田潤先。審查劉初源、稽核何啓參、監事：廖萬中、吳榮秋。候補監事：蕭樹鳴、張友梅、何月端、陳以修、賴鵬達。會議決，聘請鄉賢鄭琳、田鳴白、楊德昭、田家炳、田友先、劉祥軒、張其鉉爲名譽會長。並成立會員徵求小組，分區徵求同鄉入會，以期迅速發展。（暉）

美心四位高級職員飛日考察世博食品

（港訊）本港美心餐廳機構，向以研究精美食品，高貴設備及侍應週到著名。近鑒於大阪世界博覽會中，馳名世界如法國，瑞士，比利時，丹麥，德國，紐西蘭等精美食品，聚集世博，並派出本國男女侍應人員主理設計，無不表現其本國獨特風格與氣氛，值得研究借鑑，故特派出高級職員副經理吳騰鋭，食品部主任馮福光，採購部黃堅恆，侍應部陳柱石等一行四人，於昨乘日航飛往大阪，作爲期兩週之實地考察，以便將來作精益求精之改進。

查美心餐廳分店多間擬設港九繁盛中心，此外，南灣之國際學校之千餘國際性學生之膳食，亦特約美心餐廳供應。（圖爲美心四位高級職員）

寶隆地毯公司推出最新貨式

世界最佳之格蘭地毯將於聖佐治大廈之寶隆地毯公司出售，寶隆之經理美娜小姐，於昨日發表上述談話，引起本港工商界之注意。

這些地毯均由 FELTEX（紐西蘭）公司出品，該公司早以可以馳名於世。「我們將以合理價格完成大量的合約訂單，同時我們將會有更多的存貨。」美娜小姐繼續說：「我們是 FELTEX 駐港之代理，這是值得驕傲的成就之一。」

雖然該中心只開始了四個月，然而美娜小姐對于這個新天地卻充滿了希望和信心，她說：「我們目前已經供應兩批上等的地毯給此間的兩間酒店——香港大酒店及凱悅大酒店，而且我們正由東南亞北角的七間酒店進行交易，」

（圖示美娜小姐攝於採用 F&T 地毯之香港大酒店客房）

「該公司目前擁有八十種不同的地毯，已不斷向市場推出，引起了上流社會人士之注意。」「我們希望各位不會因敝公司之陳列室以佈置華麗而引致錯覺，以爲我們的貨物售價貴昂，因我們歡迎大家參觀，而且最相宜的地毯每方碼售港幣二元七角。」美娜小姐最後說。

此外，我們更有各種地氈，供給汽車，遊艇及旅遊車，辦公室，房屋及大部樓宇，陳列室等用途。」

機器十三科商會廿九開會員大會

（新聲社）港九機器十三科聯合總商會，廿九日（星期一）下午三時，在會所舉行（有限公司）第六次常年大會，報告會務。主席陳樹，實業，李望發，昨通告會員出席參加。

金劍隊吉澳海浴訪鴨洲

（港訊）金劍旅行隊，定六月廿一日（星期日）舉行「漫遊吉澳海浴訪鴨洲」節目。是日上午八時半，在九龍佐敦道渡船街交界樓落打錶行門前集合，乘車直駛馬料水下落車，再轉專船開往風景秀麗之吉澳島登陸，漫步，海浴及攝影等自由活動，回程時順訪鴨洲島，約下午六時返回專船接返市區散隊。歡迎參加。全部車船費每位五元五角，自備充足糧水及泳衣，因船位有限額，無票請勿到集合地點。領券處：香港大道中三五號商業大廈八〇一室陳卓英，電話：H二三五九八六，九龍旺角彌敦道（麗斯戲院側），醉瓊樓飯店二樓服樓，電話：K八五一八二二。

天寶大廈環境美 分層出售地點好

（港訊）目前在港投資，最佳的出路是購買物業，一方面可以自居，不受加租及迫遷影響，亦以半山爲宜，不僅地點靜中帶旺，而且年期長久，天寶大廈目前正在天后廟道及寶馬山道地段七九三號興建，爲建屋貸款有限公司批准樓宇，更屬東亞銀行有限公司批准貸款樓宇，快將落成，分層出售，乃最有價之義德企業及啓德置業公司興建。接洽電話H二三七三五，H二二四六八。地點爲大道中萬年大廈九〇九室及一二〇一室。

松柏新邨第三座樓 折價優待祇限十戶

位於司徒拔道玫瑰新邨隔鄰，地區適中之松柏新邨，爲一高尚洋樓，能俯瞰港九最幽美之風景，空氣清新，陽光充足，且每一住戶之面積有二千五百六十呎之多，並以專家所設計之最新及最適當之室內佈置，務使住客得一最舒適及幽美之居住環境。

松柏新邨在去年第一期上市後數天內經搶購一空，第三座現已開始出售，並以八五之出售，優待顧客，惟只限十戶，先到先得，爲此，閣下欲以低價購得最佳之洋樓，應從速洽購。

洽購處：華德置業有限公司，地址，環人行四樓三〇一室，電話H二三〇二五一，興瑋大廈四樓三〇八室，電話H二二七四一二，或地盤辦事處，即司徒拔道四十一號B，電話H七二〇〇四七。（生）

CITY HALL
17 JUN 1970
REFERENCE

LIBRARY 17 JUN 1970 CITY HALL

越按月批滙供商輸入民生品原料

滙約開來頻密

新措施使各貨獲適當調劑，對港出口更有利。首號官滙開放二千一百萬美元，另解禁中藥材及科儀滙，來訂看旺。下半月五輪開出，儎貨相當。

（特訊）南越政府對於專業性商人輸入貨品採取整頓措施，今後各行業入口商輸入貨品，每月分配外匯一次，其目的在保持西貢商場各種貨品供應獲得適當的調劑，本港對南越出口貿易比前更爲有利。現時南越商家紛紛向港購辦民生日用品及原料性貨品，在中南半島雨季中，港貨去銷仍然保持旺態。

據本港辦庄消息：南越商家向港購辦貨品繼續增加，由於南越政府對於民生日用品及原料性貨品進口優先供給外匯，各行業的專業性入口商可獲每月分配外匯一次，藉以調和國內市場的需要，現在南越商家向港購辦的貨品，計有食料雜貨、布匹、成衣、棉織、藥材、西藥原料、染料、洋紙、化工原料、機器及零件等。近來西貢商場很多種貨品價格上升，向港購辦較有化算，批貨用該陸續開到，這批貨方迅速付運，本月下半月由港開赴西貢的輪船約共六艘，儎出貨物將有相當。

此間收到西貢航信報告：經濟部長頒發第一號官滙開放令，宣布撥出二千一百萬美元，以入口下列各類貨物。

—軍需接料局食品：二百萬美元。
—原貿糖：七百萬美元。
—節食奶粉：十八萬美元（其果奶粉除外）。
—發酵粉（由第一分部分配）：十萬美元。
—雞種及雛雞：廿五萬美元。
—東藥及膏丹丸散：十八萬美元。
—西藥原料及製成品：二百萬美元。
—燃料及黑油：五十萬美元。
—石蠟：七十萬美元。
—農漁業機械：一百六十萬美元（直用輸入）。
—白報紙：一百一十萬美元。
—直用輸入原料及替換機器：五百萬美元。
—預備額：十四萬美元。

越南經濟部宣佈解凍中藥材及科學儀器政府外匯合計金額七十四萬美元，供專業進口商辦理輸入。

據中信局駐越代表處來訊報導：越南經濟部解凍兩項政府外匯，其中：㊀中藥材部份：五、六、七、三個月份共解凍外匯五十四萬美元（即每月平均爲十萬美元），供中藥進口商四十五家申請輸入。其採購項目包括各項中藥材及丸散膏丹等與參茸補品。㊁科學儀器部份計美金二十萬美元，各月份分配金額爲六月份八〇、〇〇〇美元，七月份六〇、〇〇〇美元，八月份六〇、〇〇〇美元。品目包括①科學儀器，②實驗用具，③試驗室儀器，④X光線用軟片，⑤沖洗照片藥品等項目。

解凍命令越南時報規定：凡項目專業進口商申請各該項目貨品，事前必須經過經濟部之審核認可，然後向經濟部請准批給輸入證。

至於南越政府標購一萬噸麵粉，本港有千家麵粉廠雖然參加，辦庄人士認爲本港不容易中標，因爲全部規定採用美國小麥加工，本港目前似難與小麥供應加工磨製麵粉供應南越，事關交貨期間過速，估計台灣中標的希望較大。

銀行半年結晉最高潮頭寸進出頻繁

退票比預期少

一般對客戶絕無催帳，南洋貨欵調返稍多，對英貿易墊欵漸減，與各行早有準備，存貨銷流出口付運均見良好，爲業內銀根並無緊態主因，拆借連日成交非衆。

（特訊）本港各中西銀行的半年結算經已晉入最高潮的階段，日來頭寸進出相當頻繁，但一般退票均較預期爲少，銀行對客戶亦絕無緊迫催帳行動，由於南洋貨欵調返稍衆，對英貿易墊欵稍減，存貨銷流及出口付運良好，故業內銀根並無緊態出現，連日拆借成交非衆。

據金融界人士消息：當前各中西銀行的半年結算工作，刻已晉入最高潮的階段，日來帳項交收，頭寸進出異常頻繁，不過這些都是例常性的現象。據指出：事實上情況表現相當良好，特別是退票普遍較預期爲少，因爲今年來有一部份中小工商業的機構，經營稍不理想，因此較早時候曾經有人就心在這個半年結中，對於帳欵的追收可能會有問題，但目前的情况卻出於意料之外，故大家都表示滿意的態度。

據指出：直至現時爲止，銀行對於一般客戶都絕對沒有催收帳欵的行動，這就反映出彼此都有充份的信心，並不就心在半年結中會出現問題。尤足指出者是在這個階段中，業內銀根雖然呈現例常性的吃緊，可是卻沒有過份的大緊，其原因包括有多方面：其一是最近南洋各地區的貨欵調返較衆，有一部份是不久前端午節節貨的貨欵調回，令致有關貿易商頭寸較爲鬆動；其二是對英國的貿易墊欵，近月來已漸見減少，事實上英國政府對於彼邦入口貨按金，從五月份起已由百分四十減到百分三十，對此也有若干幫助；第三是本港有關商家的存貨及銷流情况一般均頗爲理想，而廠家和貿易商對運洋各綫的節貨及多貨付運增衆，產銷活躍，實異可觀，有利於彼等的結匯；第四是近幾年來，本港工商各業的經營都納入正軌，大家正正當當地做生意，以往的投機作風大爲改正，對於半年結算，普遍也有及早的充份準備。在上述多項有利因素的支持下，半年結算遂得順利而良好的進行。金融界人士表示：預料由此所引起的一些不利影響，到了下週間即可成爲過去。

據悉：連日來各銀行同業間拆借非衆，業內外息價均告企定，昨（十六）日同業拆息仍成七厘半，什行暗息亦站住日拆五角，成交均屬非多。

用家向紗廠訂料數量激加

粗紗交貨排至年底

技工缺乏未能全力開工新設備要九月完成

紗市暢港粗供緊刺激巴產轉行

（特訊）近來粗支棉紗買銷繼續增加，但各紗廠的粗紗工人缺乏，未能全力開工，雖然各紗廠添備裝置自動筒子機，減輕人力負荷，但這些新式自動筒子機最快亦要九月後方能裝置完成，現在各紗廠的粗支棉紗九月底前生產額已經接滿訂單，織棉廠向紡廠訂購的粗支棉紗交貨期間已有排至今年底。

昨日（十六）棉紗市，交投仍然暢旺，價格大致堅穩。港產十支A級每包八四〇元至八六〇元，C級七二〇元至七四〇元，十二支A級八六〇元至八八〇元，C級七四〇元至七六〇元，廿支A級九八〇元至一，〇〇〇元，B級九五〇元至九六〇元，BC級九三〇元至九四〇元，卅二支A級一，二六〇元至一，三〇〇元，半精梳一，三六〇元至一，四〇〇元，全精梳一，五八〇元至一，六〇〇元，四十支A級一，三六〇元至一，四〇〇元，半精梳一，四六〇元至一，五〇〇元，全精梳一，五八〇元至一，六〇〇元。

巴基斯坦棉紗，因港產粗支棉紗供應很緊，刺激銷盤增加，價格亦較早堅挺，十支電話大每包七七〇元，鯉魚七四〇元，大厦七六〇元，無綫電合七二〇元，白馬七一五元，十二支蜘蛛七一五元，太子七五〇元，電話八〇〇元，鹿嘜七六〇元，皇宮七四〇元，白馬七四〇元，龍嘜七三〇元，十六支雙美人八二〇元，太子八〇〇元，龍嘜七八〇元，廿一支電話八六〇元，馬七九五元，花蝶八五〇元，無綫電合八三〇元，馬波八二五元。

天熱肉食欠行

生猪市呈供過於求

成盤數量祇四千八百頭　存欄逾五千頭

（特訊）港九兩地生豬市道，昨日（十六）大勢持續疲淡。成出數量減至四千八百頭，在欄待沽則反逾五千餘頭之衆。大陸豬新到來，一般價格呆企無變。

據此間生豬欄商消息：昨日豬市，仍無振作，主因天氣酷熱，肉食銷流一片呆滯，而且氣候所迫，避免遭受病損，一般吸窒放緩。大陸豬來貨源源，機械亦有三百頭運到，當日沽出四千五百五十三頭，存欄待市貨仍超過五千頭，各貨做價持穩前盤呆企無變。全日成出猪隻共四千八百頭，大陸猪係浙江河南湖北湖南信陽江西梧州肇慶四會三水江門石岐容奇市橋陽江湛江北海惠陽東莞寶安平海汕頭汕尾等地運來，大猪做二百廿五元，二百廿元，二百一十五元，二百一十元，二百〇五元，二百元，最低一百七十八元。機械一律做三百元。新界上市減退，成出二百四十七頭，其中大猪七十九頭，做二百卅五元，二百卅元，二百廿五元，二百廿元，二百一十五元，二百一十元，最低一百十元。機械一百六十八頭，做三百卅五元，三百卅元，三百廿五元，三百廿元，三百一十五元，三百一十元，最低二百九十元。中猪做二百八十五元，二百八十元。

電子教學器材 台予開放進口

（特訊）台北航訊：國際貿易局決定，開放電子教學器材進口。該局核定五種初次放口貨品，其名稱：（一）熱硬化性樹脂，（二）食品加工原料可可，（三）鑽石鋸片，（四）描圖紙膠，（五）過硼酸鈉。

內外客落行扯購

哥士的市勢穩好

桃膠珠價格扳硬

漂精梳打洗粉交投暢爽

（特訊）化工原料市，大勢暢好，因爲內外客均落行扯購，對哥士的、梳打洗粉、炭酸鈣、桃膠珠等，各熱門貨均有做開，成價異常堅定。

漂精，交投暢爽，日本六十九五十公斤鐵桶庄貨，每桶以一百一元成出。

哥士的，市勢穩好，日本二百公噸鐵桶庄貨，每噸成七五〇元，中國大陸及台灣二百公斤鐵桶庄貨，同成七五〇元。

梳打洗粉，市價堅穩，法國五十公斤紙包重身貨每噸三六〇元，輕身貨三五〇元，日本一百公斤包庄重身貨爲三八〇元，日本廿五公斤紙包庄輕身貨三七〇元，中國大陸八十公斤包庄貨成三四〇元。

炭酸鈣，價格堅定，日本二十公斤紙包庄貨，每噸四二〇元，中國大陸廿五公斤布包庄輕身貨爲四一〇元，台灣二十公斤紙包庄貨成四〇〇元。

桃膠珠，內外銷暢，蘇丹一號一百公斤蔴包庄貨，每磅扳硬二元二角，尼日利亞一號蔴包庄貨，爲二元一角。

外電傳含酵素粉有碍人體健康

洗衣粉天熱需量增

銷路暫未影响減慢

無進一步解釋證明料遠難轉變

（特訊）外電消息報導含有酵素之洗衣粉對人體健康有碍，但現時並不影響本港各類洗衣粉的銷路，而且目前還是洗衣粉銷售的旺季。

有關商家表示：近幾年來洗衣粉在本港已完全代替了昔日的肥皂，特別是在一般家庭多數使用洗衣機的情況下，洗衣粉更大行其道，原因是使用方便，價格便宜，而且更能令衣物潔白，所以受到消費者之歡迎。目前炎夏季節，市民換洗衣服較多，所以也是洗衣粉銷售的旺月。

本港市場上銷售之洗衣粉，除了一部份係港貨之外，大部份都是進口貨，供源包括日本、中國大陸、美國、西德、意大利、澳洲等地，尤以日本及美國來貨佔多數，因之市場上所銷售之名牌子洗衣粉，不下十餘種之多，生意競爭相當劇烈，經代理商爭取客戶，常採用各種廣告的推銷手法，……，若干市民亦已注意到這點，可是並未因此而令彼等停用洗衣粉，因爲一來時間還沒有其他東西出現，人們也不會由此而回復使用肥皂，二來所謂有健康之說，並無充份證據加以支持，故一般消費者除非有進一步的解釋及提出證明，否則洗衣粉的銷量將會有增無減。

據悉：有關電訊提到洗衣粉中之含酵素，據醫學界人士解釋，含酵素有多種，乃是一種有機體，乃人體新陳代謝及消化之接觸轉變，市面上現有一種含有酵素以補助營養及幫助消化，至於所含有酵素成份及種類，目前本港即未有資料可以參考，所以不能確定是否對人體有害。

熟悉洗衣粉人士稱：香港現在發現一種含酵素之洗衣粉及象含酵素漂白作用之洗衣粉出售，前者去年首先上市面，其他大部份洗衣粉多沒有含酵素成份在內。

據美國尼遜今日說：自從洗衣粉所含的酵素，可以爲人類的肺和皮膚，而並不能增加所洗衣物的潔白，他們呼籲美國政府禁止它們的出售。酵素據說經過一種機器於發酵的過程，可以消除頑固的污漬。

他又說：雖然廣告上讚美這種酵素的功效，但英美消費專家所從事的試驗對它的效用發生了懷疑。

印上年度出口增

值一四一億盧比

原棉鐵礦橡膠花生增銷

（特訊）據官方發表的報導消息：在一九六九至七〇年會計年度中，印度的出口增長率比本年度計劃所定的指標（每年百分之七）低得多。這是由於八種主要初級產品價格下跌，也是茶葉市場供過於求，與及棉織品之激烈競爭。

一九六九至七〇年度中，印度出口值爲一百四十一億零十萬盧比，比上年度增加百分之三點四。

此增加率比第四個五年發展計劃（一九六九—七四）所定的每年增長指標（百分之七）低許多。一九六八至六九年度出口比上年度增加了百分之十三點五。

原棉、魚類、花生和煙草的出口則略有增加。

鐵礦、腰果仁、蔴油、油餅、茶葉、食糖、廢棉和未經製煉的煙草的出口總值均減少。

松香、香料、廢鋼鐵、橡膠的出口量擴大，但由於售價增加，故出口總值反增。（愛明）

貢紙上升 加元下順

（特訊）加元回順，成五七四，即一百加元兌五百七十四元，菲幣報九三，即一百菲幣兌九十三元，坡元成一九五．八，即一百坡元兌一百九十五元八角，法郎報一〇七．七，即一百法郎兌一零七元七角，西德報一六六，即一百馬克兌一百六十六元，台幣報一四二，即一千台幣兌一百四十二元，……

鮮果天熱暢流

西瓜香杧銷量激加

橙萍枇杷提子多成

（特訊）由於天氣逐漸炎熱，鮮果銷流大爲增加。美國紅葡萄提子由航空運到，每磅售價十二元。美國紅皮橙亦有上市，每磅四元八角，稍次者每磅四元二角。溫室提子，每磅十元，有供港，每磅十元，日本溫室大枇杷，每磅十二元。日本溫室蜜瓜，每磅十元，上述之時菓，是目前在港供銷較貴之鮮果。至於金山橙、萍菓、啤梨、香杧、西瓜等銷流亦呈增加。港九時新鮮果公司是專業經營時菓，貨式齊全，取價公道，值得鄭重介紹。

紐約股市疏落

做價多見上升

成交祇六八六萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接紐約專電報導紐約股市如下：

本日紐約股市之疏落，主要是由於宣佈尼克遜總統將會在本週發表有關經濟之談話所致，至於交投之疏落亦是由於此原因，而同時在此之前亦有不少股市分析家指出尼氏這番談話予市道是有刺激之望的，在收市後據宣佈，尼克遜將於在週二正午十二時發表其談話。

本日發表，對於本年今後各月之商業展望相當樂觀，他們稱主要工商的諸未，銀根之放寬，與及極爲衆多之可動用的額外收入，正如在近週之每週統計數字表現，使他們相信商業正開始恢復過來。

杜瓊斯工業股平均指數收市於六八七點三六，上升三點一二，鐵路股收市於一三七點四一，下跌〇點八六，公用事業股收市於九八點二九，上升〇點一六。

當日交投的股票共一五三九種，上升的佔六五三種，下跌的佔五八七種，無變化的有二九九種，創本年度新高價的有一種，新低價的有七九種。

全日交投共六百八十六萬股。

紐約股票 六月十五日

道琼斯指數	（△漲 ×跌）
工業股	△六八七．三六
鐵路股	×一三七．四一
公用事業股	△九八．二九
成交股數	六百八十六萬股

股票	收解價
美國電話	四一．六二五
亞納鋼鐵	二四．一二五
波音飛機	一四．八七五
寶樂夫電算機	一〇三．〇〇
克雷斯勒汽車	二一．二五
高露潔棕欖	三四．六二五
陶格拉斯飛機	一四．二五
杜邦化學	一一六．〇〇
柯達照相	六三．六二五
美寶照相	三三．五〇
福特汽車	四三．〇〇
萬國寶通銀行	六一．六二五
通用電器	六五．八七五
通用食品	七二．六二五
通用汽車	六三．〇〇
好時年輪胎	二四．七五
萬國商業機器	二五九．〇〇
萬國農具	二三．八七五
萬國電話電報	三五．六二五
洛歇飛機	九．七五
美高梅電影	二五．五〇
孟山都化學	三一．三七五
摩托路拉電子	四二．七五
國民餅干	四二．五〇
國民收銀機	四九．二五
泛美航空	八．八七五
派德西藥	二六．七五
保樂萊相機	六六．〇〇
羅華藥公司	五四．〇〇
雷諾斯五金	二五．三七五
雷諾斯煙草	四一．五〇
施樂百貨	五六．五〇
新澤西石油	五四．五〇
環球航空	一二．二五
聯合炭化	三二．〇〇
聯合太平洋鐵路	三二．二五
美國鋼鐵	三二．五〇
西屋電器	六一．八七五
些洛士映印	七六．二五

國際原糖續升影响

糖市交投轉增

榴粗暢成千噸

花貨新盆經商銷提高十五元　捷砂現款成七百噸

（特訊）由於國際原糖價格續上升影响，大陸榴花粗砂糖經銷商昨（十六）日開出本月下半月至七月上半月交貨的榴花粗砂糖新盤，比本月初的盤價提高，每噸提高十五元。拆銷商購入亦轉增。

據糖商消息：昨（十六）日大陸砂糖三家經銷商開出本月下半月至七月上半月交貨的榴花粗砂糖新盤，每噸六百九十五元，交收現銷的價格，比較本月初的盤每噸回升十五元，成交共約一千噸。由於大陸砂糖新盤價提高影响，存倉的捷克粗砂糖亦有大量沽出，每噸以六百五十元成交七百噸，訂明現欵交易，由幾家批發商購入。

國際原糖現貨每磅三點九〇美分，比上週收市價升〇點〇二美分，九月期貨每磅三點九八美分，比上週收市價升〇點〇三美分，十月期貨每磅四點〇八美分，比上週收市價升〇點〇五美分，十二月期貨每磅四點〇八美分，比上週收市價升〇點〇六美分。

倫敦原糖現貨每噸四十二鎊八，比上週收市價升〇點七鎊，八月期貨每噸四十一鎊，比上週收市價升〇點八鎊，十月期貨每噸四十鎊，比上週收市價升〇點三鎊，十二月期貨每噸四十鎊三〇，比上週收市價升〇點七〇鎊。

加外滙牌價仍未復掛

美瑞法提升德改低

倫敦美元告羅士續升二五小點

（特訊）美元，瑞士法郎，西德馬克，法國法郎及比利時法郎外匯牌價昨（十六）日有所調整。據匯豐銀行昨日牌價中更動者有美元，瑞士法郎，西德馬克，法國法郎及比利時法郎外匯牌價等項，除德國馬克外，其餘者俱提高，加元仍未見掛出。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於[illegible]港元，前爲[illegible]港元，最低買入價每百美元等於[illegible]港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於[illegible]港元，最低買入價[illegible]。

西德馬克牌價：[illegible]。

法國法郎牌價：[illegible]。

比利時法郎牌價：[illegible]。

倫敦美元告羅士：[illegible]。

香港金融行情表

（六月十六日）

九九金 每司兩（最高）二七八．八七五（最低）二七八．二五（收市）二七八．二五

名稱	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	[illegible]
美單	一〇〇	[illegible]
美鈔	一〇〇	[illegible]
英鎊	一	[illegible]
加拿大圓	一〇〇	[illegible]
瑞士法郎	一〇〇	[illegible]
西德馬克	一〇〇	[illegible]
意大利里拉	[illegible]	[illegible]
荷蘭盾	一〇〇	[illegible]
澳洲圓	一	[illegible]
日本圓	[illegible]	[illegible]
菲律賓披索	一〇〇	[illegible]
紐西蘭圓	一	[illegible]
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	[illegible]
泰國銖	一〇〇	[illegible]
印度盧比	一〇〇	[illegible]
巴基斯坦盧比	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	[illegible]
西貢紙	[illegible]	[illegible]
金邊紙	[illegible]	[illegible]
南韓圜	[illegible]	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

港股市交投轉活絡

做價多見高位收盤

全日開做總值一千六百廿二萬元，遠東八三零萬元，聯合二五萬元，港交所七六七萬元。

（特訊）昨（十六）日香港股市復轉活躍，在上午開市，買家即告湧進，是以一般股票之做價俱見節節上升。迄至收市，大勢仍屬相當堅穩，而且各項股票之做價多以高價收市。香港，遠東及聯合交易所三市場合共成交一、〇〇五、五一九股，交易總值合共爲一千六百二十二萬餘元。

香港交易所昨日成交四六六、四七七股，交易數值有七百六十七萬元，恆生收市指數一七五·四一，比上一天升二·〇六。

各項股票交投多見活躍，匯豐銀行昨日成交仍逾四千股，上午仍以一百四十七元開市，下午近收市做價已扣一百五十元，即上升三元，倫敦登記做價亦跟升二元。九龍燈昨日成交逾二萬股，收市價爲三十元二角半，比前日收市價升四角半。電話公司做價曾一度晉升至三十九元，以三十八元五角收市，比前日收市價升二角半，整日成交有一萬零五百股。酒店股交投亦暢，只紗廠股仍屬平淡。至於各項成交股票收市價與上次各該項最後成價比較變動者計有會德豐升二角，置地公司升五角，港機工程升五角，九龍倉升三角，黃埔船塢升一角，大酒店升一元，城市酒店升五角，永高升二角，凱聯酒店亦升二角，九龍燈升四角半，中華巴士跌三角，天星小輪升三角，香港發展公司升二角，聯合橡膠升二分半，中華煤氣升五角，電車公司升二角，牛奶公司升五角，信託（新股）升二分半，和記企業升二角，遠東企業（股權）跌一分，會德豐（股權）升一角，南海紗廠跌一角及新馬製衣等。

遠東交易所昨日成交五二八、一〇八股，交易數值有八百三十萬元。恆生收市指數一七五·八三，比上一天升二·四八。

市道走勢亦趨活躍，其中以匯豐銀行及會德豐表現較佳，前者以一百五十元收市，後者收市價爲十一元三角。酒店股，九龍燈，九龍倉及和記企業等市價同晉，一般股票收市價與香港證券交易所仍接近。

聯合交易所昨日成交一〇、八六〇股，交值數值有二十五萬餘元。成交股票計有油蔴地小輪，凱聯酒店，九龍燈，牛奶公司，黃埔船塢，九龍倉，匯豐銀行，大酒店，電話公司，電車公司及和記企業等，做價亦普略升。茲將香港證券交易所昨日各項股票成交數量列下：

六月十六日香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	一四七．〇〇	一四七．〇〇	一五〇．〇〇	一四七．〇〇	一五〇．〇〇	四、一三三
倫敦登記	一一八．〇〇	一二〇．〇〇	一二〇．〇〇	一二〇．〇〇	一二〇．〇〇	二〇〇
東亞銀行	八三．五〇	八三．〇〇	八三．〇〇	八三．〇〇	八三．〇〇	九三
遠東企業（除各項）	一二．四〇	一二．四〇	一二．五〇	一二．四〇	一二．四〇	八、六二五
太平洋證券（除各項）	七．一〇	七．一〇	七．一〇	七．〇五	七．〇五	一二、〇〇〇
會德豐	一一．一〇	一一．二〇	一一．三〇	一一．二〇	一一．三〇	二七、〇〇〇
九龍倉	二三．二〇	二三．四〇	二三．五〇	二三．四〇	二三．五〇	一七、六〇〇
黃埔船塢	八．六五	八．六五	八．七〇	八．六五	八．七〇	二七、〇〇〇
太古船塢	五三．五〇	五四．五〇	五四．五〇	五四．五〇	五四．五〇	四、〇〇〇
大酒店	六四．〇〇	六四．〇〇	六五．〇〇	六四．〇〇	六五．〇〇	二四、五〇〇
城市酒店	三一．二五	三一．五〇	三一．七五	三一．五〇	三一．七五	一、五〇〇
永高	一五．三〇	一五．四〇	一五．六〇	一五．四〇	一五．五〇	八、四一〇
凱聯酒店（除息）	一二．九〇	一三．一〇	一三．一〇	一三．〇〇	一三．一〇	三三、〇〇〇
置地公司	八五．五〇	八五．五〇	八六．〇〇	八五．五〇	八六．〇〇	二、三〇〇
信託	二．五〇	二．五五	二．五五	二．五五	二．五五	六六、五〇〇
香港發展公司	六．二五	六．三〇	六．五〇	六．三〇	六．四五	一二、〇〇〇
聯合橡膠	三．三五	三．三五	三．三七五	三．三五	三．三七五	一二、〇〇〇
橡膠信託	一〇．四〇	一〇．七〇	一〇．七〇	一〇．七〇	一〇．七〇	二、〇〇〇
電車公司	一三．六〇	一三．八〇	一三．八〇	一三．八〇	一三．八〇	四、四〇〇
中華巴士	三〇．〇〇	二九．七〇	二九．七〇	二九．七〇	二九．七〇	
九龍巴士	三二．七五	三二．五〇	三二．五〇	三二．五〇	三二．五〇	四〇
天星小輪	一五．一〇	一五．三〇	一五．四〇	一五．三〇	一五．四〇	八〇〇
油蔴地小輪	五六．五〇	五六．五〇	五七．〇〇	五六．五〇	五七．〇〇	四、六〇〇
九龍燈	二九．八〇	二九．九〇	三〇．二五	二九．九〇	三〇．二五	二〇、九六二
香港燈	二二．三〇	二二．三〇	二二．五〇	二二．三〇	二二．四〇	一七、四六二
電話公司	三八．二五	三八．五〇	三九．〇〇	三八．五〇	三八．五〇	一〇、五〇〇
中華煤氣	一四．四〇	一四．六〇	一四．九〇	一四．六〇	一四．九〇	三、九五〇
牛奶公司	五一．五〇	五二．〇〇	五二．〇〇	五二．〇〇	五二．〇〇	三、二〇〇
運卡佛	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	二〇〇
聯合企業（股權）	〇．七五	〇．五〇	〇．五〇	〇．五〇	〇．五〇	一、二〇〇
遠東企業（股權）	〇．五〇	〇．四九	〇．四九	〇．四九	〇．四九	二、〇一二
會德豐（股權）	三．〇〇	二．九五	三．一〇	二．九五	三．一〇	二三、九〇〇
信託（新股）	二．四二五	二．四七五	二．四七五	二．四五	二．四五	一五、〇四〇
和記企業	一九．七〇	一九．八〇	一九．九〇	一九．八〇	一九．九〇	二八、五〇〇
青洲英泥	三二．〇〇	三二．〇〇	三二．〇〇	三二．〇〇	三二．〇〇	二、四〇〇
港機工程	六五．〇〇	六五．五〇	六五．五〇	六五．五〇	六五．五〇	八〇〇
太古實業	一五．二〇	一五．四〇	一五．四〇	一五．四〇	一五．四〇	五、五〇〇
保華建築	七．八〇	七．七〇	七．七〇	七．七〇	七．七〇	一、〇〇〇
金門公司	二三．〇〇	二三．二〇	二三．二〇	二三．二〇	二三．二〇	五〇〇
仁孚	四．六〇	四．六〇	四．六〇	四．六〇	四．六〇	三、五〇〇
信託	七．二五	七．三〇	七．三〇	七．三〇	七．三〇	六、〇〇〇
會德豐紗廠	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	一〇．〇〇	三、〇〇〇
南海紗廠	二〇．一〇	二〇．〇〇	二〇．〇〇	二〇．〇〇	二〇．〇〇	三、〇〇〇
聯業紗廠	三二．七〇	二二．〇〇	三二．二〇	二二．〇〇	三二．二〇	二一、〇〇〇
南聯實業	一四．六〇	一四．五〇	一四．五〇	一四．五〇	一四．五〇	三、〇〇〇
新馬製衣	一一．七〇	一一．七〇	一一．七〇	一一．六〇	一一．七〇	二、四〇〇
南豐紗廠	六．五五	六．四五	六．五〇	六．四五	六．五〇	二四、七五〇
合計						四六六、四七七股

共值七、六七〇、〇〇〇元

香港股票市價指數

六月第二週股市畧呈波動，做價反覆扳升，交投較衆，未受到六底結算期近所影响。全週共做六千三百萬元，香港佔三千萬元，遠東佔三千三百萬元。

珠海書院經濟研究所 林雲編製

六月份第二週（由六月九日起至六月十三日止）股市畧呈波動，一般股票價位均較過去一週晉升，交投普見活躍，雖然銀行六底結算期近，但仍未受到影响。惟尾市出現獲利回吐壓力，做價略爲下挫。兩交易所全週共做六千三百三十萬元，其中香港四天交投佔三千零四萬元，而遠東四天半交投則佔三千三百二十六萬元。本週市情走勢及交投情形大致如下：週一乃端午節公衆假期。週二假期過後，市情異常沉靜，交投稀少，惟做價上落變動輕微，呈牛皮狀態。香港全日開做三百二十四萬元，遠東全日開做祇二百七十四萬元，兩所合共五百九十八萬元。是日交投的股票共四十二種，上升的佔十三種，下跌的佔十二種，無變化的有十七種。收盤價指數爲一五二點五九，比上週五微升〇點〇六。週三股市破近日之沉靜氣氛，買家大量吸入，交投轉呈活躍，一般做價普遍明顯扳升，公用股報爲搶手。香港全日開做六百九十九萬元，遠東全日開做六百零三萬元，兩所共做一千三百零二萬元。是日交投的股票共四十六種，上升的佔四十種，下跌的佔三種，無變化的有三種。收盤價指數爲一五四點六五，上升二點零六。週四股市愈見暢旺，做價再度普遍標高，銀行與酒店升勢較勁。香港全日交易值一千零五十六萬元，遠東全日交易值一千二百八十六萬元，兩所共做二千三百四十二萬元。是日交投的股票共四十七種，上升的佔三十六種，無變化的有十一種。收盤價指數爲一五六點六一，上升一點九六。週五股市轉呈反覆，由於獲利吐售壓力出現，一般做價普見回順，惟交投尚衆。香港全日開做一千零二十五萬元，遠東全日開做九百二十八萬元，兩所合共一千九百五十三萬元。是日交投的股票共四十七種，上升的佔八種，下跌的佔二十八種，無變化的有十一種。收盤價指數爲一五五點二一，下跌一點四〇。週末上午遠東例常有市，交投略爲稀少，惟市情大致平穩，二小時開做二百三十五萬元。

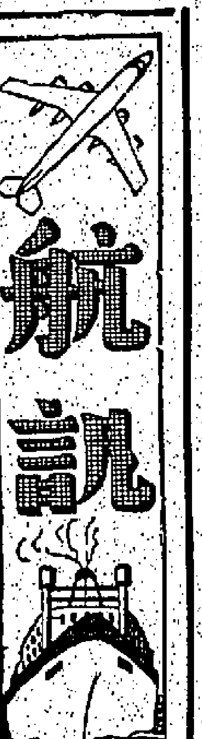
個別股票方面，以滙豐銀行，會德豐，九龍倉，黃埔船塢，城市酒店，凱聯，和記企業，南聯紗廠，及公用股之兩電電話等各項，交投最感活躍，做價亦較上週爲高。茲就各熱門股價變動作一比較；滙豐銀行[illegible]……大酒店最高價六十四元五角，收市價六十四元，上升二元五角。城市酒店最高價三十一元五角，收市價三十一元二角半，上升一元三角半。和記企業以十九元七角最高價收市，上升七角。九龍燈最高價三十元，收市價二十九元九角，上升六角。香港燈二十二元六角，收市價二十二元三角，上升二角。電話公司最高價三十八元七角半，收市價三十八元二角半，上升一元二角半。

全週交投的股票共五十三種，上升的佔四十二種，下跌的佔八種，無變化的有三種。香港交易所全週四天成交二，一一八，二五五股，交易總值共三千零四萬元，每天平均交易值七百五十一萬元，倘與上週五天交易總值三千四百萬元比較，平均每天增加七十萬元。遠東交易所全週四天半成交共二，六三一，八五八股，交易總值共三千三百二十六萬元，每天平均交易值六百六十五萬元，倘與上週五天半交易總值二千六百九十三萬元比較，平均每天增加二百十六萬元。

茲將一九七〇年六月份第一，二週各交易天的二十種股票之最高價，最低價及收市價指數附表於后：

香港二十種股票市價指數（一九六五＝一〇〇）

日期	最高指數	最低指數	收盤指數
六月一日	一五五．四六	一五三．〇三	一五三．五八
六月二日	一五三．二〇	一五一．九六	一五二．九四
六月三日	一五三．〇一	一五二．七〇	一五二．九二
六月四日	一五三．二九	一五二．八七	一五三．〇九
六月五日	一五三．〇六	一五二．二五	一五三．五三
六月九日	一五二．六四	一五二．五七	一五二．五九
六月十日	一五四．六九	一五三．六九	一五四．六五
六月十一日	一五六．六七	一五五．四三	一五六．六一
六月十二日	一五六．〇九	一五四．八三	一五五．二一



天武士巨輪 由澳洲來港將於十九抵埗 廿三開雪梨愛得力墨爾砵

（特訊）澳來輪船公司之「天武士」輪，由澳洲來港，將於後（十九）日抵埗，起落貨物後，廿三日啓行，開往雪梨，愛得力，墨爾砵，比利士彬等埠。

安順輪 廿一抵港 翌開往羅省三藩市

（特訊）中央航業公司代理之「安順」輪，由日本來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓行，開往羅省、聖地牙哥、三藩市、士托敦等埠。

康福博覽會觀光團 定期本月廿四出發 台星馬泰團分批啓程

（特訊）本港信譽卓著之「康福旅遊社」舉辦「日本博覽會觀光團」，每團均由該社總經理陳若戀親自款待，識途老馬，擬驅就熟，避免假手他人機取巧之弊，節目豐富，享受豪華，服務週到，因本港辦理博覽會觀光團最完善之一家，參加團員，讚口不絕，六月廿四日團五十八人整裝待發中。

明該社增辦七月廿日及廿一日（十一天），八月十五日，廿六日，九月六日出發各團，逐日報名參加踴擠，餘額有限，報名從速，以免額滿見遺。

[illegible]台灣環島觀光團，依期六月廿二日出發，歡迎有趣參加，時價優待。其餘定期七月三日，十三日，十八日，廿一日，廿四日，卅一日，及八月三日，七日，十七日，廿二日分批出發，「星馬泰三國觀光團」定期七月廿二日及十月十二日出發，歡迎持有英籍護照人士參加。該社分設香港德輔道中萬宜大廈六二二室及九龍尖沙咀星光行九〇九室，電話H二二二五六八，二三三四七九。K六七七四九一，六七七六六八。備索。

大和產業 港澳旅團

東京航空株式會社主辦之大和產業香港澳門觀光團一行四十四人，由團長奧井清一模率領，昨乘中華航空公司班機到港，下榻帝后大酒店，該團留港期內遊覽香港澳門等地名勝風景古跡，其全部行程均由香港通亞旅行社有限公司安排。

多倫達 二十抵港 即開暹羅

（特訊）多利順洋行之「多倫達」輪，由美國來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，即日晚啓行，開往暹羅。

協南丸 十九到港 貨商留意

（特訊）中央航業公司代理之「協南丸」，由日本來港，將於後（十九）日到埗。該公司通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

東辰丸廿二到 翌開往星加坡

（特訊）大源船務公司代理之「東辰丸」，由日本來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啓行，開往星加坡。

蒙大拿丸 十九到港 翌開往紐約費城

（特訊）川崎汽船株式會社之「蒙大拿丸」，由日本來港，將於後（十九）日抵埗，起落貨物後，翌（二十）日啓行，開往紐約，紐城，費城，波的摩，沙凡拿等埠。

美總統輪已委任 新旅客部總經理

美國總統輪船公司總裁霍勒本星期宣佈：該公司已委任約翰徐納為旅客部總經理。徐納原任旅客部營業經理，一九五三年加入該公司，曾出任三藩市及華盛頓分公司旅客部經理。霍勒總裁表示，旅客部前身原係一個獨立公司——美國總統輪船旅客服務公司，現已歸屬該公司市場企劃組，作為增强公司市場企劃概念的一個步驟。

輪船公司電話

太古	三三〇一一	渣甸	三三八二九三
總統	三三〇七一	法郵	三三五一四二
美輪	三三七〇一	順昌	二四八〇六
太平洋東	二三七一九	捷成	二四九二〇一
		怡和	二三八〇一一
		鐵行	二三三〇一一
		太平	二三七〇六六
		鉅利	二三二九二一
		中央航業	二三七一九一
		渣華	二三四一一八
		德華經理	二四四三〇七一
		安江	二二四四〇一六

尚有航訊刊在第五張第三頁

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：二三六〇八一一四二

華總經理貨倉部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇一二室 電話：二三二〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 六月廿一日到 廿二日開 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩，經日本、巴拿馬。

DON ANTONIO 唐安東尼輪 七月八日到 九日開行 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩，經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金金，直航快輪

DON ANTONIO 唐安東尼輪 五月廿七日羅省開 六月二日舊金山開 六月十九日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 六月廿八日由羅省開 六月三十日舊金山開 七月十六日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 七月十一日由羅省開 七月十三日舊金山開 七月廿九日抵港

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上痘山） 本期：六月十九日落貨 六月廿一日開行 直透新加坡、庇能 下期：七月五日落貨 七月七日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 六月十九日落貨 廿一日下午開行 直透曼谷

樂興 M.S. MONICA 六月十九日落貨 廿一日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 六月廿五日落貨 廿七日下午開行 直透曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 六月廿八日落貨 卅日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM

貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓 本公司接洽事項 電話：H-448076（5線） 接艙部：H-445517 客務部：H-441381

SCI 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約．東加拿大．大湖特快航綫

前往：紐約、紐域、波士頓、滿地可、多倫吐、咸明頓、亞新達寶拿、底特律、米當基、芝加哥

威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）六月廿八日到 三十日開 （紐約）八月式日到

威沙美亞 VISHVA MAYA （香港）七月廿八日到 卅一日開 （紐約）九月式日到

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA （香港）八月廿八日到 卅一日開 （紐約）十月二日到

如有足量貨價，以上各輪順往布利夫蘭，杜列吐。

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科單 西雅圖 溫哥華 香港往美洲

威沙吉士 VISHVA KIRTI （香港）六月廿八到 三十開 （羅省）七月十八到 十九開 （三藩市）七月廿一到 廿二開

威沙施華 VISHVA SEVA （香港）七月廿八日到 卅一日開 （羅省）八月十八到 十九開 （三藩市）八月廿一到 廿式開

威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）八月廿八日到 卅一日開 （羅省）九月十八到 十九開 （三藩市）九月廿一到 廿式開

美洲返香港

威沙多富 VISHVA TIRTH 六月廿四日抵港

威沙碩士 VISHVA SHAKTI 七月卅日啓行 八月十六日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七 接儎處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓電話 H-235384 H-235385

ORIENTAL LINE

光信丸 M.S. "KOSHO MARU" 六月廿三日由日本抵港

第十六金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.16" 七月四日由日本抵港

請各收貨人從速辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號商大廈九〇四室 電話240552 240082 240572

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一至七 接儎處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓電話 H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LING

豐隆丸 HORUYU MARU 六月廿三日由日本抵港

秀洋丸 SHUYO MARU 六月廿六日由日本抵港

武友丸 TAKETOMO MARU 六月廿九日由日本抵港

興隆丸 KORYU MARU 七月一日由日本抵港

BSR LINES 東德船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港——日本航綫

美人堡 MEYENBURG 六月即日收貨 即日中午啓行 泊A-6浮 直透：神戶、橫濱

香港——印尼航綫

波仙堡 BOIZENBURG 七月九日由歐洲抵港 十一日啓行 直透：泗水。

請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉所有費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。

福來輪船公司

總公司在香港於仁行三樓電話H233181-5 業務部：H228293，H235898，H221519。

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光 （到）（開）

太郎怡美和 Hugheverett	六月廿日	六月廿一日
萬和怡美和 Manoloeverett	六月廿九日	六月卅日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山		
田尼怡美和★ Tamuraeverett	七月四日	七月五日
利民怡美和 Ramoneverett★	七月十四日	七月十五日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡 耶加達 泗水 三寶壟 棉蘭 庇里 巴生港		
發利怡美和 Fernandoeverett	六月廿五日	六月廿六日
Tamuraeverett	七月廿七日	七月廿八日
往波斯灣及波斯灣印度各埠（★不經星加坡）		
星 Star Antares★	六月十八日	六月十九日
Star Aldebaran	六月卅日	七月一日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱		
泰 星 Thai	六月十八日	六月十九日
華 星 Star Bellatrix	七月三日	七月四日
備有貨箱及長班客艙服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山		
阿利祈輕 Oregon Mail	六月十八日	六月十九日
香港郵 Hong kong mail	六月廿九日	六月卅日
亞拉士加郵 Alaskan Mail	七月廿日	七月廿一日
★（直航溫哥華、西雅圖等埠不經日本）		
往：雪梨、愛得力、墨爾砵、比利士彬		
天武士 Tenos	六月十九日	六月廿三日
新武士 Samos	七月十八日	七月廿日

港澳飛翼船有限公司

飛鳴 飛燕 飛鷺 飛達 飛翠 飛鳳 飛騰 飛鴻

即日預售七天來回票

港開 上午班：八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十二時 下午班：十二時卅分、一時、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

澳開 上午班：七時三十分（週一）、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分 下午班：十二時卅分、一時、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時四十五分

售票處 香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438643 九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166 澳門：新馬路國際酒店 電話：式七四二

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

波斯灣綫：雅利洲輪 APLICHAU 第一次：六月廿一日抵港 廿二日開行 第二次：六月廿九日抵港 三十日開行

長洲輪 "CHEUNG CHAU" 直透：喀拉蚩、刁拜、巴連、達文、富威特、哥林沙。七月十二日抵港 十三日開行

紅海綫：鹿洲輪 "LUK CHAU" 經已抵港 直透：暹羅、哥倫坡、亞丁、濟打（珠寶地及其他各埠）

接儎處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H229970，H221689，H223281

BLUE SEA LINE 萬得利 MANDALAY 開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON VIA CRISTOBAL AND KINGSTON 六月十九日開始收貨 六月十九日午夜12時截止收貨

太古公司代理 藍海船務公司 電話 227542-236326 230011

多利順洋行 德輔道中大同行二二三三一一

寶根華利 BOUGAINVILLE 往：暹羅、星加坡、巴生、 六月十七日落貨 十九日開行

芬濱 FERNBANK 往：西貢、馬尼拉、哥倫坡、朗威、西雅圖、內瑞拉 六月廿六日落貨 二十八日開行

多倫達 TURANDOT 往：暹羅 六月二十日落貨 即晚開行

夏利睦 HERMOD 往：日本 六月廿二日落貨 廿三日開行

大家士 LAGUS 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩 泊A32浮 六月十六日落貨 十八日開行

海興 HAI HING 往名古屋、橫濱 六月十七日落貨 十八日開行 於仁大廈十九樓 電話：式式六二一三一 多利順洋行啓

美新貨櫃運輸 香港——羅省——三藩市 接儎內陸各市

出口：太平洋商人號 (PACIFIC TRADER V29) 六月廿二日截貨 六月廿四日開行

入口：夏威夷帝皇號 (HAWAIIAN MONARCH) 六月廿三日到港 貨櫃集散站設九龍倉十四號

太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內綫 288,393,397,406）

太古 CNCo

台灣輪 往：基隆、台灣 六月十八下午三時開行 至十七日上午八時至下午五時收貨 泊台灣輪碼頭

貴州輪 往：雪梨、墨爾砵 六月廿四日下午五時截貨

山西輪 往：紐西蘭、斐濟各埠 七月一日下午五時截貨

幸榮輪 往：新加坡、南太平洋各埠 七月十一日下午五時截貨

太古三井大阪聯合航線

電話 總行 H二二三九四五 客票 H二二二八六二

FEDSEA LINE FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE

寶山輪 M.S. "MONDIA TWO" 快 準六月十七日中午落貨 十八日中午開行（船泊A-1浮）

瑪麗莎輪 M.S. MARATHA ENVOY 快 定七月八日落貨 十日開行 直往：滿地可、多倫多、米華基。

貨客付貨請賜接洽 總代理：國光船務公司 九龍瑪興公司 大廈九零二號 電話K六七七五九一、六七六八六 澳門代理：興記行 宜安街十三號 電話：三四九一三

東京船舶

三寶壟丸 M.S. SEMARANG MARU 直往：印尼等埠 六月廿七日落貨 廿七日開行

泗水丸 M.S. SURABAYA MARU 直往：印尼等埠 七月六日落貨 六日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 貨客付貨請接洽

日本郵船株式會社

馬來丸 M.S. MALAY MARU 直往：南非等埠 八月八日落貨 九日開行

會津丸 M.S. AIZU MARU 直往：東加拿大等埠 七月廿一日落貨 廿二日開行

奧林匹克丸 M.S. OLYMPIA MARU 直航：星加坡、東非等埠 七月十一日落貨 十三日開行

三鷹丸 M.R. MITAKA MARU 直往：星架坡、仰光、吉大港、加爾各答等埠 七月八日落貨 九日開行

會津丸 M.S. AIZU MARU 直往：紐約、波士頓等埠 七月廿一日落貨 廿二日開行

協瑞丸 M.S. KYOZUI MARU 直往：加勒比海等埠 七月十四日落貨 十六日開行

貨客付貨請接洽 華人接儎處 百兆公司 香港鐵行大廈電話H式四八〇八字

隅田丸 M.S. SUMIDA MARU 直往：地中海等埠。七月十日落貨 十二日開行

伊勢丸 M.S. ISE MARU 直往：黑海等埠 七月四日落貨 五日開行

和泉丸 M.S. IZUMI MARU 直往：紅海等埠 七月十一日落貨 十二日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 電話：H二四八〇八一（十綫） 地址香港鐵行大廈十樓

SEA-LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司 準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 六月19日下午截貨(集運) 六月20日下午截貨(其他)

陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 六月24日下午截貨(集運) 六月25日下午截貨(其他)

力圖丸 "NITTOU MARU" 六月28日下午截貨(集運) 六月29日下午截貨(其他)

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨儎部（舊山大廈式樓） 電話227011, 226392, 233870. 夜間服務電話H235085, 245086. 九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941729, 934692.

天祥洋行

柏力天勞號 意大利旗 M.V. "PALATINO" 準七月四日收貨開往 巴塞隆拿、熱拿亞、力富那、那不勒斯、比雅羅斯、威尼斯、的港等埠

澳門代理：祥琦船務公司 電話：式三七〇二一 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：五八〇二一 平安街三號二樓

THE SANKO ASIA LINE LTD.

南星丸 M.V. "NANSEI MARU" 星加坡、巴生港 六月十八日落貨 六月十九日開往

貨客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式三七〇一零

美國輪船公司 UNITED STATES LINES

競鋒 PIONEER CONTENDER 六月廿一號到 廿二號開 往：紐約、費城及巴拿馬經日本

聖鋒 PIONEER CRUSADER 六月廿六號到 廿七號開 往：紐約、費城及巴拿馬經日本

帥鋒 PIONEER COMMANDER 七月八號到 九號開

搭客付貨請到於仁大廈616室接洽 貨運客票總代理：陳業初啓 電話：式三七〇七一 式式一三〇一

K LINE 川崎汽船株式會社

蒙大拿丸 M.S. "MONTANA MARU" 直航紐約、紐城奇、費城、波的摩、沙拿灣 六月十九日落貨 二十日啓行

大島丸 M.S. "OHSHIMA MARU"（不經日本） 直航三藩市、羅省、京士頓、加勒比海各埠 六月廿一日落貨 廿三日啓行

日高丸 M.S. "NIKKOH MARU"（不經日本） 直航溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫。轉駁下列各埠（駁收由SAN JUAN, P.R. PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.） 六月廿二日落貨 廿四日啓行

神川丸 M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本） 直航：基士多寶、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。 六月廿八日落貨 六月卅日啓行

貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 總代理：川崎（香港）有限公司 豐利行有限公司 電話：式式七三四六，式式三四九式 九龍分行：邵氏大廈二〇七。電話九四六六八八 澳門代理：連達行 澳門新馬路四號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

PACIFIC International Lines(Pte)Ltd Singapore 星加坡太平船務有限公司

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬） 六月十九日抵港 統艙客免上痘山 直放：新加坡 庇能 即日落貨廿日落客開行

注意：本輪可收冷藏貨並收印尼各埠轉口貨 太平船務（香港）有限公司啓 干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H238125, 239126

怡和有限公司 美洲輪船公司代理 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥

"WYOMING"輪 六月廿三日到港 廿四日開行

"COLORADO"輪 七月七日到港 八日開行

往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭

"ARIZONA"輪 六月廿三日到港 廿五日開行

"M.M. DANT"輪 七月十七日到港收貨 十八日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：三二二二九二二一・九二一一三三 二三二〇四九・〇〇二八三三

美國總統輪船公司

亞打總統輪 S.S. PRESIDENT ARTHUR 六月廿三日開 往：羅省、紐約、紐華克、波的摩、諾福克

他輔總統輪 S.S. PRESIDENT TAFT 六月廿八日開 往：三藩市、羅省、聖地高

太子行三樓 電話：式式七四九三

REFERENCE LIBRARY
17 JUN 1970

航訊

澳洲第二大城墨爾砵建成 國際性現代化機場 總理下月主持揭幕

〔時訊〕一個現代化國際機場將於下月一日在澳洲第二大城市墨爾砵揭幕。該機場位於墨爾砵市郊十二哩，建築費達五千萬元，預算每小時可疏導四千四百名旅客。為全澳洲僅次於雪梨的第二大機場。

有關當局為隆重其事，特邀請澳洲總理葛頓主持揭幕儀式。該成後隨即開放使用，澳洲航空公司客機將首先利用該機場起飛前往倫敦及紐約。

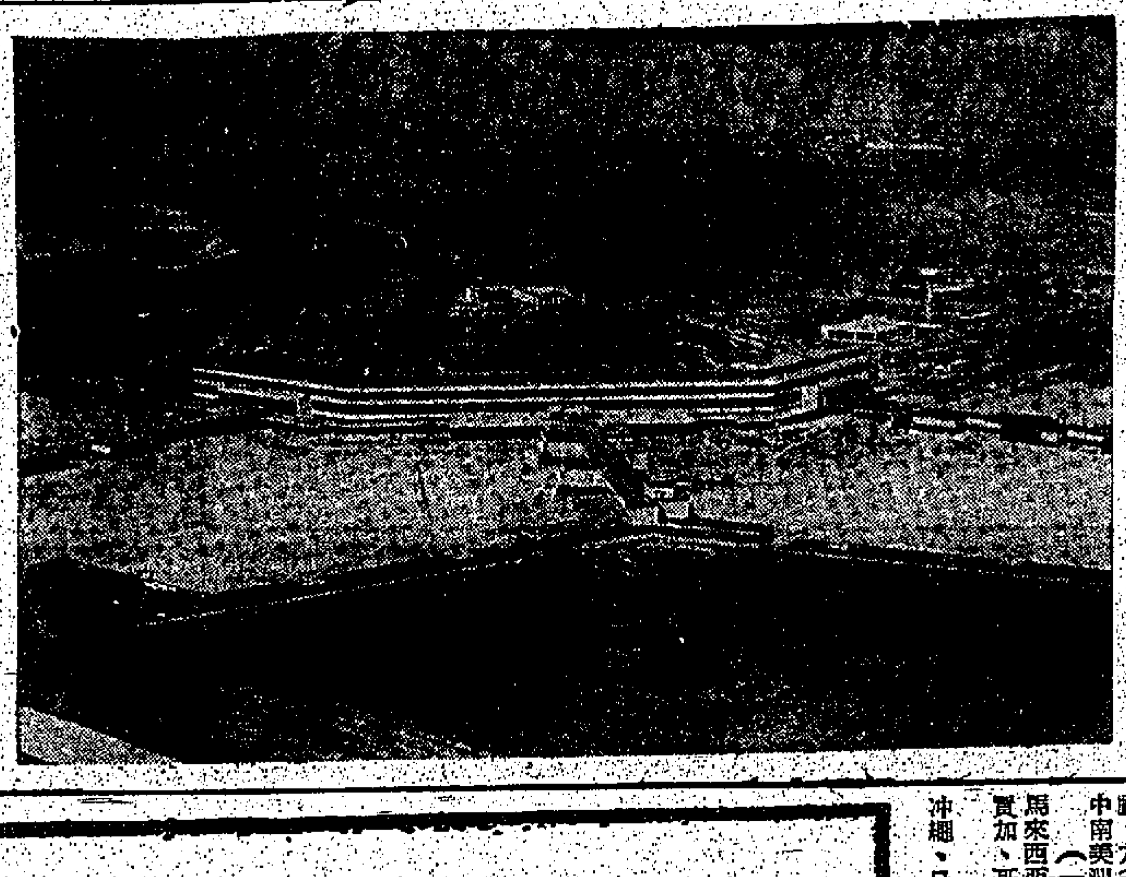
該新建的機場將取代郊近之舊機場。由於近年民航發展，一日千里，現代化新式的飛機相繼出現，原有的機場不足夠供巨型航機升降，照理本來是可加以擴建的，惟因受地形的限制，故有關當局決心與建另一現代化之國際機場，以取代之。

現今新的墨爾砵國際機場，始於一九六四年動工，歷五年而成，佔地五千三百畝。澳洲有關當局為配合未來超音速時代的降臨，特在興建該機場之初，預留額外空地，以供日後擴展之用，現時該機場共有兩條跑道，一條長八千五百呎，另一條則為七千五百呎，有關當局高瞻遠矚，已訂下今後發展計劃，使該機場的跑道到一九七二年時，延長至一萬二千呎。

該機場大廈分成三大部份，共佔地達五十萬方呎，大廈中部處理國際航機，至於大廈兩側則用作處理國內線。

機場大廈內之國際線部份每小時可容納一萬人，其中包括七百名來自海外的旅客和七百名往海外的旅客，及送機親友，和膳艱人士等，至於大厦內之國內線部份，則每小時可容納六千人，其中包括來往旅客各二千五百名。

此外機場內部設備完備，有一流的酒家，酒吧，休息室，諮詢處，找換銀行，訂房處，及雇車處等。機場大厦後面更有可容一千三百六十部車之停車場。此機場規模之大，設備之美，足與世界各大國際機場互相媲美，並駕齊驅的。（初）



墨爾砵國際機場全貌

電子零件需求甚殷 本港製品備受歡迎

曾訪問美國七十間電子工業公司 嘉崇半導體公司總裁返港如是說

本港嘉崇半導體有限公司總裁嘉富曼說：香港已成為受到世界各國尊重的工業社會。

嘉富曼總裁剛剛完成環球旅行的五個星期業務推廣旅行，於昨日回到香港。他曾訪問在美國十五個州的七十間電子工業方面的公司，和訪問了其他二十二個國家。

他說：我所到的地方，反應都熾熱烈。海外廠家對於香港製造零件，深感興趣因為港貨在品質，價錢及供貨能力方面均極具吸引力。

他說：雖然美國目前正經驗較平時略為遲緩的經濟進展，大家都正準備迎接電子工業高度繁榮的好景，他們認為此好景之繁榮將可望於六個月之內開始。

他說：此來將使香港電子零件工業的生意顯著增加，因為此地已成為主要的供應地。

嘉富曼總裁指出說：由於香港熟練的技術工人們的勤勉和聰明的資質，與及嘉崇公司從海外聘請經過高度訓練的技術人員來港，已使此公司能成功地在世界市場競爭。

他說：此乃我在此次旅行中所發覺的事實。當外地廠家知道了我們的旅行日程之後，他們與我們香港總公司聯絡，要求我在抵達他們的城市時與他們聯絡。結果，我訪問了比預定更多的國家，城市，會見了更多的行家。

他說：很明顯的，世界各國對於半導體的需要極為殷切，歐洲與美洲的用家們最近已對香港具有信心。

他說：今後兩個月內，每星期均將有兩三位訪客依已編好的日程來港訪問我們的工廠。這些忙碌的買家們不惜化費寶貴的時間和使用金錢來此參觀，可見他們對本港製品的興趣是如何濃厚。

嘉崇半導體有限公司是嘉崇集團在香港公司之一。

截郵時間

（今日空郵）關島十時，菲律賓、馬來西亞、印尼、加拿大、沖繩十一時，台灣、日本一時，南越、夏威夷二時，東埔寨三時，星加坡、沙勞越、庫威四時，非洲、德國五時，印度、巴基斯坦（西部）、比利時、意大利、荷蘭、丹麥、挪威、瑞士、法國、瑞典、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、飛芝島、寮國、南韓、美國、沙巴、納閩大時。

（平郵）台灣、西德、荷蘭、比利時、挪威、丹麥、瑞典十二時，南韓五時，澳門二時半、六時、十時半。

（明日空郵）印尼、沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勞越、泰國十時，台灣、日本、菲律賓十二時，以色列、黎巴嫩、賽浦路斯、約旦、敘利亞、蘇丹一時，美國、夏威夷、墨西哥、北中南美洲、印度二時，非洲、埃及、錫蘭三時，士、意大利、澳洲、紐西蘭、飛芝島四時，緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、瑞典、尼日利亞、挪威五時。

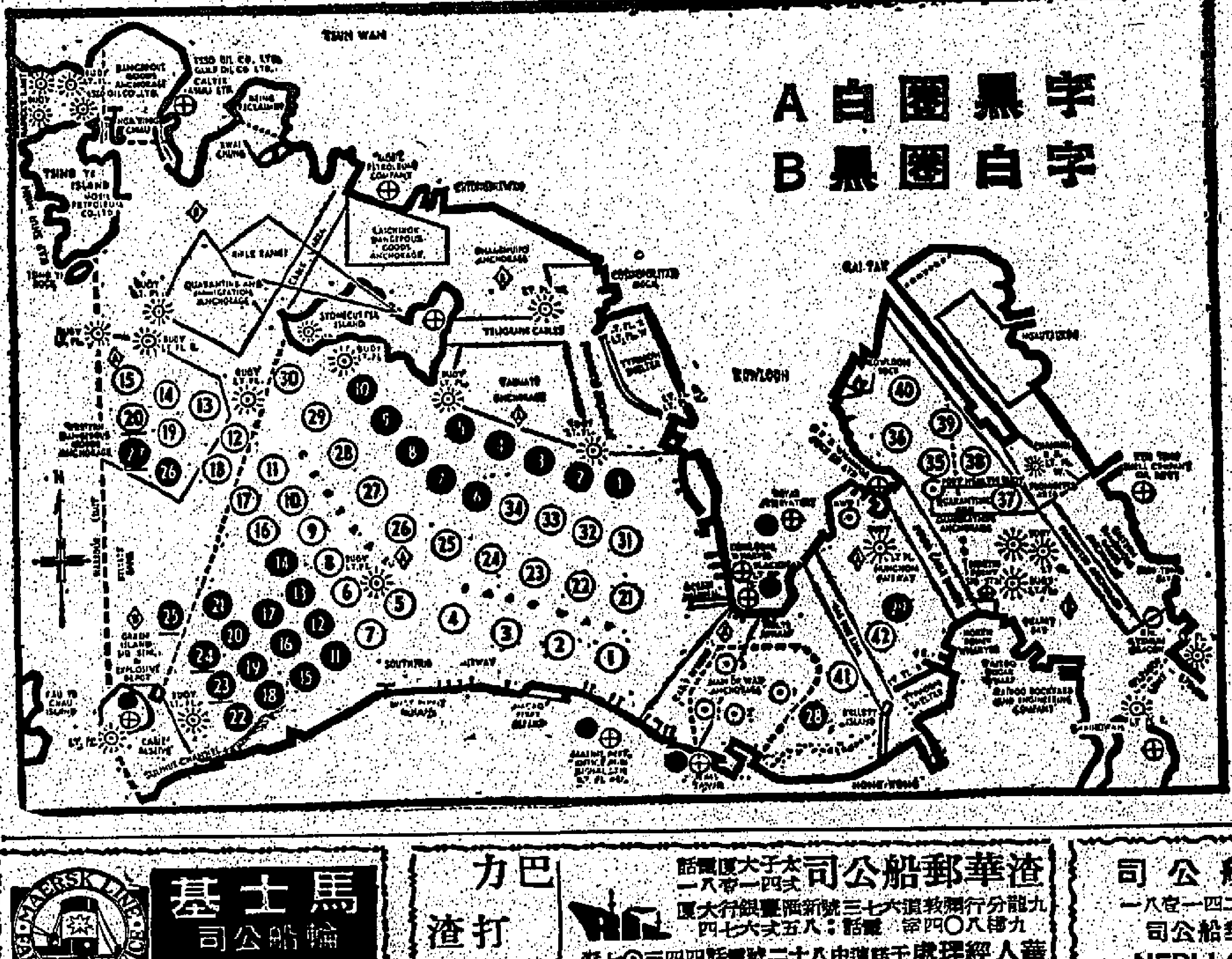
英國、南韓、南越、希臘、加拿大、美國、北中南美洲、巴西六時，巴基斯坦（西部）五時。

（平郵）馬來西亞、星加坡、牙買加、哥斯達黎加十二時，沖繩、日本、印度（東部）十二時，澳門二時半、六時、十時半。

航空公司電話

英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九六六一
日航	二三〇八一
泛美	二三一九一二
澳航	二三七〇〇二
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三六六一
民航	二三六三〇二
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四一
星航	二三七〇四一
印航	二三一三一一

尚有航訊刊在第五張第二頁



入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
大加士	TAGUS	馬尼拉	十七	多利順
出口灣	EXPORT BAY	美國	十七	和捷
海興	HAI HING	曼谷	十七	多利順
寶根華利	BOUGAINVILLE	美國	十七	多利順
泰星	STAR ANTARES	日本	十七	福來
美佳	MERGUI	日本	十七	新興行
泰馬	TAIMYR	歐洲	十七	寶隆
芝利華	TJILUWAH	澳洲	十七	渣華
威士花利亞	WESTFALIA	高雄	十七	捷成
李里諾總統	PRES.QUIRINO	馬尼拉	十七	美邦
查臣	JASOH	英國	十七	太古
萬得利	MANDALY	馬尼拉	十七	太古
華蓮天	VALENTINE	日本	十七	捷成
怡泰	YICHUN	神戶	十七	大信
伊百達	EMILIA PLATER	歐洲曼谷	十七	天祥
沙灣那	SAVANNAH	那霸	十七	和捷
高麗郵	KOREAN MAIL	美國	十八	福來
德活	TEAK WOOD	新加坡	十八	日郵
南星丸	NANSEI MARU	日本	十八	天祥
蒙大那丸	MONTANA MARU	日本	十八	川崎
天武士	TENOS	澳洲	十八	福來
泰星	THAI	波斯灣新加坡	十八	福來
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十八	泛洋
日啓丸	NIKKEI MARU	美國日本	十八	中央
光洋丸	KOYO MARU	鄉港	十八	大信
協洲丸	KYOSHU MARU	日本	十八	中央
巴哈多	BAHADUR	新加坡	十八	怡和
協泉丸	KYOSEN MARU	日本	十九	中央
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	十九	順昌
菲谷	FINNAMORE VALLEY	美國	十九	港海
樂興	MONICA	金磅澫	十九	順昌
協南丸	KYONAN MARU	日本	十九	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十九	順昌
山洋丸	SANYO MARU	日本	十九	東方
海利	HOILEE	沙巴	十九	惠南
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十九	怡和
山龜丸	YAMAKI MARU	日本	十九	南聯
唐安東尼	DON ANTONIO	三藩市	十九	美邦
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	十九	捷成
芙連些丽	FLINTSHIRE	日本	十九	怡和
雅打總統	PRES.ARTHUR	美國	十九	總統
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	十九	總統
惠明	WYOMING	美國	十九	怡和
順安	ABILITY	台灣	十九	順利
安納地馬士基	ANETTE MARSK	波斯灣	十九	捷成
穗高山丸	HODAKASAN MARU	新加坡	二十	大三
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	二十	福來
雅利洲	APLICHAU	波斯灣	二十	香島
海興	HHI HING	沙巴	二十	惠南
鋭鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	二十	美輪
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	二十	太平
德光丸	TOKUKO MARU	鄉港	二十	大信
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	二十	中央
協泉丸	RYOSEN MARU	日本	二十	中央
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	三藩市	二十	鐵行
伊百達	EMILIA PLATER	歐洲曼谷	二十	天祥
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	二十	太平洋
曉光	DAWN RAY	神戶	二十	大信
大島丸	OHSHIMA MARU	日本	廿一	川崎
安順	ONSHUN	日本	廿一	中央
士打康瑞	STRAAT HONSHU	日本	廿一	渣華
芬演	FERNBANK	新加坡	廿一	多利順
威沙多富	VISHVA TIRTH	美西岸	廿一	東方
史蒂拉萊克	STELLA LYKES	高雄	廿一	總統
忌連快樂	GLENFALLOCH	英國	廿一	怡和
寶林治	PRIMORJE	中東新加坡	廿二	華林
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	馬尼拉	廿二	捷成
汎濤角	PANDO CAPE	英國	廿二	鐵行
多非士	TALTHYBIUS	英國	廿二	太古
神馬	AZUMA	日本	廿二	寶隆
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	日本	廿二	大三
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	廿二	海聯
亞利桑那	ARI ONA	曼谷	廿二	怡和
宜馬高	EMMANUEL MARCOU	日本	廿二	大三
夏利臣	HERMOD	詩巫	廿二	多利順
萬利羅士	MENELAUS	日本	廿二	太古
多倫達	TURANDOT	美國	廿二	多利順
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿二	太古
日宏丸	NIKKO MARU	日本	廿二	大三
東辰丸	TOSHIN MARU	日本	廿二	大源
日高丸	NIKKOH MARU	日本	廿二	川崎
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	廿三	永泰
加路	KARROO	南非	廿三	怡和
春海丸	SHUNKAI MARU	新加坡	廿三	大三
夏威夷帝皇	HAWAIIAN MONARCH	美國日本	廿三	太古
黑鴉	BLACK OSPREY	日本	廿三	怡和
三愛丸	SANA MARU	神戶	廿三	大信
邊雅利勳	BENALLIGIN	英國	廿三	邊行
光信丸	KOSHIN MARU	日本	廿三	東洋
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿三	太平
美華	MYOMAYWA	仰光	廿三	新興行
力打靈	NEDER RIJN	日本	廿三	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	廿三	港郵
太平洋商人	PACIFIC TRADER	日本	廿三	太古
三昌丸	SANSHO MARU	日本	廿三	大三
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	廿三	渣華
湯士伯	TONSBERG	歐洲	廿三	寶隆
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	廿四	大三
百利	BALI	尼尼拉	廿四	渣華
保士拿	BOSNA	的港新加坡	廿四	華林
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	廿四	捷成
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	日本	廿四	捷成
三寶龍丸	SEMARANG MARU	日本	廿四	日郵
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	南非新加坡	廿四	渣華
溫拿蘇寶	WONOSOBO	新加坡	廿四	渣華
東方友華	ORIENTAL AMIGA	新加坡	廿四	港郵

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
東方神星	ORIENTAL COMET	澳洲	十七	港郵
耶士諾麼斯基	YASNOMORSK	日本	十七	蘇士高
寶鐵	KARANA III	印尼	十七	亞非
尼加治	NEHAJ	中東	十七	華林
維珍尼亞丸	VIRGINIA MARU	日本	十七	日郵
樂高	NOGAH	西南非	十七	新興行
夢山	MONDIA TWO	東加拿大	十七	國光
夏蓮那士	HELENUS	利物浦	十七	太古
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十七	寶隆
出口灣	EXPORT BAY	紐約	十八	和捷
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十八	寶隆
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十八	太平
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	十八	捷成
泰星	THAI	日本	十八	福來
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	十八	捷成
海興	HAI HING	日本	十八	多利順
大加士	TAGUS	紐約	十九	多利順
利利和路	LELEWEI	歐洲	十九	[illegible]
海洋	OCEANIA	澳洲	十九	太古
基隆	KEELUNG	西貢	十九	利通
泰星	STAR ANTARES	波斯灣	十九	福來
華蓮天	VALENTINE	波斯灣	十九	捷成
李里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	十九	美邦
美佳	MERGUI	仰光	十九	新興行
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十九	東海
海隆	HAI LONG	基隆	十九	東海
沙灣那	SAVANNAH	紐約	十九	和捷
利來第二	LEE LAI 2	高雄	十九	宜利
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生港	十九	天祥
寶根華利	BOUGAINVILLE	曼谷新加坡	十九	多利順
永寧	WING NING	仙本那斗湖	十九	聯順
德活	TEAKWOOD	日本	十九	日郵
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
惠明	WYOMING	加州	二十	怡和
金光	GOLD LIGHT	西伊里安	二十	三和
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	二十	太平
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生	二十	泛洋
伊百達	EMLIA PLATER	日本	二十	天祥
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	二十	怡和
高麗郵	KOREAN MAIL	溫哥華	二十	福來
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	舊金山	廿一	總統
鋭鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	廿一	美輪
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	廿一	太平
芙連些丽	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
大韓怡美利	HUGHEVERETT	加城仰光	廿一	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿一	順昌
山龜丸	YAMAKI MARU	新加坡	廿一	南聯
順泰	CRYSTAL TAKE	金磅澫	廿一	中月
高麗熊	KOREAN BEAR	溫哥華	廿一	福來
樂興	MONICA	西貢	廿一	順昌
萬得利	MANDALAY	美國	廿一	太古
查臣	JASON	利物浦	廿一	太古
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	廿一	順昌
巴哈多	BAHADUR	日本	廿一	怡和
穗高山丸	HODAKASAN MARU	日本	廿一	大三
成功	AURORA	婆羅乃	廿二	聯泰
菲谷	FINNAMORE VALLEY	紐約	廿二	際海
順安	ABILITY	科倫坡遮打	廿二	順利
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	廿二	大信
芬寶	FERNBANK	墨哥灣委內瑞拉	廿二	多利順
海興	HOI HING	山打根斗湖	廿二	惠南
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	南太平洋	廿二	鐵行
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿二	渣華
史蒂拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	廿二	總統
安順	ONSHUN	加州	廿二	中央
大島丸	OHSHIMA MARU	加州加勒比海	廿三	川崎
亞利桑那	ARIZONA	溫哥華	廿三	怡和
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約墨特里爾	廿三	捷成
日宏丸	NIKKO MARU	加爾各答吉大港	廿三	大三
宜馬高	EMMANUEL MARCOU	紅海	廿三	大三
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	近東	廿三	大三
多倫達	TURANDOT	曼谷	廿三	多利順
天武士	TENOS	澳洲	廿三	福來
東辰丸	TOSHIN MARU	新加坡	廿三	大源
雅打總統	PRES. ARTHUR	紐約	廿三	總統
寶林治	PRIMORJE	日本	廿三	華林
夏利臣	HERMOD	日本	廿三	多利順
加路	KARROO	日本	廿三	怡和
多蘭都	TOLANDO	印尼	廿四	通裕
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	廿四	海聯
黑鴉	BLACK OSPREY	南非	廿四	怡和
力打靈	NEDER RIJN	歐洲	廿四	渣華
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	廿四	大三
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡巴生庇能	廿四	永泰
廣啓丸	KOKEI MARU	紅海	廿四	泛洋
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
萬利羅士	MENELAUS	利物浦	廿四	太古
溫拿蘇寶	WONOSOBO	加勒比海	廿四	渣華
日高丸	NIKKOH MARU	溫哥華	廿四	川崎
東方神箭	ORIENTAL ARROW	加州	廿四	港郵
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	西非	廿五	大三
金剛	KAMKONG	金磅澫	廿五	禮華
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	廿五	捷成
三寶龍丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	廿五	日郵
大潮	LUCKY TIDES	金磅澫	廿五	聯華
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	廿五	渣華
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	日本	廿五	渣華
昭南丸	SHONAN MARU	新加坡	廿六	東洋
日經丸	NIKKEI MARU	新加坡巴生庇能	廿六	中央
利西菲丸	RECIFE MARU	南非	廿六	大三
東方友華	ORIENTAL AMIGA	加州中南美洲	廿六	港郵
貴州	KWEICHOW	悉尼墨爾本	廿六	太古
邊雅利勳	BENALLIGIN	利物浦	廿六	邊行
汎濤角	PANDO CAPE	里斯本漢堡倫敦	廿六	鐵行
伊爾士	ERICE	意大利	廿六	港海
啟利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	廿六	天祥
國泰	CATHAY	澳洲	廿七	鐵行
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生港	廿七	天祥
協伸丸	KYOSHIN MARU	馬尼拉	廿七	中央
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	廿七	捷成
士打新加坡	STAAT SINGAPORE	新西蘭	廿七	渣華
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	廿七	太平
夏美安	HERMION	東加拿大	廿七	大三
聖鋒	PIONEER CRUSADER	紐約	廿七	美輪
東福	TONG HOCK	紅海	廿七	旗昌
忠友	GRAND LOYALTY	羅省新奧爾良	廿八	海上
他輔總統	PRES. TAFT	加州	廿八	總統
菲律賓熊	PHIL.BEAR	加州	廿八	太平洋
安娜碧琪	ANNA BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
寶鐵	KARANA III	印尼	廿八	亞非
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿八	順昌
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿八	渣華

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
奧利克文風	ALLAKMON BREEZE	南美	廿八	滿海
百利	BALI	歐洲	廿九	[illegible]
力打維莎	NEDER WESER	墨西哥灣	廿九	渣華
寶威	PALVIA	印尼	廿九	亞非
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	廿九	大三
培剌士	PYRRHUS	利物浦	三十	太古
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	三十	福來
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	三十	香島
華新	VIRGINIA	西貢金磅澫	三十	順昌
邊羅文	BENLOMOND	倫敦漢堡	三十	邊行
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	三十	怡和
威沙吉士	VISHVA KIRTI	紐約東加拿大	三十	東方
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約查利士頓	三十	港郵
東傑	EASTERN BANGER	澳洲	三十	怡和
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 3	新加坡	三十	大源
美華碧琪	MARTHA BAKKE	南太平洋	三日	鐵行
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	一日	大三
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	二日	寶隆
華斯基	ADOLF WARSKI	歐洲	二日	天祥
比亞士	PLEIAS	南非	二日	渣華
高古林	KERGUELEN	西南非	二日	沙[illegible]
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡	二日	永泰
進進丸	SHINUN MARU	新加坡	二日	海聯
安城	KOTA SELAMAT	紅海	三日	太平
清亞丸	SEIA MARU	新加坡巴生	四日	泛洋
伊勢丸	ISE MARU	黑海	五日	日郵
柏力天拿	PALATINO	意大利	六日	天祥
威華倫	WAIWERANG	印尼	六日	亞非
泗丸丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	六日	日郵
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉宿務	六日	大工
金龍丸	KINRYU MARU	曼谷	七日	永泰
文綠瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	七日	福來
邊羅文	BENARMIN	漢堡倫敦	八日	邊行
[illegible]	YEH YUNG	[illegible]	八日	港郵

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
挪	海帆	HELIOS	多利順	B 1
英	保路赫亞士	PROTESILAUS	太古	太古碼
日	禮和丸	RHIHO MARU	大信	B 2
挪	寶利華利	BONNEVILLE	多利順	A 25
英	海洋	OCEANIA	太古	海運碼
挪	大加士	TUGAS	多利順	A 3
利	夢山	MONDIA TWO	國光	A 1
日	第八金力丸	KINRIKI MARU	東洋	B 5
英	先謹展年	STRATHCONON	鐵行	九龍碼
丹	大利安	TRIONON	寶隆	九龍碼
南	尼加治	NEHAJ	華林	A 8
日	維珍尼亞丸	VIRGINIA MARU	日郵	A 2
日	松盛丸	SHOSEI MARU	大三	A 4
丹	意士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	捷成	B 7
挪	海皇	HAI WONG	捷順	B 4
利	東方友華	ORIENTAL AMIGA	港郵	A 31
中	建華	KIEN HWA	東海	油麻地
中	金華	KING HWA	東海	油麻地

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M.V. "VALENTINE" 華蓮天 六月十八日落貨 十九日開行
直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古城、等埠

M.S. "TOBIAS MAERSK" 多寶士馬士基 六月廿二日落貨 廿三日開行
直往：日本、紐約、波地摩、費城、滿地可。等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

渣華郵船公司 太子大廈四一四式 電話：二四一〇八一
九龍分行彌敦道六七三號新福臺銀行大廈八樓四〇八室 電話：八五六七四
華人經理處千諾道中八十二號電話四三〇七七

芝利華 TJILUWAH 六月十七日到二十日往布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。
士打康瑞 STRAAT HONSHU 六月廿一日到 廿二日往：屯里士、南非洲、南美洲各埠。
士打自由城 STRAAT FREETOWN 六月廿三日到 廿四日往：呂安達、拉哥斯、亞巴巴、泰馬、鐵高勒地、亞比賓、蒙羅維亞、自由城等埠。
溫拿蘇寶 WONOSOBO 六月廿四日到 廿四日往：布宜那文圖拉、瓜亞基爾、加士采奧、卡拉俄、馬太運那、亞利柏加、法爾巴來素等埠。
士打星加坡 STRAAT SINGAPORE 六月廿六日到 廿七往：非芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠
芝萬諾 TJIMANUK 六月廿六日到 廿八日往石叻、英格迪紹、蒙巴薩、丁加汕市巴、達拉斯薩拉姆、巴薩、韓拉等埠
比亞士 PLEIAS 六月卅日到 七月二日往：石叻、毛里士、南非洲各埠。

巴利 BALI 六月廿八日到 廿九日開行 直往：地中海歐洲各埠及接駁西非洲各埠。
力打靈 NEDER RIJN 六月廿二日到 廿三日開行 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠。
渣華郵船公司 太子行大厦式七室 電話：式四一〇八一

渣華郵船公司 太子大厦 電話：二四一〇八一
代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES
每月定期直往巴拿馬美國灣埠

力打維莎 NEDER WESER 六月廿八日到 廿九日開行
直往巴拿馬美國灣埠
格利士多寶 CRISTOBAL 廿三天到達
新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達
摩比爾 MOBILE 三十天到達
休斯吞 HOUSTON 卅式天到達
加爾維斯敦 GALVESTON 卅四天到達
委拉克魯斯 VERA CRUZ 卅六天到達
貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 千諾道中八十二號 電話：四四三〇七一

小山海運株式會社 OYAMA LINE
M.S. "TOKUKO MARU" 德光丸 六月二十日由日本抵港落貨 廿二日開往小呂宋
接艙處：東源公司 地址：文咸東街136號 電話：445098, 445099.
M.S. "YICHUN" 怡春輪 六月十八日由日本抵港
M.S. "KOYO MARU" 光洋丸 六月廿二日由日本抵港
M.S. "DAWN RAY" 曉光輪 六月廿三日由日本抵港
M.S. "SANAI MARU" 三愛丸 六月廿三日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話：437055, 431297

海皇 M.S. HOI WONG 六月十六晚落貨 十七日下午開行 直航 石叻 庇能
本輪剛二等客艙新設床位及新裝冷氣頭等客艙，貴客搭船付貨請駕臨本公司接洽
德輔道西二十六至三十號永基大廈一〇〇三至一〇〇四室
捷順船務有限公司啓 電話四三九九七八．四三三六三四

Japan Line
加勒比海特快航綫
M.S. "KOBU MARU" 高武丸 七月三日落貨 四日開行
M.S. "HOWA MARU" 豐和丸 八月三日落貨 四日開行
委內瑞拉——卅八天到達
千里達——四十三天到達
直航：PANAMA,COLON,BARRANQUILLA, LA GUAIRA,PORT OF SPAIN,PUERTO CABELLO,CURACAO,ARUBA,MARACAII CARTAGENA,SANTA MARTA.
並可由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO,ACAJUTLA,PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
敬收巴拿馬，中南美洲及西印度群島等埠貨 由基利士多保轉駁
客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232913,227667,232875,224977.

華僑經濟

美電昨被扯升

美鈔報企收市六〇五·六二五

九九金報順收市二七八·二五

（特訊）九九金因好淡因素又轉相持，呈反覆趨定，收市二七八·二五，美鈔升後回順，最高成六〇六，收市六〇五·六二五，美電報上六〇七·一式，（八）自由英鎊，每鎊兌二·三九六美元，倫敦金價每盎報三五·五二美元。

九九金上午開市二七八·八七，亦爲全天之最高價，後呈下降，成二七八·三七，收市二七八·二五，去息六角。

午後再以二七八·五開出，先成二七八·六二，最低爲收市之二七八·二五。

塲上現金，上牌交收三千兩，公價二七七·五，美鈔開市六〇五·五，亦爲全天之最低價，最高報六〇六，收市六〇五·六二五。美電開市六〇六·八七，亦爲全天之最低價，最高六〇七·一式，收市六〇七·一二。金單開市六〇六·二五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇六·六二五。

坡匯報慢　台匯扳企

（特訊）日鈔報一六三·五，即一百日鈔兌一百六十三元五角，合幣報企一四八·二，即一千合幣兌一百四十八元二角，菲匯報九四·五，即在菲交一百比索，在港收九十四元五角，坡匯報一九七，即在坡交一百坡元，在港收一百九十七元，泰匯成二八八·五，即在泰交泰幣一千銖，在港收二百八十八元五角，越匯成一五六·二，即在越交貨紙一萬，在港收一百五十六元二角。

布匹本外銷欠暢　的確涼尼龍較活

（星加坡航訊）星洲布疋市況，商家接獲外地訂單開散，本銷未活躍，新貨輸入情況未多，行情尙定。

印尼向星訂購新多感興趣合算。大馬尙求購氣落，惟市面供求未失衡，日米稍較活躍貨色包括花布，的確涼，尼龍等。

中國大陸布行情：跳鯉漂布每疋十九元八角，卅六寸花布每碼五角五占至六角，明華葛七角一占至七角三占，織綿尼龍綸七角八占至八角二占，棉漿綸漂白一元一角，絲牡丹府綢七角二占，水月什色卡其八角九占。

日本布行情：的確涼富春紡四角八占至五角二占，什色沙丁五角三占。涼綫花邊一元九角至二元二角，的確涼六十五一卅五巴仙什色爲一千號一元二角至一元五角半，印花尼龍一元三七至一元五角半，花尼龍蒸立地新一元二角至二元半，印花尼龍若文本九角至一元一角，士美綸爲卅六寸二元〇五，四十四寸二元四五。

其他布疋行情：蘇聯布：卅六寸花布四角四占，卅六寸紅布四角六占，四十二寸白布五角。香港布：卅六寸花布五角至五角四占，色素每疋十八元二角，的力滿帆布料九角至一元。台灣印花尼龍一元三五至一元四五。

美進口三類織品　首四月十三億碼

比較去年同期增百分廿　惟四月份從高水平回降

（特訊）紐約消息：四月份紡織品進口已從三月的高水平回降，但今年以來人造纖維紡織品之進口有破紀錄之增加。

美國商務部報導，四月份進口之棉、毛及人造纖維紡織品，總量爲三億四千五百萬碼，比三月份之紀錄三億六千七百萬碼減少了百分之六，比去年四月也減少了百分之六。

可是，今年首四個月，三類紡織品之進口增至十三億六千六百萬碼，比一九六九年同期增加了百分之二十。

四月份人造纖維紡織品之進口共二億一千萬碼，比三月增加了百分之二。今年首四個月，人造纖維紡織品比進口去年同期增加了百分之三十九。

四月份棉織品進口共一億二千一百萬碼，比三月份減少了百分之[illegible]，比去年四月減少百分之三十三。可是，今年首四個月之進口仍比去年同期增加了百分之四。

四月份毛織品進口比三月增加了百分之五，而增至一億四千萬碼，比去年四月減少了百分之二十。今年首四個月，毛織品進口比去年同期減少了百分之十一。（愛明）

台鋼鐵品外銷價降

國際市場不振　每噸約下跌十美元

（特訊）台北航訊：鋼鐵業者說：由於最近國際鋼鐵市場價格下跌，我國鋼鐵品外銷底價F·O·B每噸自一三五美元，降低至一二五美元左右。

業者說：鋼鐵購買者現都持觀望態度，收購數量大爲減少，因此國際鋼鐵行情有繼續下跌的趨勢。

業者說：雖然鋼鐵外銷價格下跌，我國目前外銷鋼鐵品尙不斷損。他們說：最近日本積極的向外推銷鋼鐵品，對我國鋼鐵品的出口將有所影響。此外，伊朗進口商因鋼鐵價格下跌無利可圖，最近也暫停向外進口鋼鐵品。

食米市不振　沽祇二千包

（特訊）昨日（十六）米市，交投比前日減少，入口米商一家開盤，提沽食米二款，成盤數量一千五百包，價格尙無變動。

成盤紀錄：大陸蘇南粘每担九十元，油粘每担八十七元。

照價提用約有一千包，大陸銀行粘每担八十八元，新齊眉每担八十九元，洪字絲苗每担九十五元，天字絲苗每担一百〇五元五角，西粘每担八十三元五角，泰國齊鳳糯米每担五十五元，金龍特級新米每担七十元，齊粘竹齊三號米每担六十五元，熙星糯碳每担四十一元，紅三蒸新米每担六十七元三角，中包新谷仔米每担七十五元，天字谷仔米每担七十元〇八角，齊鳳白碳每担四十九元，皆三角白碳每担五十元，貨三元白碳每担四十四元，緬甸中包齊眉每担六十元，長粘每担五十八元五角，澳洲油粘每担七十一元，東埔寨皇牌香粘每担八十元〇五角。

遠東交易所成盆紀錄表

（六月十六日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	三·三五	四,〇〇〇
又	三·四〇	四,〇〇〇
凱聯酒店	一三·〇〇	一八,〇〇〇
又	一三·一〇	四五,五〇〇
又	一三·二〇	五〇〇
太古實業	一五·三〇	一,五〇〇
又	一五·四〇	六,五〇〇
又	一五·五〇	一,〇〇〇
九龍[illegible]	三〇·〇〇	三,六五〇
又	三〇·二五	九,八三三
又	三〇·五〇	一,〇〇〇
城市酒店	三一·五〇	六,〇〇〇
又	三一·七五	一一,五〇〇
牛奶公司	五二·〇〇	五,四〇〇
又	五二·五〇	一,〇〇〇
青洲英泥	三二·二五	一,二〇〇
黃埔船塢	八·七〇	一六,〇〇〇
又	八·六五	二,〇〇〇
遠東企業	一二·五〇	七,五〇〇
又	一二·四〇	三,一二五
又	一二·六〇	一,〇〇〇
香港電燈	三二·三〇	二,八八八
又	三二·四〇	三,五〇〇
又	三二·五〇	六,五〇〇
又	三二·六〇	五〇〇
中華煤氣	一四·六〇	二,〇〇〇
又	一四·七〇	二,五〇〇
又	一四·八〇	五〇〇
九龍倉	二三·四〇	一,二〇〇
又	二三·五〇	九,二〇〇
又	二三·六〇	一,六〇〇
置地公司	八五·五〇	一,五五五
又	八六·〇〇	一,二〇〇
信託	二·五五	七四,〇〇〇
又	二·二五	一,〇〇〇
又	二·五七五	一五,〇〇〇
滙豐銀行	一四七·〇〇	一,〇八〇
又	一四八·〇〇	六六九
又	一四九·〇〇	二,二四〇
又	一五〇·〇〇	九六〇
大酒店	六五·〇〇	五,〇〇〇
電話公司	三八·五〇	三,八八六
又	三八·七五	一九,二〇〇
電車公司	一三·八〇	二,〇〇〇
又	一三·九〇	二,〇〇〇
和記企業	一九·七〇	一,〇〇〇
又	一九·八〇	三,〇〇〇
又	一九·九〇	二四,〇〇〇
又	二〇·〇〇	一,〇〇〇
和記企業（優先股）	一一九·〇〇	一八〇
太平洋證券	七·一〇	二,〇〇〇
又	七·〇五	二,〇〇〇
怡和	四三·七五	一,〇九二
又	四四·〇〇	五〇〇
又	四四·二五	二,〇〇〇
九龍巴士	三二·七五	八〇〇
又	三三·〇〇	一,六〇〇
運卡佛	五〇·〇〇	六九一
橡膠信託	一〇·六〇	四,〇〇〇
新馬製衣	一一·六〇	三,四〇〇
南海紗廠	二〇·〇〇	三,〇〇〇
天星小輪	一五·三〇	四〇〇
聯紡	三三·一〇	五,〇〇〇
又	二二·〇〇	五〇〇
又	二二·〇〇	二,〇〇〇
太古船塢	五四·〇〇	一,六〇〇
又	五四·五〇	一,二〇〇
會德豐紗廠	九·九〇	二〇〇
又	一〇·〇〇	六,〇〇〇
屈臣氏	八二·五〇	六〇〇
又	八三·〇〇	二〇〇
會德豐	一一·二〇	四,〇〇〇
又	一一·三〇	九,〇〇〇
南聯實業	二四·五〇	一,〇〇〇
又	二四·六〇	一,〇〇〇
又	二四·七〇	三,〇〇〇
永安	一五·四〇	一,〇〇〇
又	一五·五〇	六,〇〇〇
又	一五·六〇	九,〇〇〇
油蔴地小輪	五六·五〇	一,五〇〇
又	五六·〇〇	一〇〇
又	五七·〇〇	一〇〇
泰[illegible]	六·一〇	一一,〇〇〇
又	六·一五	七,五〇〇
又	六·二〇	一二,七〇〇
又	六·二五	二,五〇〇
富都酒店	一·六五	一,〇〇〇
又	一·六六	一,〇〇〇
又	一·六七	九,〇〇〇
南豐紗廠	六·四五	六,〇〇〇
又	六·五〇	六,五〇〇
香港發展公司	六·三〇	一,〇〇〇
又	六·四〇	五,〇〇〇
又	六·四五	二,〇〇〇
會德豐（股權）	三·〇五	一,〇〇〇
又	三·〇〇	六二五
又	三·一〇	一四,〇〇〇
又	三·一二五	九,〇〇〇
又	三·一五	一,〇〇〇
遠東企業（股權）	〇·五〇	三,〇〇〇
信託新股	二·四五	五,〇〇〇
又	二·四七五	一五,〇〇〇
又	二·四二五	六〇〇
保華建築	七·七五	五〇〇

補償輸美織品自限損失　日考慮廢除進口特惠稅

對紡織品問題已擬定解決計劃

（時訊）東京消息：根據政府消息人士表示：日本政府正考慮廢除開發中國家紡織品所享有的進口時惠稅率，以補償國內紡織工業因接受毛織品和人造纖維志願限制輸往美國的損失。

日本政府已就紡織品問題擬定最後的解決計劃，現在需要促使紡織品工業界接受。日本已在聯合國貿易與開發會議的特別委員會上宣佈，將對九百一十九種工業產品給予時惠稅率待遇，但石油產品和半成品除外。日本的計劃規定按照過去進口數額設定限額，在限額以內，對大多數貨品免除重稅，對於免稅進口勢將打擊日本國內工業的貨品則僅將現行關稅減至百分之五十。減從百分之五十稅率的貨物中，包括紡織品和一般商品。

由於時惠稅率的貿易物項目已在聯合國貿易與開發會議特別委員會上宣佈，如果日本加以改變，將會有許多問題發生。

東京股市交投慢　多類價位續下降

全日成出一億三千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（十六）日接野村證券株式會社特電稱：星期二東京股市呈下降，交投減少，收市價道瓊斯平均指數爲二〇五四點三七，比上一天跌一八點四三，全日成交一億三千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	五五一
東海保險	二三七
日本郵船	八七
鹿島建設	三〇九
麒麟啤酒	一七五
東洋人絹	一三〇
武田製藥	二九七
御村製藥	六一〇
資生堂	九〇一
小松製作	三三〇
日立製作	一二四
東芝電器	七五
日本電器	二四一
富士通訊	三一三
三菱重工	六九
豐田汽車	三三五
確麗相機	三六五
萬能達相機	一八五
星辰表	一四九
大日本印刷	二二〇
野村證券	二四八
三井不動產	四九三

紐約證券即日快報

開市交投仍續呈穩好　半小時內合共成交一五五萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期六月十六日星期二）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情仍續穩好。開市後半小時內合共成交一百五十五萬股，道瓊斯工業指數上升四·一八，鐵路股指數下跌〇·〇九。上漲股票五百二十七種，下跌股票二百七十八種，茲將部份熱門股票開市價位列下：

股票	開市價
通用汽車	六三·〇〇
佳士拿汽車	二一·二五
拜耳好福影機	二九·七五
波音飛機	一四·八七五
寶樂夫電算機	一〇三·〇〇
柯林無綫電	一五·〇〇
衞星通訊	三〇·〇〇
泛美影相	三三·六二五
道格拉斯飛機	一四·二五
東方航空	一三·〇〇
柯達影相	六三·八七五
美國鋼鐵	三二·三七五
通用電器	六五·七五
康寧玻璃	一八五·〇〇
寶麗光學	四〇·五〇
萬國商業機器	二五九·一二五
立頓工業	一七·八七五
亞爾西愛	二一·二五
聯合飛機	二七·三七五
新澤西石油	五四·三七五
保樂夫影相	六六·〇〇
泛美航空	八·七五
史密夫高路拿	一三·二五
史璧來電子	二六·三七五
史利安電子	二一·五〇
德來定	一七·〇〇
德潔硫磺	一七·〇〇
德州機器	七九·〇〇
些洛夫影相	七六·五〇
仙立夫	二五·〇〇
控制電腦	四三·五〇
家甘麗	一一·五〇

意外滙儲備充裕　流通貨幣至穩定

（意大利通訊）意大利財政部長丞茲·畢力提示里拉經常是世界上最穩定的貨幣之一。如以存儲中央銀行的黃金及其他貨幣的話，意大利的存盤是在美國、西德之後，世界上第三個最充裕的國家。關於將來生活費用上升的問題，畢力表示，這和許多因素有關，舉例子說，假如一九七〇年工資增加了，所有的工業品價格亦隨之而上漲，生活費用亦因而上升。

搾菜供豐　自果仍慢

（港訊）稍穩新搾菜，首批五百籮，由（新界行）開盤，統由拆家一七〇元開盤合潑攞件，同時晌盤，二百五件成一六〇元，市無榮辱，各線白果，存盤非鬆，惟市無力，翻洗粉城元果浙二式〇元，原庄浙江果二〇五元。粘、糯米粉，市疲價軟，帆船粘拆五十六元，糯粉拆六十元。

泰玉蜀黍自由外銷　有效期限延至八月

新季貨九月始有上市

（特訊）曼谷航訊：新季度玉蜀黍貿易尙未屆臨，經部前此頒行玉蜀黍自由外銷部令，有效期限可延至八月底。

經濟部於今年三月頒行玉蜀黍自由外銷部令，是鑑及當時泰國玉蜀黍貿易合約即將圓滿結束。時頒佈該部令，俾使商人不受任何限制地將玉蜀黍自由輸出。有效期限現延至本年八月底止。因爲新季玉蜀黍將於九月間開始陸續上市。

馬五類貨品　決禁止進口

（時訊）吉隆坡消息：馬來西亞財政部宣佈一項禁止進口五項貨品的臨時保護措施。該五項貨品爲：

①預備作零售酒罈裝或包裝之碾過燕麥。

②殺草劑（不含液體）及防止野草發芽產品。

③液體殺草劑及防止野草發芽產品。

④片狀人造皮革。

⑤有纖維素或其他人工製造塑膠原料配製品滲透之織品。

丹麥凍雞　輸港量增

（時訊）去年香港消費丹麥凍雞總值達九百五十萬元。丹麥農業部指出，去年香港輸入丹麥凍雞達三千噸。今年一月至三月，香港消費丹麥凍雞共值五百八十萬元。（愛明）

國都　今映一天　愛情倫理喜劇　有家賢妻　李琳琳　陳浩（主演）　導演：劉芳剛　七彩闊幕　明日獻映　秦香蓮

龍城　今映一天　邵氏古裝歌唱片　寶蓮燈　林黛　鄭佩佩（主演）　七彩闊幕　明天一映邵氏巨片　西廂記　凌波　李菁　主演

國民　今映一天　文藝時裝歌唱巨片　今天不回家　甄珍　柯俊雄（領銜主演）　七彩闊幕　明日只映一天　養鴨人家　唐寶雲　武家麒　主演

AGP FUND　美高產業基金　漲 12%　穩　保　1970 至今天　事實勝於雄辯　PROVEN RESULTS... NOT JUST PROMISES　監管銀行今日報價 US $11.70　電報買賣·免費議保　本港提款·照價兌現　冠皇 MONARCH FINANCIAL CORP. (FAR EAST) LIMITED　洽購處：大道中亞細亞行401-409室 H-227078, H-227079　國內詳情請電：H-247520 H-240379

環球　裝修舞台　大功告成　有勞久候　平以爲款！　本星期六　海天歌藝團盛大演出！　每晚兩場·日場放映電影

百樂門　欲罷不能　今十天正後第三真最映　不容錯過　鬼見愁　監製：郭江淸　（四點12點午今）　彩色　明天正場　歐洲七彩　脂粉財狼　大膽挑戰

麗斯　第十二天仍映　全部特藝七彩·片上中文　森林奇觀　THE LIVING JUNGLE　比「沙漠奇觀」更神奇！比「獅子與我」更動人！　今早十一點半　四美偷情　下期獻映　彩色戰爭片　勇冠三軍七壯士

仙樂　今天後天五場　加開十二點半　七彩歌唱大喜劇　添福添壽

永樂　七彩古裝歌唱片　小翠

香港大舞台　愛情歌唱文藝感人大悲劇　七彩闊幕　最後今天　恨你入骨　明天放映　彩色闊幕新型喜劇　新娘與我

新華　豪華　無限春光在險峯　安東尼奧尼利　大電影師　繼「春光乍洩」後又一力作　洛泰萊　領銜主演　明天隆重獻映　荷李活最有前途新人　麥法卓德　杜娜夏冰　一鳴驚人·携手主演　大製片家　卡路龐蒂　最新貢獻　美高梅年度巨獻　兒童不宜　一部刻劃時代的電影！　一片沙海·十里春光　香溢層峰·嘆觀止！　叛逆性格·浪漫行徑　少男少女幻想曲！　睇過本片　心曠神怡　透視七彩　ZABRISKIE POINT

太平　今映四場　七彩奇情武俠巨片　一龍雙鳳　九財狼　梅麗德男人門面　女人門色　打得犀利　睇得過癮　明天一映七彩神秘偵探巨片　隔牆搜秘　今公餘場映　鐵石大盜

紐約·大世界·麗宮　聯美公司巨獻　鬥智！緊張！香艷！刺激！打鬥！　全部七彩闊幕　明天盛大獻映　羅渣摩亞　雙重殺手令　新潮作風·密室調情　應付女人、軟硬並施！對抗敵人、兇如猛虎！　ROGER MOORE in "CROSSPLOT" United Artists

金陵·金華·金國·寶聲　最後四場　鬼見愁　大爆棚武俠片　明天　草上飛　金華　最後　江虹　朱牧　金國　四場　屠龍　特務神龍　最後　闖虎穴　三場　只映今天　獨掌震龍門　今晚九點半優先映　草上飛

華僑日報出版　今日南了　每本五毫

翡翠　娛樂　荷李活　倫敦　亞洲　黃金　片期所限　最後兩天　王羽領銜主演　武俠典型　英雄偶像　銀幕傑作　當世無兩　焦姣　林嘉　田豐　鄭雷　主演　張徹王羽最佳的作品　後會無期　不容錯過　RETURN OF THE ONE-ARMED SWORDSMAN　武林稱霸　天下無敵　好戲不厭百回看！　張徹導演　早場·荷李活十點半「多情妙賊」，亞洲十點半「神貓」，黃金十點半「天荒情未老」，十二點半「神龍閃電槍」，午夜場：「戰火長天」。

工人世界

本港西服外銷已不如前 比去年減半
目前西褲本銷尚有可爲

農曆本月十六日爲西服行業軒轅先師寶誕，全業工友，是日將休假一天，香港西服縫造業自由工會，是日將假座九龍平安酒樓設宴慶祝。

昨據香港西服縫造業自由工會副理事長楊通指出：有關本港西服行業，近月由於直接外訂轉疏，其中以美國訂單最爲明顯。影响所及，有關本港出口西服工作，平均約較去年同期減縮一半。

據楊氏指出：有關西服工人工作，目前雖然轉淡，可是由於該業技工素來不足以應，故目前入淡，但在業工人，平日工作分配仍足，因工薪前期經獲提高等影响，目前一般技工，每月收入仍達數百元至千元左右。

西服行業，分有直接出口訂單，港客生意及本銷生意等。

一般直接外訂，目前工作，約較去年同期減縮達半，而有關港客生意，目前影响不大，生意仍穩定。

除上述銷外西服外，有關本銷西服，目前整套製作者，生意極疏，可是西褲生意，仍有可爲，工人工作仍足。

該業工人，近兩年來，工作極爲充沛。本銷西服，旺情約由農歷十一月份開始，迄至十二月，工作開始繁旺，十二月中旬，各店趕貨最見忙迫。

有關直接外訂，目前本屬是業例行淡月，但有關目前淡情，似乎較見明顯，與去年同期比較，相差達倍。

熟練技工收入無大影響

西服工人，目下技工，以從事散工之工作居多，計尖沙咀區內工作工人，每日平均可起貨上裝一件，而一件上裝工價達四十元，故個工作分配充足，月入千餘元，亦頗平常。

該等工作頗不劃一，每視各店所處地區，及工作繁簡，手藝精劣而不同，一般從事本銷生意店舖之技工，目前每月收入仍可達七、八百元。

該業工人，全行達萬餘人，由於新人入行比率頗慢，目下技工仍缺乏。

該業工作，分有裁剪、試身，縫級等，有關縫級工作，全科技工，三四年難於勝任，彼等工作，計有背心技工，西褲技工，及上裝技工等。（行）

九巴職工獲加薪後 招僱新人有吸引力
售票員每月收入在五百元以上

九龍巴士職工加薪要求，已獲得解決，即由本年二月十五日起，每日增加底薪一元二角五分，新粮並由六月下半月開始計算而於七月二號發出。

至於中華巴士職工加薪要求，曾經本年二月廿一日與巴總同一天向資方正式提出，但截至昨（十六）日爲止，談判尚未有所展開。

中華汽車公司職工會理事長梁仕衡昨日答覆本報記者詢問時指出：該會已於日昨再用電話與公司聯絡，催促自應舉行談判，惟資方祇謂將於今（十七）將會通知勞方談判日期。

新糧：下月：發出：

據悉：九巴員工加新後，每日底薪數字已有變化，原定底薪爲：稽查七點八二五元，站長七點一五元，司機七點六七五元，售票六點一七五元，守閘四點九元，技工六點七元，維持隊四點九元，雜工四點九元。

新粮的底薪爲：稽查九點零七五元，站長八點四零元，司機八點九二五元，售票八點四二五元，守閘，維持隊六點一五元，雜工均爲六點一五元，技工七點九五元。

上述數字，均爲入廠服務第一年的數字，以後每服務滿一年遞增底薪一毫。

此外，司機底薪有加二，加二點七五，加三，加四，新界售票則一律加一。

新人：又每一新人職工，除底薪外，另加每日生活津貼約四元五角，特別津貼一元七角。

應徵：者多：

過時補水時間計算，目前九巴職工，每有一小時之工作，即補給三小時之工資，即時零數亦應得補給，過一分鐘至十分鐘，亦可獲補水半小時的工資。

根據上述數字，目前一個售票員每月亦可獲五百元以上的入息，這一個尺度，許多文員及小學私校教師望塵莫及，何況，巴士員工還有退休金嗎？

九巴員工經待遇提高後，應徵司機和售票員的信件，如雪片飛來，故九巴人手問題，也就迎刃而解，不祇這樣，原有司機，也不致有流動性，可安於其位了。

據有關方面分析，雖然九巴司機加薪後仍比小巴司機收入爲低，但相差不致太遠，而巴士司機祇是按時工作，毋須自己多費腦筋去搶客，也不致隨時受罰，故穩重的說法，仍以充任巴士司機爲當。有此良好反映，對九龍交通不無裨助。（深）

改善工人生活芻議
報慶工人組徵文優勝獎

鄧慈蔭

古人把社會行業大別爲「士農工商」四門，當時是重文輕武，讀書人可以做官，是光宗耀祖，出人頭地的捷徑，所以把士門列爲四行之首，對於做生意的人最輕視，說是「市儈」又說商不入廟堂，所以列爲四行業之末位，但「工」字也僅勝過商人一級，因爲工人能夠用自己力量製造出多種多樣有利民生的日用品，所以值得當時的人把它列在「商」之上。

廣東人有句俗語說：「工字不出頭」，假如暗示死後一坯黃土提埋白骨，才算獲得大解脫，否則，一生一世都是在「工」字裏鑽。

「生活」兩字，顧名思義，是包括衣食住行育樂六大需要的總名稱，現在香港工人生活比較往年好得多了，因爲一百一十多萬人已溜入了工廠，租屋及新區大廈居住，其中百分之九十九是工人險，而且每個工人都有勞工法例保障，也有安全保障，有假期也有獎金，甚至間有花紅年獎及各種津貼等。但問題要在「水漲船高」之下纔能維持工人生活的好現象，否則，就算工人自己去做各行各業的「僱主」，也是無能爲力。

就上面觀點分析，目前的香港工人生活，大致都不算十分壞，而工商業的繼續發展，也是有目共視的事實，問題祇是還有很多要進一步改善工人生活的急務，如何去推動才能追得上時代，與歐美國家工人生活看齊？

我以爲，香港目前存在的改善工人生活的主要問題，有下列幾點，試藝題如次：

一、糾正僱主對待工人態度：無可諱言的，今日一般公役公差等的驕橫行爲，尤其對一般公役差若干僱主對待下級工人，虐待中下級工人，正常見到若干僱主對屬下工人的可怕惰態，我們多年來已經過不少社會與論和工人訴苦的報導，也許多身爲僱主階層人物，一旦獲得了多少權力，知道了有就覺得自己比所接觸的工人爲優越，因而作威作福，就做出種種腐敗作風，倘直接顧勞工如非人，因此，多數工人樂於職業上得不到合法保障，便不安於位，紛紛跳槽轉行。爲此必須澄清這不正常的觀念，積極消除僱主與工人間隔膜的障碍，只有這樣，才可切實做到確保工人固定的職業。

二、推行失業保險：工人終生胼手胝足，出賣勞力，且大部份男工長期揮衣，生活很不正常，倘身體不幸患病，便會遭受解僱失業的嚴重威脅，必須推行失業保險，失業保險可以視性規定僱主與僱工各負責供一半，這對於香港很有用，因爲香港居民大部份是受僱工人，一旦失業，過去可以「返鄉下耕田」，現在大家都有家歸不得，有鄉難返，非有失業保險，不足以應付工人生活保障。

三、推行養老金制度：勞工平素薪酬微薄，生活艱苦，一旦年老退休，手停口停，既無任何積蓄，又無鉅額長俸享受，老弱轉乎溝壑，晚景淒涼，應設立退休金以保障勞工之晚年生活。

四、實施強迫教育：每年將屆暑期，身爲家長的工友們，便大感頭痛，爲的是他們要籌措一筆學費或原校留位費，與雜費文具費校服費雜費的等等，如果有三、四名子女入學的話，這一條數眞不少，特別是英文中學的雜費，一個學生動輒逾二百元，連學雜費一起計，起碼非三四百元不辦。所以工人子女失學日多，廠商應開辦免費半工讀技工訓練學校，大量吸收勞工子女就讀，俾將來容易獲得就業機會。

五、加入工會爭取工人合法權益：工人生活安定以後，健康社會也要靠着工人，健康社會裏犧牲培養是不可缺少，尤其是在一個工，因此，必須參加工會組織，加深政治認識，使工人冷靜的頭腦，在社會上判斷是非善惡，不致盲目被人牽着鼻子走。

六、希望政府平抑物價：當前工人階級是十分困苦的，雖已獲得加新，可是由於物價不斷上漲，生活開銷增大數倍，加薪速度趕不上物價漲，工人生活更陷於困惱中，故希望政府急謀妥善辦法把物價平抑下來，使工人們過着安定的生活。

七、設立不幸利的經濟膳堂，減輕工人生活費用負担。

八、改善工作場所環境衛生，加強設備，應有專人負責，做好清潔衛生工作，使工人們的身體健康而得保障。

總而言之，以上所陳改善各點，祇求政府對工人生活改善各點，能提供勞資有利的體制，背景，各種設施及法例，或者規定福利百分之若干應撥爲工人福利設施，俾由各業僱主自行擬訂實施計劃，在可能範圍內給予所屬員工有良好影响的待遇，這對提高工作效率增加生產，是僱員所熱切的一期望吧！工商業社會，有關方面寄意於此，勿負全港工人熱切的期望吧！

商業發展繁榮之速，在東南亞地區中有卓絕的成就，大規模的企業公司工廠，不論是外資或本地資本經營，每年盈利達一千萬以上的，比比皆是，但其中能夠負起責任採取行動改善工人生活的，不見得普遍，倘能以盈利一小部份用在勞動工人福利身上的，已屬十分難能可貴的了。

工友管教兒女 應重德性培養 防止誤入歧途 自己樹立榜樣

據一位劉姓的工友——送飯女工自述：「凡是想孩子好——工夫，必須從少時下手去做。

圖——送飯女工

俗語：「有爺生，冇爺教」，這是一種譏誚，評人只懂得養兒女，不懂得教兒女，而做下很多失教的事情，兒女被人「譏彈」，序及父母，作爲父母的聽了，如果有良知的話，一定感到相當難過的。

「養不教，父之過」，前人一向重視傳統，重視家教，這社會，龍蛇雜處，新潮風氣瀰漫，你用甚麼方式的教法，用傳統的方法去教導他（她）們，可能被視爲「頭腦各烘」，「食古不化」，不錯，時代是演進的，每一個社會，都有它不同的風俗習慣，過份的保守，不重視孩子們自由發展的個性，都不大合時宜，但不從小去養成良好的習慣，任由他們過份的放縱，不一定是上選的方法。

他（她）們，不可過份的姑息，否則，就容易養成他（她）日後的依賴性，散漫的壞習慣。

保持……生活……正常

我個人是一兒二女的父親，兒子做大，目下，他已能自立了，但回家時，一樣帶內子料理家務，一樣料理家務。次女到工廠做工，還在讀書，她的哥哥一樣；家務非然有序的榜樣。家內幼女，亦如姊姊，得入學讀書，空閒的時候，我記得叫他做家務，抹枱，洗碗，打掃地方，之後，自己要去買餸煮飯，穿衣服，要洗自己的衣物，要幫助他們拾上，穿衣服——早上起床，掛好衣架上；完後，被子摺好，擺放好，頭等，內務料理，有秩序的生活習慣，勞動，不聽話嗎？就罰他（她）們享受吃開水泡飯，取消他（她）們的福利。

切勿……流浪……街頭

他（她）們放學回家，做完功課，可以聽聽收音機，可以自由活動，但不准跟鄰居的孩子生事，目的在於不影響他人的學習。在樓裏蹦跳，寧靜，不許大聲，晚上的收音機，十一時，後，便要停止，收聽，就要睡覺，以免鄰居的討厭。不容許他（她）們把垃圾亂拋在街上，我會爲此事打過一次大兒的手心，並告誡他：不准用粉筆亂塗牆壁，喧叫。

每一週，給他們零用錢，以供他們看一場電影，附近的山邊，但不准他們到僻靜的地方，走動，以及在陸行人衆多的沙路上乘腳踏車，防止意外，指示他們敬長輩，愛同輩的良好習慣。總之，「靜」與「勤」，求其中和，做好正心，修身的工夫，爲基礎，養成良好的德性爲起點。

他們將來會否變壞？我不敢肯定。但却相信：「先入爲主」，有了基本的習慣，都可定了「型」。即使變，也不會太離譜的。（啓光）

勞工處勞資關係組 協助調解勞資問題
上月爲勞資解決問題弍百三十弍宗

上月（五）勞資關係組曾協助僱主及僱員解決了二百三十二宗勞資問題。在各項問題達成協議後，共有四百五十五名工人獲得一五三，四六九，二一元，此等款項作爲支付與彼等之欠薪，代替通知之工資及遣散費。

該組之職員亦曾處理有關勞工法例，勞資關係及人事管理之各項諮詢會議及詢問。彼等又曾訪問十八所廠號，以協助僱主推行勞資協商組織，以便加強勞資雙方之聯繫。

九龍辦事處主理之調解工作仍然很多，佔所處理之所有案件之百分之五十一點九。該組之港島辦事處所處理者佔百分之二十六點八，荃灣辦事處佔百分之七點六，而部分時間處理此類工作之觀塘辦事處則佔百分之十三點七。

勞資關係組之立場，乃屬獨立而中立者，其作用有若僱主與僱員之間之催化劑，以便協助解決彼等之間之歧見，該組并非訟裁或判決某等糾紛之是與非。

南成塑膠廠資方 請工友登記復工

觀塘南成塑膠廠勞資談判陷於僵局後，該廠機部工人全部停工，工廠大門緊閉。據該廠廠長陳典民表示：廠方決定於今（十七）日在廠門前貼出通告，將勞資雙方在勞工處進行談判結果通知工友，并須知各工友於三天內回廠登記開工，逾期不到者則當自動離職論。同時廠方并將此項措施報告勞工處轉達於勞方。（秀）

明愛青年中心 設英語進修班
的士司機工廠工友均可參加

中區明愛青年中心爲使的士司機及工廠工友於暑期有進修英文機會，及讓該中心於大學預科就讀之會員在暑期有爲社會服務機會，特於七月初起開辦英語進修班，詳情列後：

語進修班：（一）的士司機英語進修班：開課日期：七月九日（星期四）。上課時間：每逢星期二、四下午二時至三時半，下午六時至七時半兩班。名額：每班二十五至三十名。課程：（一）日用英語，（二）生字練習，（三）英文名頭等（各大酒店，街道，碼頭等），（三）英文文法，串字，拼音之基本認識（兩個月）。費用：全期（兩個月）二十元（一次繳交）。參加資格：凡持有的士司機執照者。

（二）工廠工友英語進修班：開課日期：七月八日（星期三）。上課時間：上七時四十五分至九時四十五分。名額：二十五至三十名。課程：（一）對英文之基本認識（文法，串字，拼音），（二）日常會話，（三）英文閱讀及寫作，（四）生字練習（日用字彙）。費用：全期（兩個月）十五元，一次繳交。參加資格：小學六年級英文程度。

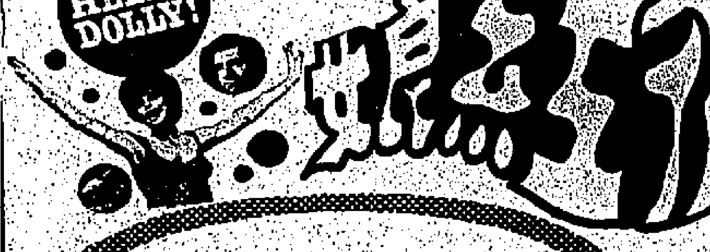
以上報名於即日開始，可前往中環德輔道中廿五號安樂園大廈頂樓明愛青年中心，或電話：H二三五一八七及H二三五一八八。

破膽驚心
if he hollers, let him GO!
自有緊張驚險影片以來最出類拔萃之作！
向一切緊張驚險影片挑戰
邵氏兄弟公司榮譽貢獻
注意地點映期

金門 今天選映
邵氏出品 艷麗七彩 歌舞華麗巨片
花月良宵
李菁 陳厚 領銜主演 井上梅次 導演
載歌載舞 有聲有色 眼皮供應 最佳享受
早場 十點半 冷暖親情下集 12點半 十面埋伏
明天換映宋宮秘史

利舞臺·海運 明天獻映
環球公司驚心動魄情節詭秘兇殺緊張巨片
一部三大巨星聯銜主演
姬兒韓莉嘉 綺蓮娜 柏嘉 米高沙拉辛
空前緊張 場場戲肉 驚心動魄 誰是兇手

"Eye of the Cat"
猫兒擒兇記
特藝七彩 不適宜兒童觀看
怪屋出怪事！奇猫破奇案！

霍士公司皇牌大鉅製
榮獲奧斯卡四項金像獎
HELLO, DOLLY!
俏紅娘

電影皇后 芭芭拉史翠珊 七彩
密切注意 映期地點
WINNER OF 4 ACADEMY AWARDS!

海運戲院 每天特別場
今天早場 狂戀 今午夜場 阿飛正傳
逢星期日十一點正七彩卡通！
早場十二點半 午夜場十一點九

金陵 凌厲劍風捲到西區

百萬導演 郭南宏 大破百萬文製 大爆棚武俠片
最後四場

瑞典彩色片
蕩女妮嘉
國泰後天起映
香艷肉感佳作 惹火巨片
瑞典野貓 安妮戴嘉 領銜主演
FANNY HILL

國泰 祇映今明
兩部名片一場映完
大膽作風香艷緊張 香艷浪漫 刺激
碧海慾潮 惹火春情

油麻地 即日選映
時代劇大風趣的喜劇
七彩闊幕
相思甜如蜜
陳寶珠 曾江 張清 森森 主演
明天 俠聖

北河 即日選映
中國通俗傳統故事改編
（艷麗七彩）永遠爆棚戲寶
梁祝恨史
任劍輝 芳艷芬 主演
明天 紅燈 向影

絕統·快樂 下期獻映
新倫比公司香艷兵門片
The Virgin Soldiers
處女兵

百樂 最後三場
苦酒滿杯
今晚九點半 首上 映

中央 即日 最後 獻映四場
特務神龍鬥虎穴
百戰蛟龍
即日雙料娛樂

聯邦 今天四場
桃花露今宵
ME and YOU
北歐熱情艷星 羅妮夏詩 史溫杜比
不適宜兒童

本週末
皇后 文華 國華 皇都
四院破天荒聯映午夜場
十一時半映：
神秘電影
兒童不宜參觀

華僑教育

港府當局對發展小學教育 仍有龐大計劃

預算由現在至一九七一年 每年增加津貼學位約三萬四千個 使所有適齡兒童均可獲得入學機會 官津小學之免費學額達百分二十 有需要者均可申請 且手續甚簡單

（時訊）本港教育當局在發展小學教育項目下，預算由現在至一九七一年，每年增加津貼學位約三萬四千個。在一九六九年三月底，官立和津貼小學的學位，已發展至五十萬餘個，從這個迅速而龐大的擴展來看，預料到了一九七一年，本港所有適齡的小學兒童，都可以獲得政府資助的小學學位。

在政府當局所印備的小冊子「怎樣申請官立和津貼小學的免費學位」一文中，除作上述的陳述外，更就申請官立和津貼小學免費學位的辦法，作詳盡的解釋。該文大意稱：

依據一九六五年政府教育政策白皮書內有關減免學費的建議：政府小學教育政策的最終目標，是供給適齡學童免費初等教育。但是在這個目標未能實現之前，政府從一九六五年九月起，採取一項臨時措施，那就是在徵收標準學費的官立和津貼小學，增加免費學額一倍（即由百分之十增至百分之二十）使它們的學生，每五人中即有一人得享受免費小學教育。前任教育司簡乃傑曾在立法局預算辯論會表示：「我們的目的是要確保貧苦家庭的兒童，一經考獲政府和津貼小學學位之後，即不會純因他們的父母，沒有繳交學費的能力而不能入學攻讀。」

政府除了將官立和津貼小學的免費學額增加一倍外，在去年九月，曾將上述兩類學校的學費減低。今年九月，它們的學費將會再度降低。同時還大量興建津貼小學，以求迅速增加津貼小學學位。這個政策的目的，是要使所有適齡兒童，都有機會在官立和津貼小學攻讀，因為這兩類學校，能夠顧及家長的負擔，因此，所收學費，異常低廉。至於官立和津貼小學教育的發展，由現在至一九七一年，政府準備每年增加津貼學位約三萬四千個。在一九六九年三月底官立和津貼小學的學位，已發展至五十六萬餘個。從這個迅速而龐大的擴展來看，預料到一九七一年，本港所有適齡的小學兒童，都可以獲得政府資助的小學學位。

政府雖然盡力增加免費學額，但是一般家長尚未能予以充份利用。自從過去三年逐漸印發此項小冊子後，享用此類免費學額之學生人數，經已有顯著的增加，但是仍有部份免費學位在空置中，因此我們相信還有不少家長仍未知曉此類免費學位的存在，或者尚不清楚申請的手續，以致不敢申請，實屬可惜。

為了進一步減輕需要經濟援助的家長的負擔，由去年九月起，凡官立和津貼小學，每年都可獲得一項課本及習作簿津貼，這是根據每一名免費學額每年二十元計算，由學校當局利用該項津貼，購買課本及習作簿，以便免費學生使用，使該等學生家長不但毋須為他們的子女繳交學費，而且還可以大大減輕他們子女學費以外的負擔。

其實，替子女申請小學免費學位的手續是很簡單的。所有家境比較清貧的人，都可以親自到他們子女就讀的官立和津貼小學，向校方索取申請表格，也可以由他們的子女向校方領取；然後用中文或英文填妥，交回校方。一經審查後，校方就會發出通知，給有關的家長。

需要資助的家長，應該在看過這份小冊子之後，立即為子女申請免費學位。不需要這種資助的家長，也請將這種情形轉知親友，因為他們可能需要替子女申請免費學位。

假如你對申請小學免費學位還有不明白的地方，可到你的子女所就讀的官立或津貼小學去詢問。政府諮詢處港九辦事處及各區的民政司署，也很樂意答覆你們的問題。（琳）

華僑書院廿五屆畢業同學謝師宴

並舉行中社成立典禮

（港訊）華僑書院二十五屆畢業同學十三日假海運大廈海天酒樓舉行謝師宴暨中社同學會成立及首屆委員就職典禮，由院長兼訓育委員會主任委員王淑陶主持監誓，儀式簡單隆重。

首由中社同學會主席尤嘉博致開會詞，解釋中社定名，乃採用易經二五得中之義。繼由王院長，校董陳能方，校友會會長吳頌堯等致詞，由翁麗英，梁雪瑩兩小姐担任。

中社第一屆委員名單：主席尤嘉博，副主席梁杏寬，劉兆榮，秘書源惠國，財務梁振雄，總務楊仲威，余定邦，雷克寧，何勁光，委員黃友竹，士傑，江心恒，林浩昔，勞明坤，周有諒，詹……

華僑書院中社同學會成立，王淑陶院長監誓。

本月開課者共七項

中大校外部暑期進修課程

該部今夏舉辦課程四十項 其中廿四項用國語或粵語講述

（時訊）中文大學校外進修部，為協助本港人士暑期進修，今夏將舉辦暑期課程四十項，其中以粵語主講佔廿四項，以應需要。

刻下此等課程，除「幼稚園教學論衡」一課，于本週一開課外，其餘亦定期明日起陸續開課，共七課。茲將在本月內開課之各課程日期及內容列后：

六月十八日：「繪畫構圖研究」：共十二講，內容包括有關構圖之（一）類型，（二）技巧，（三）概念。由金嘉倫用粵語主講，逢星期四下午六時至八時，在九龍尖沙咀瑞興大廈十二樓一一〇一A室上課。

六月十九日：「廣告設計概論」：共十二講，內容涉及各種廣告設計，理論實踐並重，由賀麟用粵語主講，逢星期五下午七時半至九時半，在九龍尖沙咀星光行九樓上課。

六月廿三日：「名家創作經驗談」：共十二講，名家創作經驗，往往能給文學青年提供出有力的借鏡和參考，針對這一實際情形，本課將選講魯迅、茅盾、丁玲、郁達夫、張天翼等的有關創作經驗的某些文章。由李輝英用國語主講，逢星期二下午七時半至八時半，在九龍尖沙咀星光行九樓上課。

六月廿四日：「中國社會結構之特徵」：共十六講，社會結構，即全部文化之骨幹。中國二千年來，以宗教、禮俗代替法律，化階段為職業，融國家于社會，一歸于倫理本位，職業分途。倫理秩序表見于封建解體以後，職業分途即繼此階級消散而來。而兩者之形成，乃由於理性之早啟也。此課將由胡應漢以國語主講，逢星期三下午七時十五分至八時十五分，在九龍尖沙咀星光行上課。「廣播與電視寫作技巧」（第二期）：共十三講，由鄧蔭持用粵語輔以英語主講，逢星期三下午八時至九時，在九龍尖沙咀星光行九樓上課。「素描」：共十二講，由金嘉倫用粵語主講，逢星期三下午六時至八時，在九龍尖沙咀瑞興大廈十二樓上課。

六月廿五日：「兒童犯罪與家教」：共十講，內容包括：犯罪概念，犯罪類型，家庭對兒童的影響，兒童犯罪的形成，家庭教育對兒童性格的影響等。由蔡以敬用粵語主講，逢星期四下午七時半至九時半，在九龍尖沙咀星光行九樓上課。

此外，亦定由十八日起開課之「應用數學」一項，用英語講授。此項課程包括高級數學之有關內容，適合中學數學教師及對數學有興趣人士參加。由梁傑榮博士主講，每星期四下午五時十五分至七時十五分，在九龍尖沙咀星光行九樓上課。（成）

目睹與身受交通不便種種實況並提供改善辦法

華僑日報報慶徵文高中組入選佳作

・中青・

居住在這個地少人多，寸金尺土的香港，為了節省時間，居民每天上班、下班或上學、放學，在在都須要快速的交通工具。

在本港，交通情況實在擠擁。據統計，本港車輛之多，在亞洲居第二位（第一位是日本東京），況且，車輛之數目正在逐年激增中，使本港之交通更多擠迫，以致在交通繁忙時，到處都出現交通阻塞之現象。

每天於辦公及上課時間前後，都是交通最為繁忙的時候，候車的乘客非常擁擠，往往有車少人多之患，致令候車的人越來越多，要疏導這些乘客，往往要花上大半個鐘頭，方能勉強的辦到。

況且，於這個交通繁忙的時間，還會不時受到交通阻塞之苦，一塞可能就是數分鐘，而且不祇一次。

在假日，因出外遊玩的人特別多，特別是那些有車階級，駕駛他們的私家車到處遊玩，兜風，更使交通更相擁擠，有時候有水洩不通之情形出現，交通阻塞之情，每每有時久至十分廿分鐘者，使一般市民擁感不便。

此種交通不便之情形，相信居住在本港的市民，不但會目睹，而且會身受其不便，尤其是在那些通衢大道，例如港島的德輔道西，德輔道中，干諾道中，花園道，金鐘道，軒尼詩道，英皇道，荷李活道，九龍的彌敦道，太子道，界限街，漆咸道，馬頭圍道，衙前圍道，窩打老道等。

以一個中學生的我，便差不多每天都遭受交通不便之苦。

我家住在石塘咀，而就讀的學校卻在中環，而且校址位近半山。為避免因交通阻塞而引起不必要的遲到，往往須要於上課前約五十分鐘出門，才能有足夠的時間趕回學校。

本人就讀下午校，上課時間為一時三十分，故此於十二時三十五分左右便須出門，到巴士站時大約是四十分，在普通的交通情況下，五分鐘內便可上到車，因為巴士站候車的人普遍上是很少的。

上車後，往往須要「罰企」，而且經常會有人滿之患，在冬季還可，如在炎夏，則有如置身吃蒸籠，有苦自己知，人擠人由自可，有時還會弄致「香」汗淋漓，「香」氣撲鼻。那種滋味，決非那些有車階級者所能領會。

故自從小型巴士面世後，有不少巴士乘客舉願多花些交通費，乘坐小巴，以換取舒適之交通工具，況且他們可以隨時上車落車，有如坐的士那樣方便，不似巴士，一定要在巴士站方能上落車。但以我們的學生來說，焉能長期乘坐小巴，故非於必要時，我是不會乘坐小巴的。

初上車時，交通尚稱流暢，但當巴士過了太平戲院，將近到西區警署時，交通便開始有些少阻滯了。過了西區警署後，因增加了由薄扶林道駛下之汽車，故此交通開始緩慢起來，不時停頓。交通阻塞得最厲害之處為鹹魚欄及三角碼頭兩處，貨有水洩不通之勢，因該兩處為起卸船上貨物之區域，貨車往來時別多。

為了避免由中區郵政分局行上差不多位於半山的學校，我通常是在上環北便街市對開的巴士站下車轉乘三號巴士回校。由上車至下車，於交通流暢時是五、六分鐘左右，但為了交通阻塞，往往弄致十五、六分鐘。

乘三號車經站後，輪候約五分鐘，便可上到車。由總站至郵政總局道段路，可算是通行無阻。但過了郵政總局後，因增加了由畢打街駛入之車輛，交通便頓形擠迫，以致阻塞，但過了大會堂後，交通即暢通無阻，而直抵學校了。

在本港這個彈丸之地，街道狹窄，雖然車輛隨著人口的增加而增加，但仍不能有效地疏導交通。交通阻塞之情，更是司空見慣。對此嚴重的交通問題，港府實應急不容緩地以有效的處理，以改善此項嚴重問題。

本人對此項問題，雖談不上有研究，但以一個小市民，每天都要應用交通工具的我來說，對此問題亦頗加注意，現就本人的愚見，對此問題提出一些改善的辦法：

甲、積極的：

一、興建地底火車，如港府研究所得一樣。此計劃雖龐大，但在集體及長途運輸上，卻有重大貢獻，且可減輕地面交通不少負荷。在中途可於適當地方設地下火車站，供乘客上落。

二、政府協助及鼓勵兩巴及電車公司增購新型車，俾得以更快捷地疏導於辦公及上課前後交通繁忙時的乘客。

三、廣建天橋、隧道——於交通要衝及易導致交通阻塞之道路，興建行人天橋或隧道，使人車分路，並於適當地點，興建行人天橋或隧道，免除因行人橫過馬路而做成的不必要的交通阻塞。

四、建議小輪公司增闢航線：

（一）港島方面：由筲箕灣至香港仔，中途可在北角、灣仔、中環、西營盤、西環等地停泊，供乘客上落。

（二）九龍方面：由深水埗至官塘，中途可在旺角、佐敦道、尖沙咀、紅磡、九龍城等地停泊，供乘客上落。

乙、消極的：

一、加重私家車牌費，使社會人士於購買私家車時有所考慮。

二、立例管制私家車之出售——規定凡欲購買私家車者，必須向政府申請，由政府派員調查，認為確有此必要，然後發予許可證，准其購買私家車，同時，嚴令車商不得售車予無政府許可證的人。

如能依照上述的建議去做，則對交通之改善，一定有莫大之裨益。

中中會考高級數學（二）解答

（續）　・喬仲强

(5)(i) 若直线 $y=mx+k$ 與双曲线 (H): $b^2x^2-a^2y^2=a^2b^2$ 相切，試以 a, b, m 表 k.

(解) 以 $y=mx+k$ 代入 (H)

$b^2x^2-a^2(mx+k)^2=a^2b^2$

$b^2x^2-(a^2m^2x^2+2a^2mkx+a^2k^2)-a^2b^2=0$

集項 $(b^2-a^2m^2)x^2-2a^2mkx-a^2(k^2+b^2)=0$

如果直线與 (H) 相切，則上式之兩根相等，故判别式

$\Delta=(-2a^2mk)^2-4(b^2-a^2m^2)[-a^2(k^2+b^2)]=0$

$a^4m^2k^2+a^2[(b^2-a^2m^2)k^2+b^2(b^2-a^2m^2)]=0$

$(a^4m^2+a^2b^2-a^4m^2)k^2+a^2b^2(b^2-a^2m^2)=0$

$a^2b^2k^2+a^2b^2(b^2-a^2m^2)=0$

$k^2=a^2m^2-b^2$　　$\therefore k=\pm\sqrt{a^2m^2-b^2}$

答：$k=\pm\sqrt{a^2m^2-b^2}$

(ii) 若 (H) 兩切线斜率之積為常數 c，求該兩切线交点軌跡之方程式.

(解) 由上証得斜率為 m 之切线方程式是

$y=mx\pm\sqrt{a^2m^2-b^2}$ ---------(1)

因兩切线斜率之積為 c，故他切线斜率為 $\frac{c}{m}$，其方程式是 $y=\frac{c}{m}x\pm\sqrt{a^2\left(\frac{c}{m}\right)^2-b^2}$ -----(2)

由此兩式消去 m，即得交点軌跡之方程式

由(1)移項　$y-mx=\pm\sqrt{a^2m^2-b^2}$

自乘　$y^2-2mxy+m^2x^2=a^2m^2-b^2$

移項，集項　$(x^2-a^2)m^2-2xym+(y^2+b^2)=0$ ---(3)

由(2)移項，自乘　$y^2-\frac{2cxy}{m}+\frac{c^2x^2}{m^2}=\frac{a^2c^2}{m^2}-b^2$

去分母　$m^2y^2-2cmxy+c^2x^2=a^2c^2-b^2m^2$

整理　$(y^2+b^2)m^2-2cxym+c^2(x^2-a^2)=0$ ---(4)

由(3),(4)兩式，依十字乘比法

$2xy \quad (y^2+b^2) \quad (x^2-a^2) \quad 2xy$

$2cxy \quad c^2(x^2-a^2) \quad (y^2+b^2) \quad 2cxy$

$$\frac{m^2}{-2xyc^2(x^2-a^2)+2cxy(y^2+b^2)}=\frac{m}{(y^2+b^2)^2-c^2(x^2-a^2)^2}=\frac{1}{-2cxy(x^2-a^2)+2xy(y^2+b^2)}$$

分解因式，

$$\frac{m^2}{2cxy[(y^2+b^2)-c(x^2-a^2)]}=\frac{m}{(y^2+b^2)^2-c^2(x^2-a^2)^2}=\frac{1}{2xy[(y^2+b^2)-c(x^2-a^2)]}$$

上等式中，第一、第三兩式之積等於第二式之平方.

$$\frac{m^2\times1}{4cx^2y^2[(y^2+b^2)-c(x^2-a^2)]^2}=\frac{m^2}{[(y^2+b^2)^2-c^2(x^2-a^2)^2]^2}$$

因分子不為零（可由第三式得知），故分母必相等，又

$(y^2+b^2)^2-c^2(x^2-a^2)^2=[(y^2+b^2)+c(x^2-a^2)][(y^2+b^2)-c(x^2-a^2)]$

$\therefore 4cx^2y^2[(y^2+b^2)-c(x^2-a^2)]^2=[(y^2+b^2)+c(x^2-a^2)]^2[(y^2+b^2)-c(x^2-a^2)]^2$　移項分解

$[(y^2+b^2)-c(x^2-a^2)]^2[(y^2+b^2+cx^2-a^2c)^2-4cx^2y^2]=0.$

此即為所求之軌跡方程式，現再討論之如下：

若 $c<0$，則上式第二因子恒為正數，而軌跡變為 $(y^2+b^2-cx^2+a^2c)^2=0$，即 $y^2-cx^2=-(a^2c+b^2)$，其軌跡為一橢圓，一圓或無軌跡

若 $c>0$，則 $y^2-cx^2=-(a^2c+b^2)$ 恒為一双曲线

$(y^2+b^2+cx^2-a^2c)^2-4cx^2y^2=(y^2+cx^2+b^2-a^2c)^2-(2\sqrt{c}xy)^2$

$=(y^2+cx^2+2\sqrt{c}xy+b^2-a^2c)(y^2+cx^2-2\sqrt{c}xy+b^2-a^2c)$

$=[(y+\sqrt{c}x)^2-(\sqrt{a^2c-b^2})^2][(y-\sqrt{c}x)^2-(\sqrt{a^2c-b^2})^2]$

$=(y+\sqrt{c}x+\sqrt{a^2c-b^2})(y+\sqrt{c}x-\sqrt{a^2c-b^2})$
$\quad(y-\sqrt{c}x+\sqrt{a^2c-b^2})(y-\sqrt{c}x-\sqrt{a^2c-b^2})$

此四個一次因式為零時，各為一直线（如 $a^2c\geq b^2$）

答：若 $c<0$，軌跡為 $y^2-cx^2=-(a^2c+b^2)$

若 $c>0$ 且 $a^2c-b^2\geq0$，軌跡為 $y^2-cx^2=-(a^2c+b^2)$ 與四直线 $|y|+\sqrt{c}|x|=\sqrt{a^2c-b^2}$ 所合成.

若 $c>0$ 且 $a^2c-b^2<0$，則軌跡為 $y^2-cx^2=-(a^2c+b^2)$.

6) 一直线與坐標軸 OX 及 OY 依次交於 P, Q. R 為线段 PQ 上一点且比值 PR:RQ 為常數 k. 若三角形 OPQ 之面積恒為 8. 試求 R 之軌跡 (C) 之方程式. 若 $k=1$，試証 PQ 與 (C) 相切.

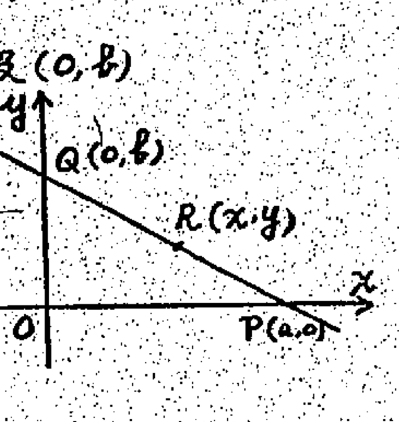
(解) 設 P, Q 之坐標各為 $(a, 0)$ 及 $(0, b)$

則 $\triangle OPQ=\frac{1}{2}ab=8$

$\therefore ab=16$ ----(1)

又設 R 之坐標為 (x, y)，則因

$\frac{PR}{RQ}=k$，依分点公式



$x=\frac{a+k\times0}{1+k}=\frac{a}{1+k}$ ----(2)

$y=\frac{0+k\times b}{1+k}=\frac{bk}{1+k}$ ----(3)

由(1),(2),(3)三個式消去 a, b. 即得 (C) 之方程式

由(2)，得　$a=(1+k)x$.

由(3)，得　$b=\frac{(1+k)y}{k}$

相乘　$ab=\frac{(1+k)^2xy}{k}=16$　　$\therefore xy=\frac{16k}{(1+k)^2}$

答：(C) 之方程式為 $xy=\frac{16k}{(1+k)^2}$

(証) 當 $k=1$ 時，則 (C) 為 $xy=\frac{16\times1}{(1+1)^2}=4$ (H)

此為等边双曲线.

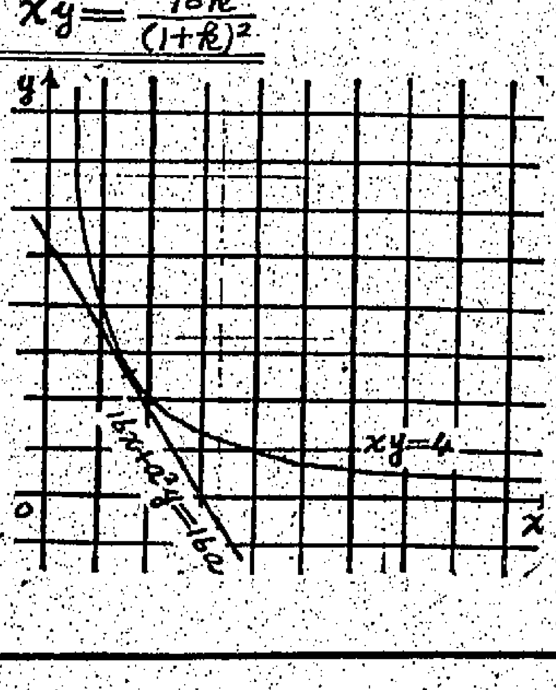
PQ 之方程式依截距式為 $\frac{x}{a}+\frac{y}{b}=1$.

即 $bx+ay=ab$

又因 $ab=16$.

$\therefore b=\frac{16}{a}$

代入 $\frac{16}{a}x+ay=16$



即　$16x+a^2y=16a$ ----(L)

將 PQ 方程式與双曲线方程式聯立解之，即得其交点. 由(L)得 $x=\frac{16a-a^2y}{16}$，以之代入 (H)

$\frac{16a-a^2y}{16}\times y=4$

去分母　$16ay-a^2y^2=64$.　移項　$a^2y^2-16ay+64=0$

分解　$(ay-8)^2=0$

因兩根相等，故交点重合，而 PQ 為 (H) 之切线.（証畢）

7) 若一動点與直线 $x=4$ 之距離，恒為其與点 A(1,0) 距離之兩倍. 試求該動点軌跡 (E) 之方程式.

(解) 設 $P(x,y)$ 為軌跡上任意点

則軌跡之條件為 $PN=2PA$

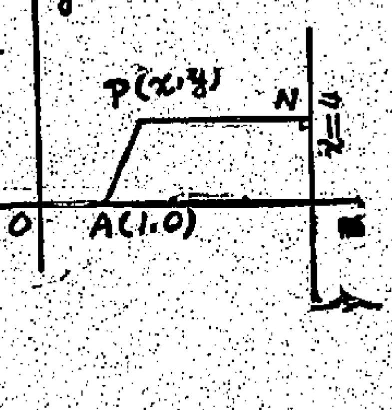
但 $PN=\frac{x-4}{1}$，$PA=\sqrt{(x-1)^2+(y-0)^2}$

$x-4=2\sqrt{(x-1)^2+y^2}$

自乘　$x^2-8x+16=4(x^2-2x+1+y^2)$

化簡　$3x^2+4y^2=12$

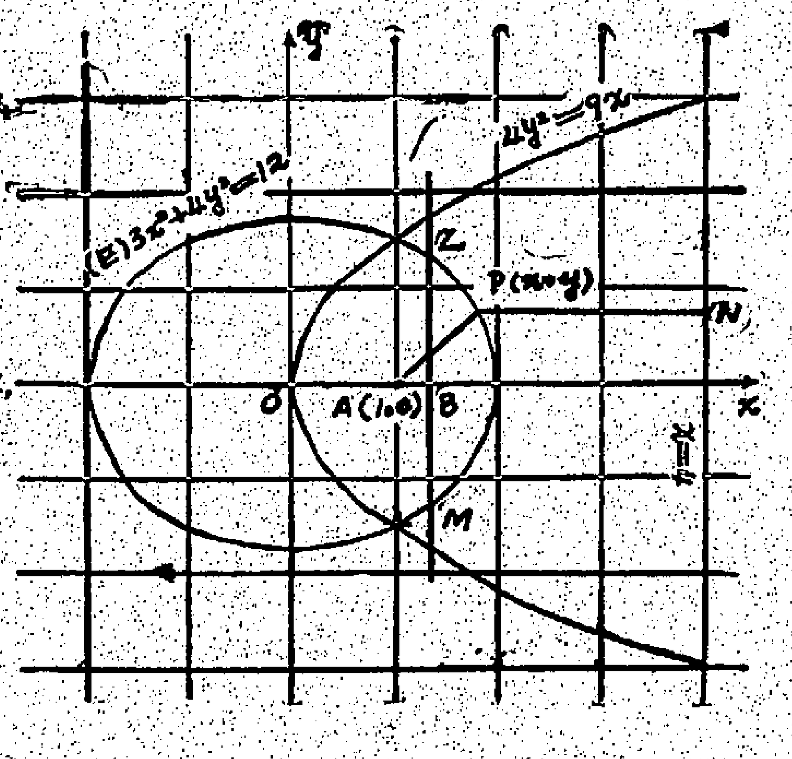
答：(E) 為橢圓 $3x^2+4y^2=12$



今過 B(2b,0) 作 OX 軸之垂线，交 (E) 於 L, M 兩点.

(i) 試求 L, M 兩点之坐標.

(ii) 若 L 點在曲线 $4y^2=9x$ 上，試証 B 與 A 相合



(i)(解) 過 B(2b,0) 作 OX 之垂线為直线 $x=2b$，以之代入 (E) 式，$3(2b)^2+4y^2=12$

$4y^2=12-12b^2=12(1-b^2)$

除以 4，$y^2=3(1-b^2)$，　$\therefore y=\pm\sqrt{3(1-b^2)}$

答：L, M 之坐標各為 $(2b, \pm\sqrt{3(1-b^2)})$

(ii)(証) 因 L, M 在抛物线 $4y^2=9x$ 上，故其坐標能滿足該方程式，以之代入，

$4(\pm\sqrt{3(1-b^2)})^2=9(2b)$.

即　$4\times3(1-b^2)=18b$.

除以 6　$2(1-b^2)=3b$.

化簡　$2b^2+3b-2=0$.

分解　$(2b-1)(b+2)=0$.　$\therefore b=\frac{1}{2}$ 或 -2

但若 $b=-2$，則 $2b=-4$，以之代入抛物线方程式 $4y^2=-36$，而 y 為虛數，故不適合.

（亦可因為抛物线在 y 軸右方，所以 $b=-2$ 不適合）

$\therefore b=\frac{1}{2}$，而 B 為 $(1,0)$

因一坐標只能代表一点，故 B 與 A 相合　Q.E.D.

（未完待續）

LIBRARY JUN 1970 HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及時事評論，三十分，「查根問底」常識解答節目，四十分，時代曲選唱，燦爛的朝天，陽光村，桃花橋（方逸華），合家歡，浪漫美（黎薇），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公眾關係科用電話報導交通情況，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，時代歌曲，新馬淚之戀（陳寶珠），貨運船，希望在明天，姑娘十八一朵花（金音），加多一點點，希望在明天（余天），吹喇叭，小小阿哥哥（嚴荷婷），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格批況報導」，十分，「爐邊談話」，二十分，時代曲選唱，月花開朵朵鮮，鳳陽花鼓，聚歌（劉韻），三十分，出口成文。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，重播成語劇「穿旗袍的太太」第一回，五十五分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，粵語新談「四十三講」，三十分，重播廣播劇「木棉寶龍」第三回。

十二時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角居民本地及外來生活價格及長沙灣居民本地及外來生活價格」，「時代歌聲」時代曲，騎馬到春郊，客我，情場得意，媽媽要我嫁（恰如），你這個滿情郎，一顆星（麥惠），不要再錯明天（李小梅），賀新年（麥惠），我願東來你說西（李慧），決入的心田（李小梅），今宵（金燕），三十分，漁民天氣預告，「不堪回首幾多回」之「情花」第二回。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，「銀樓歌聲」時代曲，苦情花，豐年祭，拜月，難得，狂歡舞曲（湯蘭花），二十八分，天氣報告，三十分，「時事質餘」。

二時，粵語新聞簡報，「午間空間民間」故事，曲及流行歌曲，三十分，戲劇化電影小說「那個」第三場。

三時，粵語新聞，特別報告，十三分，「飛花流水」之「無情亦情淚」第二回，十六回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，「醉曲最後彈」（梁瑛、李慧），三十分，「親親仁人」之「祝福」第八回。

五時，警務處公眾關係科用電話報導交通情況，「出口成文」，三十分，時代曲選唱，草原情歌（戴良天），小小羊兒要回家，不許他回家（孫一華），暗宵，我知道你（潘秀瓊），今年十七明年十八，我們都是快樂人（蓓蓓），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告，重播「空中問答」，十五分，時代曲，我願，情火（秦淮），告別，我倆手牽手，你去我也走（夏丹），三十分，「人海情潮」之「長夜」第六回。

七時，粵語新聞簡報，「農民一週」，十五分，「青年出路介紹」，三十分，「時事實錄」，十五分，八時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，四十五分，重播「獵奇遠滾」夜夜笙時聽，「爐邊纏下」，五十八分，術歌曲，歸來吧，我愛紫羅蘭（賀若詩），容恩曲（賀若詩），管年（羅娜），五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「競猜每週最受歡迎歌曲揭曉節目」，三十分，重播「爐邊纏下」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，「世界幻谷」，四十五分，粵曲選唱，情海驚帆（新馬、小燕飛）。

十一時，粵語新聞簡報，「風塵雙龍俠」之「漂泊龍約翰」「魔鬼皮」第七回，三十分，「愛曲夜眠還」時代曲，月夜人影，花花貓（李芷苓），愛人我沒變，祇有一個他（賀溥元），你爲甚麼是不回來，失去的愛情（若萍），留我心上人懷念，殘繁夢（葉楓），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，天氣報告，十五分，座右銘，新聞簡報，時代曲，清歌雅韻，銀花飛舞（劉秀英），歡樂西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，樂在風中（李小梅），三十分，不要愁（許芳），四十五分，一成語新解「…」，五十二分，時代曲，一見你就迷（李芷玲），愛就在你身邊（吳秀鳳）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，情人你在那裏（凌頓），三十分，歐西曲，粵曲，相思淚千萬（紫薇），三十分，重相逢（謝雷），百花亭贈劍（吳君麗）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日樂點，三十分，繼續時代曲點唱，婦女雜誌。

十一時，社會小說「新聞人父母」，報道東南亞各地天氣，倫理小說「風之歌」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「愛的求師」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，一寸相思一寸淚（金燕），苦風顯輕拂楊柳（鄧麗君），我的心（鄧麗君），花兒頭上插（金燕），三十分，歷代名曲「上官婉兒」。

二時，倫理小說「柳絲長」，三十分，時代曲，愛你愛你（櫻花），湖畔四拍（瑪薇），我的愛（凌雲），可愛的茉莉（瑪薇），往日戀情（包娜娜），過大橋（劉韻），醒來吧，昔夢娜（包娜娜），登高曲（劉韻），寂寞的人（包娜娜）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，背脊之歌（薛家燕），瘋狂現代舞（羅芳芳），廣播星店（陳寶珠、呂奇），昔背河邊草（馮寶寶），初戀（吳君麗），影迷公主（陳寶珠），快樂時光（吳君麗），三十分，重播歌唱小說「君子好逑」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，餘談話。

六時，新聞簡報，港九時事，二十五分，「英雄譜」，三十分，武俠小說「女俠白英姿」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「小劇場」。

七時三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「逃犯跳牆」，三十分，時代曲，海浪你花朵（姚蘇蓉），紅玫瑰（雷山），夢的小船（姚蘇蓉），漁女情春曲（雷山），四十五分，歐西流行曲，我的心（方逸華），鐵金剛勇破間諜網（鄭小萍），夏日之戀（方逸華），十六年華（凌雲）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，文藝小說「山莊的故事」。

十時，新聞簡報，民間奇案之「雙屍案」，三十分，重播歐西文藝小說「巴黎聖母院」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，甜蜜的初戀（潘秀瓊），藍色的憂鬱（吳剛），愛的搖籃（吳剛），每一個寂寞的晚上（潘秀瓊），白雲（謝雷），一加一，鳳凡無邊（陳錦堅），月兒迷朦星兒稀（雷山），三十分，夜闌聲韻古今「棒打薄情郎」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，潮曲音樂，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，天氣報告，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，繼續各位早晨，十分，三十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，瑪麗亞（秦淮），繼續各位早晨，想起你可愛的笑容（林竹君），負心的人（葉德嫻），靜夜孤舟（方逸華），海水滑文藍（秦淮），一曲難忘（林竹君），重相逢（楊明），黑白人生（方逸華），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，小白菜情困揭乃武（芳艷芬、任劍輝），文姬歸漢之寒雁分飛（麥炳榮、凤凰女）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續為你歌唱。

十二時，新聞簡報，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，月影樂梅二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，晶晶（蔡婷），一條情詩（陳芬蘭），會情郎（晶晶），我的心（凌雲），說一說（蔡婷），心兒給了他（凌雲），一天的到你（陳芬蘭），洋洋（玫瑰），小花（湯蘭花），淚的。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續歌壇粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，橫財三千萬（鄭君綿），少女慈悲（張燕），鷓鴣啼（鄭君綿），十五分，遠東交易所今日下午股市行情報道，歡聲淚影（丁瑩），靈慾情（羅艷芳），三十分，午夜歌聲（胡楓），年宵人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年宵人時間。

七時，新聞簡報，繼續年宵人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，時代曲，不能一刻沒有你（方心），我要回到你身邊（鍾玲玲），無情海（靜婷），十五分，體育雜談，三十分，名曲贈知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲贈知音。

十時，新聞簡報，天氣報告，重播特正字識正音，十五分，輕音樂，欣賞，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，十五分，粵語新聞簡報，英語教授，三十分，談一事，長一智，四十五分，天氣報告，五十分，時代曲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，三十分，名人小傳「武王興師尚父」，三十分，粵劇名曲選「金葉菊」。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「美麗的羅拉」，十五分，時代曲，三十分，聽眾點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文敘」，三十分，粵曲「金葉菊」。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，股市行情（中文電視台下午節目介紹），十五分，客串重重，下午節目報告，綜合報導，長篇小說「隔院玫瑰」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事質餘。

二時，諧劇「製造新聞」，三十分，南音演唱「八美圖」。

三時，粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「婆媳驚魂」，三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，社會服務，金台節目報告。

四時，粵曲，三十分，倫理小說「太太的首飾」。

五時，好少年「父親節禮物」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，國術小說「鐵拇手李友山」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，門智小說「大戰之加哥」。

七時，奇情武俠小說「游俠傳」，三十分，時事質餘。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，電話猜中有獎，四十五分，少年行「服裝發型」。

九時，名家小說「雲櫃」，三十分，歌壇名曲選「大食懶、陳宮罵曹」，（教育台明日節目預告）。

十時，短篇趣劇「歐星與飛機餐」，三十分，聽眾點播小說「恩夢秋雲」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「荒草夕陽斜」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，三十分，潮語益智漫談，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「醜姑劍」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語說謊婚。

十時，越劇「紅樓夢」，三十分，京劇「龍鳳呈祥」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「三留御妹劉金定」（上）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「名士風流」，三十分，潮語偵探小說「血腥爪」。

二時，潮州曲「長平公主」（上）。

二時，潮語廣播劇「金石補情天」，三十分，現代潮曲「王茂生進酒」。

五時三十分，評話「降龍羅漢傳」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，四十五分，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，夜話。

七時，名家話劇選播「屈原」，三十分，潮語戲劇化小說「師生情」。

八時，新聞報導，三十分，天氣報告，潮州曲，晚間節目報告。

二十分，時代曲，三十分，潮州曲「明珠寶劍」。

九時，戲曲漫談「腸斷嶺未斷」，三十分，東華三院百周年紀念慈善遊藝大會，謝總理芬辭呼籲，四十五分，上海滑稽「攀登三娘教子」，十時，十分，潮州歌曲「火燒翠雲宮」，四十分，音樂，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報，天氣預測，體育消息，合明日節目預告，十五分，潮州曲「蝴蝶女俠」，金四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，四十五分，流行音樂，十五分，中國文學名著，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，流行音樂，四十五分，數學。

十一時十五分，粵劇精華，四十五分時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，即日節目預告，天氣報告，生活與你。

八時，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，長篇粵曲，梁山伯與祝英台（鍾雲山、李慧、李錦昌、朱麗、傅標安）。

九時，天氣報告，長篇粵曲。

十時十分，粵曲，不斬樓蘭誓不還（麥炳榮、鳳凰女、譚蘭卿、于素秋），三十分，漁民天氣。

十一時，滿地神佛，三十分，寄事重重，天氣。

十二時，粵曲，殺敵慰芳魂（張惠芳），財來自有方（梁醒波、鳳凰女），三十分，森林冒險小說「泰山」五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「余之妻」，三十分，衛國

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清晨妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，今日菜譜，三十五分，街市行情，二十分，新聞摘要。

九時，世界新聞及天氣報告，十五分，世界盃足球賽。

十二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「新馬仔拉車被辱」，新馬仔、鳳凰女、梁醒波主演。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，學以致用，三十五分，小飛俠。

五時，小小樂園，三十分，大頭仔。

六時零五分，海底歷險記。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇。

八時，職業特工隊。

九時，歌星食。

十時，世界盃足球賽，十一時五十分，最後新聞及天氣報告，五十五分，閉幕曲。

麗的雷視二台（英文）

九時，上午世界盃足球賽（重播）。

十時四十五分，閉幕。

十二時十五分，下午，世界盃足球賽「摩洛哥對保加利亞」。

二時，閉幕。

三時十五分，世界盃足球賽（重播），「英國對捷克」。

五時，節目預告及卡通片，二十分，卡通片，四十分，巨無霸卡通片集。

六時零五分，「單人匹騎」片集，三十分，「霍標斯劇集」，新聞簡報及節目預告，三十五分。

翡翠台（中文）

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「片集」官之家「仁心」，二十分，天氣報告，三十分。

八時，世界妙手。

九時，戲劇晚集，今晚影片。

十時，最後新聞及天氣報告。

十一時，世界盃足球賽「意大利對以色列」。

十二時零三分，（完）。

十二時，四十五分，卡通片，三十分「港九遊蹤」。

一時，英語新聞，中午新聞，一部片集「原子飛天俠」，三十分，卡通片，由曹達華主演。

四時，三十分，「粵語長片」，一部「新明報」，粵語長片「心聲淚影」，三十分，「新聞簡報」。

五時，粵語長片「兒童舞蹈」，由芳艷芬、胡楓主演。

六時，三十分，「神童寶犬」片集，三十分，新聞及天氣報導。

七時，「艷尼傳」片集，三十分，「神偷諜影」片集。

八時，「聖誕之殺」，三十分，「加州英傑」片集。

九時三十分，「歡樂今宵」，十一時三十五分，最後新聞報導，五十五分，「蜂俠」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「神秘謀殺案」由登土、菲麗伊加主演。

五時三十五分，卡通片集，新聞簡報。

六時，新聞及天氣報導，三十分，「青年節目」。

七時，英語長片「南海奇遇記」，三十分，「合家歡」。

七時五十五分，「歡樂劇集」，由頑主演。

九時，「奇勒格連」片集。

十時，最後新聞報導，三十五分，「寄片集」。

十一時十五分，英國長片「無敵大盜」，由...

利舞臺·海運

今天最後四場 美藝安式人製 國高百萬巨！

新影秀星 蓮姊海丹 警察探長 兒童不宜觀看

小妖精 Baby Love

歐洲娛樂發行公司 明天獻映 哥倫比亞公司 貓兒擒兇記

今天早場 利舞臺 皇宮妃子 海運 狂龍 阿飛正傳 午夜場

紐約·大世界·麗宮

紐約大世界最後五場 恐怖神怪彩色片 兒童不宜 大劈棺 七情六慾·大膽暴露·樂而不淫 沈珍·曹寶亭·島小·健雪 合演

麗宮今天五場最後 環球搶拳七片 球眼戰張彩！ 神手黑珠 與槍珍 同到自然人生 天殺逢雅 羅烈·嘉蓮絲 拔萃·芙蓉 合演

明天獻映 香港國際智聯影片 雙重殺手令

凱聲·東方

滿！越映越旺 兩點半 五點半 七點半 九點半

奧斯卡金像獎最佳影片獎！

好評加潮！ MASH

風流軍醫俏護士

今天早場 東方 王子復仇記 凱聲 中國

皇都

今天獻映四場 四時二時九時五時七時九時

派拉蒙夏季巨攻勢片 七雌雄大雙門 七彩壯麗 辛康納 李察哈里斯 命決

下期獻映 龍樓鳳血

早場：前鋒通緝殿

港九首輪影院聯合廣告

樂聲·新聲

徇眾要求 今天最後獻映

哥倫比亞公司榮譽發行 七彩紀錄片 實攝製 世界盃足球賽

墨西哥世運會

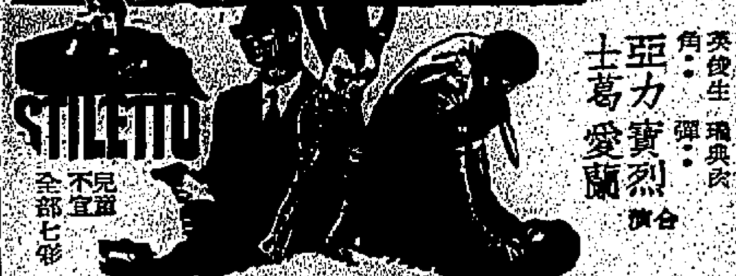
世界盃足球賽期 中看運令人更回味 健美至力技極！使興奮人使激動

早場 樂聲 天神將兵 新聲 同床異夢 午夜場 風塵三俠 八大盜

總統·快樂

影評推薦 有男角！美手別生 很女角動人！法開面

獨行殺手催命符



STILETTO 兒童不宜 全部七彩

亞力士·葛愛蘭 寶烈 合演

下期 哥倫比亞公司 香港藝片 處女兵

總統早場 快樂 七十二家房客

皇后·文華·國華

皇都加入 今天獻映 派拉蒙夏季巨片攻勢開花巨炮 辛康納 李察哈里斯 全部爆炸性動作！

文華 國華 五場

紅樓影劇 劇力萬鈞

七雌雄大雙門 命決 THE MOLLY MAGUIRES

國華明天 蓋世美人 兒童不宜 驚心動魄！

皇后早場 神鵰俠侶 文華 午夜場 國華早場 七雌雄大雙門

麗聲·京華·皇宮

最後今天 未看速看 七彩閩劇

獨行殺手催命符

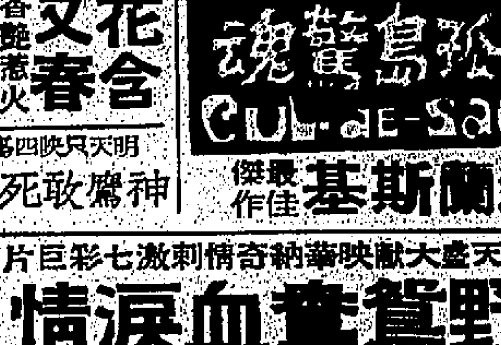
好女三頭瞞 珍娜羅露·德莎利絲 合演

明天盛大獻映 浴血大逃亡

京都·大華·金冠

狂滿第三週映 歐洲七彩公司 太空香港藝 兒童不宜

莎朗蒂作佳遣



13吉祥

樂而不淫 養眼開心

今天早場 京都 大華 金冠

東城·樂宮·聯邦

只映今天 桃花露又春合 七彩香艷巨片

最後兩天 恩培羅公司發行驚險緊張巨片 孤島驚魂 CUL-DE-SAC

時間 2.30 5.20 7.30 9.40

鬼才導演 波蘭斯基 最佳傑作

明天只映四場 神鷹敢死隊

三院後天盛大獻映華納奇情刺激七彩巨片 原野鴛鴦血淚情

新華·豪華

片約所限·最後今天 歐洲奇情香艷異色巨片 法國艷星：碧姬芭杜 梅美莎芝

明天獻映 無限春光在險峰

普慶·珠江

最後今天獻映 從速歡看

江漢 方輝 石磊 丁川 主演 陳波 許先 導演

過江龍

導演 張曾澤

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂
國際 金陵 華樂 麗華 美宮

明天 全綫 五場

中影出品繼「養鴨人家」後又一超特文藝巨片。

武家麒 張玉琦 領銜主演

馮海 葛香亭 歐威 蔡聲華 葛小寶 聯合主演

張曾澤繼「路客與刀客」後又一新作

中影鉅獻 養鴨人家 姊妹作

本片兩得 中影出品 一得也 張曾澤執導 二得也

劇力萬鈞 高潮起伏 出自高手 迴然不同

珊瑚

又名 漁孃情淚

播音 每天二時半，港台商台合播出本片劇情。

漁孃愛我，我愛漁孃

有情人終不成眷屬，哀哉

看過「養鴨人家」非看本片（又名「漁孃情淚」）不可

監製 胡健中 製片人 龔弘

七彩 濶幕 中影

請購實際可靠三妹牌線衫

明聲 即日五場

七彩闊幕動人歌唱巨片

我還是永遠的愛着你

湯蘭花 岳陽 李虹 主演

明天換映 家在台北

「鬼見愁」三大主角 張清清 江彬 易原

義士救駕 賭命過關 毒氣龍潭 轉瞬仆骨 腰帶一揮 化成寶刀

劇力雷霆萬鈞 氣勢震撼心弦

何止草上飛！水上飛 壁上飛！

草上飛

"FLYING OVER GRASS"

為企影業公司榮譽貢獻

香港：新都 百樂 九龍：樂都 域多利 新舞台 金華 國寶 金國 請即訂座

今晚九時半 優先獻映

金陵明天 金星不日

監製：童月娟 編劇：江冰酒 導演：劍龍

七彩闊銀幕！

郭南宏親自製片 有目共睹 鬼見愁人馬上陣 一看便知 午夜場收入破全綫紀錄

何止草上飛！簡直壁上飛！水上飛！

華樂 今天選映 七彩神奇打鬥片 姜子牙下山 張玉琦 馬驥

今十點九早場 千金小姐

公餘場七彩 草澤雙雄 罡地哥利

明天 珊瑚

柴灣 8 A8B8 巴士直達

今天四場選映 勝美七彩打鬥片 十二金剛洗劫工業城 米千坦主 高斯丁演

今天五點半公餘場 恐龍谷 七彩占士法蘭西沙

明天選映 梅蘭菊竹

美麗宮 九龍大坑東道

今天選映 七彩古裝神奇片 瓊花仙子 歐陽珮珊 林鶯 李司祺 沈殿霞

早場 富貴滿華堂

公餘場七彩 諜海奪玫瑰 羅蘭布朗

明天正場 珊瑚

格連福特 新傑作來了！

注意 明天 廣告…

和路狄斯尼又一貢獻！

SMITH!

新蒲崗 樂聲 新華 英華 明天五場隆重獻映

感人肺腑文藝鉅片

伊士曼彩色闊銀幕

第一流女星 第一流導演 第一流策劃 第一流原著

第一流巨片

情孽偶合，不能不愛
欲捨難離，不能不想
相逢已娶，不能不恨
畸形世界，畸形愛果

愛你想你恨你

LOVE ETERNAL

寶島玉女 歸亞蕾 英俊小生 王冲 領銜主演

馬驥 · 佟林 · 王小龍 · 秦夷 客串主演

策劃 李翰祥 導演 林福地

瓊瑤 原著 晴晚 改編

建華公司出品

好世界 今天獻映 全部七彩文藝鉅片 啞女情深 王莫愁 柯俊雄 甄珍 唐寶雲 主演

十一點正 早場 今早明早 獨臂雙雄 九州恩仇 鳳凰了情 朱

五點九點公餘場 今天明天 血染夕陽 紅嘉 星坡之戀

下期正場十彩七巨片 苦情花

金國 最後三場 12點半 兩點半 七點半

歐洲出品間諜槍戰打鬥巨片

龍神務特闖寶穴

TIFFANY MEMORANDUM

英俊巨星 堅奇勒 領銜主演 付義兒一大智一大勇

全部七彩

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 片期擠迫最後一天

聯合公司繼「福祿壽」後又一繁華歌唱大喜劇

七彩濶幕

添福添壽

福祿壽原班人馬落力演出

三大艷星 李香君 沈殿霞 張冰玉 三大諧星 蔣光超 葛小寶 上官亮 三大歌星 青山 孔蘭薰 楊燕

香港歌后潘迪華

11名歌星支支動聽

導演 湯生

門艷門滑稽 淘氣淘古井 添福添老婆 加歌加笑艷香 ……

門艷·門唱 淘氣·淘金 添福·添壽 加歌·加笑

聯邦 祇映今天四場 七彩有味有彩戲影 桃花含露又春風 不宜兒童觀看 明天 七彩神鷹敢死隊

域多利 今天午後四場 七彩俠義狠打 屋龍 江虹 朱牧 今天九點半場優先獻映 草上飛 張清清

今天十點半早場 明七彩神奇打鬥片 蜜糖 時間 …

永華 今天選映 邵氏出品古裝黃梅調彩色巨片 西廂記 凌波 李菁 方盈 主演

今天早場 汪龍

今天公餘場 加星坡之戀

明天正場 烏龍密探

華僑日報出版

新界風光

每本五毫

人人讚好·場場滿座 新都 樂都 域多利 新舞台 金華 國寶

殺！殺！殺！ 殺得天昏地暗！

打！打！打！ 打得日月無光！

猛片 一十八般武藝出齊！

最後三場未看速看

國泰出品兇狠激烈打鬥武俠巨片

江虹 朱牧 江山 劉丹 姜南 領銜主演

田青 陳青 易文 客串主演 梁銳 導演

注意：除新都外全綫加開十二點半場

國泰

案頭法律顧問

華僑日報出版

香港法律彙編

香港法規全備·全書分四巨冊

全套售價四百元

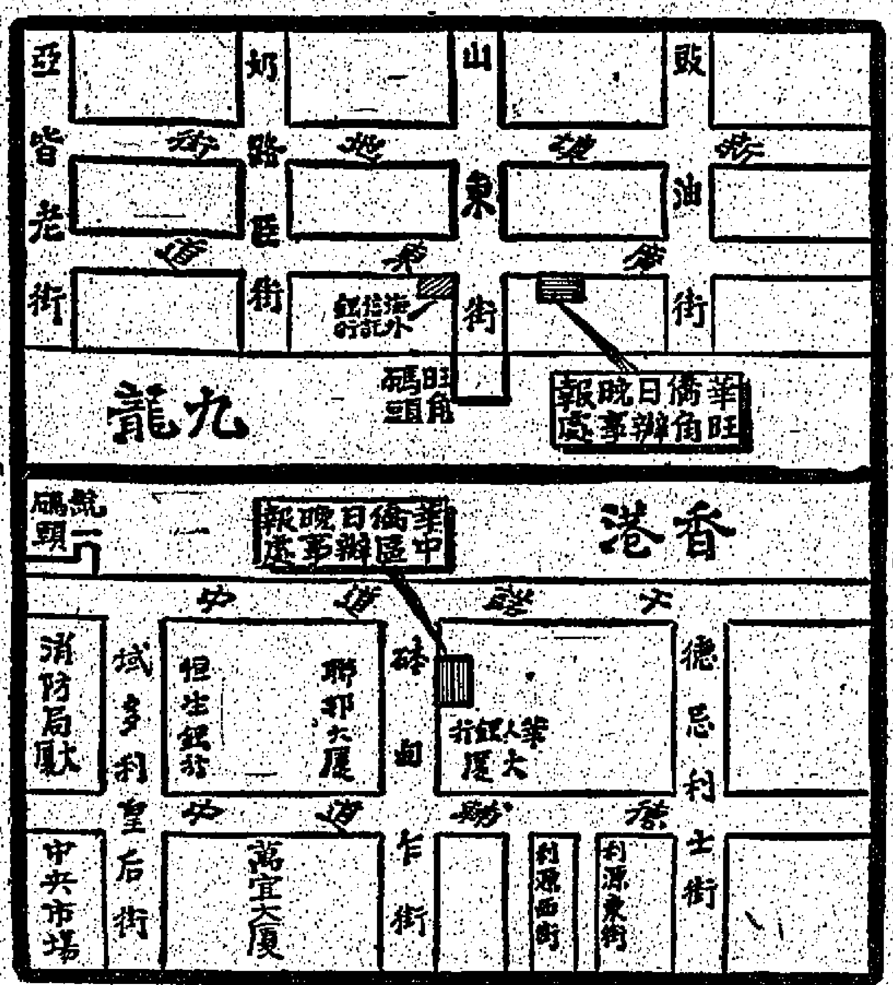
REFERENCE LIBRARY
17 JUN 1970
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天取費弍元，刊登如超過一段位，則按每段位遞加，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣。上期截稿，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個　細字四十個　每天二元

賜顧處洽：（一）九龍旺角道（二）九龍分處…（三）中環…（四）香港…



速成補習　家庭補習　精補升中　家庭教師　中文大學　新界補習　皇仁聖保羅　拔萃 F5　陳氏會計服務　華仁拔萃

到府補習　英皇書院　聖士提反　留美工科　經驗教師　瑪利諾　女拔萃　九龍華仁　補習　港大醫科　經驗補習

聖類斯　政府工校　中大女生與拔萃　HKU　純應數　新數應用　專門報稅做數　看更待聘　庇理羅士

喇沙畢業　專代理帳　庇理羅士　F1 P1-F2　大考　待聘　市民秘書　狗 百貓病獸醫方泉　狗 百病貓　聘請　請接貨員

急聘司機

聘請商科教師

香港西區某校誠聘下列教師
㊀C.I.F計算（日夜班）兼職
㊁英文商業信札（日夜班）兼職
㊂英文簿記（日班）全職或兼職
詳細履歷及附電話號碼函華僑報箱496號

請女書記　高級會計　英語教師　聘請教師　聘女會計　津校教師　聘請職員　聘女職員　送貨打什　聘工程師　打雜後生　請女護士　戲院帶票

印刷請人　褓姆女傭　坊會秘書　請護士 高尚家庭　廣告公司請半日設計師　洋行後生　住家後生　聘醫院員工

出口人材

本行擴展出口部，聘有實際經驗出口人材，能獨立發展外國市場者，請到星光行一二〇一室洽。

徵聘教師　聘女收銀員　送貨後生　徵侍應生　聘請主任

聘印刷什工　徵求看更　聘請教師　聘女秘書　女廚師打　英文教師　聘請職員　柯式廠請　廣告公司請畫師設計師　官塘收音機廠聘請文員　八小時 月入三百餘

中華百貨公司 招請女性銀收 要經驗有職業及擔保

聘送貨員

加拿大美國升學移民

電氣學徒　請練習生　津貼小學　女電梯員

聘音樂教師

市區津貼小學聘音樂教師甲級待遇性別不拘有訓練合唱經驗具學經歷附近照函華僑報箱四八五號

聘請職員　會計出納　印務學徒　誠聘會計

梳織技師

某廠置有日本梳織機（IWASO'S RASCHEL MACHINE）誠聘主理生產技師乙名應徵人需對機械原理及生產技術富足夠經驗…

美國加拿大移民就業升學 留學居留或延期 合法來港 各地

泰台日印尼越南簽證和護照申請代管機票
彌敦道豉油街旺角興業銀行大廈六樓601
歐亞非公司　電K844790 K880213 電梯按5

港東津校　暑假學生　職員兼推銷員　請後生　誠徵　請送貨員　聘請護士　校車司機　請練習生

電器售貨

函授出入口　招生　鋼琴小提琴

南方畫院

方劍青教授　油畫水彩素描　兒童畫 時間任擇 個別指導
旺士敦道133東興大廈11樓E電話732865

社交舞 招生　郭彬授舞　裁剪廉費　星期國語　裁剪時裝　設計繪圖班　學游泳嗎？　函授會計專科　香港大學 香港中大 通達補習班

高級海員訓練日夜校

航海三副 航海大偉 九龍太子道184號…

XY 數專

1. F1-F5：數學組、物理化學組、新數組（初中高級）
2. F5-F6：ADDITIONAL PURE MATH；ADVANCED LEVEL PURE MATH；
3. 工商數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。

校址：九龍彌敦道674號二樓　電話K942273

香港商科語言書院 招生

安德烈博士主理・即招日夜新生・電話858440
英文拼音・日文・德文・劍橋大學英文文憑班
英婦會話・法文・國語・簿記・出入口文員班
西班牙文・打字・珠算・信札・TOEFL
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司）對面

專數精求

F6純數新班，F1數學先修班
F5 F7　F1 F4
地址：九龍彌敦道242號…　電話K672571
鰂魚涌…　電話H765690

日文打字拼音會話　彌敦道717號（旺角道口）四樓　K945543

國語　游泳　英人教授　五元　學舞

青年會

小提琴初班　速記初班　暑期裁剪　瑜伽班　國語會話　美容研究　日文初班　法文初班　攝影速成班
七月份新班

麗莎畫廊鋼琴學院

訓練廚師　德信烹飪　航空地勤　簿記會計　商業全科　速記打字

商科

香港商業管理日夜校・電K679356　九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓

英婦會話　英文專科　英婦

日文

九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓　電話：K679356・日夜校各級新班

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓・電話679356
日文・英婦會話・法文・商業全科・國語
航空地勤・速記・打字・簿記・英文信札
劍橋大學英文憑班・電腦專科・西文德文

立美教授

中西西餅　點心嘴燒花
地址銅鑼灣波斯富街114號利舞台對面嘉榮大廈12樓S座　電話H762855（冷氣設備）

上海伯爵裁剪 招生

超群烹飪

李留超群親自教授　鋼琴結他古箏　聖心　灣仔日文專科15元　香港婦女補習　會話　金英裁剪

必文速記　暑期裁剪　速成班　溫兆明授游泳　冷氣五元教舞　文亮純數新舊數理化　英法文會話　學（新咪拿）　學（新咪拿九龍）　學（香港）　李文瑞五元學舞　教授攝影

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科日夜新班
九龍保安道20至26號

劍橋大學英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號　新興大廈三樓・電話：858440

英婦

LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O"LEVEL 英文文憑班

會話　國際語文學校　德日法國語　十元打字

插花藝術　手風琴結他　曾河福教授游泳　日語　英語會話　世界語文　小姐國語

海濤樂院第九期時代曲班 招生

導師：鄭仲華先生　兼授個別生

打字

英人小姐英語會話　強身術　國際打字學院　尚有分類廣告刊在第七張第二頁

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

讀者諸君：
倘欲如需要刊登「經濟小廣告」，將請廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。華僑日報謹啟

茲函附郵票　元　港幣
為荷　請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
此致
華僑日報
刊戶：
住戶：
電話
啟
一九七〇年　月　日

（請注意）如寄來郵票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去。（備用即須另加五仙或一角寄費）

每段大字四個　細字四十個　每天二元　每天三元

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定每一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則照廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧處洽：（一）總社 香港荷李活道一〇六號 （二）中環分處 香港德輔道中華人銀行 （三）九龍分處 彌敦道百六十七號 （四）九龍代理 佐敦道碼頭票處側

訪尋 尋人

陳麗文君

茲由印尼盟道神學院陳麗文牧師（REV. LUKAS TJANDRA）尋訪陳麗文姑媽，希見報與貝恩感牧師接洽電話

葉兆泰兄

啟事 遺失啟事

離職聲明

元洲街40號 五樓業主王蘇來收

催收租金

遺失聲明

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼					中區辦事處信箱號碼					九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼
121	158	216	252		747	794	824	409		993	948		1068
123	159	218	253		748	795	825	415		994	950		1073
125	160	219	254		752	796	826	417		996	951		1079
126	161	220	256		754	798	827	419		997	952		1079
127	162	221	260		756	802	828	422		908	953		1086
128	173	223	261		760	805	819	424		909	955		1096
129	174	226	262		761	806	832	425		910	956		1098
131	176	227	264		763	808	834	429		912	957		1102
135	182	229	265		764	809	835	431		914	961		1103
136	183	230	266		765	810	836	432		915	962		1106
138	184	231	269		766	811	838	434		916	963		1108
140	185	232	270		768	812	839	435		917	964		1110
143	186	234	272		769	813	841	437		920	966		1116
144	190	237	273		770	814	842	448		921			1120
146	191	239			775	815	843	449		929			
147	194	240			773	816	850			930			
148	196	242			781	817	853			931			
150	198	243			784	819	856			933			
151	199	245			787	820	858			934			
152	200	248			790	818	401			935			
155	209	250			791	822	406			938			
156	213	251			793	823	408			945			

遺失啟事 遺失聲明

招商承製簿冊

九龍友聯公司

鳴謝佐敦道37號M式樓

領帛金

貨倉 瑞香園 代客貯貨 四四八八七二

租賃

（香港）租！廉 灣仔旺舖

中環平樓

光大梗房

筲箕灣道

北角地下招租

全層平租

中區寫字樓

山道舖倉

旺舖租售

戲院酒樓 旺舖 五百呎 灣仔

（九龍）吉舖招租

招租

廠房 廉租

廠房租售

座落官塘偉業街40號 光猛寬爽設備齊全 可即開工 可租可售 電話K638383

尖沙咀 旺舖出租

樂道凱悅酒店前面（總統酒店對面）旺地 點K668000許

旺舖租售

旺角彌敦道至五盛八A地下及一閣九千百尺長樓 共三千一吉合一電 八年二期交一七洽K

租售舖 廠樓出租

旺舖 出頂

舖位招租

吉屋出租

地王舖位

夜校出租

售租廠工

荃灣大道工廠大廈 廠租售均 可有意者請電 二〇〇〇四二二二至四 蜜先生洽

廠樓出租

工廠大廈廉租

地址：官塘偉業街地下
面積：約三千七百方呎
入伙：七月中
接洽：電話H—233792陳

廠樓出租

觀塘鴻圖道三十弍號工廠二千尺樓五兩部電梯 有意請電H二四三或H二六二五三七九五

售租廠工

官塘明街巧明工廠四大廈道約連式台尺萬均可售 請電式三伍蔡洽

廠房租售

紅磡樓租

舊樓出讓

招租 廠房

街市旺舖

工廠出租

新蒲崗彩虹道二一 四號嘉榮 工廠大廈 10樓A座 叁千餘呎 電梯三部 僅餘一層 適合各種 工業電H 二三零九 七二或本 廈管理處

出讓 北角現樓

石屋出頂

靚狼狗讓

拖輪出讓

雷諾細車

讓廉傢俬

八成新精美梳化餐枱 椅酒櫃出讓款式新頴 尺碼理想適合一般家 庭用請 電H746521盧洽

夜冷 電器什物

讓廉舖吉

靚牌富豪 1969

出讓一流酒店設備

餐廳出讓

美孚新邨

二手車

塑膠廠讓

鋼琴廉讓

車床・横刨・頭車床

英國RICHARD過六尺直徑企頭車床	19,000元
英國GILLY25吋横刨	5,500元
英國14吋横刨	3,000元
英國CINCINNATI 32吋横刨床	7,000元
全新24寸來路横刨床	7,500元

九龍元洲街269號K873980 H726636協興洽

洋樓廉讓

旺舖廉讓

快艇廉讓

四新板甲水防尺八十 千五讓廉樓船匹十 三二H話電請意有元 洽梁〇九二七

夜冷 塑膠機

積架3.4S

校具廉讓

鐵貨車殼

E架積

福士1300

食店出讓

美國冷氣

塑膠廠讓

出售

旺舖平賣 商業旺舖

廉售

商業旺舖

市區洋樓

洋樓出售

售樓平售

交吉旺舖

二樓吉售

大單邊樓

影室租讓

旺舖租售

福特房車

吉樓出售

廠樓出售

機器平售

租售

尖沙咀樓

現貨唐樓

廠家洋行

旺舖出售

柴灣工廠

吉樓出售

洋樓急售

唐樓廉售

平屋

向南凉樓

舊樓出售

吉樓租售

筲箕灣太安樓

銅鑼灣樓

高級洋樓

交吉樓售

近公園樓

夜冷機械

旺舖平售

上環旺舖租售

五方街四號面積740呎底15呎可間大閣前舖後居適合裝飾金貨五金各業獨立水電即日入伙九萬或租八百一千元一千歡迎參觀請洽H二三〇四二六〇九

花園洋樓吉售

舖位連閣特價出售

工廠樓租售

土瓜灣廠房已建至天面 面積由四千餘尺起大小任擇
電話：H235889 H235214 或 H239250 K637302

向南樓售

觀塘樓宇

洋樓出售

四樓出售

吉樓出售

廠房租售

吉樓出售

英皇道樓

近鰂魚涌 一萬餘元

唐樓出售廣告及位工廠出租

宏基大廈 軒尼詩道252至254號

旺舖平樓

吉樓廉售

華懋置業

工業用地出售

鳳凰新村 高雅住宅 即買即住

鳳華樓	A座五樓	34,335.—
鳳華樓	A座六樓	33,495.—
璟鳳閣	D2 座地下	30,450.—

任何付款辦法均歡迎

國貨供銷

高息洋樓

旺舖出售

旺角 旺舖連閣分層出售

旺舖靚樓廉售

花園洋房出售

鏡記舖樓

商業樓宇出售

售廉樓旺

唐洋樓舖位

太子道啟豐大廈D地舖
長沙灣道啟豐大廈舖位
花園街僑明大廈舖位
奶路臣街啟利大廈舖位
荔枝角道東明樓舖位
電話：H239250 H235580

花園洋樓出售
界限街165號瑞華洋樓五樓 實用面積1600呎 電話H235889 H235214洽

美亞新型工業大廈分層出售

因應邇地成本 所以售價特廉 現已建至六樓 本年年底入伙 部份廠房自用 設計用料均佳 只餘四個單位 欲購從速接洽
美亞鋁廠有限公司 電話：K411211-4

建貨倉 佳音

洋舖出售 樓位

何東產業有限公司 代理
港九樓宇廉售

灣仔向南（700呎）六萬餘元
旺角塘尾道（500呎）四萬餘元

長興大廈・長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即做業主 電K935757洽購

旺舖 平價出售 商場

吉樓出售

桌球枱售

磚屋農場

公仔漫畫

洋樓出售

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圓則新型、戶戶南窗
二十年付款、平過納租歡迎洽購

僑興大廈 僑豐大廈

特價廉售

存貨布料

旺地舖位 交吉出售

書報 性教育

旅運 旅遊簽證

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證

惠鳳王子 豪華觀光遊船

最宜家庭歡敘・互商酬酢・團体聯歡
泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日六班）
午夜12.45pm.$22.-晚夜8.00pm.$32.-TEL.H248809

[redacted]

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

REFERENCE LIBRARY
17 JUN 1970

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，徵迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定價一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段欄幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

徵求 徵舊樓頂

矮人

徵公務員樓

眞善美婚姻服務公司

徵建築工具

誠徵美女

收購舊機

徵書古玩

徵租貨倉 本公司徵租由鋼鐵至膏實由五千尺至壹萬尺地下有意出租者請電六一一式式洽五一一邱君

行金五隆生瑞 水源充足 永久得福 科學井

醫學 中醫學院招生

合作

減肥 大肚腩

營業

冷氣雪櫃

桌球枱

自由車行 汽車大減價

上海工程 冷氣

打字機清貨 電動計數機・影印機收銀機 250部大平賣 永恒洋行：皇后大道中35號 商業大厦101室 電H245792

廢紙

分類廣告

由甲蟻白治根字信 電話448442

遊河船車

內綫電話

高價收購

打字機修理

冷氣機 惠風牌 冷靜可靠・銷數最多 1HP適合150方呎用 減售港幣$925- 香港政府購用超過3000部 中國冷氣有限公司

佳記裝飾

鋁質銅鐵 柚木

油畫出口

藝都裝飾 誠聘專業人材 代客免費設計室內外裝飾工程，歡迎來電垂詢 TEL.H733700

遠東打蠟

透明膠盒

平特印影 每張四毫 中環大道中商業大厦二〇六室電話H二三七二九〇

油印

打字機 計數機 收銀機

牆紙丹麥靚 款多袪工平 存貨最大量 電話即送辦

專改西裝

各種文具 出品 賀咭 供應 商行 貨式齊・定價廉・服務好 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號 送貨電話：H236382 H238537

69捷克高達

雪櫃 噴油

專執漏水

打字機 分期付款 第一公司 K683082 H447814

天面漏水

東亞冷氣

冷氣雪櫃

櫃油雪噴

價平冷氣機起重機電鈒機 K651884

打字機

德、英、波蘭 鋼琴

全新，二手俱備 分期，保用交換 樂聲琴行 軒尼詩道二〇五號 電話：H七四二七四〇

精修電視 五元修理

影印

影印

萬能角鋼 百葉窗簾

曬膠字片

杭州綢緞公司 香港分店于六月一日起 遷往九龍彌敦道一八八號總店 繼續清貨大平賣 總店電話674527 673991

漏水

鍾士電視公司

打字機平售

裝修牆紙 鋁質鐵器

醫藥 洪冠洲

中醫陳爲 頑症

香港整形院 日本豐島整形院院長，現在在港開設分院，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕參觀詢問，植髮，皺紋，疤痕，增胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街67號中國聯合銀行大厦五樓（即新華戲院隔鄰）電話K943244

珠寶 寶光 珠石

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

東城 樂宮 聯邦 後天盛大獻映 華納公司奇情刺激巨片 天地奇人若火情剛勇黨 浩設妙藥金熱如，女冷冰。 劇力萬鈞 原野鴛鴦血淚情 ADAM'S WOMAN 戰血衆征鞄主角 占士保斯 「多獅」女主角 珍美露 將門之子 貝布力加 性格巨星 尊米路士 七彩濶幕 兒童不宜觀看

英華 今天四場 七彩武俠片王 鬼見愁 張滑滑 江彬 主演 今早場 萬里追踪 今五點半 北非諜影 名片

英京全面裝修暫停放映。注意新裝揭幕日期。獻映首輪國語巨片

京都 大華 金冠 下期盛大獻映 三年來罕見之大胆作 有佢咁好戲！有佢咁好味！

光榮解禁之片 大胆奇情！眼福無邊！ 娛樂第一 One on Top of the Other 桃色响尾蛇

尚琉奴 瑪麗莎露美 愛莎瑪 天蓮妮 尊艾倫 特藝七彩濶幕 從頭到尾都咁好味 偸心的人 蛇蝎美人 負心的人 紅粉佳人 人各有智！ 錦囊妙計 千方百計 小數長計 奇謀妙計 計無不奇！ 兒童不宜觀看

眞光 即日四場 邵氏彩色古裝特技歌唱國語片 宋宮秘史 包公奇案精彩之一段 明天 女秀才

今天 最後五場 大世界 紐約 大劈棺 七彩 七濶幕 沈雲 曹健 葛香亭 佟林 葛小寶 導演：傅清華 TO AXING COFFIN

華僑日報出版 香港法律彙編 專家翻譯 本準確 通俗易讀 包羅萬有 查檢便利 宜置案頭 全套四百元 本報讀者八折 ・售書處・ (一)本社港九各分社 (二)中區分行... (三)九龍旺角辦事處 九龍代理處

環遊地中海 普慶 珠江 高陞 明天盛大獻映 請早訂座

七十厘攝製特藝七彩濶幕遊紀片 歷時百日橫跨歐亞非三洲 一張戲票 飽覽名勝 古跡 一百分鐘 暢遊三洲 名城 賽車鬥牛 緊張驚險 如臨其境 駱駝決鬥 千古奇聞 大開眼界

MEDITERRANEAN HOLIDAY

香港 翡翠 娛樂 國都 永華 眞光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲 後天 全綫 榮譽 隆重 獻映 邵氏出品恐怖緊張刺激動人心魄彩色巨片 寶島玉女 張美瑤 台灣凌波 楊麗花 領銜主演 性格明星 葛小寶 雷鳴 葛香亭 崔福生 李芷麟 李虹 聯合主演 周旭江 導演 鬼影幢幢 看得你又愛又驚 鬼聲啾啾 聽得你又怕又恨！ 鬼屋麗人

凄艷絕倫・恐怖萬分・胆小者當心！ The Enchanting Ghost

預售三大 雌雄大盜 米高勒 普烈 驚天妙賊 奧利化 聯合主演 動作最多 情味最濃 機智百出 戰鬥激烈 三度傻先介紹口碑載道 "HANNIBAL BROOKS" 浴血大逃亡 斯美公司無比驚險緊張刺激動作風趣巨片 七彩濶銀幕 千山萬水越 深入虎穴龍潭 麗聲・京華・皇宮 明天 盛大獻映 從頭到尾・絕無冷場 偷襲裝甲 伏擊運兵 衝破封鎖 勇闖鬼門關

銀都 明天放映出奇苦戰 利反大派勞萊片 羅馬屋簷下 佳屋難！成家立室更難！ 有優秀表演 有獨特風格 新派鎗手 新房難找 窮人欠水 窮途潦倒 夫妻合作 主演 嘉比利拉 基爾善奧

普慶・高陞 珠江・銀都 最後今天 南華・華都 南洋 今天續映 過江龍 鳳凰俠義戰鬥巨片 七彩濶幕

無心插柳

幽默短篇

•西門穆•

阿甲頭髮越來越禿了，頭上的三千煩惱絲，已去了一大半。

這使阿甲很急萬分了，阿甲要想辦法去補救這個禿頭。他請教過一些朋友，這些朋友叫他去找醫生，他去找醫生了，醫生也沒有甚麼辦法。

朋友阿乙，告訴他有一種生髮藥水，是十分有效的。

阿乙把生髮藥水的名稱告訴他，阿甲便立即去購買。

阿甲去到藥房，這藥房是獨家出售那種特效的生髮藥水的。

「這種生髮藥水，很多人購買的嗎？是不是？」

「是的，很好生意！」售貨員說。

「多少錢一瓶呢？」阿甲問。

「七十五元。」售貨員說。

「這麼厲害？」阿甲說：「那末，要用多少瓶才能使禿頭出現頭髮呢？」

「照一些用過而已出了頭髮的人說，他們只用了半瓶的，甚至小半瓶，便可以使頭髮長出來了，很有效。」

「只小瓶便可以出頭髮？」阿甲問：「你以為，我的禿頭，也用小半瓶便能生髮的嗎？」

「是的。」售貨員說。

「那末，我便買一瓶回去用用好了。」阿甲取出鈔票，買了一瓶生髮藥水。

返回家中，阿甲打開生髮藥水的方單看，上邊說，一日用一次，連用五天，便能生長頭髮。

阿甲便開始用那生髮藥擦在那禿頭上了。第一天擦了，第二天也擦了，第三天第四天到第五天之後，竟然禿頭上多生一條頭毛也沒有。

阿甲十分生氣！他大罵藥商製假藥騙人，憤憤地把那生髮油向露台外拋了下去。

半小時後，有人按門鈴了，阿甲去打開樓門，卻見一個年紀很大的長髮長鬚的嬉皮士站在門前。

「甲兄！你不認識我了！」嬉皮士道。

「我是住在樓下的阿丙呀！」

「原來是丙兄！」阿甲詫異道。「你怎麼變了嬉皮士，你不是禿頭的嗎？」

「我倒要問問你呢！」阿丙說：「半小時前你把一瓶水擲到我頭上，半小時後我便變成嬉皮士了！」

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

一〇九．老頭蹤跡

王冠玉走上山頭，這不過是一座小山，山之東是一片斜坡，十分好走，山之西卻是削壁懸崖，草木不生，十分險峻，王冠玉飛身而上，直到了山頂，只見得林木茂盛，蔭蔭鬱鬱，在林木深處，隱隱露出了一角屋簷，看樣子便似是一間什麼廟宇，王冠玉行近看時，果然不錯，是一座山神廟，已是牛細，大抵鄰近居民日少，盜賊又多，再沒有人到這山神廟來上香了，走進去看到，這山神廟祝也不知何處去了。王冠玉要找尋陸老頭的下落，可是這山神廟裏，並無人影，連陸老頭的印子也沒有，心下暗想，既然是那幾個小賊將陸老頭擄上山來，何以又無影蹤，轉又不禁失笑，陸老頭輕功好，他從來過，在地上也不會留下足印，也不在廟外。山神廟兩廊破毀，已經殘破，外面樹木正茂，雜草叢生，他舉目極顧，心下一驚，看到了在遙遠有一件東西，迎風飄動，再看時，卻是一片衣角，掛在一枯枝之上，是從陸老頭衣服上扯下來的，他認得那顏色，如此看來，陸老頭果然是到過此地了，他何以留下衣角，顯是與人交過手，要不然，以他的輕功，如何衣角會給樹枝鈎掛下來，由此可見，與他交手的人，必定是個武功挺高的人物，陸老頭也不易應付，且戰且逃，才會給樹枝鈎下了衣角。

然則這個高手是誰，江湖中高手已見過不少了，能與陸老頭武功一比的，實無幾人，而今看來，這個人可能比陸老頭武功還要高，他知道陸老頭的兵器不是別的，是那葫蘆中的酒，但他也知道早已所餘無幾了，遇到了高手，便難以應戰。

他飛身而起，站在樹顛，極目遠眺，那裏有陸老頭的影踪，這一座山並不大，他站得高，便看得把地勢看得清楚，他看到了削壁懸崖那邊，有幾塊石頭，露出了新土，心下奇怪，難道他們在此交過手來，他連忙輕身一縱，來到了石前，看時，果然不錯，有些石頭已給推下了懸崖，崖上便露出了新土，如不是在這地方也會險惡，怎會如此，他們在此懸崖之後，便是朝崖下。這是五百多尺的懸崖，跳下去，如非精於武功的，必定粉身碎骨無疑，果然他有新的發現，有的足印，大概兩人在此惡鬥，那些足印深深陷在泥土之中，有三寸深的，他可以分得出，陸老頭那一雙入地比較淺，顯然，王冠玉不禁想起了，陸老頭的步履本來便不大了得，一條腿似是受過傷，他也曾說是仇家所傷，他找到了仇家，必報此仇，難道今天他便與那個仇家所遇了，二十年來，陸老頭武功大進，但對方的武功，何嘗不是一大進，此再次相逢，老頭還是不敵，他走了一段路，因看到了崖頂，一塊一塊石頭之上，又有一塊小小的衣角，這一塊，便不似是用刀砍下的，如此看來，陸老頭便一逃，再無影蹤，王冠玉心下大急，料到他們必定從懸崖上一躍而下，五百多尺高，王冠玉走到崖邊，也飛身而下，在崖下，他又找到了兩個人的足印，可見兩人在此又交過手，今天他們在此相遇，陸老頭已無足印，可能已受了傷，入地淺，王冠玉再無心，無論如何，便估計他們必定投廟而走，王冠玉飛身縱去。

從台灣禁男子蓄長髮談起……

花邊雜文

•于立•

台灣嚴禁男子蓄長髮，凡四十五歲以下頭髮後部已及衣領，兩鬢已遮耳朵者，都得被迫剪髮及受嚴厲處分。甚至對觀光旅客亦不通融。

他們目的是不讓青年頹廢，因此定「四十五歲以下」，因四十五歲頭子的香港藝人年老而蓄長髮者亦有，例如大名鼎鼎的那位「波叔」，可算是長髮，過其四十五歲，再長些也不成問題，目前的長度，已遊危險邊緣，但他早已超過四十五歲，據說此君已自動剪短了。

「入境問俗」，外地人無權批評。似乎香港自由影劇公會，該考慮是否向各會員通知此台灣的禁令吧，由於自由影人常為工作而往台灣。

在台灣，女性的奇裝異服，亦受干涉，但表問題都由警方來管，比起其他地方的警方來，台灣的「差人」太辛苦了，可是，台灣尚未對女子迷你裙的「長度」作出硬性的規定，若有硬性規定，「差人」拚帶棍外再加一軟尺甚至硬尺，沒有硬性規定，則主觀上的判斷對出尺來，會有仁智之異吧？

男子對女性服裝的觀感，要求不很難，即使一個二十五歲的先生，同樣一條離膝九吋的迷你裙，在太太穿來，他會嫌其暴露，在陌生少女穿來，他可能看得順眼了，近年東方地區之宜觀風化者，婦女服裝以迷你裙爲最有問題，台灣現對男子的長髮已訂標準，竊以為對女性的迷你裙與低胸裝再訂標準，似乎可使市民與警方大家方便一些！

台灣這一運動是本月六月六日開始的，在六日以前，我遇到來自台灣的不少女藝人，她們的短迷你裙與奇裝可當大胆兩字，相信這些服裝不可能再出現在台北吧。

在台北，藝人的服裝比較火爆，他們來到香港，又怕香港人笑他們是土包子，更刻意求「新」，以某大電影公司的台灣新人言，個個時狀扮得夠「多朵多姿」，經過一個長時期方平淡下來。

有一位大導演，自台北來香港十多年了！他仍是很合適潮中穿得最「新潮」的一人，他的頭髮一蓬而知，其已超過四十五歲，若去台灣拍戲，亦屬安全。

香港不同於台灣，長髮與奇裝異服屬於個人自由，社會人士雖然亦加反對，但還不過屬於「秋藝」一類，「奧新」式問題正多，當然不會沒反對者，台北藝人旣是如此喜歡「新潮」，爲了他們的愛好，今後來香港的可能更多了吧！

鍍金的人

•何行•

「這些可能是不大正經的女孩子。」蘇絲說：「一定是在這夜總會中這樣陪人生活的，她們可能是吧女，不會是正經女孩子，否則不會這樣放浪的。」

尹明懸皺皺眉說：「總經理在香港時，決計不會和這種女孩子撩攪的，斯文大方，像位紳士，我們可離了，這樣的事，要不要向總經理太太報告？」

「我們祇是當心總經理的起居飲食。」蘇絲說：「這種事我想用不着去報告的。」

「你不知總經理太太的用意的。」尹明懸說：「她每月津貼我們一千元，目的是不了教我們監視總經理，否則不會出這許多錢的。」

「我看還是替總經理瞞着好。」蘇絲笑說：「總經理太太化錢津貼我們，自然有這些意思在內，看總經理這樣情形，總經理太太一定知道的。」

「不過偶然一次，我們不去管她，時時這樣，那才寫信去報告，但要記住，總經理的方是比太太大的，我們究是在打總經理的工。」

「我知你平時很景拜總經理，說他是一個了不起的人物，今晚看到他狂飲和跳舞，摟着女孩子亂吻，他失望呢還是有點妒忌？」

這使尹明懸臉紅了起來，瞪了一眼，對蘇絲說：「你不要這樣亂猜亂想，我可什麼妒忌？」

「我不是亂想亂猜。」蘇絲笑說：「你平時的語氣中我聽得出來，你有男朋友，就有比較，你說的男朋友怎會沒人，你認為一樣是一個男人，有總經理那種氣概，你粉臉自己男朋友有點油頭的大方和威嚴，這是你早對總經理有了印象。」

「我沒有男朋友，就沒有比較了，反正日子還長，報告不報告總經理太太，放在後一步再說好了。」

「我們在看着他怎麼樣了，好不好？」尹明懸說：「你陪我一起去吧。」

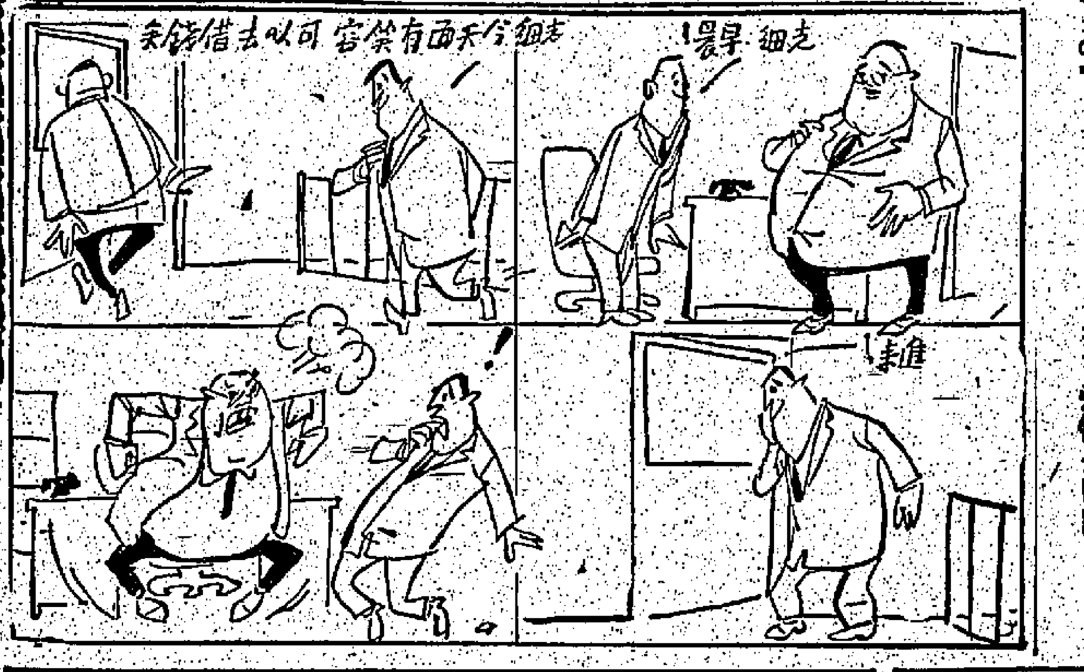
她們輕輕開了門，過道便推開了出來，因為宜已起過身，把身上衣服脫掉，祇剩下一條內褲，伏臥在床上，那是酒後熟的緣故，所以脫掉衫褲。

這時已是二點了，她們回到房內也就上床，蘇絲很快睡着了，可是尹明懸卻睡不着，她發現自己穿了睡衣衫褲，並不感到熱，總經理赤裸上身，不知是否會着涼？

她想了想，可是人還躺在床上，這樣她睡

牛公傳

出乎意料



　　　　　　　　（一六〇）

香港竹枝詞

•半個詩人•

開片

飛將開片，時有所聞，昨又有七十餘人開片，四人貢傷，亦駭人聽聞也。

正是：

瓜刀鐵鏈與鋼鎚，
呼喝連聲趁勢追，
血路一條從此去，
擒來眾[illegible]是阿誰？

西洋怪異錄

•雅名•

一萬五千名軍隊齊失踪

波斯王金貝萊面對着這樁莫名其妙的事情，老早便已好不耐煩了，而現在他則開始感到無比的恐怖，原因他曾經派遣了一枝軍隊橫渡利比亞沙漠，準備佔據那時的座位於非洲東北部的一個地區，可是這一萬五千名軍隊出發了，神秘地失蹤，連一點消息也沒有。而事實上，打從公元前五百二十四年那一天起，直至二千多年後的今天止，也沒有那些軍隊的消息，根本就像去了別一個星球一樣，完全無影無踪，他們可以說是一步也沒有踏上過有人的地方，這就不可思議了。

這枝軍隊的失踪並非唯一不可思議的事，實際上，證明了以及兵所以失蹤，除掉了要冒險，敵人作爲殊死戰和奇異的吹毛求疵，實例如有一許多想不到的危險的恐怖之外，一九一二年那場曾經發生過一樁這樣的怪事，六名士兵在戰爭的內戰中把一些受了傷的同袍安頓在一個岩洞過夜。這時候，他們已經給弄得精疲力竭了，所以不知不覺便夢入黑甜，然後到了破曉時分，他們卻給一陣鐵甲車駛來的噪音吵醒了。起初他們還以為敵人偷襲，於是馬上戒備，匆匆走到洞口，對着外邊黑暗的影子，料不到對方也不示弱，便先發制人地開火，四週照得通亮，這時他們纔發覺原來，那名士兵的火勢頓弱，只好連忙退回洞內，偷偷地窺望出去，只見那些並非敵人，而是一隻閃閃發光的東西，然後從地面上升起來，飛向半明不暗的天空。

他們馬上明白到那是一件不知是什麼東西，如果在今天，我們會說那是『飛碟』，但是當時還是第一個見到『飛碟』的人，而把它安上這個名字之前二十五年哩。

在一六四二年十月二十三日，有一場戰事更加離奇古怪，當時是英王查理斯的保王黨軍隊在愛治山開仗，這場戰事附近的地方，都差不多寸草不生，到了翌年前夕，有些村民，忽然發現一個非常恐怖的現象，那就是雙方陣亡的士兵的幽靈，繼續在作戰。這消息傳到英王查理斯耳朵裏，便派了三名代表去調查，那三名代表回來覆命的時候，竟然說：果有其事，在翌晚上，他們仍看見到這個奇怪的現象。

僑樂村

金色香車

•翠瑩•

五六．三角戀愛

若翰是按了解金鳳心情的，所以他覺得多找機會讓他和小美華接近，因爲他明白，金鳳每一次接近美華，便等於對自己幫助不少。

金鳳對小美華完全是大阿哥的態度，而美華似乎即使這樣也是滿足的，金鳳希望美華將對自己的情感殉心，終有日移向若翰身上，不過地在暗示，促進這趨勢。

可是小美華覺若罔聞，似懂不懂的頑皮得很，若翰則靜靜觀察，覺於這情勢下的情感。

「若翰，你知道金鳳這幾天在忙些甚麼嗎？我打了幾次電話約他出去玩，他總是說沒空。」

今天小美華又向若翰訴苦了。

「他本便是夠忙的，待他有空便自然會找我們。」

「敢情是有了女朋友，我不相信每晚也沒空的。」

「傻孩子，他不是小職員，他是幾間大機構的主腦人，應酬自然非常的忙，妳以爲晚上便是一定約女朋友的嗎？」若翰柔聲解釋。

「你知道他真的還沒有愛人？」她閃着眸子。

「現在真的沒有，他不容易愛上一個女子的。」

「以前他從沒戀愛？」

「不……他戀愛很多次了，可惜都不成功。」

「所以他說：以後不隨便戀愛。」若翰一邊說一邊注意着她的神態。

「女孩子們不喜歡金鳳？」

「不……是金鳳後來不願結婚，他不希望這麼早結婚，所以每一次戀愛都害得他一身煩惱，因此，他現在不願再談戀愛了。」

「我不明白……你越說越糊塗了，你方才不是說可惜都不成功，所以他總不隨便戀愛？」她不明所以。

「是的……他同樣嘗過失戀，而最後他真正愛上的女朋友又死了。」他含糊以應。

「那真可憐……」美華同情地搖頭。

「是的……相信他不容易再戀愛了。」

「他死去的女朋友是怎樣的人，他比較歡喜年紀大的女朋友對嗎？」

「那位小姐很莊重，溫雅美麗，是十分斯文溫柔的好女子。」若翰有意這樣說。

「……」小美華沒有回答，陷入沉思。

「美華，今晚你想到甚麼地方？讓我這個大哥陪妳好嗎？」

「我想去跳舞。」她嘟着小咀。

「那我打電話訂枱子好了。」

「不，兩個人跳舞算了，去看電影吧！」

「一切由妳，祇要你高興。」他體貼得很。

「若翰，你對女孩子溫柔得很，應該早找到女朋友了。」她不由眼眶一濕，嘴說出了這兩句。

報仇

偵探小說　天風

「這樣做奧尼會不高興的。」卡爾說。

奧狄不回答，他默想一會兒，揮手指向那輛車子，吩咐卡爾駕車，他和積克坐在後面，拿定刀子抵着積克的肚皮。

車子經過第八街轉南向第七街駛去，在市場門口的路口剛遇着紅燈，卡爾不管他，仍然以每小時四十五哩的速度前進。

「開慢點！」奧狄說。

卡爾是習慣開快車的，這時車子開得更快了，奧狄大喊道：「老天，你要招引警車追捕我們嗎？」

「已經有一輛來了。」積克說道，同時他指向窗外的一家雜貨店。

「我們得考慮，」奧狄說，「這事情太複雜了，我們得小心點想清楚。」

卡爾不服氣地說：「奧尼吩咐我們結果他，不是吩咐我們想甚麼！」

「但是現在情形不同了。」奧狄說，「這關係重大，我們祇好拿他見奧尼去。」

但是奧狄卻誤會那是一條橫街，担心真個有一警車趕來，忍不住旋頭一望，說時遲，那時快，積克的右手捉住他的手腕一扭，奧狄手指一鬆，刀子脫手跌下，被積克的另一隻手拿了，向奧狄的咽喉刺進，奧狄剛出聲，刀鋒已進由他的左耳下冒出來；卡爾煞車，積克已抽刀刺奧狄第三次。

卡爾怪叫，翻身待要撲過來，積克拔出刀子對準他，卡爾仍然伸手進攻，於是積克揮動刀子由上向下直插進卡爾的肚子，刀子順勢借力一橫，卡爾側身一跌，他伏跌在座上面，他的雙手剛剛擱在奧狄屍體上面，一聲不響地死去了。

積克把刀子放進袋裏，推門下車，探望前後無人，然後加快腳步向前走，只是偶然遇見一兩個行人。他越過馬路，在黑暗中他望見市府大廈頂上的時鐘，計算時間，六時十分，才天亮，還有半小時，時間已經不多，但是仍然足夠他完成消滅目標的時間。

他告訴自己他現在進行的工作，是他不能自已的，他嗅到自己的同時，像是嗅到了黑色，他來到遠處的十字街口，斯街的街道上，有月光和大都從路燈的光，他側身摸索到後屋的廚房，摸索到洞開的窗，幾分鐘後，他已經看見蘇娜……

春歸何處

•甘豐穗•

五六．她滿面通紅

然而，麥志榮不理她的傷感，可率直地問，她有了男友沒有。

周惠子搖搖頭，接着橫他一眼說：「我太忙工作了，你不知道麼？」

麥志榮恍然，笑說：「是的，我們是老朋友，你不會怪我這份關注吧？」

「怎會？」周惠子惱意地說：「媽也這樣嘮！」

說話間渡海輪已靠岸，隨着人流走出碼頭，來往港澳與廣州的輪船，距離不遠，兩人購了船票入閘下船。

他們買了兩張客房的船票，沒料到進去時才知，客房的四張梳架床的，早有四個壯漢在下格打十三張。

麥志榮很覺問侍者，其中有個男人說：「上面的兩張床是你們的，我們只要下面兩張床。」

周惠子一笑，問：「有這種房間？」

麥志榮說：「回來買蜜月房吧！」周惠子說。

兩人又爬下來。這樣爬上爬落，下面的人也不耐煩了，待了一刻，走出船艙。

麥志榮只得將皮箱拋上上格，扶了周惠子爬上去。他則上了對面那張，躺了下來。周惠子說：「志榮，這怎辦？我們可不能這樣睡到上岸。」

「那出房外走走吧！」麥志榮說。

「好的！」周惠子答。

「有，那是貴了許多的一種，也有單獨兩人一個房間的，不過剛才是有客了。」麥志榮說。

「那回來買蜜月房。」周惠子笑說。

「媽問你什麼？」麥志榮仍談剛才的事。

「跟你問的一般！她怪我不理會自己的大事。」

周惠子淡淡一笑說：「我也不知怎的，不理會自己。」

「你不需要麼？」麥志榮說。

「我也不知道！」周惠子又淡淡一笑。

「別人結婚，請了你去喝酒，你有反應沒有？」麥志榮掠而過。

「有反應也只在腦海中一下。」周惠子說。

麥志榮問了另一個問題，弄得她滿面通紅，輕打了他一下。

幸運日

他說：「親愛的，我真是糊塗，我竟然忘記了今日是我的生日！」

「今天並不是你的生日，親愛的，」她答道。

「不是？那麼，今日幹嗎有黃吃？」他問。（梁）

花鳥蟲魚集

夏天的苦瓜

圖雯

苦瓜是夏天的重要的蔬菜，它有一些苦澀味，人們愛吃苦瓜就是喜歡它有這種味道，但是有些人卻不喜歡吃它，就是怕它的苦味。

苦瓜又名涼瓜，原產於印度，屬於瓜果類的葫蘆科植物。

苦瓜因爲原產於印度，印度天氣很熱，所以苦瓜這類植物不宜在寒冷的北方生長，而只在我國南方各省栽培，而且亦限於在夏天才有收成。

苦瓜是一年生植物，喜歡高溫和排水良好的土質和肥沃的壤土，溫帶地方都在春季栽培，在夏天便有收成。花是雌雄異花的，花小而黃色，果實呈短紡錘形和長紡錘形兩種，皮厚，表面生有大少不規則的瘤狀突起，故凹凸不平，苦瓜嫩幼時呈綠色，成熟後則變成紅黃色。

如果你的家裏有一個露台，或者有一個小天台，便可架起竹棚，既可遮蔭，結果之時亦可作欣賞，也可摘來食用，一舉而數得，何樂而不爲。（附圖是栽於露台上的苦瓜，栽種它是用一個大花盆而已。）

太陽號火箭

•司馬紅•

三四．被捧在車座下

當羅士文動手去解白麗泰上衣的鈕扣時，便在這時候，有人大聲喝止：

「羅士文，你幹甚麼？」

白羅仁教授不知在甚麼時候回來了，他的面色十分難看，一雙眼睛在羅士文身上溜來溜去，羅士文訕訕地解釋說：「波士，我只是想恐嚇吧了！」

「哼！」教授用鼻子哼了一聲：「我要她告訴我們替誰工作，她不肯說。」

羅士文露出一個諂媚的笑容：「一句我比你更加清楚——」

「閉嘴！」教授喝說：「這些事情用不着你管。」教授慢慢地走近她，透過口氣來說：「現在妳的生命是操在我手裏，假使妳能合作的話，我便帶妳安全的離開。」

白麗泰只好點頭，過一會，她便被放進一隻布袋裏，被捧在車子的座位下面，不停的顛簸。

約定時間已超過四十分鐘以上，還沒有到來，她不會是遇到甚麼意外吧！雷克越想越不安。

他決定打電話給監斯中校，可是電話接通之後，監斯中校出去了。

「我想知道白麗泰小姐有沒有到過你們那裏？」

「我只知道中校也在找她。」接線生說：「我設法找到中校，你在那裏等一等。」

雷克便在電話間裏等着，幾分鐘後，電話鈴響起來，他立即拿起聽筒。

「是雷克嗎？」從那邊傳過來監斯中校的聲音。

「是的。」雷克答：「有見過白麗泰沒有？」

「我正要問你呢！」中校說：「她本來要到調查局向我報告，但一直沒來。」

「我也約好她在這裏見面，然後一齊返回基地。」雷克覺到事情不妙，又問說：「你有沒有派人找她？」

「找過了。」中校說：「她沒有回過……」

村中人語

污濁之區

空氣污濁地區，影響兒童健康。且到那些地方看看居民的臉色，便知道矣。

世界波

世界盃漸見眉目了。我們看到了許多熟識的舊名字，可見得足球王國，還是那幾個國家而已。

父親節

本週日，是父親節。茶樓上，埋單時，還是爸爸付錢的多。

投資

投資，常仍屬有利。問「可」賓你何來。

女飛衛

•滄海客•

十一．寒梅莊上聚羣雌

但這人顯然是莊丁，他現身已道：「呂姑娘，你是錯啦，這是後院。」

「啊！原來這已是後院，但怎麼一個女人也不見？」呂玫眼珠子一轉，立即雙眉緊皺，兩手抱着肚子道：「我，我正是要找後院，喂！你們這裏怎生一個女人也不見啊？」

那莊丁適才老大不客氣，阻住她的去路，閒管說話也無禮得很，是他想道：「啊」了一聲，是了，是她要方便，但姑娘家說不出口。便一側身，說道：「呂姑娘，你從這穿堂出去，向左面轉過迴廊，小徑的盡頭就是。」

呂玫兀自捧着肚子道：「這位大哥，多謝你了。」她要是不趕緊跑，急低頭，奔出穿堂，只見果然左面是迴廊，一條小徑幽靜之間，隱現白色粉牆。

呂玫心道：「這寒梅莊的講究，淨室也像客房一般。」

她不是真要找甚麼淨室，不過是非如此不能解說，是以她回頭不見莊丁跟來，腳步又放慢了，奇怪此間既然已是後院，怎麼仍然一個女人也不見？是了，寒梅莊中，總共也只有三個女子，這麼偌大的莊園，少說也有百十間房舍，她那易尋得到。

她向那幽徑走去，心下也更焦急，似這般，怎能尋到那小梅？不料這功夫，忽聽腳步聲響，有人自身後快步而來，呂玫一回頭，只見來的是個高大的姑娘，粗眉大眼，顯然是她自慚太高大之故，低頭拱背成了自然，看來便像是她的背有些駝了。

呂玫一見來人，心頭登時一喜，寒梅莊中祇得三個女人，一個老媼，一個是小梅，餘下一個長得高大，活脫像個男人，那兩個孩兒叫她甚麼？對了，紫娟，她一定是紫娟。

這麼一個高大得像男人，眉粗，眼大，背傻駝的女人，竟然叫「紫娟」，實在不相稱得很，但呂玫卻高興得很，回身相迎，叫道：「紫娟姐姐。」

那女人一怔，腳步就停下了，大眼睛睜得更大了，說：「小姐，你，認得我！」呂玫的親暱，令她頭垂得更低，背也更駝了，在這麼個嬌美的姑娘面前，她分明更加自慚形穢，但呂玫和她才交換得一聲，她就喜歡得近乎笨拙。

呂玫喜孜孜，走近去拉着她的手，說：「果然被我猜中了，還有位小梅姐姐呢？」

那紫娟憫然四望，卻不容她，呂玫也怕有人在暗中監視，四外不見有人，心慈道：「呂姑娘，我倒少同她說話，她是個老實人，我們這莊裏有兩位姐姐，一個叫小梅，一個叫紫娟，你們都和大男人在一起，多不方便。」

呂玫一面說，一面注意她的眼神臉色，果見紫娟的臉色鬆弛下來，奇怪！怎麼她只聽一聲小梅，竟如此緊張慎急？」（五九）

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂侵靜蕊　豈容浪蝶擾花叢

雷振宇誘捉祝靈芝之後，本擬加以污辱，臨到緊要關頭，卻被許美娘叫走，失去機會，及後與許美娘在一起，慾念又發，擬與許美娘狎好，卻被死去的褚桐冤魂破壞了氣氛，又不成功，許美娘慾念，使之歡性心動，那料兩個才勉到床上，外邊突然大喊救火，喊聲震天，驚人心魄。水火無情，盡人皆知，雷許兩個雖在緊張時刻，對此也不能不動心。

許美娘臉色一變，懷然說：「別理他，用不着我們去救火！」

「我知道，但假如火燒到這裏怎辦？」

「沒有的事，」許美娘肯定地說：「如果燒到這裏，怎麼沒有人驚！」

許美娘這話也有道理，他便不到走動者的足聲，心情也輕鬆了許多，但他與許美娘不同，許美娘是客人，莊裏一切損失與許美娘無關，雷振宇是主人，莊裏一切損失，雷振宇都有絕大關係，平時他可以整天不露臉，此刻卻不能不出現，要不，他爹爹找起來，怎辦？他如此一想，再無心情玩了，心中雖轉念了之後，生理也跟着起變化了。

許美娘好不容易才有這個機會，卻又兩次都失去機會，氣得快要發瘋了。她恨恨的伸手抓住雷振宇，渾身慾火難消，還用口去咬他，痛得他失聲叫。許美娘如何緊張，可見一斑。

但是，這也起不了作用，喊救火的聲音尖厲，也更近了，雷振宇急急穿衣，外邊已經有人拍門，那是莊丁阿明。他報告失火的情形，並催請雷振宇緊避，在此情形之下，許美娘縱使慾火再盛，也只好自己捱苦受了。

不一會，雷房的門開了，許雷兩個變色由內出來，一個是滿臉慾容，憤然無語，另一個是滿臉沮喪，無精打采，兩個人的表情，使得見到的人都吃了一驚。

「你去救火？」許美娘憤然發問。

「不！我只是去看看！」

「有甚麼好看？我們不如到那邊去……」

「不行，我們必須先讓爹和你師父見見，免他們担心，然後才能到那邊去！」

「那好吧，還不快走，摧磨甚麼？」

「是！走！」

在雷許兩個慾火所苦之際，曾被雷振宇輕薄過的祝靈芝卻已離開風雷莊，到了莊外了。

祝靈芝對雷振宇始終恨氣難消，出了莊外仍是念念不忘，想回頭找他算帳，那個莫少年勸她不可，說這時已潛逃跡，不必急在一時。也認爲擂台已經搭好，日內即可比武，到時正好在擂台上找雷振宇算帳。

祝靈芝也是個俠女，人家救了她，又和她一起去放火，到了此刻，她仍未知對方是甚麼人，問他姓名。莫少年一把抓住她肩頭，面對面的看她，臉是一片紅色。莫少年說：「妹妹，你真認不得我了？」

聲音一變，祝靈芝精神一振，也注目對方，道：「你是……鐵姊姊！」

「我本來就是鐵姐姐嘛，你就瞧不出來！」

祝靈芝一直把鐵姊姊當作少年，處處防範着，保持一定的距離，想不到她卻是個女子，而且是一去三年的鐵姊姊，因此想起早先所受的痛苦與羞辱，竟悲憤難禁，哭了起來，咬牙切齒，誓報此仇。鐵姊姊勸她放心，到時一定可以如願，並問她可曾見過余慶雲，她搖頭，又嘆氣，鐵姊姊感到奇怪，問是甚麼意思。（六三）